

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

82

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1180/21 od 1. srpnja 2021. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 20. redovitoj sjednici, održanoj 16. srpnja 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, PROJEKT GRADSKOG PRIJEVOZA SARAJEVO

Članak 1.

Ratificira se Ugovor o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke, Projekt gradskog prijevoza Sarajevo, potpisan dana 11. ožujka 2021. godine u Sarajevu i 17. ožujka 2021. godine u Luksemburgu, na engleskome jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Interna razina klasifikacije EIB-a: Za korporativnu uporabu

Broj ugovora (FI N°) 91.775

Operativni broj (Serapis N°) 2019-0820

PROJEKT GRADSKOG PRIJEVOZA SARAJEVO

**UGOVOR O FINANCIRANJU
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE
INVESTICIJSKE BANKE**

Sarajevo, 11. ožujka 2021. godine

Luxembourg, 17. ožujka 2021. godine

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u ime Ministarstva, ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine, gospodin Vjekoslav Bevanda ("Zajmoprimatelj")

jedne ugovorne strane, i

Europske investicijske banke sa sjedištem na 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg koju predstavlja Matteo Rivellini, voditelj Odjela i Jacopo Lensi Orlandi, voditelj Odjela, ("Banka")

druge ugovorne strane.

BUDUĆI DA:

(a) Zajmoprimatelj je izjavio da pokreće projekt obnove trolejbuske mreže i tramvajske mreže, kupovine autobusa i tramvaja i izgradnje cesta u Kantonu Sarajevo, Bosna i Hercegovina, kao što je detaljnije opisano u tehničkom opisu ("Tehnički opis") definiranom u Prilogu A ("Projekt"). Promotor Projekta i subjekt odgovoran za provedbu je Kanton Sarajevo, Federacija Bosne i Hercegovine, kojeg predstavlja Ministarstvo prometa ("Promotor").

(b) Prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta (bez PDV-a) iznose 185.000.000,00 EUR (stotinuosamdesetpetmilijuna eura), a Zajmoprimatelj je izjavio da Projekt namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milijunima EUR)
Odobreno kredit Banke (40 milijuna u okviru ovog zajma)	75.00
Zajam EBRD-a	75.00
Drugo	35.00
UKUPNO:	185.00

(c) Kako bi ostvario plan financiranja definiran u Uvodnom stavu0, Zajmoprimatelj je od Banke zatražio kredit u iznosu od 75.000.000,00 EUR (sedamdesetpetmilijuna eura)

("Odobreni kredit") koji će biti dostupan iz vlastitih sredstava Banke i u skladu s mandatom Banke za davanje vanjskih pozajmica za razdoblje 2014.-2020. u skladu s Odlukom ("Mandat").

(d) Odlukom br. 2018/412/EU kojom se mijenja i dopunjuje Odluka br. 466/2014/EU, ("Odluka"), Europski parlament i Vijeće Europske unije odlučili su Banci odobriti garanciju za određene gubitke koje Banka pretrpi u okviru zajmova i garancija na zajmove odobrene od 2014. do 2020. godine, za projekte koje Banka provodi u određenim zemljama izvan Europske unije koje su navedene u spomenutoj Odluci. U skladu s Odlukom i sporazumom koji su zaključili Europska unija koju predstavlja Europska komisija i Banka koja provodi tu Odluku, u slučaju neplaćanja, Europska unija garancijom pokriva određene iznose koje Banka ne primi i koji su dugovani Banci u vezi s njezinim operacijama financiranja u koje je stupila sa, između ostalog, Zajmoprimateljem ("Garancija EU"). Bosna i Hercegovina je Kvalificirana zemlja (kao što je definirano u daljnjem tekstu).

(e) Bosna i Hercegovina i Banka su 17./27.12.2007. godine zaključile okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriju Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu "**Okvirni sporazum**"). Banka stavlja Kredit (definiran u nastavku) na raspolaganje na temelju toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi i pravosnažan je tijekom razdoblja trajanja ovog Ugovora.

(f) Zajmoprimatelj potvrđuje da financiranje u vidu kredita definirano u ovom Ugovoru spada u opseg Okvirnog sporazuma.

(g) Banka odobrava Kredit Zajmoprimatelju na temelju toga što su takve izjave istinite i točne u svim aspektima tijekom razdoblja trajanja ovog Ugovora (kao što je definirano u nastavku).

(h) Banka je, imajući u vidu činjenicu da financiranje Projekta spada u okvir njezinog poslovanja i da je u skladu s ciljevima Mandata, te uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim Uvodnim napomenama, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimatelja, dajući mu prvi dio Odobrenog kredita u iznosu od 40.000.000,00 EUR (četrdeset milijuna eura) u skladu s ovim Ugovorom o financiranju ("**Ugovor**"); pod uvjetom da ukupan iznos zajma Banke ni u kojem slučaju nije veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u Uvodnoj napomeni (a)

(i) Zajmoprimatelj je odobrio zaduženje u iznosu od 40.000.000,00 EUR (četrdeset milijuna eura) koje predstavlja ovaj kredit pod uvjetima i odredbama definiranim u ovom Ugovoru.

(j) Statut Banke predviđa da Banka osigurava što racionalnije korištenje njezinih sredstava, po mogućnosti u interesu Europske unije; i, u skladu s tim, uvjeti i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama Europske unije. U skladu s Preporukama Radne grupe za financijske aktivnosti (Financial Action Task Force) koja je uspostavljena unutar Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj, Banka posebnu pozornost posvećuje svojim transakcijama i poslovnim odnosima u slučajevima kada financira (a) projekt u zemlji koja te preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimatelja ili korisnika s prebivalištem u bilo kojoj takvoj zemlji.

(k) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje financira, pa je stoga definirala politiku transparentnosti čija je svrha

unapređenje odgovornosti grupe Banke prema zainteresiranim stranama.

(l) Banka obradu osobnih podataka vrši sukladno važećem zakonodavstvu Europske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade osobnih podataka koju vrše institucije i tijela Europske unije te u smislu slobodnog protoka takvih podataka.

(m) Banka podržava provedbu međunarodnih i EU standarda u polju borbe protiv pranja novca i financiranja terorizma i promovira standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloporabe svojih sredstava u nezakonite svrhe ili svrhu zloporabe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe EIB-a o poreznoj prijeviri, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i financiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim partnerima EIB-a.

SLIJEDOM NAVEDENOG, usuglašeno je sljedeće:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

Tumačenje

U ovom Ugovoru:

(a) pozivanja na članke, Uvodne napomene i Priloge su pozivanja na članke, napomene i priloge ovog Ugovora, osim ako nije izričito navedeno drugačije.

(b) pozivanja na "zakon" ili "zakone" znači:

(i) svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, uredba, normativni akt, pravilo, presuda, nalog, pisani nalog, sudbeni nalog, odluka, dodjela ili druga zakonodavna ili administrativna mjera ili sudska ili arbitražna odluka u bilo kojoj jurisdikciji koja je obvezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu; i

(ii) zakon Europske unije;

(c) reference na "važeći zakon", "važeće zakone" ili "važeću jurisdikciju" znače:

(i) zakon ili jurisdikcija koja važi za Zajmoprimatelja, njegova prava i/ili obveze (koji, u svakom slučaju, proizlaze iz ili u vezi s ovim Ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekt; i/ili, ako je primjenjivo; ili

(ii) zakon ili jurisdikcija (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) koji važi za Banku, njezina prava, obveze, kapacitet i/ili imovinu;

(d) pozivanja na odredbu zakona su pozivanja na tu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem;

(e) pozivanja na bilo koji drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument, sa svim izmjenama, obnavljanjima, dopunama, proširenjima ili ponovno izjavljenim; i

(f) Riječi i izrazi u množini uključuju i jedninu i obrnuto.

Definicije

U ovom Ugovoru:

"**Usuglašeni datum odgodene isplate**" ima značenje dano u članku 1.5.A(2)(b).

"**Ovlaštenje**" znači ovlaštenje, dozvola, pristanak, odobrenje, odluka, licenca, izuzeće, podnesak, bilježnička ovjera ili registracija.

"**Ovlašteni potpisnik**" znači osoba koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (ovisno o slučaju) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimatelja i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banka primila prije relevantnog Zahtjeva za isplatu.

"**Odobreni kredit**" ima značenje koje mu je dano u Uvodnoj napomeni (c).

"**Radni dan**" znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luxembourg.

"**Slučaj promjene zakona**" ima značenje dano u članku 4.3.A(4).

"**Nadležno tijelo**" znači tijelo vlasti odgovorno za provedbu propisa vezanih za procjenu zakonskih propisa o utjecaja na okoliš (EIA) u Bosni i Hercegovini.

"**Komponenta**" znači svaku od četiri aktivnosti koje čine Projekt, kao što je opisano u Prilogu A.

"**Ugovor**" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni (g).

"**Broj ugovora**" znači broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj Ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog Ugovora nakon slova "FI N°".

"**Kredit**" ima značenje dano u članku 1.1.

"**Odluka**" ima značenje definirano u Uvodnoj napomeni (d).

"**Odšteta za odgođenu isplatu**" znači naknada koja se obračunava na iznos isplate koji je odgođen ili obustavljen, pri čemu se primjenjuje veći od sljedećih iznosa

(a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje, i

(b) postotna stopa za koju je:

(i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je on bio isplaćen Zajmoprimatelju na Zakazani dan isplate veća od

(ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva naknada obračunava se od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate, ili, u ovisnosti od slučaja, do datuma poništenja Najavljene tranše u skladu s ovim Ugovorom.

"**Račun za isplatu**" znači, u odnosu na svaku tranšu, bankovni račun definiran na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

"**Datum isplate**" znači datum na koji Banka isplati tranšu.

"**Obavijest o isplati**" znači obavijest Banke Zajmoprimatelju na osnovu i u skladu s člankom 1.2.C.

"**Zahtjev za isplatu**" znači obavijest čiji sadržaj u značajnoj mjeri odgovara onome definiranom u Prilogu C.

"**Spor**" ima značenje definirano u članku 11.2.

"**Slučaj prekida**" znači jedna od ili obje navedene okolnosti:

(a) materijalni prekid u sustavima plaćanja ili komunikacije, ili na finansijskim tržištima, koji, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim Ugovorom; ili

(b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sustavom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimatelja, koji sprječava tu ugovornu stranu da:

(i) vrši obveze plaćanja prema ovom Ugovoru; ili

(ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

ako takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto i ako je takav prekid izvan njezine kontrole.

"**Politika zaštite okoliša i društva EBRD-a**" znači standardi Europske banke za obnovu i razvoj prihvaćeni za pitanja zaštite okoliša i društva.

"**Izjava EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima**" znači izjava objavljena na web stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje financira i odgovornosti različitih strana.

"**Kvalificirana zemlja**" znači bilo koja zemlja definirana u Dodatku III. Odluke, s povremenim izmjenama koje vrši Europska komisija u skladu s člancima 4(2) i 18. Odluke, ili

bilo koja druga zemlja u odnosu na koju su Europski parlament i Vijeće donijeli odluku u skladu s člankom 4(1) Odluke.

"**Datum stupanja na snagu**" ima značenje dano u članku 12.4.

"**Okoliš**" znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

(a) flora i fauna;

(b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;

(c) kulturno naslijeđe; i

(d) izgrađeno okruženje,

i uključuje, bez ograničenja na isto, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i pitanja sigurnosti i radnih uvjeta.

"**Dokumenti koji se odnose na zaštitu okoliša i društvo**" znači:

(a) Studije procjene utjecaja na okoliš i društvo;

(b) Netehnički sažetak;

(c) Okvir politike kupovine zemljišta i preseljenja i Akcijski planovi preseljenja;

(c) Plan(ovi) upravljanja okolišem i društvom; i

(d) Plan(ovi) sudjelovanja zainteresiranih strana.

"**Studija procjene utjecaja na okoliš i društvo**" znači studija nastala kao rezultat procjene utjecaja na okoliš i društvo, u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući utjecaj predloženog projekta na okoliš i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje/umanjivanje i/ili uklanjanje posljedica bilo kakvog utjecaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj sudjeluju izravno i neizravno zainteresirane strane i usklađena je sa Standardima vezanim za okoliš i društvo.

"**Plan(ovi) upravljanja okolišem i društvom**" ili "**ESMP**" ili **Akcijski plan(ovi) vezani za društvo i okoliš**, znači plan, u formi i sadržaju koji usuglase Banka i Promotor u kojem su detaljno razrađene mjere-dobre građevinske prakse-smanjivanja, ublažavanje ili upravljanja rizicima Projekta po okoliš i društvo, koje, između ostalog, čine dio tehničkih specifikacija ugovora o radovima i koje provode konzultanti za nadzor nad radovima kao treća strana.

"**Okolišni i društveni standardi**" znači:

(a) Zakoni koji se odnose na okoliš i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Zajmoprimatelja i Promotora;

(b) Izjava EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima; i

(c) Dokumenti o utjecaju na okoliš i društvo.

"**Okolišno ili društveno odobrenje**" znači sve dozvole, licence, ovlaštenja, pristanci ili druga odobrenja potrebna u smislu Zakona o zaštiti okoliša ili Zakona koji se odnosi na socijalni aspekt u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.

"**Okolišna ili društvena tužba**" znači sve tužbe, postupci, formalne obavijesti ili istrage koje vrši bilo koja osoba u vezi s okolišnim ili socijalnim pitanjima koja utječu na Projekt, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih Okolišnih i društvenih standarda.

"**Zakon o zaštiti okoliša**" znači:

(a) zakon EU, uključujući standarde i načela osim bilo kakvog odstupanja koje Banka prihvati u odnosu na ovaj Ugovor, na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU;

(b) domaći zakoni i propisi Bosne i Hercegovine; i

(c) međunarodni ugovori i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obvezujući za Bosnu i Hercegovinu.

čiji je osnovni cilj, svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

"**Garancija EU**" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni (d).

"**Zakon EU**" znači *acquis communautaire* Europske unije izražen kroz međunarodne ugovore Europske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda pravde Europske unije.

"**EUR**" ili "**euro**" znači zakonita valuta zemalja članica Europske unije koje su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili naknadnih ugovora.

"**EURIBOR**" ima značenje dano u Prilogu B.

"**Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze**" znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članku 10.1.

"**Posljednji datum raspoloživosti**" znači datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon Datuma stupanja na snagu ovog Ugovora.

"**Financiranje terorizma**" znači davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, izravno ili neizravno, u namjeri da budu upotrijebljena ili uz saznanje da trebaju biti upotrijebljena, djelomično ili u potpunosti, za nedopuštene aktivnosti u smislu članaka od 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Europske unije 2002/475/JHA od 13.6.2002. godine o borbi protiv terorizma.

"**Fiksna stopa**" znači godišnja kamatna stopa koju utvrdi Banka u skladu s važećim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

"**Tranša s fiksnom stopom**" znači tranša na koju se primjenjuje fiksna stopa.

"**Promjenjiva stopa**" znači promjenjiva godišnja kamatna stopa u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svako uzastopno referentno razdoblje promjenjive stope, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanim za Raspon. Ako je promjenjiva stopa za bilo koje referentno razdoblje promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

"**Referentno razdoblje promjenjive stope**" znači svako razdoblje od jednog Datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog Datuma plaćanja; prvo Referentno razdoblje promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

"**Tranša s promjenjivom stopom**" znači tranša na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

"**Okvirni sporazum**" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni (e).

"**GAAP**" znači općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

"**Smjernice za nabavu**" znači Smjernice za nabavku objavljene na internetskoj stranici EIB-a ¹ koje promotore projekata koje EIB financira u potpunosti ili djelomično informira o aranžmanima nabave radova, roba i usluga potrebnih za provedbu Projekta.

"**IFRS**" znači međunarodni računovodstveni standardi u okviru značenje IAS uredbe 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantne financijske izvještaje.

"**ILO**" znači Međunarodna organizacija rada.

"**Standardi ILO-a**" znači bilo koji međunarodni ugovor, konvencija ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojem drugom osnovu obvezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgra standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o temeljnim načelima i pravima na radu).

"**Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete**" znači Slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavcima 0 (Jednakost (Pari Passu)) s financiranjem iz izvora osim EIB-a) ili 0 (Nezakonitost).

"**Revizija/konverzija kamate**" znači utvrđivanje novih finansijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, naročito iste osnovice kamatne stope ("**revizija**") ili drugačije osnovice kamatne stope ("**konverzija**") koji mogu biti ponuđeni za preostalo razdoblje trajanja tranše ili do narednog Datuma revizije/konverzije kamate, ako ga ima.

"**Datum revizije/konverzije kamate**" znači datum koji je Datum plaćanja, a koji, u skladu s člankom 1.2.C Banka definira u Obavijesti o isplati.

"**Prijedlog revizije/konverzije kamate**" znači prijedlog Banke u skladu s Prilogom D.

"**Zahtjev za reviziju/konverziju kamate**" znači pisana obavijest Zajmoprimatelja dostavljena najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

(a) Datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama članka 3.1.1;

(b) iznos tranše na koji se primjenjuje Revizija/konverzija kamate, i

(c) bilo koji sljedeći Datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s člankom 3.1.1.

"**Okvir kupovine zemljišta i politike preseljenja**" znači politika koju je u ožujku 2019. pripremio i odobrio Promotor i koja je u skladu sa Standardima zaštite okoliša i društva, Politikom zaštite okoliša i društva EBRD-a i lokalnim zakonom, te usuglašena s Bankom, a može biti revidirana s vremena na vrijeme ovisno o dogovoru Promotora i Banke.

"**Popis ovlaštenih potpisnika i računa**" znači popis, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a u kojem su definirani:

(a) ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga je li njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;

(b) deponirani potpisi takvih osoba; i

(c) bankovni račun(i) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog Ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke.

"**Zajam**" znači zbroj svih iznosa koje Banka povremeno isplaćuje u skladu s ovim Ugovorom.

"**Neotplaćeni zajam**" znači zbroj svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim Ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

"**Mandat**" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni c.

"**Slučaj poremećaja na tržištu**" znači bilo koja od sljedećih okolnosti:

(a) prema opravdanom stavu Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njezinim izvorima financiranja;

(b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće financiranje tranše iz njezinih uobičajenih izvora financiranja nisu dostupna za financiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijanje i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše; ili

(c) u vezi sa tranšom u odnosu na koju je kamata plativna ili bi bila plativna po promjenjivoj stopi:

¹ <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>. Napomena: važeća verzija je verzija Vodiča koja je na snazi u vrijeme nabave u okviru projekta.

(i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavom sredstava iz njezinih izvora financiranja, koje utvrdi Banka, za razdoblje jednako Referentnom razdoblju promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca), a koji bi bio veći od EURIBOR-a; ili

(ii) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravičan način za utvrđivanje EURIBOR-a za relevantnu valutu takve tranše, ili da EURIBOR nije moguće odrediti u skladu s definicijom iz Priloga B.

"Nepovoljna materijalna promjena" znači, u odnosu na Zajmoprimatelja ili Promotora, bilo koji događaj ili promjena uvjeta koja utječe na Zajmoprimatelja ili Promotora, a koji, prema mišljenju Banke:

(a) materijalno ugrožavaju sposobnost Zajmoprimatelja da ispunjava svoje obveze u skladu s ovim Ugovorom ili sposobnost Promotora da ispunjava svoje obveze u skladu s Dokumentima o provedbi Projekta; ili

(b) materijalno ugrožavaju financijske uvjete ili perspektivu Zajmoprimatelja ili Promotora; ili

(c) materijalno ugrožavaju zakonitost ili primjenjivost ili učinkovitost ili rangiranje ili vrijednost bilo kojeg instrumenta osiguranja danog Banci ili prava ili pravne lijekove koje Banka ima na raspolaganju prema ovom Ugovoru.

"Datum dospijeca" znači posljednji Datum otplate tranše definiran u skladu s člankom 4.1.A.(b)(iv).

"Pranje novca" znači:

(a) konverzija ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili sudjelovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog podrijetla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja sudjeluje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;

(b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat kaznenog djela ili rezultat sudjelovanja u takvom djelu;

(c) stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primitka takve imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili sudjelovanja u takvoj aktivnosti; ili

(d) sudjelovanje u, udruživanje radi takvih aktivnosti i pružanje pomoći, poticanje, omogućavanje i savjetovanje u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

"Netehnički sažetak" znači sažetak koji sadrži Studiju procjene utjecaja na okoliš i društvo ili Stratešku procjenu okoliša, napisan na netehničkom jeziku i osmišljen tako da olakša komunikaciju s općom javnošću.

"Najavljena tranša" znači tranša za koju je Banka izdala Obavijest o isplati.

"Datum plaćanja" znači godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavijesti o isplati do Datuma revizije/konverzije kamate, i uključujući taj datum, ako postoji, ili Datuma dospijeca, a ako bilo koji takav datum nije Relevantni radni dan, znači:

(a) za Tranšu s fiksnom kamatnom stopom, jedno od navedenog;

(i) naredni Relevantni radni dan, bez prilagodbe dugovanih kamata u skladu s člankom 3.1.1, ili

(ii) prethodni Relevantni radni dan s prilagodbom kamatne stope u skladu s člankom 3.1.1, za slučajeve u kojima se plaćanje vrši u cijelosti i u vezi s Revizijom/konverzijom kamate u skladu s Prilogom D, točka C; i

(b) za Tranšu s promjenjivom kamatnom stopom, sljedeći dan, ako postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je Relevantni radni dan ili ako to nije moguće, prvi prethodni dan

koji je Relevantni radni dan, u svim slučajevima, s odgovarajućim podešavanjem kamate prema članku 3.1.1.

"Iznos prijevremene otplate" znači iznos tranše koji Zajmoprimatelj prijevremeno otplaćuje u skladu s člankom 4.2.A ili člankom 4.2.A, ovisno o tome što je primjenjivo.

"Datum prijevremene otplate" znači datum koji predstavlja Datum plaćanja, a na koji Zajmoprimatelj predloži ili Banka od njega zatraži, ovisno o tome što je primjenjivo, plaćanje Iznosa prijevremene otplate.

"Slučaj prijevremene otplate" znači bilo koji od događaja opisanih u članku 4.3.A

"Odšteta za prijevremenu otplatu" u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimatelja, a koji predstavlja trenutačnu (obračunatu od Datuma prijevremene otplate ili datuma otkazivanja u skladu s člankom 1.6.C(2) vrijednost viška, ukoliko postoji:

(a) kamata koje bi nakon toga bile obračunate na Iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od Datuma prijevremene otplate ili od datuma otkazivanja u skladu s člankom 1.6.C(2) do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeca, ako taj iznos nije ranije otplaćen; iznad

(b) kamata koje bi tako bile obračunate tijekom tog razdoblja, ako bi bile obračunate po Stopi za prenamjenu umanjenom za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutačna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednako Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate.

"Obavijest o prijevremenoj otplati" znači obavijest Banke Zajmoprimatelju u skladu s člankom 4.2.C.

"Zahtjev za prijevremenu otplatu" znači pisani zahtjev Zajmoprimatelja Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Zajma koji nije otplaćen, u skladu s člankom 4.2.A

"Zabranjeno postupanje" znači svako financiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

"Zabranjeno postupanje" znači bilo koje od navedenog:

(a) Prisilna radnja, znači smanjivanje vrijednosti ili ugrožavanje odnosno prijetnja smanjivanja vrijednosti ili ugrožavanja, izravno ili neizravno, bilo koje stranke ili imovine stranke radi neprikladnog utjecanja na aktivnosti stranke;

(b) Tajni dogovor, znači dogovor između dvije ili više stranaka radi postizanja nedopuštene svrhe, uključujući neprikladno utjecanje na aktivnosti druge stranke;

(c) Koruptivni postupak, znači nuđenje, davanje, primanje ili zahtijevanje, izravno ili neizravno, bilo čega vrijednog radi neprikladnog utjecanja na aktivnosti druge stranke;

(d) Postupak prijave, znači svaki postupak ili propust, uključujući i lažnu izjavu, kojim se svjesno ili nemarno jednu stranku dovodi u zabludu ili pokušava dovesti u zabludu radi ostvarivanja financijske ili neke druge koristi ili izbjegavanja obveze;

(e) Opstruktivni postupak, znači u odnosu na istragu o prisilnoj radnji, tajnom dogovoru, koruptivnom postupku ili postupku prijave u vezi s ovim Zajmom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ista bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama.

(f) Porezni kriminal, znači sva kaznena djela, uključujući kaznena djela iz područja izravnih i neizravnih poreza i kako je definirano državnim zakonom Bosne i Hercegovine, koja su kažnjiva lišenjem slobode ili pritvorom dužim od jedne godine.

"**Projekt**" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni a.

"**Dokumenti o provedbi Projekta**" znači (i) supsidijarni dokument potpisan između Zajmoprimatelja i Federacije Bosne i Hercegovine i (ii) ugovor o podzajmu potpisan između Federacije Bosne i Hercegovine i Promotora, pri čemu svaki dokument definira obveze Promotora i Federacije Bosne i Hercegovine za potrebe provedbe Projekta u skladu s ovim Ugovorom, pri čemu je svaki **Dokument o provedbi Projekta**.

"**Jedinica za provedbu Projekta**" ili "**PIU**" znači osoblje i drugi resursi koji će biti dodijeljeni Promotoru za provedbu Projekta u dvije organizacijske jedinice, odnosno, Javno komunalno poduzeće "Gradski saobraćaj" Sarajevo (GRAS) i Kantonalna direkcija za ceste.

"**Javno komunalno poduzeće "Gradski saobraćaj" Sarajevo (GRAS)**" znači trenutni operator javnog prometa u Kantonu Sarajevo.

"**Promotor**" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni a.

"**Komponenta infrastrukture javnog prijevoza**" znači dio Projekta koji se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza kao što je opisano u Prilogu A.

"**Komponenta vozila javnog prijevoza**" znači dio Projekta koji se odnosi na vozila javnog prijevoza kao što je opisano u Prilogu A.

"**Ugovor o pružanju javnih usluga**" znači ugovor koji se odnosi na upravljanje sustavom javnog prijevoza pripremljen u skladu s Uredbom EK br. 1370/2007 i koji zaključuju Nadležno tijelo za prijevoz i Operator javnog prijevoza.

"**Kvalificirani troškovi**" znači troškovi (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i pristojbi koje plaćaju Zajmoprimatelj i/ili Promotor) koje za Projekt snose Zajmoprimatelj ili Promotor, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su kvalificirane za financiranje putem Kredita (radi jasnoće, isključujući pravo prolaza koje financira Zajmoprimatelj), a koje su također predmet jednog ili više ugovora pod uvjetima koji zadovoljavaju Banku, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavu Banke. Za potrebe izračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa utrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji za tu valutu izračuna i objavi Europska središnja banka, na datum unutar razdoblja od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog tečaja, Banka razumno određuje relevantni tečaj ili tečajeve koji u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu).

"**Stopa za prenamjenu**" označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, što je stopa koju bi Banka primijenila na dan izračuna odštete na zajam u istoj valuti i sa istim uvjetima plaćanja kamate i istim profilom otplate na Datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili Datum dospijeca kao za tranšu u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanje. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

"**Relevantni radni dan**" znači dan na koji je Transeuropski automatizirani sustav ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu, koji koristi jedinstvenu podijeljenu platformu i koji je pokrenut 19.11.2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u EUR.

"**Datum otplate**" znači svaki Datum plaćanja definiran za otplatu glavnice tranše u Obavijesti o isplati, u skladu s kriterijima definiranim u članku 4.1.

"**Zahtijevani datum odgođene isplate**" ima značenje dano u članku 1.5.A(1)(b).

"**Akcijski plan(ovi) za preseljenje**" znači dokument u kojem Promotor i/ili Zajmoprimatelj ili državno nadležno tijelo opisuju utjecaje nedragovoljnog preseljenja, u kojem se

definiraju procedure identificiranja, ocjene i kompenzacije utjecaja i koji definira aktivnosti koje se provode tijekom svih faza naseljavanja koje se odnose na svaku Dionica ceste, u skladu s Okvirom politike kupovine zemljišta i preseljenja i u formi i sadržaju koji usuglase Banka i Promotor.

"**Komponenta koja se odnosi na ceste**" znači dio Projekta koji se odnosi na ceste kao što je opisano u Prilogu A.

"**Sankcije**": znači bilo koji zakoni ili propisi o trgovačkim, ekonomskim ili finansijskim sankcijama, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koje Tijelo koje izriče sankcije.

"**Tijelo koje izriče sankcije**" znači:

- (a) Europska unija
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Ujedinjeno Kraljevstvo;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

"**Sankcionirana zemlja**" znači zemlja ili teritorij koji su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritorij (od ovog datuma uključujući regiju Krima u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

"**Popis sankcija**" znači:

(a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Europskoj uniji, kao i u skladu s člankom 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupne na službenim internetskim stranicama EU https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i <https://sanctionsmap.eu/#/main>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene; ili

(b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglašuje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s člankom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupne na službenim stranicama UN-a <https://www.un.org/sc/suborg/en/> i <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene;

(c) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglašuje nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Trezor Njenog Veličanstva - Ured za provedbu finansijskih sankcija, uključujući, ali bez ograničenja na njih, kao što je navedeno na službenoj stranici <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedenu; ili

(d) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglašuje nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva finansijske SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na njih, kao što je navedeno na službenim stranicama https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> i <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, s povremenim

izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene.

"Sankcionirane osobe" znači:

(a) svaki pojedinac ili subjekt koji je naveden, ili koji je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili pod kontrolom, ili koji djeluje u ime ili po uputama osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;

(b) svaka osoba koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u izravnom ili neizravnom vlasništvu ili pod kontrolom, ili koja djeluje u ime ili po uputama, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili

(c) druga osoba s kojom bi odnosnoj osobi, u skladu s nadležnošću Europske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država, bilo zabranjeno poslovati ili bi njezino poslovanje bilo ograničeno.

"Zakazani datum isplate" znači datum na koji je zakazana isplata tranše, u skladu s člankom 1.2.C.

"Instrument osiguranja" znači bilo kakvu hipoteku, zalog, založno pravo, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se osigurava bilo kakva obveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

"Komponenta usluga" znači dio Projekta koji se odnosi na usluge, kao što je opisano u Prilogu A.

"Odluka o isključivanju iz obvezne provjere" znači odluka Nadležnog tijela da relevantni Plan radova ne mora biti podvrgnut regulatornoj proceduri procjene utjecaja na okoliš (EIA).

"Plan sudjelovanja zainteresiranih strana" znači plan, u formi i sadržaju koji će biti usuglašen s Bankom u kojem je definirano koje, kako i kada zainteresirane strane angažira Promotor ili drugi subjekti koji postupaju u njegovo ime, i u kojem su, između ostalog, (i) opisani regulatorni uvjeti i uvjeti Promotora za konzultacije i objavljivanje (ii) identificirane i poredane po prioritetima ključne skupine zainteresiranih strana, (iii) definirana strategija i raspored za dijeljenje informacija i sudjelovanje i konsultacije sa skupinama tih zainteresiranih strana, (iv) opisano kako će aktivnosti sudjelovanja zainteresiranih strana biti izvršene u sustav upravljanja okolišem i društvom Promotora, (v) uspostavljene poveznice s mehanizmom ulaganja žalbi.

"Zakon koji se odnosi na socijalni aspekt" znači:

(a) bilo koji Zakon, pravilo ili propis vezan za socijalna pitanja koji je na snazi u Bosni i Hercegovini;

(b) bilo koji standard ILO-a; i

(c) bilo koji ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obvezujući po Bosnu i Hercegovinu.

"Socijalna pitanja" znače sve ili bilo što od navedenog:

(i) uvjeti rada i zapošljavanja, (ii) sigurnost i zdravlje na radu, (iii) zaštita i ostvarivanje prava i interesa domicilnih naroda, etničkih manjina i ugroženih skupina, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje i sigurnost, (iv) nedragovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uvjeta za život, i (vii) javno sudjelovanje i angažman zainteresiranih strana.

"Raspon" znači fiksni raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koji odredi Banka i o kojem obavijesti Zajmoprimatelja u relevantnoj Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

"Porez" znači bilo koji porez, namet, davanje ili druga naknada ili porez po odbitku slične prirode (uključujući sve

penale ili kamate plative u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem plaćanja bilo kakvih kamata).

"Tehnički opis" ima značenje dano u Uvodnoj napomeni a.

"Tranša" znači svaka isplata koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom Ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavijesti o isplati, tranša ima značenje definirano člankom 1.2.B.

"Tijelo odgovorno za prijevoz" znači subjekt uspostavljen unutar Promotora odgovoran za planiranje, financiranje i reguliranje usluga javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo.

"Operator javnog prijevoza" znači subjekt uspostavljen unutar Promotora ili druge strane odgovoran za pružanje usluga javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo.

ČLANAK 1.

Kredit i isplate

1.1 Iznos kredita

Ovim Ugovorom Banka u korist Zajmoprimatelja odobrava, a Zajmoprimatelj prihvata kredit u iznosu od 40.000.000,00 eura (četrdeset milijuna eura), za financiranje Projekta ("**Kredit**").

1.2 Procedura isplate

1.2.A Tranše

Banka isplaćuje Kredit u najviše 5 (pet) tranši. Iznos svake Tranše je najmanje 8.000.000,00 EUR (osam milijuna eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovučeni saldo kredita.

1.2.B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimatelj može Banci podnijeti Zahtjev za isplatu tranše koji će Banka primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C i određuje:

(i) iznos tranše u EUR;

(ii) preferirani datum isplate tranše; takav preferirani datum isplate mora biti Relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, neovisno o Krajnjem datumu raspoloživosti, Banka može odrediti da je datum isplate tranše datum koji pada do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu;

(iii) da li se radi o tranši s fiksnom ili tranši s varijabilnom stopom, svaka u skladu s relevantnim odredbama članka 3.1.1;

(iv) preferiranu periodičnost plaćanja kamata na tranšu, odabranu u skladu s člankom 3.1.1;

(v) preferirane uvjete otplate glavnice tranše, odabrane u skladu s člankom 4.1;

(vi) preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate za tranšu koji je izabrao Zajmoprimatelj, ako postoji;

(viii) Račun za isplatu tranše na koji tranša treba biti uplaćena u skladu s člankom 1.2.D; i

(ix) predloženu Komponentu (to jeste, Komponenta koja se odnosi na ceste, Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza, Komponenta koja se odnosi na vozila javnog prijevoza ili Komponenta koja se odnosi na usluge).

(b) Ako Banka nakon zahtjeva Zajmoprimatelja, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimatelju ponudi neobvezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, Zajmoprimatelj također može, po vlastitom nahođenju, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

(i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili

(ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na tranšu do Datuma dospijeća ili do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

(d) Ovisno o članku 1.2.C(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.2.C Obavijest o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog Zakazanog datuma isplate tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s ovim člankom 0, Banka Zajmoprimatelju dostavlja Obavijest o isplati, u kojoj je definirano sljedeće:

(i) iznos tranše u EUR;

(ii) Zakazani datum isplate;

(iii) osnova kamatne stope za tranšu, koja je: (1) Tranša s fiksnom stopom; ili (2) Tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama članka 3.1.1;

(iv) Datumi plaćanja i Prvi datum plaćanja kamate za tranšu;

(v) uvjeti otplate glavnice za tranšu, u skladu s odredbama članka 4.1;

(vi) Datumi plaćanja i prvi i posljednji Datum otplate tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate na tranšu, ukoliko to Zajmoprimatelj zatraži; i

(viii) za tranšu s fiksnom kamatom fiksnu kamatu i za tranšu s varijabilnom kamatom raspon koji se primjenjuje na tranšu do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća.

(b) Ukoliko jedan ili više elemenata definiranih u Obavijesti o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimatelj može, nakon primitka Obavijesti o isplati, pisanom obavijesti koju će Banka primiti najkasnije u 12.00h po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, opozvati Zahtjev za isplatu, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavijest o isplati postaju nevažeći. Ukoliko Zajmoprimatelj u ovom razdoblju nije u pisanoj formi opozvao Zahtjev za isplatu, smatrat će se da je Zajmoprimatelj prihvatio sve elemente definirane u Obavijesti o isplati.

(c) Ako Zajmoprimatelj Banci dostavi Zahtjev za isplatu u kojem nije definirao fiksnu kamatnu stopu ili raspon u skladu s člankom 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimatelj unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon kako je naknadno definirano u Obavijesti o isplati.

1.2.D Račun za isplatu

Isplata se vrši na račun za isplatu definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uvjetom da je takav Račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Neovisno o članku 5.2.(e), Zajmoprimatelj prihvata da će uplate na takav račun za isplatu prema obavijesti Zajmoprimatelja o tom računu činiti isplate u skladu s ovim Ugovorom kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimatelja.

Za svaku tranšu može biti naveden samo jedan račun za isplatu.

1.3 Valuta isplate

Banka svaku tranšu isplaćuje u eurima.

1.4 Uvjeti za isplatu

1.4.A Preduvjet za prvi Zahtjev za isplatu

Banka je od Zajmoprimatelja, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primila:

(a) dokaz da je za potpisivanje ovog Ugovora Zajmoprimatelj valjano ovlašten, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimatelja potpisuju ovaj Ugovor valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i deponirane potpise svake takve osobe;

(b) Popis ovlaštenih potpisnika i računa;

prije nego što je Zajmoprimatelj podnio Zahtjev za isplatu. Svaki Zahtjev Zajmoprimatelja za isplatu koji Banka primi bez gore navedenih dokumenata i s dokumentima koji joj nisu prihvatljivi, smatra se nedostavljenim.

1.4.B Prva tranša

Isplata prve tranše u skladu s člankom 0 uvjetovana je time da Banka 7 (sedam) dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da su Zajmoprimatelj i Promotor dobili sva potrebna odobrenja vezana za ovaj Ugovor i Projekt;

(b) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik Odluke Predsjedništva Zajmoprimatelja koja se odnosi na ratifikaciju ovog Ugovora o financiranju, uključujući i izvadak iz Službenog glasnika Zajmoprimatelja u kojem je Odluka Predsjedništva objavljena;

(c) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik Odluka Predsjedništva Zajmoprimatelja o prihvatanju vanjskog državnog duga i kojom se utvrđuju potpisnici Ugovora o financiranju;

(d) ovjeren primjerak (uključujući i ovjereni prijevod na engleski jezik) odluke Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine o prihvatanju zaduženja u skladu sa Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama Federacije Bosne i Hercegovine, uključujući izvadak iz Službenog glasnika u kojem je objavljena ova odluka Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine.

(e) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimatelja, u kojem se potvrđuje sljedeće:

(i) potpisnici ovog Ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimatelja da u ime Zajmoprimatelja potpišu ovaj Ugovor;

(ii) potpisivanje ovog Ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimatelja;

(iii) financiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma;

(iv) odredbe ovog Ugovora u potpunosti su važeće, a Ugovor je važeći, obvezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama;

(v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve suglasnosti za primanje svih iznosa koji će, biti isplaćeni prema ovom Ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom Ugovoru; i

(vi) pisani sporazum između Zajmoprimatelja i Banke o produljenju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu u skladu s ovim Ugovorom ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimatelja ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru kako bi takvo produljenje stupilo na snagu sukladno odredbama relevantne pisane korespondencije između ugovornih strana.

(f) Zajmoprimatelj je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim Ugovorom te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitaka po osnovu oporezivanja na izvoru;

(g) dobivene su sve potrebne suglasnosti vezane za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava primitak isplata u okviru ovog Ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog Ugovora; takvi pristanci moraju obuhvaćati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Kredita;

(h) dva (2) valjano potpisana izvorna primjerka ovog Ugovora i primjerak svakog Dokumenta o provedbi Projekta.

1.4.C Sve tranše

Isplata svake tranše prema članku 1.2, uključujući i prvu, uvjetovana je sljedećim:

(a) Banka je, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, za predloženu tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) potvrdu od Zajmoprimatelja u obliku definiranom u Prilogu A.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimatelja i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate);

(ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupan iznos Zajma u okviru ovog Ugovora neće biti veći od ukupnih kvalificiranih troškove Projekta, koje snosi Zajmoprimatelj ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimatelj i/ili Promotor u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(iii) dokaz koji zadovoljava Banku o tome da Promotor vodi jedinicu(jedinice) za provedbu projekta ("PIU") koje imaju odgovarajuće iskusne zaposlenike, resurse, ovlasti, tehnički pomoć s projektnim zadatkom, a naročito kada su u pitanju aspekti zaštite okoliša i društva;

(iv) za tranšu određenu za financiranje Komponente koja se odnosi na ceste i/ili Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza, Promotor dokazuje da su odgovarajuće procedure procjene utjecaja na okoliš (EIA) završene tako što Banci, na njezino zadovoljstvo, dostavlja jedno od sljedećeg:

(A) Odluku o isključivanju iz obvezne provjere; ili

(B) (i) Studiju procjene utjecaja na okoliš i društvo i Netehnički sažetak;

(ii) dokaz o tome da je Nadležno tijelo izdalo pozitivnu okolišnu dozvolu; i (iii) dokaz da je izvršena procedura javnih konzultacija o procjeni utjecaja na okoliš i društvo (EIA) i da je Odobrenje koje se odnosi na okoliš i društvo objavljeno.

(v) za tranšu koja je određenu za financiranje Komponente koja se odnosi na ceste i/ili Komponente koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza, dokaz da je:

(A) Promotor dostavio Banci relevantni Akcijski plan preseljenja koji je pripremljen na način koji odgovara Okviru politike kupovine zemljišta i preseljenja i usuglašen s Bankom;

(B) Promotor je dostavio Banci relevantni Plan upravljanja okolišem i društvom pripremljen u obliku i sadržaju koji su usuglašeni s Bankom;

(C) provedba Akcijskog plana za preseljenje i Plana upravljanja okolišem i društvom je pripremljena u skladu s rasporedom koji je usuglašen s Bankom;

(D) preporuke iz izvještaja o reviziji cestovne sigurnosti valjano su uvrštene u konačne nacрте, na zadovoljstvo Banke, a njihova priprema i sadržaj su konzistentni s načelima Direktive EU (2008/96/EK) o cestovnoj sigurnosti; i

(E) Promotor ima uspostavljen tim za nadzor nad radovima koji čine odgovarajući iskusni zaposlenici, te ima prikladne resurse i projektni zadatak koji zadovoljava Banku;

(vi) kopija bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili jamstva o kojem je Banka obavijestila Zajmoprimatelja ili Promotora, a koji su potrebni ili poželjni u vezi sa: (i) zaključivanjem i izvršenjem i transakcijama razmatranim ovim Ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obvezujućim učinkom ili primjenjivošću istog; i (ii) poštivanjem članka 6.10. Ugovora od strane Zajmoprimatelja.

(b) da na Datum isplate predložene tranše:

(i) izjave i jamstva koja se ponavljaju u skladu s člankom 0 budu točne u svakom pogledu;

(ii) nikakav događaj ili okolnost koja čini ili koja bi mogla uzrokovati protjecanje vremena ili davanje obavijesti prema ovom Ugovoru ne čini:

(1) slučaj neispunjenja ugovorne obveze; ili

(2) slučaj prijevremene otplate,

te da isti nije nastao ili je u tijeku bez rješavanja ili odricanja, ili koji bi rezultirao iz predložene tranše.

(iii) sve činjenice i izjave sadržane u Uvodnim napomenama su točne i ispravne u svakom pogledu;

(iv) Garancija Europske unije je valjana, obvezujuća i primjenjiva i da nisu nastali događaji ili okolnosti koje bi, prema mišljenju Banke, mogli negativno utjecati na legalnu, valjanu, obvezujuću i provedivu prirodu Garancije Europske unije, njezinu primjenjivost na bilo koju Tranšu u skladu s ovim Ugovorom ili na pravo Banke na potraživanje u skladu s Garancijom Europske unije;

(v) Bosna i Hercegovina je Kvalificirana zemlja u skladu s Dodatkom III. Odluke; i

(vi) Okvirni sporazum je valjan, obvezujući i provediv i nisu nastali nikakvi događaji ili okolnosti koje, prema mišljenju Banke, mogu negativno utjecati na zakonsku, valjanu, obvezujuću i provedivu prirodu Okvirnog sporazuma.

1.4.D Dodatni preduvjeti

Uz i neovisno o člancima 1.4.A, 1.4.B i 1.4.C u prethodnom tekstu, isplata svake tranše u skladu s člankom 1.2. ovisi o tome da je Banka primila, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate, ili ranije (i, u slučaju odgode u skladu s člankom 1.5., Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), za predloženu tranšu:

(a) dokaz da je Promotor imao Kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim Ugovorom (radi jasnoće, ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(b) dokaz da će Promotor imati Kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon Zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

1.5 Odgoda isplate

1.5.A Osnova za odgodu

1.5.A(1) ZAHTJEV ZAJMOPRIMATELJA

Zajmoprimatelj može uputiti pisani zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate Najavljene tranše. Banka taj pisani zahtjev mora primiti najmanje 7 (sedam) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate Najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:

(a) želi li Zajmoprimatelj odgoditi cijeli ili djelomični iznos tranše, te ako se radi o dijelu, iznos čija se isplata odgađa;

i

(b) datum do kojeg Zajmoprimatelj želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa ("**Zahtijevani datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:

- (i) 6 (šest) mjeseci od Zakazanog datuma isplate; i
- (ii) 30 (trideset) dana prije prvog Datuma otplate; i
- (iii) krajnjeg datuma raspoloživosti.

Nakon primitka takvog pisanog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do Zahtijevanog datuma odgođene isplate.

1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE UVJETA ISPLATE

(a) Isplata Najavljene tranše se odgađa ako bilo koji uvjet isplate takve Najavljene tranše naveden u članku 1.4 nije ispunjen u oba slučaja:

(i) na datum definiran za ispunjavanje takvog uvjeta u članku 1.4; i

(ii) na Zakazani datum isplate te Najavljene tranše (ili, kada je Zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).

(b) Banka i Zajmoprimatelj usuglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve Najavljene tranše ("**Dogovoreni datum odgođene isplate**"), koji mora biti datum koji pada:

(i) najranije 7 (sedam) Radnih dana prije ispunjavanja svih uvjeta isplate; i

(ii) najkasnije Krajnjeg datuma raspoloživosti.

(c) Neovisno o pravu Banke da suspendira i/ili otkáže neisplaćeni dio Kredita, u cijelosti ili djelomično, sukladno članku 1.6.B, Banka odgađa isplatu takve Najavljene tranše do Dogovorenog datuma odgođene isplate.

1.5.A(3) ODŠTETA ZA ODGODU ISPLATE

Ako se isplata Najavljene tranše odgađa u skladu sa stavcima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimatelj plaća Odštetu za odgodu isplate.

1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci, ukupno, u skladu s člankom 1.5.A, Banka može u pisanjoj formi obavijestiti Zajmoprimatelja da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje stupa na snagu na datum takve pismene obavijesti. Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s člankom 1.5.B ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.

1.6 Otkazivanje i obustava

1.6.A Pravo Zajmoprimatelja na otkazivanje

Zajmoprimatelj može uputiti pisani zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Kredita. U pisanjoj obavijesti mora biti navedeno:

(a) želi li Zajmoprimatelj otkazati neisplaćeni otkazati neisplaćeni dio Kredita u cijelosti ili djelomično, i, ako se radi o djelomičnom otkazivanju, iznos Kredita koji bi Zajmoprimatelj htio otkazati; i

(b) ne smije se odnositi na (i) Najavljenu tranšu čiji Zakazani datum isplate pada u razdoblju od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavijesti; ili (ii) tranšu za koju je Zahtjev za isplatu podnesen, ali Obavijest o isplati nije izdana.

Nakon primitka takve pisane obavijesti, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Kredita s trenutačnom stupanjem na snagu.

1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) U bilo kojem trenutku nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimatelja u pisanom obliku o tome da se neisplaćeni dio Kredita obustavlja i/ili (osim u Slučaju poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelomično:

(i) slučaj prijevremene otplate;

(ii) slučaj neispunjenja ugovorne obveze;

(iii) slučaj ili okolnost koji bi, s protokom vremena ili davanjem obavijesti prema ovom Ugovoru, činili Slučaj

prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja ugovorne obveze;

(iv) Ako Bosna i Hercegovina više nije kvalificirana zemlja za poslovanje u okviru Mandata;

(v) Slučaj poremećaja na tržištu, pod uvjetom da Banka nije izdala Obavijest o isplati;

(vi) ako Projekt prestane biti kvalificiran za Garanciju EU; ili

(vii) ako, unatoč razumnom postupanju, garancije i obveze koje je izjavio Zajmoprimatelj u članku 6. nisu ispunjene.

(b) Na datum takve pisane obavijesti, relevantni neisplaćeni dio Kredita se obustavlja i/ili otkazuje s trenutačnim stupanjem na snagu. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkáže obustavljeni iznos.

1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.6.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi Najavljenu tranšu, bilo nakon Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, ili Slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimatelj Banci plaća Odštetu za odgodu obračunatu na iznos obustavljene isplate.

1.6.C(2) OTKAZIVANJE

(a) Ako Najavljenu tranšu koja je tranša s fiksnom kamatnom stopom otkáže:

(i) Zajmoprimatelj u skladu s člankom 1.6.A; ili

(ii) Banka, nakon nastanka Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili nakon nastanka Materijalne negativne promjene ili u skladu s člankom 1.5.B ili člankom 1.6.B(iv),

Zajmoprimatelj plaća Banci Odštetu za prijevremenu otplatu. Odšteta se obračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na Datum zakazane isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutačno odgođena ili obustavljena, na datum obavijesti o otkazivanju.

(b) Ako Banka otkáže Najavljenu tranšu nakon nastanka Slučaja neispunjavanja ugovorne obveze, Zajmoprimatelj plaća odštetu Banci u skladu s člankom 10.3.

(c) Osim u slučajevima navedenim u točkama (a) i (b) gore, ne plaća se nikakva naknada štete nakon otkazivanja tranše.

1.7 Otkazivanje nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti

Na dan koji pada nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti, i ukoliko nije izričito usuglašeno s Bankom u pisanom obliku, bilo koji dio Kredita za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen sukladno članku 10.3 automatski se otkazuje, bez bilo kakve obavijesti Banke Zajmoprimatelju i bez nastajanja obveza za bilo koju ugovornu stranu.

1.8 Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.5 i 1.6

Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.5 i 1.6 plativi su u eurima. Iznosi dospjeli sukladno člancima 1.5 i 1.6 plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimatelj primi zahtjev Banke, ili unutar bilo kojeg dužeg razdoblja definiranog na zahtjev Banke.

ČLANAK 2.

Zajam

2.1 Iznos zajma

Zajam čini ukupan iznos tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a u skladu s potvrdom Banke temeljem članka 2.3.

2.2 Valuta otplate glavnice, kamate i drugih troškova

Zajmoprimatelj kamatu, otplatu i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u eurima.

Druga plaćanja, ako se vrše, vrše se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.3 Potvrda Banke

Banka dostavlja Zajmoprimatelju tablicu amortizacije navedenu u članku 0, ako je primjereno, u kojoj su prikazani Datum isplate, valuta, iznos isplate, uvjeti otplate i kamatna stopa za tu tranšu.

ČLANAK 3.

Kamate

3.1.1 Kamatna stopa

3.1.A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimatelj na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća fiksnu kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na Datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako razdoblje od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Kamata se obračunava sukladno članku 5.1.(a)

3.1.B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimatelj na relevantni Datum plaćanja definiran u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu s promjenjivom stopom tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na relevantne Datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako razdoblje od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Banka, u razdoblju od 10 (deset) dana nakon početka svakog Referentnog razdoblja promjenjive kamate, Zajmoprimatelja informira o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se u skladu s člancima 1.5 i 1.6 isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon Zakazanog datum isplate, EURIBOR koji se primjenjivao na prvo na Referentno razdoblje promjenjive stope primjenjuje se kao da je isplata izvršena na Zakazani datum isplate.

Kamata se, na temelju članka 5.1(b), obračunava u odnosu na svako Referentno razdoblje promjenjive kamate.

3.1.C Revizija ili konverzija tranše

Kada Zajmoprimatelj odabere mogućnost revizije ili konverzije osnova kamatne stope tranše, Zajmoprimatelj, od Datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

3.2 Kamate na zakašnjele iznose

Neovisno o članku 10. i iznimno od članka 3.1.1, ako Zajmoprimatelj ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim Ugovorom na datum dospijeća, kamata se na zakašnjelo plaćanje obračunava u skladu s uvjetima ovog Ugovora, od datuma dospijeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) za zakašnjela plaćanja koja se odnose na tranše s promjenjivom stopom, primjenjuje se promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(b) za zakašnjele iznose koji se odnose na tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa.

(i) primjenjiva fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(ii) EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova); i

(c) za zakašnjele iznose osim onih pod (i) ili (ii) iznad, EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja EURIBOR-a u vezi s ovim člankom 3.2, relevantna razdoblja, sa značenjem definiranim u Prilogu B, su uzastopna razdoblja od jednog mjeseca, počevši na datum dospijeća. Sve neplaćene, ali dospjele kamate, mogu biti kapitalizirane u

skladu s člankom 1154. Građanskog zakona Luxembourg. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tijekom razdoblja duljeg od jedne godine. Zajmoprimatelj je unaprijed suglasan s tim da neplaćena kamata koja je dospjela prije više od jedne godine bude zbrojena i da, od kapitalizacije, takva neplaćena kamata proizvodi kamatu po kamatnoj stopi definiranoj u ovom članku 3.2.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.2.1 Slučaj poremećaja na tržištu

Ako u bilo kojem trenutku (i) od Obavijesti o isplati koju izdaje Banka za tranšu, i (ii) do datuma koji pada trideset (30) kalendarskih dana prije Zakazanog datuma isplate, nastupi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimatelja da je ova odredba stupila na snagu. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

(a) Kamatna stopa primjenjiva na takvu Najavljenju tranšu do Datuma dospijeća ili Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne Tranše na temelju tada važeće unutarnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimatelj ima pravo u pisanim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavijesti, i snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni Kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s člankom 1.2.B. Ako Zajmoprimatelj isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne su strane suglasne da su isplata i uvjeti prema ovom Ugovoru u potpunosti obvezujući za obje strane.

(b) Raspon ili Fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati više se ne primjenjuje.

ČLANAK 4.

Otplata

4.1 Redovita otplata

4.1.A Otplata u ratama

(a) Zajmoprimatelj svaku tranšu otplaćuje u ratama, na Datume plaćanja definirane u relevantnoj Obavijesti o isplati, u skladu s odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom u skladu s člankom 2.3.

(b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:

(i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;

(ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s Datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

(iii) Prvi Datum otplate svake tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 30 (trideset) dana nakon Zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog Datuma otplate, neposredno nakon 5. (pete) godišnjice Zakazanog datuma isplate tranše; i

(iv) posljednji datum otplate svake tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 20 (dvadeset) godina od Zakazanog datuma isplate.

4.2 Dragovoljna prijevremena otplata

4.2.A Mogućnost prijevremene otplate

Ovisno o člancima 4.2.B, 4.2.C i 4.4, Zajmoprimatelj može prije vremena otplatiti bilo koju Tranšu, uključujući obračunatu kamatu i odštete, ako postoje, a nakon izdavanja

Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavijesti najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

- (a) iznos prijevremene otplate;
- (b) Datum prijevremene otplate;
- (c) ako je primjenjivo, odabir načina primjene Iznosa prijevremene otplate u skladu s člankom 5.5.C(a); i
- (d) broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.2.B(1) TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

U skladu s člankom 0, ukoliko prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimatelj Banci na Dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.2.B(2) TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s člankom 0, Zajmoprimatelj može, na bilo koji relevantni Datum prijevremene otplate, bez odštete, platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.2.B(3) REVIZIJA/KONVERZIJA

Prijevremena otplata tranše na Datum revizije/konverzije kamate za tu Tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete, osim ako je Zajmoprimatelj pismenim putem prihvatio Fiksnu stopu u skladu s Prijedlogom za reviziju/konverziju kamate, o čemu je upućena obavijest u skladu s člankom 1.2.C(a)(vii) ili u skladu s Prilogom 0.

4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimatelj Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije Datuma prijevremene otplate. U Obavijesti o prijevremenoj otplati navodi se Iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, Odšteta za prijevremeno plaćanje sukladno članku 4.2.B, ili, u ovisnosti o slučaju, da odšteta ne postoji, način primjene Iznosa prijevremene otplate i to primjenjuje li se Odšteta za prijevremeno plaćanje, te Rok do kojeg Zajmoprimatelj može prihvatiti Obavijest o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimatelj prihvati Obavijest o prijevremenoj otplati najkasnije do roka (ako postoji) definiranog u Obavijesti o prijevremenoj otplati, Zajmoprimatelj izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimatelj može ne izvršiti prijevremenu otplatu.

Zajmoprimatelj, uz plaćanje Iznosa prijevremene otplate, plaća i obračunatu kamatu, Odštetu za prijevremenu otplatu, ako postoji, na Iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavijesti o prijevremenoj otplati i naknadu u skladu s člankom 4.2.D, ako postoji.

4.2.D Administrativna naknada

Ako Zajmoprimatelj prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni Datum plaćanja, ili ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za plaćanje prije obavijesti koja je upućena manje od 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, Zajmoprimatelj Banci plaća administrativnu naknadu u iznosu o kojem Banka obavijesti Zajmoprimatelja.

4.3 Prisilna prijevremena otplata

4.3.A Slučajevi prijevremene otplate

4.3.A(1) SMANJENJE PROJEKTNIH TROŠKOVA

Ako se ukupni troškovi Projekta smanje ispod iznosa navedenog u Uvodnoj napomeni (a), tako da iznos Kredita premašuje 50% (pedeset posto) takvih ukupnih troškova Projekta, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma do iznosa za koji Kredit premašuje

50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge iznose koji su obračunati i neotplaćeni u skladu s ovim Ugovorom i u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.3.A(2) PARI PASSU S FINANCIRANJEM SREDSTVIMA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

Ukoliko Zajmoprimatelj dragovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavu ili otkazivanje, ovisno o slučaju) dio ili cjelokupno financiranje koje ne osigurava EIB i:

(a) takva prijevremena otplata nije izvršena u okviru revolving kreditne linije (osim otkazivanja revolving kreditne linije); ili

(b) takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava zajma ili druge pozajmice koja traje najmanje onoliko koliko traje i preostalo razdoblje financiranja koje ne osigurava EIB, a koje je prijevremeno otplaćeno,

Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom koji su u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Dio Zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos financiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupan neisplaćeni iznos svih financiranja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U svrhu ovog članka, **Financiranje koje ne osigurava EIB** uključuje bilo kakav zajam, (osim Zajma i bilo kojih drugih izravnih zajmova Banke Zajmoprimatelju, kreditne obveznice ili drugog oblika financijske zaduženosti ili bilo koje obveze plaćanja ili otplate novca koji je prvobitno odobren Zajmoprimatelju na razdoblje dulje od 3 (tri) godine.

4.3.A(3) PROMJENA KONTROLE

Zajmoprimatelj neodložno obavještava Banku, i osigurava da Promotor obavještava Banku u Slučaju promjene kontrole ili ukoliko je takva promjena izvjesna u odnosu na Promotora. U bilo kojem trenutku nakon Slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom Ugovoru.

Nadalje, ako Zajmoprimatelj i/ili Promotor obavijeste Banku da se očekuje nastanak Slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimatelja i Promotora može zatražiti održavanje konzultacija. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. U ovisnosti o tome koji slučaj nastupi ranije, odnosno (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konzultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog Slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimatelju otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom Ugovoru.

Zajmoprimatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog članka:

(a) "**Slučaj promjene kontrole**" nastaje ako:

(i) bilo koja osoba ili skupina osoba, djelujući sukladno dogovoru, preuzme kontrolu nad Promotorom ili nad subjektom koji izravno ili neizravno kontrolira Promotora; ili

(ii) Federacija Bosne i Hercegovine ili Zajmoprimalatelj prestane kontrolirati Promotora, izravno ili neizravno.

(b) "**djelovanje sukladno dogovoru**" znači zajedničko djelovanje sukladno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to da li se radi o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i

(c) "**kontrola**" znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to da li putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, na temelju ugovora ili na neki drugi način.

4.3.A(4) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimalatelj neodložno obavještava Banku, i osigurava da Promotor obavještava Banku u Slučaju promjene zakona ili ukoliko je takva promjena izvjesna. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da je izvjesna, Banka od Zajmoprimalatelja i/ili Promotora može zahtijevati konzultacije. Takve se konzultacije održavaju u razdoblju od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako nakon isteka razdoblja od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konzultacije, Banka i dalje smatra da učinci uzrokovani takvom promjenom zakona ne mogu biti ublaženi u njenu korist, Banka, putem obavijesti Zajmoprimalatelju, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru.

Zajmoprimalatelj plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog članka "**Slučaj promjene zakona**" znači usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikacija, ili promjena ili izmjena i dopuna bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije) koji nastanu nakon datuma ovog Ugovora i koji bi, prema mišljenju Banke, materijalno ugrozili sposobnost Zajmoprimalatelja i/ili Promotora da izvršavaju svoje obveze prema ovom Ugovoru ili Dokumentima o provedbi projekta.

4.3.A(5) KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimalatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzme sljedeće:

(a) u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje Tranše prema ovom Ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak ukupnom iznosu 80% (osamdeset posto) iznosa te tranše i, u vezi s bilo kojom osim s prvom tranšom, 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje; i

(b) u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom Ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak 100% (sto posto) iznosa te tranše i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje.

Kao dokaz o poštivanju gore navedenih obveza, Zajmoprimalatelj do 180. (sto osamdesetog) dana nakon isplate bilo koje tranše, te na način koji zadovoljava Banku, Banci dostavlja i osigurava da Promotor dostavi dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ako, u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimalatelj i/ili Promotor Banci na vrijeme ne dostave bilo kakve dokumente definirane u ovom članku 4.3.A(5), Banka

može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimalatelj i/ili Promotor izazove, u odnosu na koji je Zajmoprimalatelj i/ili Promotor Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.3.A(6) NEZAKONITOST

Ako:

(a) Banka zaključi da je postalo protuzakonito u bilo kojoj važećoj pravosudnoj nadležnosti za Banku da vrši bilo koju svoju obvezu prema ovom Ugovoru ili da financira ili održava Zajam;

(b) Banka zaključi da ispunjavanje bilo kojih njezinih obveza razmatranih u ovom Ugovoru ili financiranje ili održavanje Zajma jesu ili postoji vjerojatnoća da će biti u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom.

(c) Banka zaključi da Okvirni sporazum jeste ili je izgledno da bude:

(i) odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobvezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu;

(ii) neefektivan u skladu s njegovim uvjetima ili ako Bosna i Hercegovina smatra da je navodno neefektivan u skladu s njegovim uvjetima; ili

(iii) prekršen tako da se bilo koja obveza koju je preuzeo Zajmoprimalatelj u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati u smislu bilo kojeg zajma odobrenog bilo kojom zajmoprimalatelju na teritoriji Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili Europske unije;

(d) U vezi s Garancijom EU, prema odluci Banke:

(i) više nije validan niti je na snazi i efektivan;

(ii) uvjeti za pokriće nisu ispunjeni;

(iii) ne primjenjuje se na bilo koju tranšu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena u okviru ovog Ugovora; ili

(iv) nije efektivan u skladu s njegovim uvjetima ili je navodno neefektivan u skladu s njegovim uvjetima,

Banka može, putem obavijesti Zajmoprimalatelju, odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili (ii) zahtijevati otplatu Zajma i pripadajuće kamate i svih drugih pripadajućih ili neotplaćenih iznosa u skladu s ovim Ugovorom, na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti Zajmoprimalatelju.

4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s člankom 4.3.A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom Ugovoru, uz, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s člankom 4.3.C, plaća se na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti o zahtjevu.

4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, definira se u skladu s člankom 4.2.B.

4.4 Općenito

4.4.A Nedovođenje u pitanje članak 10.

Ovaj članak 4. ne dovodi u pitanje članak 10.

4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen.

ČLANAK 5.

Plaćanja

5.1 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio Zajmoprimalatelju po osnovu kamate ili odštete prema ovom Ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, definira se na temelju sljedećih konvencija:

(a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja

(a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim Ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimatelj primi zahtjev Banke.

(b) Svaki iznos koji Zajmoprimatelj plaća prema ovom Ugovoru uplaćuje se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimatelja. Banka Zajmoprimatelja obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospeljeća prve uplate Zajmoprimatelja, te Zajmoprimatelja o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovo razdoblje obavijesti ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s člankom 10.

(c) Zajmoprimatelj navodi broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom Ugovoru.

(d) Iznos koji Zajmoprimatelj treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

(e) Bilo kakve isplate i plaćanja koja Banka izvrši prema ovom Ugovoru vrše se uz uporabu jednog ili više računa prihvatljivih Banci. Bilo koji račun na ime Zajmoprimatelja kod bilo koje zakonski ovlaštene finansijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimatelja ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.3 Nepostojanje poravnania koje vrši Zajmoprimatelj

Sva plaćanja koja Zajmoprimatelj vrši prema ovom Ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnania ili protuzahjeta.

5.4 Poremećaj sustava plaćanja

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se dogodio Slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimatelj o istom obavijesti Banku, Banka:

(a) može, i postupa tako ako Zajmoprimatelj tako zahtijeva, konzultirati Zajmoprimatelja u cilju usuglašavanja promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;

(b) nije obvezna konzultirati Zajmoprimatelja u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavu (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u danim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obvezna složiti se s takvim promjenama; i

(c) ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat Slučaja poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu ili u vezi s ovim člankom 0.

5.5 Uporaba primljenih sredstava

5.5.A Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimatelja oslobađaju ga obveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog Ugovora.

5.5.B Djelomična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimatelj obavezan platiti prema ovom Ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:

(a) kao prvo, za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom Ugovoru;

(b) kao drugo, za plaćanje bilo kakve obračunate, ali neplaćene dospelje kamate prema ovom Ugovoru;

(c) kao treće, za plaćanje bilo kakve dospjele, ali neplaćene glavnice prema ovom Ugovoru; i

(d) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog, ali neplaćenog iznosa prema ovom Ugovoru.

5.5.C Alokacija iznosa povezanih s tranšama

(a) U slučaju:

(i) djelomične dragovoljne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimatelja, obrnutim redoslijedom dospeljeća; i

(ii) djelomične obvezne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospeljeća.

(b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članku 0 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospeljeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

(c) U slučaju primitka iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimatelja, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

ČLANAK 6.

Obveze i izjave Zajmoprimatelja

Preuzete obveze u ovom članku 6. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru ili Kreditu na snazi.

A. PROJEKTNE OBVEZE

6.1 Uporaba zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimatelj koristi i osigurava da Promotor koristi sve iznose pozajmljene u skladu s ovim Ugovorom za provedbu Projekta.

Zajmoprimatelj osigurava da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u Uvodnoj napomeni (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na financiranje Projekta.

6.2 Završetak Projekta

Zajmoprimatelj provodi i osigurava da Promotor provodi Projekt u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekt do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu.

6.3 Povećani troškovi Projekta

Ako su ukupni troškovi Projekta veći od iznosa procijenjenog u Uvodnoj napomeni (b), Zajmoprimatelj, bez prava na regres od Banke, osigurava sredstva financiranja kako bi Projekt bio dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za financiranje uvećanih troškova bez odlaganje se prezentiraju Banci.

6.4 Postupak nabave

Zajmoprimatelj nabavlja i osigurava da Promotor nabavi opremu, osigurava usluge i naručuje radove za Projekt putem prihvatljivih procedura nabavki koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njezinim politikama opisanim u njezinim Smjernicama za nabavu.

Za potrebe ovog Ugovora, bilo koji ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski suradnici ili članovi obitelji predstavnika Promotora, Zajmoprimatelja i/ili Federacije Bosne i Hercegovine, razmatraju se u skladu s djelokrugom Dijela 1.5. (Sukob interesa) Smjernica za nabavu.

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor uvrsti učinkovit državni mehanizam za pravne lijekove za žalbe koji je dostupan bilo kojoj strani koja ima interes u dobivanju određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji rizik da će biti oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će biti financirani isključivo sredstvima Banke.

Zajmoprimatelj postupa i osigurava da Promotor postupa tako što (i) odmah obavještava Banku o svim izmjenama prvobitnog plana nabave za sve Komponente Projekta i (ii) obavlja konzultacije s Bankom prije zaključivanja bilo kakvog materijalnog amandmana na ugovore koje financira Banka.

6.5 Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor, na zadovoljstvo Banke, uspostavi i vodi PIU i tim za nadzor nad radovima s odgovarajućim iskusnim zaposlenicima, resursima, ovlastima, tehničkom pomoći s projektnim zadatkom, naročito kada su u pitanju aspekti zaštite okoliša i društva.

6.6 Dokumenti o provedbi Projekta

Zajmoprimatelj se obvezuje da u Dokumentima o provedbi Projekta definira odredbe i uvjete koji su u skladu s ovim Ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članke 6.i 8.

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor na valjan način izvršava sve obveze za koje izjavi da ih preuzima u okviru Dokumenta o provedbi Projekta.

Zajmoprimatelj se obvezuje na uživanje prava u skladu s Dokumentima o provedbi Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

6.7 Kontinuirane projektne obveze

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(a) **Održavanje:** održava, popravlja, vrši remont i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da imovina bude u zadovoljavajućem radnom stanju;

(b) **Projektna imovina:** osim ako Banka prethodno da svoj pisani pristanak, zadržava pravo svojine nad svim sredstvima Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, te na prikladan način zamjenjuje ili obnavlja sredstva i održava Projekt u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom; pod uvjetom da Banka može uskratiti svoj pristanak Zajmoprimatelju samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca ili koji bi uzrokovao da Projekt postane nekvalificiran za financiranje sredstvima Banke, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s člankom 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

(c) **Osiguranje:** osigurava sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;

(d) **Prava i dozvole:** održava važećim sva prava prolaza i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;

(e) Okoliš i društvo:

(i) provodi i upravlja Projektom poštujući Standarde vezane za okoliš i društvo; i

(ii) ishodi, održava i poštuje potrebna Okolišna ili Društvena odobrenja za Projekt;

(f) **Zakon EU:** izvršava i upravlja Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona Europske unije, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredaba o kojem odluči Europska unija;

(g) **Povezane strane:** ne stupa u bilo kakve transakcije s povezanim stranama u kontekstu Projekta i osigurava da su sve transakcije koje se odnose na Projekt zaključene po fer načelu i sukladno komercijalnim i tržišnim uvjetima;

(h) Ostale projektne obveze:

Zajmoprimatelj osigurava da Promotor poduzima sljedeće:

(i) osigurava da Nadležno tijelo za prijevoz i Operator javnog prijevoza potpišu Ugovor o pružanju javnih usluga za funkcioniranje sustava javnog prijevoza do 31. prosinca 2021.

pod uvjetima i odredbama usklađenim s glavnim načelima Uredbe EK br. 1370/2007.

(ii) Provodi Projekt u skladu s Okvirom politike kupovine zemljišta i preseljenja, Akcijskim planovima preseljenja i Planovima upravljanja okolišem i društvom.

(i) **Računi:** Zajmoprimatelj omogućava Promotoru korištenje sredstava na računu navedenom u članku 5.2(e) ovog Ugovora za potrebe provedbe Projekta u skladu s propisima u Bosni i Hercegovini.

B. OPĆE OBVEZE

6.8 Poštivanje zakona

Zajmoprimatelj poštuje i osigurava da Promotor u svakom pogledu poštuje sve zakone i propise kojima podliježu Zajmoprimatelj, odnosno Promotor ili Projekt.

6.9 Knjige i evidencija

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzme sljedeće:

(a) vodi i osigurava vođenje odgovarajućih knjige i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i točni podaci o svim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimatelja ili Promotora (ovisno o tome što se primjenjuje), uključujući izdatke vezane za Projekt, u skladu s GAAP-om koji je na snazi; i,

(b) vodi podatke o ugovorima financiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalne dokumentacije koja se odnosi na nabavu, najmanje šest (6) godina od potpunog izvršenja ugovora.

6.10 Integritet

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Zajmoprimatelj ne sudjeluje, i osigurava da Promotor ne sudjeluje (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime sudjeluje u) bilo kakvim oblicima Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojom natječajnom procedurom za Projekt niti transakcijom obuhvaćenom ovim Ugovorom.

(ii) Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da se Promotor poduzme aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja Zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom.

(iii) Zajmoprimatelj se obvezuje, i osigurava da se Promotor obveže da osigura, da ugovori financirani ovim Zajmom sadrže odredbe koje omogućavaju Zajmoprimatelju i/ili Promotoru da istraži ili okonča navodni slučaj Zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije:** Zajmoprimatelj ne dozvoljava i osigurava da Promotor ne dozvoli niti odobrava bilo kojoj drugoj osobi da izravno ili neizravno:

(i) stupi u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;

(ii) stavi bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, izravno ili neizravno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju Sankciju; ili

(iv) sudjeluje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

(c) **Službenici, predstavnici i zaposlenici:** Ni Zajmoprimatelj niti Promotor nisu Sankcionirana osoba, ne krše Sankcije i nisu primili obavijest i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv njih koje provodi bilo koje Tijelo koje izriče sankcije u smislu Sankcija. Osim ako je to objavljeno, nijedna

osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimalatelja ili Promotora u smislu Zajma ili Projekta nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije, nije primila obavijest i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavijesti ili istrage protiv nje koju provodi Tijelo koje izriče Sankcije, u vezi sa Sankcijama. Zajmoprimalatelj se obvezuje i osigurava da se Promotor obveže da u razumnom vremenskom roku poduzme odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimalatelju ili Promotoru koji:

(i) jeste ili postane Sankcionirana osoba, ili
(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem počinjenim tijekom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi osigurali da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimalatelja ili Promotora vezanih za ovaj Ugovor, Zajam i Projekt.

(d) Zajmoprimalatelj provodi i osigurava da Promotor provede prikladne kontrole i osigurava sprječavanje kršenja bilo koje Sankcije.

6.11 Opće izjave i jamstva

Zajmoprimalatelj izjavljuje i jamči Banci sljedeće:

(a) ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obveze prema ovom Ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na razini vlasti i drugi koraci za odobravanje potpisivanja, primjene i izvršenja istog;

(b) od datuma stupanja na snagu, ovaj Ugovor čini njegove zakonito važeće, obvezujuće i provedive obveze;

(c) potpisivanje i isporuka, izvršenje obveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimalatelja nisu i neće biti u suprotnosti s:

(i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili propisom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj Banka podliježe; ili

(ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obvezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječu na njihovu mogućnost izvršavanja obveza prema ovom Ugovoru;

(d) nakon 19. lipnja 2020. godine nisu se dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene;

(e) nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koja predstavlja Slučaj neispunjavanja ugovornih obveza niti Slučaj prijevremene otplate, i isti ne traje bez poduzimanja koraka s ciljem rješavanja ili odricanja;

(f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;

(g) izdate su ili osigurane sve neophodne dozvole vezane za ovaj Ugovor i s ciljem ispunjavanja obveza prema ovom Ugovoru, a Projekt i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;

(h) obveze Zajmoprimalatelja za plaćanje prema ovom su Ugovoru rangirane najmanje kao jednake (*pari passu*) s obvezama plaćanja svih drugih trenutačnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim za obveze koje zakon opće primjene obvezno preferira; i

(i) Zajmoprimalatelj i Promotor poštuju članak 00 te, prema njihovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog

ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv njih; i

(j) poštuju sve obveze preuzete prema ovom članku 6.;

(k) nikakav pad kreditnog rejtinga ili klauzula nije zaključena s bilo kojim drugim kreditorom Zajmoprimalatelja;

(l) nikakva sredstva koja u Projekt uloze Zajmoprimalatelj ili Promotor nisu nezakonitog podrijetla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za financiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete sa, izravno ili neizravno, bilo kojom Sankcioniranom osobom ili Sankcioniranom zemljom ili rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija;

(m) Ni Zajmoprimalatelj niti Promotor, ni njihovi službenici, ili bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će poduzeti (i) bilo kakav korak koji se može svesti pod Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim Ugovorom; niti (ii) bilo kakve nezakonite aktivnosti vezane za Sankcije, financiranje terorizma ili pranje novca;

(n) nikakvi primici od aktivnosti u kojima izravno ili neizravno sudjeluje bilo koja Sankcionirana osoba ili Sankcionirana zemlja, ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija, ne koriste se za otplatu ovog Zajma; i

(o) Projekt (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora financiranih ili koji će biti financirani sredstvima Zajma) nije povezan sa, niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik Zabranjenog postupanja.

Izjave i jamstva definirani u prethodnom tekstu važe i nakon izvršenja ovog Ugovora i, osim izjava definiranih u stavku 0 iznad, smatraju se ponovljenim na svaki Zahtjev za isplatu, Zakazani datum isplate i na svaki Datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jamstava definiranih u stavcima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog tajnika, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimalatelja i Promotora ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provedbu projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimalatelja i Promotora. Zajmoprimalatelj se obvezuje da Banku izvijesti ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

ČLANAK 7.

Sredstvo osiguranja

Obveze preuzete u ovom članku 7. ostaju na snazi od datuma ovog Ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom Ugovoru neotplaćen ili dok je Kreditu na snazi.

7.1 Rangiranje Pari Passu - jednak tretman

Zajmoprimalatelj osigurava da su obveze plaćanja prema ovom Ugovoru rangirane i bit će rangirane najmanje kao jednake (*pari passu*) s obvezama plaćanja svih drugih trenutačnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obveza prema bilo kojem dugu, osim za obveze koje zakon opće primjene obvezno preferira.

Naročito, ukoliko Banka podnese zahtjev u skladu s člankom 10.1 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili nesubordiniranom instrumentu vanjskog duga Zajmoprimalatelja ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimalatelj ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (redovito zakazanog ili drugog), bez da, istodobno, na sljedeći Datum plaćanja, plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim Ugovorom i razmjeru plaćanja prema takvom Instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom Instrumentu. U tom

smislu, zanemaruju se bilo kakvo plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obvezale uglavnom iste osobe koje su se obvezale na instrument vanjskog duga.

U ovom Ugovoru, "**Instrument vanjskog duga**" znači (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obvezu otplate zajma, pologa, avansa ili slično osiguravanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita prema sporazumu o refinanciranju ili ponovnom planiranju), (b) obveza dokaziva obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju, ili (c) jamstvo koje izdaje Zajmoprimatelj za obvezu treće strane, pod uvjetom da je u svakom slučaju takva obveza: (i) upravljana sustavom zakona osim zakona Zajmoprimatelja; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimatelja; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimatelja.

7.2 Dodatno osiguranje

Ukoliko Zajmoprimatelj bilo kojoj trećoj strani odobri osiguranje za izvršavanje bilo kojeg Instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimatelj, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci pruža jednako osiguranje za izvršavanje svojih obveza prema ovom Ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

7.3 Uvrštene odredbe

Ako Zajmoprimatelj ili Promotor sa bilo kojim drugim financijskim kreditorom zaključi sporazum o financiranju koji uključuje odredbu vezanu za snižavanje kreditnog rejtinga ili dogovor bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove financijske položaje, ako je primjenjivo, a koja nije definirana ovim Ugovorom ili je povoljnija za relevantnog financijskog kreditora od bilo koje jednake odredbe ovog Ugovora za Banku, Zajmoprimatelj obavještava i osigurava da Promotor o tome odmah obavijesti Banku i dostavlja joj primjerak povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimatelj i Promotor odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog Ugovora kako bi osigurala jednako postupanje u korist Banke.

ČLANAK 8.

Informacije i posjete

8.1 Informacije koje se odnose na Projekt

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzme sljedeće:

(a) Banci dostavljaju:

(i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2, ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati; i

(ii) sve informacije ili daljnje dokumente koji se odnose na financiranje, nabavu, provedbu, funkcioniranje i pitanja okoliša, u odnosu na ili za Projekt, kao i socijalna pitanja koja Banka, u razumnom razdoblju, može zahtijevati;

pod uvjetom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimatelj ili Promotor ne isprave propust u razdoblju koje Banka razumno definira pisanim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konzultanta, ili neku treću stranu, na trošak Zajmoprimatelja, a Zajmoprimatelj osigurava, i osigurava da Promotor takvim osobama osigura, svu neophodnu pomoć u tu svrhu;

(b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tijekom sljedećih 6 (šest) godina od zaključenja bilo kojeg ugovora financiranog sredstvima Zajma, čuvaju potpune uvjete ugovora, kao i sve materijalne dokumente koji se odnose na proces nabave i izvršenje ugovora i (ii) osiguravaju da Banka može

provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovaratelj obvezan sačuvati sukladno ugovoru o isporuci;

(c) prije potpisivanja ovog Ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na program troškova ili financijski plan Projekta;

(d) neodložno izvještavaju Banku o:

(i) bilo kojem djelu ili primjedbi, ili prigovoru koji izrekne bilo koja treća strana, o pritužbi koju prime Zajmoprimatelj ili Promotor, ili o bilo kojem postupku u vezi s okolišem ili društvom, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, sprema se ili je izgledan protiv Zajmoprimatelja ili Promotora;

(ii) svakoj činjenici ili događaju s kojim su Zajmoprimatelj ili Promotor upoznati, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uvjete izvršenja ili poslova Projekta;

(iii) bilo kakvom nepoštivanju od strane Zajmoprimatelja ili Promotora bilo kojih okolišnih ili socijalnih standarda;

(iv) bilo kakvoj obustavi, opozivu ili promjeni bilo koje dozvole vezane uz okoliš ili društvo,

(v) bilo kakvoj izvornoj optužbi ili pritužbi koja se odnosi na bilo kakvo Zabranjeno postupanje vezano uz Projekt;

(vi) ako postane upoznat s bilo kakvom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na (a) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekt nezakonitog podrijetla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su sudjelovale Sankcionirane osobe; ili Sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija;

(vii) da su bilo koja sredstva ovog Zajma dostupna, izravno ili neizravno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje Sankcije;

(viii) o mjerama poduzetim u cilju naknade štete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak kao rezultat takvog Zabranjenog postupanja; ili

(ix) bilo kakvom kršenju izjava i jamstava danih u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom,

te definiraju mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja.

(e) Banci dostavljaju vjerne kopije ugovora financiranih sredstvima Zajma i dokaze o izdacima koji se odnose na isplate.

8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimatelja i Promotora

Zajmoprimatelj poduzima, i osigurava da Promotor poduzme sljedeće:

(a) čim budu dostupne, ali u svakom slučaju u razdoblju od 180 (sto osamdeset) dana nakon završetka financijskih godina, revidirana konsolidirana i nekonsolidirana godišnja izvješća, bilancu stanja, račun dobiti i gubitaka i revizorska izvješća Promotora za tu financijsku godinu; i

(b) čim budu dostupne javnosti, ali u svakom slučaju u razdoblju od 120 (sto dvadeset) dana nakon završetka relevantnih računovodstvenih razdoblja, privremena konsolidirana i nekonsolidirana polugodišnja izvješća, bilancu stanja, račun dobiti i gubitaka za prvo polugodište; i

(c) Banci dostavljaju daljnje informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

(1) opće financijsko stanje Zajmoprimatelja ili Promotora ili potvrde o usklađenosti s obvezama iz članka 6.; i

(2) usklađenost s uvjetima Banke vezanim za dubinske analize, uključujući, bez ograničenja na načelo "poznavanja

klijenta" ili slične procedure identifikacije, kada su zatražene i u razumnom vremenu,

koje Banka može smatrati nužnim ili opravdano zahtijevati provedbu u razumnom vremenu, i

(d) bez odlaganja obavještavaju Banku o:

(i) bilo kojoj činjenici koja obvezuje Zajmoprimatelja ili Promotora da otplate bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;

(ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati Slučajem prijevremene otplate;

(iii) bilo kojoj namjeri Zajmoprimatelja ili Promotora da odobre bilo kakvo Osiguranje u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane;

(iv) bilo kojoj namjeri Zajmoprimatelja ili Promotora da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;

(v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obveze Zajmoprimatelja ili Promotora prema ovom Ugovoru;

(vi) o bilo kojem događaju koji se desio, ili je izgledan ili koji se očekuje;

(vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimatelju ili Promotoru Sankcionirana osoba;

(viii) osim ako nije zabranjeno zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim procesima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji, prema njihovom saznanju i uvjerenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimatelja, Promotora ili bilo kojeg njihovog službenika ili osobe na javnoj funkciji u Zajmoprimatelju ili Promotoru, a u vezi sa Zabranjenim postupanjem koje je povezano sa Zajmom ili Projektom.

(ix) bilo kojim zabranjenim aktivnostima ili mjerama koje Zajmoprimatelj ili Promotor poduzmu sukladno članku 6.10. ovog Ugovora; i

(x) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirati negativnom materijalnom promjenom;

8.3 Posjete, prava pristupa i istrage

(a) Zajmoprimatelj dozvoljava i osigurava da Promotor dozvoljava osobama koje imenuje Banka, kao i osobama koje imenuju druge institucije ili tijela Europske unije da, kada je to zahtijevano u relevantnim obveznim odredbama prava Europske unije, nadležnim institucijama EU, uključujući Sud revizora Europskih zajednica, Europsku komisiju i Europski ured za borbu protiv prijevара, da:

(i) posjete lokacije, mjesta instaliranja i radova koji čine Projekt i izvrše provjere koje žele i u svrhu vezanu za ovaj Ugovor i financiranje Projekta;

(ii) intervjuiraju predstavnika Zajmoprimatelja i/ili Promotora, i ne opstruiraju kontakte s bilo kojom drugom osobom koja sudjeluje ili na koju utječe Projekt; i

(iii) da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimatelja i/ili Promotora koja se odnosi na izvršenje Projekta te da preuzmu kopije povezanih dokumenata u mjeri dozvoljenoj zakonom.

(b) Zajmoprimatelj olakšava, i pobrinut će se da Promotor olakša, istrage koje provode Banka ili bilo koje druge nadležne institucije ili tijela Europske unije u vezi bilo kakvog navodnog zabranjenog postupanja ili sumnje u zabranjeno postupanje ili kršenja bilo koje Sankcije, i pruža ili osigurava da Banci bude pružena sva pomoć u smislu ovog članka.

(c) Zajmoprimatelj prima k znanju i osigurava da Promotor primi k znanju da Banka može biti dužna objaviti

informacije koje se odnose na Zajmoprimatelja, Promotora i Projekt bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu Europske unije, uključujući Sud revizora Europskih zajednica, Europsku komisiju i Europski ured za borbu protiv prijevара i koje mogu biti potrebne za izvršavanje njihovih zadaća u skladu sa zakonima Europskih zajednica u skladu s relevantnim obveznim odredbama zakona Europske unije.

Članak 9.

Takse i troškovi

9.1 Porezi, pristojbe i naknade

Zajmoprimatelj plaća sve poreze, pristojbe, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog Ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimatelj će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimatelj plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom Ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimatelj dužan da izvrši bilo kakvo takvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospelom iznosu.

9.2 Ostali troškovi

Zajmoprimatelj snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i raskidom ovog Ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj Ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam, kao i sve troškove Banke prema članku 8.3.

9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje

(a) Zajmoprimatelj plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provedbi) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon datuma potpisivanja ovog Ugovora, u skladu sa ili kao rezultat čega je:

(i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi financirala ili izvršila svoje obveze u skladu s Ugovorom, ili

(ii) bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim Ugovorom ili financijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimatelju umanjen ili eliminiran.

(b) Neovisno o bilo kojim drugim pravima Banke prema ovom Ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimatelj obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog ukupnog ili djelomičnog plaćanja, koje se odvija na način drugačiji od onog koji je izričito naveden u ovom Ugovoru.

(c) Banka može izvršiti poravnanje bilo koje dospjele obveze koju Zajmoprimatelj duguje prema ovom Ugovoru (u mjeri u kojoj je u stvarnom vlasništvu Banke), u odnosu na bilo koju obvezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimatelju, neovisno o mjestu plaćanja, poslovnici koja obavlja knjiženje ili valuti bilo koje od ove dvije obveze. Ukoliko su obveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obvezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih

obveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obveze.

Članak 10.

Neispunjenje ugovorne obveze

10.1 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimatelj bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (ovisno o zahtjevu Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom Ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.1.A Trenutačni zahtjev

Banka može postaviti takav trenutačni zahtjev bez prethodnog obavještenja (*mise en demeure prealable*) ili bilo kojeg sudbenog ili izvansudskog postupka:

(a) ako Zajmoprimatelj na datum dospijeca ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim Ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:

(i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili Slučaja poremećaja na tržištu; i

(ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana od dana dospijeca;

(b) je bilo koja informacija ili dokument predložen Banci od strane ili u ime Zajmoprimatelja ili Promotora, ili ako su bilo koja izjava, jamstvo ili stav dani ili se smatraju da su ih u primjeni ovog Ugovora dali Zajmoprimatelj ili Promotor, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog Ugovora, netočni, nepotpuni ili navode na pogrešan zaključak ili se pokaže da su takvi;

(c) Ako, nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimatelj ne ispuni svoju ugovornu obvezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obveze koja je rezultat bilo koje financijske transakcije, osim Zajma,

(i) od Zajmoprimatelja se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog razdoblja počeka, od Zajmoprimatelja zahtijevati ili ukoliko se bude smatrao sposobnim da se od njega zahtijeva, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeca okonča bilo koji drugi takav zajam ili obveza, ili

(ii) poništena je ili suspendirana bilo koja financijska obveza prema takvom drugom zajmu ili obvezi;

(d) ako Zajmoprimatelj nije u mogućnosti platiti svoje dospelje dugove ili ako suspendira svoje zaduženje ili izvrši ili nastoji izvršiti nagodbu sa svojim kreditorima ili je moratorij proglašen ili stupi na snagu na plaćanje bilo kakvog zaduženja Zajmoprimatelja;

(e) hipotekarni vjerovnik preuzme ili ga je na položaj upravitelja, likvidatora, administratora, stečajnog upravitelja bilo kojeg dijela bilo kojeg posla ili imovine Zajmoprimatelja ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, imenovao nadležni sud ili nadležno administrativno tijelo ili bilo koja osoba;

(f) Zajmoprimatelj ne izvrši bilo koju obvezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je odobrila Banka, ili u odnosu na bilo koji financijski instrument ugovoren s Bankom;

(g) Zajmoprimatelj ne izvrši bilo koju obvezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;

(h) bilo koja eksproprijacija, administrativna zabrana, obustava, zapljena, ovrha, sekvstracija ili bilo koji drugi proces nametnut na bilo koju imovinu Zajmoprimatelja ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta, te ukoliko nije razriješen ili odložen u razdoblju od 14 (četnaest) dana;

(i) ukoliko, u odnosu na uvjete Zajmoprimatelja ili Promotora na datum ovog Ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili

(j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimatelja ili Promotora da izvršavaju bilo kakve obveze prema ovom Ugovoru ili Dokumentima o provedbi Projekta, ili ako ovaj Ugovor ili Dokument o provedbi Projekta nije na snazi u skladu sa navedenim odredbama, ili ako Zajmoprimatelj ili Promotor smatraju tako.

10.1.B Zahtjev nakon obavijesti o ispravci

Banka može postaviti takav trenutačni zahtjev bez prethodnog obavještenja (*mise en demeure prealable*) ili bilo kojeg sudbenog ili izvansudbenog postupka (neovisno o bilo kojoj obavijesti navedenoj u nastavku teksta):

(a) Ako Zajmoprimatelj ne poštuje bilo koju odredbu ovog Ugovora (osim onih navedenih u članku 10.1.A ili ako Zajmoprimatelj ne ispuni bilo koju odredbu Dokumenta o provedbi Projekta; ili

(b) Ako se bilo koja činjenica o Zajmoprimatelju, Promotoru ili Projektu, navedena u Uvodnim napomenama, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utječe na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimatelju, te ako negativno utječe na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je uklonjena u razumnom vremenskom razdoblju definiranom u obavijesti koju, u ovisnosti o slučaju, Zajmoprimatelju uruči Banka.

10.2 Ostala prava po zakonu

Članak 10.1 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma.

10.3 Odšteta

10.3.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10.1, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimatelj Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospelje glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta (i) se obračunava od datuma dospijeca plaćanja definiranog u obavijesti Banke o zahtjevu i računa na temelju toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimatelja kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeca, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) kamate koja bi tako bila obračunata tijekom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi za prenamjenu, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutačna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednako stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate važeće tranše.

10.3.B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s člankom 10 u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimatelj Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospelje iznos glavnice koji treba biti prijevremeno otplaćen, na isti način na koji bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate tranše, do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeca.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednako stopi za prenamjenu, koja će se primjenjivati na svaki relevantni Datum plaćanja.

10.3.C Općenito

Zajmoprimatelj iznose dospjele u skladu s ovim člankom 10.3 plaća na datum definiran u zahtjevu Banke.

10.4 Neodricanje od prava

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelomično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom Ugovoru ne smatraju se odricanjem takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim Ugovorom kumulativni su i ne isključuju nijedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

ČLANAK 11.

Zakon i rješavanje sporova, razne odredbe

11.1 Mjerodavni zakon

Ovaj Ugovor i bilo koja neugovorena obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim Ugovorom, uređeni su sukladno zakonima Luxembourg.

11.2 Nadležnost

(a) Sud pravde Europske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor ("**Spor**") nastao na osnovi ili u vezi s ovim Ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog Ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenim obvezom nastalom na osnovi ili u vezi s ovim Ugovorom.

(b) Ugovorne strane prihvaćaju da je Sud pravde Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među ugovornim stranama i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije;

(c) Ugovorne se strane u ovom Ugovoru ovim odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću Suda pravde Europske unije. Odluka sudova donesena u skladu s ovim člankom, bit će konačna i obvezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili uzdržavanja.

11.3 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne pristane drugačije u pisanoj formi, mjesto izvršavanja prema ovom Ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.4 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu

U bilo kojem zakonskom postupku proizašlom iz ovog Ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu ili stopi dospjelim Banci prema ovom Ugovoru, ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim (*prima facie*) dokazom takvog iznosa ili stope.

11.5 Cjelovitost Ugovora

Ovaj Ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimatelja u vezi s dodjeljivanjem Kredita, i zamjenjuje bilo koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

11.6 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog Ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeca ili neprovediva, ili ako izgubi pravosnažnost u bilo kojem smislu, sukladno zakonima bilo kojeg pravosudnog sustava, takva nezakonitost, nevaženje, neprovedivost ili nepravosnažnost ne utječe na:

(a) zakonitost, valjanost ili provedivost u tom pravosudnom sustavu bilo koje druge odredbe ovog Ugovora ili pravosnažnost u bilo kojem smislu Ugovora u tom pravosudnom sustavu; ili

(b) zakonitost, validnost ili provedivost u drugim pravosudnim sustavima te ili bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, ili pravosnažnost Ugovora sukladno zakonima tih drugih pravosudnih sustava.

11.7 Izmjene i dopune

Svaka izmjena i dopuna ovog Ugovora vrši se u pisanoj formi, a potpisuju ih Ugovorne strane.

11.8 Primjerci

Ovaj Ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja izvorni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLANAK 12.

Završne odredbe

12.1 Obavijesti

12.1.A Forma obavijesti

(a) Svaka obavijest ili bilo koja druga korespondencija dana u skladu s ovim Ugovorom mora biti u pisanoj formi i, osim ako je drugačije navedeno, može biti dana u obliku pisma i putem elektroničke pošte.

(b) Obavijesti i druga priopćenja, za koju su fiksna razdoblja definirana u ovom Ugovoru, ili koji sami određuju rokove obvezujuće za primatelja, mogu biti uručena osobno, preporučenim pismom, faksom ili elektroničkom poštom. Smatra se da je druga strana takve obavijesti i priopćenja primila:

(i) na datum isporuke ako se radi o osobnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte;

(ii) u slučaju da Zajmoprimatelj Banci pošalje bilo kakvu elektroničku poštu, smatra se da ista primljena kada je stvarno primljena u čitljivom formatu i samo ako je adresirana u skladu s uputama Banke u ovom smislu; ili

(iii) u slučaju da Banka Zajmoprimatelju pošalje bilo kakvu elektroničku poštu, smatra se da je ista primljena kada je poslana.

(c) Za sve obavijesti koje Zajmoprimatelj uručuje Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:

(i) u naslovu predmeta se navodi broj ugovora; i

(ii) obavijest je u formatu elektroničke slike koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koju je potpisao ovlašten potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koju su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimatelja, ovisno o tome što je prikladno, koja se nalazi u prilogu elektroničke pošte.

(d) Obavijesti koje Zajmoprimatelj izda u skladu s bilo kojom odredbom ovog Ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obveze u ime Zajmoprimatelja, te s potvrđenim deponiranim potpisom takve osobe ili osoba.

(e) Bez utjecaja na važenje elektroničke pošte ili priopćenja danog u skladu s ovim člankom 12.1., sljedeće obavijesti, priopćenja i dokumenti šalju se i preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije prvog narednog radnog dana:

(i) Zahtjev za isplatu;

(ii) opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s člankom 1.2.C(b);

(iii) sve obavijesti i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje tranše, Slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavijest o prijevremenoj otplati, Slučaj neispunjenja ugovorne obveze, svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i

(iv) sve druge obavijesti, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(f) Ugovorne strane su suglasne da bilo koje spomenuto priopćenje (uključujući i ona koja se šalju elektroničkim putem) predstavlja prihvaćen oblik komuniciranja, čini dopustiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale strane.

12.1.B Adrese

Adresa, i adresa elektroničke pošte (i sektora ili djelatnika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavijest) svake strane za sva priopćenja koja se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu sa ili u vezi s ovim Ugovorom su:

Za Banku:
Na pažnju: OPSA/MA-3
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
E-mail adresa: EIB-MA-Implementation@eib.org
Za Zajmoprimatelja:
Na pažnju: Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
E-mail adresa: trezorbi@mtf.gov.ba

12.1.C Obavijest o kontakt podacima

Svaka Ugovorna strana odmah u pisanoj formi obavještava druge strane o svim promjenama u svojim odnosnim kontakt podacima.

12.2 Engleski jezik

(a) Svaka obavijest ili priopćenje dano u skladu ili u vezi sa ovim Ugovorom mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dani u skladu ili u vezi sa ovim Ugovorom moraju biti:

(i) Na engleskom jeziku; ili

(ii) Ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, popraćeni ovjerenim prijevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

12.3 Napomene i Prilozi

Napomene i sljedeći Prilozi čine dio ovog Ugovora:

- (a) Prilog A (Specifikacija projekta)
- (b) (Definicija EURIBOR-a)
- (c) (Formular Zastjeva za isplatu (članak 1.2.B))
- (d) (Revizija i konverzija kamatne stope)
- (e) (Obrazac potvrde Zajmoprimatelja) (Članak 1.4.C))

12.4 Stupanje na snagu

Ovaj Ugovor stupa na snagu na datum na koji Banka u pisanoj formi obavijesti Zajmoprimatelja da je primila i da je zadovoljavaju primjerci (uključujući prijevod na engleski jezik, ako je relevantno) svih relevantnih ratifikacija i svih relevantnih odobrenja, pod uvjetom da taj datum pada najkasnije 12 (dvanaest) mjeseci od datuma potpisivanja ovog Ugovora ("Datum stupanja na snagu").

Ugovorne su strane potpisale ovaj Ugovor u 5 (pet) izvornih primjeraka na engleskom jeziku.

U Sarajevu, 11. ožujka 2021. U Luxembourg, 17. ožujka 2021.

Potpisano za i u ime

BOSNE I

HERCEGOVINE

/vlastoručni potpis/

Vjekoslav Bevanda

Ministar financija i trezora

Potpisano za i u ime

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/vlastoručni potpis/

Matteo RIVELLINI

Voditelj Odjela

/vlastoručni potpis/

Jacopo LENSI ORLANDI

Voditelj Odjela

Prilog A

SPECIFIKACIJA PROJEKTA

A.1 TEHNIČKI OPIS

A.1.1 Svrha

Svrha projekta je unaprijediti učinkovitost i utjecaj na okoliš sustava mobilnosti u Sarajevu kroz provedbu još uvijek nepostojećeg dijela strateške cestovne mreže, sanirati infrastrukturu osnovne mreže javnog prijevoza i obnoviti oko polovice električnih vozila javnog prijevoza koja se koriste u Gradu Sarajevu i u Kantonu Sarajevo.

Lokacija

Projekt se nalazi u Bosni i Hercegovini, u Kantonu Sarajevo koji ima 550 000 stanovnika, što uključuje glavni grad, Grad Sarajevo, koji ima 275 000 stanovnika.

A.1.2 Opis

Projekt se sastoji od sljedeće četiri komponente:

1-Komponenta koja se odnosi na ceste

Projekt se sastoji od tri cestovne sheme, uključujući projekt izgradnje tunela, koji čine sastavni dio detaljne strateške cestovne mreže u Sarajevu. Ukupna duljina cesta je 7 km, a dionica s tunelom je duga 0,6 km.

Pojedinačne sheme su

- 1. transversala koju predstavlja 0,7 km dug tunel na Kobiljoj Glavi i pristupna cesta duljine 2 km.

- Transverzala duljine 0,6 km u ulici Safeta Zajke koja povezuje 9. transverzalu kojom se pristupa Autocesti A1.

- Dionica Južne longitudinalne duljine od 3,2 km kao dio strateške regionalne mreže zaobilaznice.

2-Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza

Ova komponenta uključuje dvije sheme

- Obnova i modernizacija tramvajske infrastrukture (21,5 km) sljedećih karakteristika

- u oba smjera između stajališta Marijin Dvor i Terminala Ilidža na glavnoj tramvajskoj pruzi koja se proteže od istoka prema zapadu.

- radovi na pruzi uključuju, između ostalog, radove na tračnicama čija je kvaliteta tipa Ri60, koje su elastično poduprte čitavom duljinom i pričvršćene za betonsku ploču.

- kolosijek od 1435 mm

- projektirana u skladu sa sigurnosnim parametrima opisanim u EN 13803-1.2010 i, prema tome, prikladna za brzine od 60 do 70 km/h

- manja ulaganja (za ponovno profiliranje, podizanje i pranje kotača) u depou.

- Obnova trolejbuske linije (23,5 km) između centra Sarajeva i prigradskog naselja Vogošća.

3- Komponenta koja se odnosi na vozila javnog prijevoza

Ova komponenta uključuje dvije sheme.

- Oko 41 niskopodni, 18 m dug zglobni trolejbus u skladu sa standardima EU, što uključuje 3 godine cjelokupnog održavanja i obučavanja lokalnih radnika.

- Oko 20 niskopodnih, 30 m dugih dvozglobnih niskopodnih tramvaja skladu sa standardima EU, što uključuje 3 godine cjelokupnog održavanja i obučavanja lokalnih radnika.

4- Komponenta koja se odnosi na usluge

Usluge vezane za nedovršeni izvedbeni projekt, potporu u natječajnom postupku, nadzor, praćenje i restrukturiranje GRAS-a, kao i pripremanje budućih ulaganja.

Kalendar

Očekuje se da će Projekt biti proveden između 2020. i 2025.godine.

A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANC I NAČIN DOSTAVLJANJA

1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslane Banci u okviru odgovornosti:

	Kontakt za pitanja financijske prirode	Kontakt za pitanja tehničke prirode
Tvrtka	Ministarstvo financija Ministarstvo prometa	Ministarstvo prometa MP-Direkcija za ceste
Kontakt osoba	Elvedina Ademović Emir Hota	Muamer Kukan Selmir Kovač
Funkcija	Gospođa Gospodin	Gospodin Gospodin

Funkcija/Sektor za finansijske i tehničke poslove	Pomoćnik ministra MF Pomoćnik ministra MP	Pomoćnik ministra MP Direktor DC
Adresa	Reisa Džemaludina Čauševića 1 Reisa Džemaludina Čauševića 1	Reisa Džemaludina Čauševića 1 Hamida Dizdara 1
Telefon	0038733565008 - MF 0038733562249 - MP	0038733562152 0038733560402
E-mail	elvedina.ademovic@mf.ks.gov.ba emir.hota@ms.ks.gov.ba	muamer_kukan@hotmail.com selmir.kovac@dp.ks.gov.ba

Gore navedena(e) kontakt osoba(e) je(su) trenutno
odgovorna(e) kontakt osoba(e).

Zajmoprimatelj odmah izvještava EIB ukoliko dođe do
bilo kakve promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima

Zajmoprimatelj Banci dostavlja sljedeće informacije,
najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok
Plan nabave	Prije prve isplate i prilikom svake materijalne izmjene plana
Bilo Odluka o isključivanju iz praćenja Nadležnog tijela vlasti za okoliš ili - Izvješće o EIA i Netehnički sažetak; - Dokaz o tome da je Nadležno tijelo izdalo pozitivnu okolišnu dozvolu.	Prije prve isplate za bilo koju shemu radova
- Relevantni Akcijski plan preseljenja (RAP), usklađen s LARF-om iz 2019. i usuglašen s Bankom; - Relevantni Plan upravljanja okolišem i društvom (ESMP) usuglašen s Bankom; - Dokaz da je provedba RAP-a i ESMP-a u skladu s dogovorenim planom; - Preporuke iz izvještaja o reviziji cestovne sigurnosti, izvršene u skladu s glavnim smjernicama iz Direktive 2008/96/EC, izvršene su u glavne projekte	Prije prve isplate za bilo koju shemu radova
Ugovor o pružanju javnih usluga pod uvjetima i odredbama usklađenim s Uredbom 1370/2007	31. prosinca 2021. ili posljednja isplata, ovisno o tome što nastupi ranije

3. Informacije o provedbi projekta

Zajmoprimatelj Banci dostavlja sljedeće informacije o
napredovanju projekta tijekom provedbe, najkasnije do dolje
naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok	Učestalost izvještavanja
Izvješće o napredovanju projekta - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se pojašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni opseg; - Ažurirani datum svršetka svake glavne komponente projekta, kojim se pojašnjavaju razlozi mogućih kašnjenja; - Ažurirani troškovi Projekta, kojim se pojašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne predviđene troškove; - Ažuriranje finansijskog plana Projekta - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla utjecati na okoliš; - Ažurirane informacije o planiranju preseljenja; - Ažurirani plan nabave; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav sudski postupak koji se tiče projekta, a koji je eventualno u tijeku; - Ažurirane informacije o programu reformiranja GRAS-a; - Fotografije vezane za projekt koje nisu tajne, ako su dostupne.	30. svibnja i 30. studenog	Šestomjesečno

4. Informacije o svršetku radova i prvoj godini
funkcioniranja

Zajmoprimatelj Banci dostavlja sljedeće informacije o
svršetku projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje
naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
Izvješće o svršetku projekta, uključujući: - Konačni tehnički opis projekta kojim se pojašnjavaju razlozi svih značajnih promjena u odnosu na Tehnički opis u A.1.; - Datum svršetka svake glavne komponente projekta, kojim se pojašnjavaju razlozi mogućih kašnjenja; - Konačne troškove i izvore sredstava za Projekt, uz pojašnjenje razloga svih mogućih odstupanja u troškovima u odnosu na početni proračun i plan financiranja; - Utjecaj projekta na zapošljavanje: osobe-dani potrebni tijekom provedbe, kao i nova radna mjesta; - Opis bilo kojeg ozbiljnijeg problema koji bi mogao utjecati na okoliš ili društvo; - Ažurirane procedure nabave i pojašnjenje odstupanja od plana nabave; - Ažuriranje zahtjeva ili uporabe projekta i komentari; - Status programa reforme GRAS-a, primjerak najnovijeg Ugovora o pružanju javnih usluga; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao utjecati na funkcioniranje projekta; - Bilo kakav sudski postupak koji se tiče projekta, a koji je eventualno u tijeku. - Fotografije vezane za projekt koje nisu tajne, ako su dostupne. - Ažurirani sljedeći pokazatelji praćenja: - Vozila x km Tramvajski sustav - Vozila x km Trolejbuski sustav - Broj putnika - Tramvajski sustav - Broj putnika - Trolejbuski sustav - Cestovne sheme za prosječni godišnji broj vozila (AADT)	28. veljače 2027. godine

Financiranje ovog Projekta uživa Garanciju EU koja je
dana Banci u skladu s ODLUKOM br. 466/2014/EU Europskog
parlamenta i Vijeća. U skladu s člankom 9(2) ove Odluke,
Banka "zahtijeva od promotora projekta da provode detaljan
nadzor tijekom provedbe projekta do njegovog svršetka nad,
između ostalog, ekonomskim, razvojnim, okolišnim i aspektima
projekta koji se odnose na ljudska prava. EIB redovito verificira
informacije koje daju promotori projekta i stavlja ih na
raspolaganje javnosti ako je promotor suglasan. Kada je to
moguće, objavljuju se izvješća o svršetku projekta koja se
odnose na aktivnosti financiranja od strane EIB-a, osim
povjerljivih informacija."

U skladu s tim i neovisno o obvezi Banke da objavljuje
bilo kakve informacije o zaštiti okoliša koje su vezane za
Projekt u skladu s Aarhuskom konvencijom/uredbom, Banka
objavljuje sve informacije koje Zajmoprimatelj dostavi u
Izvješćima o napredovanju Projekta i u Izvješću o svršetku
Projekta, pod uvjetom da Zajmoprimatelj takve informacije
izričito označi kao informacije "za objavljivanje na internetskoj
stranici EIB-a".

Umjesto toga, Zajmoprimatelj može odlučiti da objavi te
informacije na svojoj vlastitoj internetskoj stranici i da EIB-u
dostavi odgovarajuću poveznicu (URL) koja će biti korištena
kao izvor za objavljivanje od strane EIB-a.

EIB neće snositi nikakvu odgovornost za sadržaj takvih
informacija objavljenih na internetskoj stranici Banke.
Dokumenti označeni kao dokumenti "za objavljivanje na
internetskoj stranici EIB-a" bit će objavljeni kada budu
primljeni, a EIB ih neće uređivati. EIB će objaviti samo
ispravne URL-ove koje se povezuju na relevantne informacije
vezane uz projekt.

5. Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon
Izvješća o svršetku projekta

Zajmoprimatelj Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon izvješća o svršetku projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
Ažurirani pokazatelji praćenja navedeni u tablici u prethodnom tekstu:	Veljača 2030.

Jezik izvješća Engleski

Prilog B

Definicija EURIBOR-a

EURIBOR

"EURIBOR" znači:

(a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijska stopa (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za razdoblje od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje od jednog ili više mjeseci, za koju je kotacijska stopa dostupna, važeću kotacijsku stopu za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantno razdoblje dulje od jednog mjeseca za koje kotacijska stopa nije dostupna, kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije dvaju kotacijskih stopa, od kojih je jedna važeća za prvo kraće, a druga za prvo dulje razdoblje od duljine relevantnog razdoblja.

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem će se tekstu nazivati "**Reprezentativno razdoblje**").

Za potrebe stavaka (a) i (c) u daljnjem tekstu:

(i) "**Dostupno**" znači stope, za dana dospijeća, koje obračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd. (GRSS) ili drugi pružatelj usluga koje odabere Europski institut za tržišta novca (EMMI) ili bilo koji nasljednik na funkciji EMMI-ja kojeg odredi Banka; i

(ii) "**Kotacijska stopa**" jeste kamatna stopa za polog u eurima za relevantno razdoblje, objavljena u 11.00h po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljiva za Banku, na dan ("**Datum resetiranja**"), koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na stranici koja je naslijedi ili, ako to ne uspije, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka od glavnih ureda sve četiri glavne banke euro-zone, a koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj pologe u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00h po

briselskom vremenu, na Datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu euro-zone, za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Ako se osiguraju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda. Ako se ne osigura dovoljno traženih ponuda, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina stopa koje su ponudile glavne banke u euro-zoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana nakon Datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu s vodećim europskim bankama, za razdoblje jednako Reprezentativnom razdoblju. Banka bez odlaganja informira Zajmoprimatelja o ponudama koje je primila.

Svi postotci koji su rezultat bilo kojeg izračuna na koji se odnosi ovaj Prilog bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži tisućiti dio postotnog boda, s polovicama koje se zaokružuju.

Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja kojeg utvrdi Banka) u odnosu na EURIBOR, Banka može, putem pisane obavijesti Zajmoprimatelju, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Ako kotacijska stopa postane trajno nedostupna, zamjenska stopa za EURIBOR bit će stopa (uključujući sve raspone ili prilagodbe) koju je formalno predložila (i) radna skupina za nerizične kamatne stope u EUR koju su uspostavili Europska središnja banka (ECB), Nadzorno tijelo financijskih usluga i tržišta (FSMA), Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i Europska komisija, ili (ii) Europski monetarni institut kao upravitelj EURIBOR-a, ili (iii) nadležno tijelo odgovorno u okviru Uredbe (EU) 2016/1011 za nadzor nad Europskim monetarnim institutom, kao upravitelj EURIBOR-a (iv) državna nadležna tijela određena u skladu s Uredbom (EU) 2016/1011 ili (v) Europska središnja banka.

Ako kotacijska stopa i/ili zamjenska EURIBOR stopa nije dostupna na gore navedeni način, EURIBOR je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za financiranje relevantne tranše, na temelju tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na temelju alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

Prilog C

Formular Zahtjeva za isplatu (članak 1.2.B)

Zahtjev za isplatu

Bosna i Hercegovina-PROJEKT GRADSKOG PRIJEVOZA SARAJEVO

Datum:

Molimo da izvršite sljedeću isplatu:

Naziv zajma (*):

Predložena komponenta

PROJEKT GRADSKOG PRIJEVOZA SARAJEVO

[Komponenta koja se odnosi na ceste]

[Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza]

[Komponenta koja se odnosi na vozila javnog prijevoza]

[Komponenta usluga]

Datum potpisivanja (*):

_____ 2020.

Ugovor broj:

91.775

Valuta i zahtijevani iznos

Valuta	Iznos
EUR	

Predloženi datum isplate:

KAMATE	Temelj kamatne stope (članak 3.1.1)		Rezervirano za Banku	(ugovorna valuta)
	Stopa (% ili Raspon)		Ukupan iznos kredita:	
	OR (molimo naznačiti samo JEDAN)		Isplaćeno do danas:	
	Učestalost (članak 3.1.1)	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐	Stanje za isplatu:	
	Datumi plaćanja (članak 3.1)		Trenutačna isplata:	
GLAVNICA	Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)		Stanje <u>nakon</u> isplate:	
	Učestalost otplate	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐	Rok za isplatu	
	Način otplate (članak 4.1)	Jednake rate ☐ Konstantni anuiteti ☐	Maksimalan broj isplata:	
	Prvi datum otplate		Minimalni iznos tranše:	
	Posljednji datum otplate		Ukupna dodjela do datuma:	Da / Ne

Račun na koji se vrši uplata:

Račun br.:

Vlasnik računa/korisnik:

(Molimo vas da navedete IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN Registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom)

Naziv banke i adresa:

Identifikacijski kod banke (BIC)

Podaci o plaćanju koje treba navesti:

Molimo da prosljedite informacije relevantne za:

Ime(imena) Ovlaštenog(ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimatelja (kao što je definirano u Ugovoru):

.....

Potpis(potpisi) Ovlaštenog(ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimatelja (kao što je definirano u Ugovoru):

.....

VAŽNA OBAVIJEST ZA ZAJMOPRIMATELJA:

MOLIMO VAS DA SE POBRINETE DA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANCIMA BUDE VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTEJVA ZA ISPLATU. U SLUČAJU DA BILO KOJI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI SU NAVEDENI NA ZAHTEJUVU ZA ISPLATU NISU UVRŠTENI NA NAJNOVIJI POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRAĆE SE DA TAKAV ZAHTEJEV ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.

PORED TOGA, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTEJUVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANCIRANJU, UVJETI DEFINIRANI U ČLANKU 1.4A UGOVORA O FINANCIRANJU MORAJU BITI ISPUKNI NA NAČIN PRIHVATLJIV ZA BANKU, PRIJE DATUMA ZAHTEJVA.

Prilog D

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je Datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavijest o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Nakon primitka Zhtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tijekom razdoblja koje počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimatelju dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem navodi:

(a) Fiksnu stopu i/ili Raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili njezin dio naznačen u Zhtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s člankom 3.1.1; i

(b) da se takva kamata primjenjuje do Datuma dospelja ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s člankom 3.1.1, unatrag, na određene Datume plaćanja.

Zajmoprimatelj može u pisanoj formi prihvatiti Zhtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zhtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i rasponi su raspoloživi za razdoblja od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom razdoblju, najmanje 3 (tri) godine.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimatelj na odgovarajući način u pisanoj formi prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimatelj plaća obračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane Datume plaćanja.

Prije Datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe ovog Ugovora i Obavijest o isplati primjenjivat će se na cijelu tranšu. Od i uključujući Datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu fiksnu kamatnu stopu ili novi raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zhtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospelja.

C. Nepostojanje ili djelomična revizija/konverzija kamate

Ukoliko Zajmoprimatelj ne podnese Zhtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati u pisanoj formi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavkom A u prethodnom tekstu, Zajmoprimatelj tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zhtjevu za reviziju/konverziju kamate) otplaćuje na Datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

U slučaju djelomične Revizije/konverzije kamate, Zajmoprimatelj otplaćuje, bez plaćanja odštete, na Datum revizije/konverzije kamate, bilo koji dio tranše koji nije obuhvaćen Zhtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe Reviziji/konverziji kamate.

Prilog E

Potvrde koje dostavlja Zajmoprimatelj

A.1 Obrazac Potvrde Zajmoprimatelja (članak 1.4.C)

Prima:	Europska investicijska banka
Salje:	Bosna i Hercegovina
Datum:	
Predmet:	PROJEKT GRADSKOG PRIJEVOZA SARAJEVO Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i Bosne i Hercegovine od [●] ("Ugovor o financiranju")
	Broj ugovora 91,775 Operativni broj 2019-0820

Poštovani,

Izrazi definirani u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje kada se koriste u ovom pismu.

U smislu članka 1.4 Ugovora o financiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

(a) nije se dogodio niti traje, a bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, slučaj prijevremene otplate;

(b) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u vezi s čim smo obvezni dostaviti obavijest prema članku 8.1, osim onoga o čemu smo ranije izvijestili;

(c) posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo osigurali provedbu i svrшетак Projekta u zadanom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;

(d) nije nastao niti traje bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s protokom vremena ili davanjem obavijesti prema Ugovoru o financiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obveza;

(e) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, niti prema našem saznanju

Članak 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-1-2408-34/21
16. srpnja 2021. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Milorad Dodik, v. r.

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПС БиХ број 01,02-21-1-1180/21 од 01. јула 2021. године), Председништво Босне и Херцеговине на 20. редовној сједници, одржаној 16. јула 2021. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ, ПРОЈЕКАТ ГРАДСКОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО

Члан 1.

Ратификује се Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Пројекат градског превоза Сарајево, потписан дана 11. марта 2021. године у Сарајеву и дана 17. марта 2021. године у Луксембургу, на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Уговора у преводу гласи:

Интерни ниво класификације ЕИБ-а: За корпоративну употребу

Број уговора (ФИ бр) 91.775

Оперативни број (Сератис бр) 2019-0820

ПРОЈЕКАТ ГРАДСКОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО

УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ ИЗМЕЂУ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

Сарајево, 11. марта 2021.

Луксембург, 17. марта 2021.

ОВАЈ УГОВОР ЗАКЉУЧЕН ЈЕ ИЗМЕЂУ:

Босне и Херцеговине коју представља Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине, Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина, а у име

пријети да буде или је у тјеку пред било којим судом, арбитражним тјелом или агенцијом, а која је резултирала или, уколико је дефинирана као негативна, за коју се оправдано може очекивати да резултира материјално негативном промјеном, нити постоји неповолјна пресуда или одлука против нас или против Промотора;

(f) изјаве и јамства које требамо дати или поновити у складу с чланком 6.11, истинити су у сваком погледу;

(g) nije nastala nikakva materijalno negativna promjena u odnosu na naše okolnosti na datum zaključivanja Ugovora o financiranju.

(h) ukupan iznos Zajma neće premašivati ukupne troškove Projekta, koje Zajmoprimatelj snosi ili koje je preuzeo Ugovorom u odnosu na Projekt do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(i) Promotor je imao kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim Ugovorom (ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(j) Може се очекивати да ће Promotor imati kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

S poštovanjem,

Za i u ime Bosne i Hercegovine

Datum:

Херцеговина, као што је детаљније описано у техничком опису (**Технички опис**) дефинисаном у Прилогу А (**Пројекат**). Промотер Пројекта и субјекат одговоран за спровођење је Кантон Сарајево, Федерација Босне и Херцеговине, којег представља Министарство саобраћаја (**Промотер**).

(б) Према процјени Банке, укупни трошкови Пројекта (без ПДВ-а) износе 185.000.000,00 EUR (стотину осамдесет пет милиона евра), а Зајмопримац је изјавио да Пројекат намјерава финансирати на следећи начин:

Извор	Износ (у милионима EUR)
Одобрено кредит Банке (40 милиона у оквиру овог зајма)	75.00
Зајам ЕБРД-а	75.00
Друго	35.00
УКУПНО:	185.00

(ц) Како би остварио план финансирања дефинисан у Уводном ставу (б), Зајмопримац је од Банке затражио кредит у износу од 75.000.000,00 EUR (седамдесет пет милиона евра) (**Одобрени кредит**) који ће бити доступан из властитих средстава Банке и у складу с мандатом Банке за давање вањских позајмица за период 2014. - 2020. у складу с Одлуком (**Мандат**).

(д) Одлуком бр. 2018/412/ЕУ којом се мијења и допуњује Одлука бр. 466/2014/ЕУ, (**Одлука**), Европски парламент и Савјет Европске уније одлучили су Банци одобрити гаранцију за одређене губитке које Банка претрпи у оквиру зајмова и гаранција на зајмове одобрене од 2014. до 2020. године, за пројекте које Банка спроводи у одређеним земљама изван Европске уније које су наведене у споменутој Одлуци. У складу с Одлуком и споразумом који су закључили Европска унија, коју представља Европска комисија, и Банка која спроводи ту Одлуку, у случају неплаћања, Европска унија гаранцијом покрива одређене износе које Банка не прими и који су дуговани Банци у вези с њезиним операцијама финансирања у које је ступила са, између осталог, Зајмопримцем (**Гаранција ЕУ**). Босна и Херцеговина је Квалификована земља (као што је дефинисано у даљем тексту).

(е) Босна и Херцеговина и Банка су 17/27. 12. 2007. године закључиле оквирни споразум којим се регулишу активности Банке на територији Босне и Херцеговине (у даљем тексту **Оквирни споразум**). Банка ставља Кредит (дефинисан у наставку) на располагање на основу тога што Оквирни споразум остаје на снази и правоснажан је током периода трајања овог уговора.

(ф) Зајмопримац потврђује да финансирање у виду кредита дефинисано у овом уговору спада у обим Оквирног споразума.

(г) Банка одобрава Кредит Зајмопримцу на основу тога што су такве изјаве истините и тачне у свим аспектима током периода трајања овог уговора (као што је дефинисано у наставку).

(х) Банка је, имајући у виду чињеницу да финансирање Пројекта спада у оквир њезиног пословања и да је у складу с циљевима Мандата, те узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у Уводним напоменама, одлучила одобрити захтјев Зајмопримца, дајући му први дио Одобреног кредита у износу од 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) у складу с Уговором о финансирању (**Уговор**); под условом да укупан износ зајма Банке ни у којем случају није већи од 50% (педесет процената) укупних трошкова Пројекта дефинисаних у Уводној напомени (а).

(и) Зајмопримац је одобрио задужење у износу од 40.000.000,00 EUR (четрдесет милиона евра) које представља овај кредит под условима и одредбама дефинисаним у овом уговору.

(ј) Статут Банке предвиђа да Банка осигурава што рационалније коришћење њезиних средстава, по могућности у интересу Европске уније; и, у складу с тим, услови и одредбе кредитног пословања Банке морају бити у складу с мјеродавним политикама Европске уније. У складу с Препорукама Радне групе за финансијске активности (Financial Action Task Force) која је успостављена унутар Организације за економску сарадњу и развој, Банка посебну пажњу посвећује својим трансакцијама и пословним односима у случајевима када финансира (а) пројекат у земљи која те препоруке не примјењује у довољној мјери или (б) зајмопримца или корисника с пребивалиштем у било којој таквој земљи.

(к) Банка сматра да приступ информацијама има кључну улогу у смањивању ризика по животну средину и друштво, укључујући кршење људских права у вези с пројектима које финансира, те је стога дефинисала политику транспарентности чија је сврха унапређење одговорности групе Банке према заинтересованим странама.

(л) Банка обраду личних података врши у складу с важећим законодавством Европске уније које се односи на заштиту појединаца у смислу обраде личних података коју врше институције и тијела Европске уније те у смислу слободног протока таквих података.

(м) Банка подржава спровођење међународних и ЕУ стандарда на пољу борбе против прања новца и финансирања тероризма и промовише стандарде доброг управљања порезима. Успоставила је политике и процедуре како би избјегла ризик од злоупотребе својих средстава у незаконите сврхе или сврху злоупотребе у смислу важећих закона. Изјава Групе ЕИБ-а о порезној превари, порезној утаји, избјегавању плаћања пореза, агресивном порезном планирању, прању новца и финансирању тероризма доступна је на интернетској страници Банке и нуди даље смјернице уговорним партнерима ЕИБ-а.

У ВЕЗИ С НАВЕДЕНИМ, усаглашено је следеће: **ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ**

Тумачење

У овом уговору:

(а) позивања на чланове, Уводне напомене и Прилоге су позивања на чланове, напомене и прилоге овог уговора, осим ако није изричито наведено другачије.

(б) позивања на "закон" или "законе" значи:

(1) сваки важећи закон и сваки важећи споразум, устав, статут, законодавни акт, уредба, нормативни акт, правило, пресуда, налог, писани налог, судски налог, одлука, додјела или друга законодавна или административна мјера или судска или арбитражна одлука у било којој јурисдикцији која је обавезујућа или представља важећу судску праксу; и

(II) закон Европске уније;

(ц) референце на "важећи закон", "важеће законе" или "важећу јурисдикцију" значе:

(1) закон или јурисдикција која важи за Зајмопримца, његова права и/или обавезе (који, у сваком случају, произлазе из или у вези с овим уговором), његов капацитет и/или имовину и/или Пројекат; и/или, ако је примјењив; или

(II) закон или јурисдикција (укључујући, у сваком случају, Статут Банке) који важи за Банку, њезина права, обавезе, капацитет и/или имовину;

(д) позивања на одредбу закона су позивања на ту одредбу, са свим измјенама и допунама или поновним усвајањем;

(е) позивања на било који други споразум или инструмент су позивања на тај други споразум или инструмент, са свим измјенама, обнављањима, допунама, проширењима или поновно изјављеним; и

(ф) ријечи и изрази у множини укључују и јединину и обрнуто.

Дефиниције

У овом уговору:

"Усаглашени датум одгођене исплате" има значење дато у члану 1.5.А(2)(б).

"Овлашћење" значи овлашћење, дозволу, пристанак, одобрење, одлуку, лиценцу, изузеће, поднесак, нотарску овјеру или регистрацију.

"Овлашћени потписник" означава особу која је овлашћена да појединачно или заједнички (у зависности од случаја) потписује Захтјеве за исплату у име Зајмопримца и која је наведена на најновијој Листи овлашћених потписника и рачуна који је Банка примила прије релевантног Захтјева за исплату.

"Одобрени кредит" има значење које му је дато у Уводној напомени (ц).

"Радни дан" значи дан (осим суботе или недјеље) на који су Банка и комерцијалне банке отворене за пословање у Луксембургу.

"Случај промјене закона" има значење дато у члану 4.3.А (4).

"Надлежно тијело" значи тијело власти одговорно за спровођење прописа везаних за процјену законских прописа о утицају на животну средину (ЕИА) у Босни и Херцеговини.

"Компонента" означава сваку од четирију активности које чине Пројекат, као што је описано у Прилогу А.

"Уговор" има значење које му је дато у Уводној напомени г.

"Број уговора" значи број који генерише Банка и којим се означава овај уговор и који је наведен на насловници овог уговора након слова "ФИ бр".

"Кредит" има значење дато у члану 1.1.

"Одлука" има значење дефинисано у Уводној напомени д).

"Одштета за одгођену исплату" значи накнада која се обрачунава на износ исплате који је одгођен или обустављен, при чему се примјењује већи од следећих износа:

(а) 0,125 % (12,5 базних бодова), годишње, и

(б) процентна стопа за коју је:

(I) каматна стопа која би била примијењена на такав износ да је исти био исплаћен Зајмопримцу на Заказани дан исплате већа од

(II) ЕУРИБОР-а (једномјесечна стопа) умањеног за 0,125 % (12,5 базних бодова), осим ако је вриједност стопе мања од нуле, када се стопа поставља на вриједност нула.

Таква накнада обрачунава се од Заказаног датума исплате до Датума исплате, или, у зависности од случаја, до датума поништења Најављене транше у складу с овим уговором.

"Рачун за исплату" значи, у односу на сваку траншу, банковни рачун дефинисан на најновијој Листи овлашћених особа и рачуна.

"Датум исплате" значи датум на који Банка исплати траншу.

"Обавјештење о исплати" значи обавјештење Банке Зајмопримцу на основу и у складу с чланом 1.2.Ц.

"Захтјев за исплату" значи обавјештење чији садржај у значајној мјери одговара ономе дефинисаном у Прилогу Ц.

"Спор" има значење дефинисано у члану 11.2.

"Случај прекида" означава једну од или обје наведене околности:

(а) материјални прекид у системима плаћања или комуникације, или на финансијским тржиштима, који, у сваком случају, морају функционисати како би се вршила плаћања у вези с овим уговором; или

(б) настанак било каквог другог случаја који резултује прекидом (техничке природе или у вези са системом) функционисања благајне или платног промета Банке или Зајмопримца, који спречава ту уговорну страну да:

(I) врши обавезе плаћања према овом уговору; или

(II) комуницира с другим уговорним странама, ако такав прекид (у случају (а) или (б) изнад) није узроковала уговорна страна чије је пословање прекинуто и ако је такав прекид ван њезине контроле.

"Политика заштите животне средине и друштва ЕБРД-а" означава стандарде Европске банке за обнову и развој прихваћене за питања заштите животне средине и друштва.

"Изјава ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима" значи изјаву објављену на интернетској страници ЕИБ-а у којој су наведени стандарди које Банка захтијева од пројеката које финансира и одговорности различитих страна.

"Квалификована земља" означава било коју земљу дефинисану у Додатку III. Одлуке, с повременим измјенама које врши Европска комисија у складу с члановима 4(2) и 18. Одлуке, или било која друга земља у односу на коју су Европски парламент и Савјет донијели одлуку у складу с чланом 4(1) Одлуке.

"Датум ступања на снагу" има значење дато у члану 12.4.

"Животна средина" означава следеће, у мјери у којој утиче на здравље људи и друштвено благостање:

(а) флору и фауну;

(б) тло, воду, ваздух, климу и пејзаж;

(ц) културно наслеђе; и

(д) изграђено окружење,

и укључује, без ограничења на исто, професионално здравље и здравље заједнице и питања безбједности и радних услова.

"Документи који се односе на заштиту животне средине и друштво" означавају:

(а) Студије процјене утицаја на животну средину и друштво;

(б) Нетехнички сажетак;

(ц) Оквир политике куповине земљишта и пресељења и Акциони планови пресељења;

(д) План(ови) управљања животном средином и друштвом; и

(е) План(ови) учествовања заинтересованих страна.

"Студија процјене утицаја на животну средину и друштво" значи студију насталу као резултат процјене утицаја на животну средину и друштво, у којој је препознат и процијењен могући утицај предложеног пројекта на животну средину и друштво и којом су предложене мјере за избјегавање/умањивање и/или уклањање посљедица

било каквог утицаја. Ова студија подлијеже јавној расправи у којој учествују директно и индиректно заинтересоване стране и усклађена је са Стандардима везаним за животну средину и друштво.

"План(ови) управљања животном средином и друштвом" или **"ЕСМП"** или **"Акциони план(ови) везани за друштво и животну средину"**, значе план, у форми и садржају који усагласе Банка и Промотер у којем су детаљно разрађене мјере - добре грађевинске праксе - смањивања, ублажавања или управљања ризицима Пројекта по животну средину и друштво, које, између осталог, чине дио техничких спецификација уговора о радовима и које спроводе консултанци за надзор над радовима као трећа страна.

"Еколошки и друштвени стандарди" означавају:

(а) Законе који се односе на животну средину и друштво и који су важећи у смислу Пројекта, Зајмопримца и Промотера;

(б) Изјаву ЕИБ-а о еколошким и социјалним принципима и стандардима; и

(ц) Документе о утицају на животну средину и друштво.

"Еколошко или друштвено одобрење" означава све дозволе, лиценце, овлашћења, пристанке или друга одобрења потребна у смислу Закона о заштити животне средине или Закона који се односи на социјални аспект у вези с изградњом или функционисањем Пројекта.

"Еколошка или друштвена тужба" означава све тужбе, поступке, формална обавјештења или истраге које врши било која особа у вези с еколошким или социјалним питањима која утичу на Пројекат, укључујући свако кршење или наводно кршење свих Еколошких и друштвених стандарда.

"Закон о заштити животне средине" означава:

(а) закон ЕУ, укључујући стандарде и принципе осим било каквог одступања које Банка прихвати у односу на овај уговор, на основу било каквог споразума између Босне и Херцеговине и ЕУ;

(б) домаће законе и прописе Босне и Херцеговине; и

(ц) међународне уговоре и конвенције које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или који су на неки други начин обавезујући за Босну и Херцеговину.

чији је основни циљ, у сваком случају, очување, заштита или унапређење животне средине.

"Гаранција ЕУ" има значење дато у Уводној напомени (д).

"Закон ЕУ" означава *acquis communautaire* Европске уније изражен кроз међународне уговоре Европске уније, уредбе, директиве, делегирана акта, спроведбена акта и судску праксу Суда правде Европске уније.

"EUR" или **"евро"** значи закониту валуту земаља чланица Европске уније које су је усвојиле као своју валуту у складу с релевантним одредбама Уговора о Европској унији и Уговора о функционисању Европске уније или накондних уговора.

"ЕУРИБОР" има значење дато у Прилогу Б.

"Случај неиспуњавања уговорне обавезе" значи било коју околност, догађај или настанак догађаја наведен у члану 10.1.

"Посљедњи датум расположивости" значи датум који пада 60 (шездесет) мјесеци након Датума ступања на снагу овог уговора.

"Финансирање тероризма" значи давање или прикупљање средстава на било који начин, директно или

индиректно, у намјери да буду употребљена или уз сазнање да требају бити употребљена, дјелимично или у потпуности, за недопуштене активности у смислу чланова од 1. до 4. Оквирне одлуке Савјета Европске уније 2002/475/JHA од 13.6.2002. године о борби против тероризма.

"Фиксна стопа" означава годишњу каматну стопу коју утврди Банка у складу с важећим принципима које, с времена на вријеме, утврђују управна тијела Банке за кредите одобрене по фиксној каматној стопи, изражене у валути транше и који имају једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате. Таква стопа нема негативну вриједност.

"Транша с фиксном стопом" означава траншу на коју се примјењује фиксна стопа.

"Промјењива стопа" означава промјењиву годишњу каматну стопу у фиксном распону коју Банка одређује за сваки узастопни референтни период промјењиве стопе, која је једнака износу ЕУРИБОР-а увећаним за Распон. Ако је промјењива стопа за било који референтни период промјењиве стопе израчуната и износи мање од нула, подешава се на вриједност нула.

"Референтни период промјењиве стопе" означава сваки период од једног Датума плаћања до сљедећег релевантног Датума плаћања; први Референтни период промјењиве стопе започиње на датум исплате транше.

"Транша с промјењивом стопом" означава траншу на коју се примјењује промјењива стопа.

"Оквирни споразум" има значење дато у Уводној напомени (е).

"ГААП" означава општеприхваћене рачуноводствене принципе у Босни и Херцеговини, укључујући ИФРС.

"Смјернице за набавку" значе Смјернице за набавку, објављене на интернетској страници ЕИБ-а, које промотере пројеката које ЕИБ финансира у потпуности или дјелимично информишу о аранжманима набавке радова, роба и услуга потребних за спровођење Пројекта.

"ИФРС" означава међународне рачуноводствене стандарде у оквиру значења ИАС уредбе 1606/2002 у мјери примјењивости на релевантне финансијске извјештаје.

"ИЛО" означава Међународну организацију рада.

"Стандарди ИЛО-а" означавају било који међународни уговор, конвенцију или споразум ИЛО-а које је потписала и ратификовала Босна и Херцеговина или који су по било којем другом основу обавезујући за Босну и Херцеговину, те Језгру стандарда рада (као што је дефинисано у Декларацији ИЛО-а о основним принципима и правима на раду).

"Случај пријевремене отплате који подлијеже плаћању одштете" значи Случај пријевремене отплате осим случајева описаних у ставовима 4.3.А(2) (Једнакост (*Pari Passu*) с финансирањем из извора осим ЕИБ-а) или 0 (Незаконитост).

"Ревизија/конверзија камате" значи утврђивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, нарочито исте основе каматне стопе (**ревизија**) или другачије основе каматне стопе (**конверзија**) који могу бити понуђени за преостали период трајања транше или до наредног Датума ревизије/конверзије камате, ако га има.

"Датум ревизије/конверзије камате" означава датум који је Датум плаћања, а који, у складу с чланом 1.2.Ц, Банка дефинише у Обавјештењу о исплати.

"Приједлог ревизије/конверзије камате" значи приједлог Банке у складу с Прилогом Д.

"**Захтјев за ревизију/конверзију камате**" значи писано обавјештење Зајмопримца достављено најмање 75 (седамдесет пет) дана прије Датума ревизије/конверзије камате, у којем од Банке захтијева да му достави Приједлог за ревизију/конверзију камате. Захтјев за ревизију/конверзију камате такође дефинише:

(а) датуме плаћања изабране у складу с одредбама члана 3.1.1;

(б) износ транше на који се примјењује Ревизија/конверзија камате, и

(ц) било који сљедећи Датум ревизије/конверзије камате изабран у складу с чланом 3.1.1.

"**Оквир куповине земљишта и политике пресељења**" означава политику коју је у марту 2019. припремио и одобрио Промотер и која је у складу са Стандардима заштите животне средине и друштва, Политиком заштите животне средине и друштва ЕБРД-а и локалним законом, те усаглашена с Банком, а може бити ревидирана с времена на вријеме у зависности од договора Промотера и Банке.

"**Листа овлашћених потписника и рачуна**" представља листу, у облику и садржају који задовољавају Банку, а у којој су дефинисани:

(а) овлашћени потписници, уз доказ овлашћења за потписивање особа наведених на листи и уз индикацију тога је ли њихово овлашћење за потписивање појединачно или заједничко;

(б) депоновани потписи таквих особа; и

(ц) банковни рачун(и) на који се могу вршити исплате у оквиру овог уговора (уз IBAN код ако је земља уврштена у Регистар IBAN кодова који објављује SWIFT, или у одговарајућем формату рачуна у складу с локалном банковном праксом), BIC/SWIFT код банке и назив корисника рачуна код банке.

"**Зајам**" означава збир свих износа које Банка повремено исплаћује у складу с овим уговором.

"**Неотплаћени зајам**" значи збир свих износа које Банка исплати с времена на вријеме у складу с овим уговором који су и даље неотплаћени.

"**Мандат**" има значење дато у Уводној напомени (ц).

"**Случај поремећаја на тржишту**" значи било коју од сљедећих околности:

(а) према оправданом ставу Банке, постоје догађаји или околности које негативно утичу на приступ Банке њезиним изворима финансирања;

(б) према мишљењу Банке, средства за одговарајуће финансирање транше из њезиних уобичајених извора финансирања нису доступна за финансирање такве транше у релевантној валути и/или за релевантно доспијеће и/или у вези с отплатним профилем такве транше; или

(ц) у вези са траншом у односу на коју је камата платива или би била платива по промјењивој стопи:

(I) трошак који Банка има у вези с набавком средстава из њезиних извора финансирања, које утврди Банка, за период једнак Референтном периоду промјењиве стопе такве транше (тј. на тржишту новца), а који би био већи од ЕУРИБОР-а; или

(II) Банка одлучи да не постоји одговарајући и правичан начин за утврђивање ЕУРИБОР-а за релевантну валуту такве транше, или да ЕУРИБОР није могуће одредити у складу с дефиницијом из Прилога Б.

"**Неповољна материјална промјена**" означава, у односу на Зајмопримца или Промотера, било који догађај или промјену услова који утичу на Зајмопримца или Промотера, а који, према мишљењу Банке:

(а) материјално угрожавају способност Зајмопримца да испуњава своје обавезе у складу с овим уговором или способност Промотера да испуњава своје обавезе у складу с Документима о спровођењу Пројекта; или

(б) материјално угрожавају финансијске услове или перспективу Зајмопримца или Промотера; или

(ц) материјално угрожавају законитост или примјењивост или учинковитост или рангирање или вриједност било којег инструмента осигурања датог Банци или права или правне лијекове које Банка има на располагању према овом уговору.

"**Датум доспијећа**" значи посљедњи Датум отплате транше дефинисан у складу с чланом 4.1.A(б)(iv).

"**Праћење новца**" значи сљедеће:

(а) конверзија или пренос имовине, уз постојање сазнања да је таква имовина резултат криминалних активности или учествовања у таквим активностима чији је циљ тајење или прикривање незаконитог поријекла имовине, или пружање помоћи било којој особи која учествује у таквим активностима у смислу избјегавања законских посљедица таквог поступања;

(б) тајење или прикривање праве природе, извора, локације, располагања, премјештања, права или власништва над имовином, сазнање да је таква имовина резултат казненог дјела или резултат учествовања у таквом дјелу;

(ц) стицање, посједовање или коришћење имовине унаоч сазнању у вријеме пријема такве имовине, да је таква имовина резултат криминалне активности или учествовања у таквој активности; или

(д) учествовање у, удруживање ради таквих активности и пружање помоћи, подстицање, омогућавање и савјетовање у обављању горенаведених активности.

"**Нетехнички сажетак**" значи сажетак који садржи Студију процјене утицаја на животну средину и друштво или Стратешку процјену животне средине, написан на нетехничком језику и осмишљен тако да олакша комуникацију с опшом јавношћу.

"**Најављена транша**" значи траншу за коју је Банка издала Обавјештење о исплати.

"**Датум плаћања**" значи годишње, полугодишње или тромјесечне датуме дефинисане у Обавјештењу о исплати до Датума ревизије/конверзије камате, и укључујући тај датум, ако постоји, или Датума доспијећа, а ако било који такав датум није Релевантни радни дан, значи:

(а) за Траншу с фиксном каматном стопом, једно од наведеног:

(I) наредни Релевантни радни дан, без прилагођавања дугованих камата у складу с чланом 3.1, или

(II) претходни Релевантни радни дан с прилагођавањем каматне стопе у складу с чланом 3.1, за случајеве у којима се плаћање врши у потпуности и у вези с Ревизијом/конверзијом камате у складу с Прилогом Д, тачка II; и

(б) за Траншу с промјењивом каматном стопом, сљедећи дан, ако постоји, текућег календарског мјесеца који је Релевантни радни дан или ако то није могуће, први претходни дан који је Релевантни радни дан, у свим случајевима, с одговарајућим подешавањем камате према члану 3.1.1.

"**Износ пријевремене отплате**" значи износ транше који Зајмопримац пријевремено отплаћује у складу с чланом 4.2.A или чланом 4.3.A, у зависности од тога шта је примјењиво.

"Датум пријевремене отплате" значи датум који представља Датум плаћања, а на који Зајмопримац предложи или Банка од њега затражи, у зависности од тога шта је примјењиво, плаћање Износа пријевремене отплате.

"Случај пријевремене отплате" значи било који од догађаја описаних у члану 4.3.А.

"Одштета за пријевремену отплату" у односу на било који износ главнице који се пријевремено отплаћује или отказује, значи износ о којем Банка обавијести Зајмопримца, а који представља тренутну (обрачунату од Датума пријевремене отплате или датума отказивања у складу с чланом 1.6.Ц(2)) вриједност вишка, уколико постоји:

(а) камата које би након тога биле обрачунате на Износ пријевременог плаћања, у периоду од Датума пријевремене отплате или од датума отказивања у складу с чланом 1.6.Ц(2) до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспијећа, ако тај износ није раније отплаћен; изнад

(б) камата које би тако биле обрачунате током тог периода, ако би биле обрачунате по Стопи за пренамјену умањеној за 0,15 % (петнаест базних бодова).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој Стопи за пренамјену, која се примјењује на сваки релевантни Датума пријевремене отплате.

"Обавјештење о пријевременој отплати" значи обавјештење Банке Зајмопримцу у складу с чланом 4.2.Ц.

"Захтјев за пријевремену отплату" значи писани захтјев Зајмопримца Банци за пријевремену отплату потпуног или дијела Зајма који није отплаћен, у складу с чланом 4.2.А.

"Забрањено поступање" значи свако финансирање тероризма, прање новца или обављање забрањених активности.

"Забрањено поступање" значи било које од наведеног:

(а) Присилна радња, значи смањивање вриједности или угрожавање односно пријетња смањивања вриједности или угрожавања, директно или индиректно, било које стране или имовине стране ради неприкладног утицаја на активности стране;

(б) Тајни договор, значи договор између двију или више страна ради постизања недопуштене сврхе, укључујући неприкладно утицање на активности друге стране;

(ц) Коруптивни поступак, значи нуђење, давање, примање или захтијевање, директно или индиректно, било чега вриједног ради неприкладног утицаја на активности друге стране;

(д) Поступак преваре, значи сваки поступак или пропуст, укључујући и лажну изјаву, којим се свјесно или немарно једну страну доводи у заблуду или покушава довести у заблуду ради остваривања финансијске или неке друге користи или избјегавања обавезе;

(е) Опструктивни поступак, значи у односу на истрагу о присилној радњи, тајном договору, коруптивном поступку или поступку преваре у вези са Зајмом или Пројектом, (а) намјерно уништавање, кривотворење, мијењање или прикривање доказног материјала у истрази; и/или пријетња, узнемиравање или застрашивање било које стране с циљем да иста буде спријечена да објави своја сазнања о питањима важним за истрагу или да обавља истрагу, или (б) активности којима је циљ материјално

угрожавање остваривања уговорних права на ревизију или приступа информацијама.

(ф) Порезни криминал, значи сва казнена дјела, укључујући казнена дјела из подручја директних и индиректних пореза и како је дефинисано државним законом Босне и Херцеговине, која су кажњива лишењем слободе или притвором дужим од једне године.

"Пројекат" има значење дато у Уводној напомени (а).

"Документи о спровођењу Пројекта" представљају следеће (I) супсидијарни документ потписан између Зајмопримца и Федерације Босне и Херцеговине и (II) уговор о подзајму потписан између Федерације Босне и Херцеговине и Промотера, при чему сваки документ дефинише обавезе Промотера и Федерације Босне и Херцеговине за потребе спровођења Пројекта у складу с овим уговором, при чему је сваки Документ о спровођењу Пројекта.

"Јединица за спровођење Пројекта" или "ПИУ" означава особље и друге ресурсе који ће бити додијелени Промотеру за спровођење Пројекта у двије организационе јединице, односно, Јавно комунално предузеће "Градски саобраћај" Сарајево (ГРАС) и Кантонална дирекција за путеве.

"Јавно комунално предузеће "Градски саобраћај" Сарајево (ГРАС)" значи тренутног оператора јавног саобраћаја у Кантону Сарајево.

"Промотер" има значење дато у Уводној напомени (а).

"Компонента инфраструктуре јавног превоза" значи дио Пројекта који се односи на инфраструктуру јавног превоза као што је описано у Прилогу А.

"Компонента возила јавног превоза" значи дио Пројекта који се односи на возила јавног превоза као што је описано у Прилогу А.

"Уговор о пружању јавних услуга" значи уговор који се односи на управљање системом јавног превоза, припремљен у складу с Уредбом ЕК бр. 1370/2007 и који закључују Надлежно тијело за превоз и Оператер јавног превоза.

"Квалификовани трошкови" означавају трошкове (укључујући трошкове пројектовања и надзора, ако су релевантни, и нето износ пореза и такси које плаћају Зајмопримац и/или Промотер) које за Пројекат сноси Зајмопримац или Промотер, за радове, робе и услуге повезане са ставкама у Техничком опису, које су квалификоване за финансирање путем Кредита (ради јасноће, искључујући право пролаза које финансира Зајмопримац), а које су, такође, предмет једног или више уговора под условима који задовољавају Банку, узимајући у обзир најновији Водич за набавку Банке. За потребе прорачуна износа у еврима било којег износа утрошеног у другој валути, Банка примјењује референтни курс који за ту валуту израчуна и објави Европска централна банка, на датум унутар периода од 15 (петнаест) дана прије датума исплате који дефинише Банка (у случају непостојања таквог курса, Банка разумно одређује релевантни курс или курсеве који у том тренутку превладавају на било којем финансијском тржишту).

"Стопа за пренамјену" означава фиксну годишњу стопу коју утврђује Банка, што је стопа коју би Банка примијенила на дан прорачуна одштете на зајам у истој валути и са истим условима плаћања камате и истим профилот отплате на Датум ревизије/конверзије, уколико постоји, или Датум доспијећа као за траншу у односу на

коју се предлаже или захтијева извршавање пријевременог плаћања. Таква стопа нема негативну вриједност.

"**Релевантни радни дан**" значи дан на који је Трансевропски аутоматизовани систем експресних новчаних трансакција у реалном времену, који користи јединствену подијељену платформу и који је покренут 19. 11. 2007. године (ТАРГЕТ 2), оперативан за плаћања у EUR.

"**Датум отплате**" значи сваки Датум плаћања дефинисан за отплату главнице транше у Обавјештењу о исплати, у складу с критеријумима дефинисаним у члану 4.1.

"**Захтијевани датум одгођене исплате**" има значење дато у члану 1.5.A(1)(б).

"**Акциони план(ови) за пресељење**" означавају документ у којем Промотер и/или Зајмопримац или државно надлежно тијело описују утицаје недоброволног пресељења, у којем се дефинишу процедуре идентификовања, оцјене и компензације утицаја и који дефинише активности које се спроводе током свих фаза насељавања које се односе на сваку Дионицу пута, у складу с Оквиром политике куповине земљишта и пресељења и у форми и садржају који усагласе Банка и Промотер.

"**Компонента која се односи на путеве**" значи дио Пројекта који се односи на путеве као што је описано у Прилогу А.

"**Санкције**" значе било које законе или прописе о трговачким, економским или финансијским санкцијама, ембарга или рестриктивне мјере које одређује, спроводи или примјењује било које Тијело које изриче санкције.

"**Тијело које изриче санкције**" означава:

- (а) Европску унију;
- (б) Савјет безбједности Уједињених нација;
- (ц) Уједињено Краљевство;
- (д) Сједињене Америчке Државе.

"**Санкционисана земља**" значи земљу или територију које су, или чија су владе, у било којем тренутку предмет или мета свеобухватних санкција које се односе на читаву земљу или територију (од овог датума укључујући регију Крима у Украјини, Кубу, Иран, Сјеверну Кореју или Сирију).

"**Листа санкција**" значи:

(а) све економске, финансијске и трговачке рестриктивне мјере и ембарга на оружје које Европска унија уведе у складу с поглављем 2. Дијела V. Уговора о Европској унији, као и у складу с чланом 215. Уговора о функционисању Европске уније, укључујући, али без ограничења на њих, доступне на службеним интернетским страницама ЕУ:

https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm, <https://sanctionsmap.eu/#/main>,

с повременим измјенама и допунама или на било којој страници која наслиједи горенаведену; или

(б) све економске, финансијске и трговачке рестриктивне мјере и ембарга на оружје које прогласи Савјет безбједности Уједињених нација у складу с чланом 41. Повеље УН, укључујући, али без ограничења на њих, доступне на службеним страницама УН:

<https://www.un.org/sc/suborg/en/> и <https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>,

с повременим измјенама и допунама или на било којој страници која наслиједи горенаведену; или

(ц) све економске, финансијске и трговачке рестриктивне мјере и ембарга на оружје које прогласи надлежно тијело/службена институција или агенција задужена за увођење, спровођење или примјену санкција у Уједињеном Краљевству, укључујући Трезор Њеног величанства - Канцеларију за спровођење финансијских санкција, укључујући, али без ограничења на њих, као што је наведено на службеној страници:

<https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>,

с повременим измјенама и допунама или на било којој страници која наслиједи горенаведену; или

(д) све економске, финансијске и трговачке рестриктивне мјере и ембарга на оружје које прогласи надлежно тијело/службена институција или агенција задужена за увођење, спровођење или примјену санкција у Сједињеним Америчким Државама, укључујући Канцеларију за контролу стране имовине Министарства финансија САД, укључујући, али без ограничења на њих, као што је наведено на службеним страницама:

https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>,

с повременим измјенама и допунама или на било којој страници која наслиједи горенаведене.

"**Санкционисане особе**" значе следеће:

(а) сваки појединац или субјекат који је наведен, или који је у директном или индиректном власништву или под контролом, или који дјелује у име или по упутствима особе наведене на било којој Листи санкција;

(б) свака особа која борави или која је резидент или која је организована или основана у складу са законима, или која је у директном или индиректном власништву или под контролом, или која дјелује у име или по упутствима, особе која борави у или је резидент, или је организована или основана у складу са законима, Санкционисане земље; или

(ц) друга особа с којом би односној особи, у складу с надлежношћу Европске уније, Савјета безбједности Уједињених нација, Уједињеног Краљевства или Сједињених Америчких Држава, било забрањено пословати или би њезино пословање било ограничено.

"**Заказани датум исплате**" значи датум на који је заказана исплата транше, у складу с чланом 1.2.Ц.

"**Инструмент осигурања**" означава било какву хипотеку, залог, заложно право, оптерећење, стављање под хипотеку или било који интерес којим се осигурава било каква обавеза било које особе или било који други споразум или аранжман са сличним учинком.

"**Компонента услуга**" значи дио Пројекта који се односи на услуге, као што је описано у Прилогу А.

"**Одлука о искључивању из обавезне провере**" значи одлуку Надлежног тијела да релевантни План радова не мора бити подвргнут регулаторној процедури процјене утицаја на животну средину (ЕИА).

"**План учествовања заинтересованих страна**" значи план, у форми и садржају који ће бити усаглашен с Банком у којем је дефинисано које, како и када заинтересоване стране ангажује Промотер или други субјекти који поступају у његово име, и у којем су, између осталог, (I) описани регулаторни услови и услови

Промотера за консултације и објављивање, (II) идентификоване и поредане по приоритетима кључне групе заинтересованих страна, (III) дефинисана стратегија и распоред за дијелење информација и учествовање и консултације с групама тих заинтересованих страна, (IV) описано како ће активности учествовања заинтересованих страна бити увршене у систем управљања животном средином и друштвом Промотера, (V) успостављене повезнице с механизмом улагања жалби.

"Закон који се односи на социјални аспект" значи сваки од следећег:

(а) било који Закон, правило или пропис везан за социјална питања који је на снази у Босни и Херцеговини;

(б) било који стандард ИЛО-а; и

(ц) било који уговор Уједињених нација, конвенција или споразум о људским правима који је потписан и ратификован или на другачији начин обавезујући по Босну и Херцеговину.

"Социјална питања" значе све или било шта од наведеног: (I) услови рада и запошљавања, (II) безбједност и здравље на раду, (III) заштита и остваривање права и интереса домицилних народа, етничких мањина и угрожених група, (IV) културно наслеђе (материјално и нематеријално), (V) јавно здравље и безбједност, (VI) недобровољно пресељење и/или економско расељавање и губитак услова за живот, и (VII) јавно учествовање и ангажман заинтересованих страна.

"Распон" означава фиксан распон (позитивна или негативна вриједност) ЕУРИБОР-а који одреди Банка и о којем обавијести Зајмопримца у релевантном Обавјештењу о исплати или Приједлогу за ревизију/конверзију камате.

"Порез" значи било који порез, намет, давање или другу накнаду или порез по одбитку сличне природе (укључујући све пенале или камате плативе у вези с било каквим неплаћањем или одгађањем плаћања било каквих камата).

"Технички опис" има значење дато у Уводној напомени (а).

"Транша" означава сваку исплату која је извршена или која треба бити извршена према овом уговору. У случају недостављања Обавјештења о исплати, транша има значење дефинисано чланом 1.2.Б.

"Тијело одговорно за превоз" значи субјекат успостављен унутар Промотера одговоран за планирање, финансирање и регулисање услуга јавног превоза у Кантону Сарајево.

"Оператер јавног превоза" значи субјекат успостављен унутар Промотера или друге стране одговоран за пружање услуга јавног превоза у Кантону Сарајево.

ЧЛАН 1.

Кредит и исплате

1.1 Износ кредита

Овим Уговором Банка у корист Зајмопримца одобрава, а Зајмопримац прихвата кредит у износу од 40.000.000,00 евра (четрдесет милиона евра), за финансирање Пројекта (Кредит).

1.2 Процедура исплате

1.2.А Транше

Банка исплаћује Кредит у највише 5 (пет) транши. Износ сваке Транше је најмање 8.000.000,00 EUR (осам милиона евра) или (ако се ради о мањем износу) читав неповучени салдо кредита.

1.2.Б Захтјев за исплату

(а) Зајмопримац може Банци поднијети Захтјев за исплату транше који ће Банка примити најкасније 15 (петнаест) дана прије Крајњег датума расположивости. Захтјев за исплату дефинисан је у Прилогу Ц и одређује:

(I) износ транше у EUR;

(II) преферирани датум исплате транше; такав преферирани датум исплате мора бити Релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана након датума Захтјева за исплату и, у сваком случају, на или прије Крајњег датума расположивости. Подразумијева се да, независно од Крајњег датума расположивости, Банка може одредити да је датум исплате транше датум који пада до 4 (четири) календарска мјесеца од датума Захтјева за исплату;

(III) да ли се ради о транши с фиксном или транши с варијабилном стопом, свака у складу с релевантним одредбама члана 3.1.1;

(IV) преферирану периодичност плаћања камата на траншу, изабрану у складу с чланом 3.1.1.;

(V) префериране услове отплате главнице транше, изабране у складу с чланом 4.1;

(VI) преферирани први и посљедњи датум отплате главнице транше;

(VII) Датум ревизије/конверзије камате за траншу који је изабрао Зајмопримац, ако постоји;

(VIII) Рачун за исплату транше на који транша треба бити уплаћена у складу с чланом 1.2.Д; и

(IX) предложену Компоненту (то јесте, Компонента која се односи на путеве, Компонента која се односи на инфраструктуру јавног превоза, Компонента која се односи на возила јавног превоза или Компонента која се односи на услуге).

(б) Ако Банка након захтјева Зајмопримца, прије подношења Захтјева за исплату Зајмопримцу понуди необавезујућу фиксну каматну стопу или распон који ће се примјенити на траншу, Зајмопримац, такође, може, по властитом нахођењу, у Захтјеву за исплату дати такву понуду, односно:

(I) у случају транше с фиксном стопом, гореспоменућу фиксну каматну стопу коју је Банка претходно навела; или

(II) у случају транше с промјењивом стопом, гореспоменућу распон који је Банка претходно навела, која ће се примјењивати на траншу до Датума доспијећа или до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

(ц) Сваки Захтјев за исплату потписује овлашћени потписник с појединачним правом представљања или два или више овлашћених потписника са заједничким правом представљања.

(д) У зависности од члана 1.2.Ц(б), сваки Захтјев за исплату је неопозив.

1.2.Ц Обавјештење о исплати

(а) Најмање 10 (десет) дана прије предложеног Заказаног датума исплате транше, уколико је Захтјев за исплату у складу с чланом 1.2, Банка Зајмопримцу доставља Обавјештење о исплати, у којем је дефинисано следеће:

(I) износ транше у EUR;

(II) Заказани датум исплате;

(III) основа каматне стопе за траншу, која је: (1) Транша с фиксном стопом; или (2) Транша с промјењивом стопом, све у складу с релевантним одредбама члана 3.1.1.;

(IV) Датуми плаћања и Први датум плаћања камате за траншу;

(V) услови отплате главнице за траншу, у складу с одредбама члана 4.1.;

(VI) Датуми плаћања и први и последњи Датум отплате транше;

(VII) Датум ревизије/конверзије камате на траншу, уколико то Зајмопримац затражи; и

(VIII) за траншу с фиксном каматом фиксну камату и за траншу с варијабилном каматом распон који се примјењује на траншу до Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или до Датума доспијећа.

(б) Уколико један или више елемената дефинисаних у Обавјештењу о исплати не одражава одговарајући елемент, уколико постоји, у Захтјеву за исплату, Зајмопримац може, након пријема Обавјештења о исплати, писаним обавјештењем коју ће Банка примити најкасније у 12.00 ч. по луксембуршком времену сљедећег радног дана, опозвати Захтјев за исплату, након чега Захтјев за исплату и Обавјештење о исплати постају неважећи. Уколико Зајмопримац у овом периоду није у писаној форми опозвао Захтјев за исплату, сматраће се да је Зајмопримац прихватио све елементе дефинисане у Обавјештењу о исплати.

(ц) Ако Зајмопримац Банци достави Захтјев за исплату у којем није дефинисао фиксну каматну стопу или распон у складу с чланом 1.2.Б(б), сматраће се да је Зајмопримац унапријед прихватио фиксну стопу или распон како је накнадно дефинисано у Обавјештењу о исплати.

1.2.Д Рачун за исплату

Исплата се врши на рачун за исплату дефинисан у релевантном Захтјеву за исплату, под условом да је такав Рачун за исплату прихватљив Банци.

Независно од члана 5.2(е), Зајмопримац прихвата да ће уплате на такав рачун за исплату према обавјештењу Зајмопримца о том рачуну чинити исплате у складу с овим уговором као да су извршене на банковни рачун Зајмопримца.

За сваку траншу може бити наведен само један рачун за исплату.

1.3 Валути исплате

Банка сваку траншу исплаћује у еврима.

1.4 Услови за исплату

1.4.А Предуслов за први Захтјев за исплату

Банка је од Зајмопримца, у одговарајућем облику и садржају, примила:

(а) доказ да је за потписивање овог уговора Зајмопримац ваљано овлашћен, те да су особа или особе које у име Зајмопримца потписују овај уговор ваљано овлашћене за такво поступање, укључујући и депоноване потписе сваке такве особе;

(б) Листа овлашћених потписника и рачуна; прије него што је Зајмопримац поднио Захтјев за исплату. Сваки Захтјев Зајмопримца за исплату који Банка прими без горенаведених докумената и с документима који јој нису прихватљиви, сматра се недостављеним.

1.4.Б Прва транша

Исплата прве транше у складу с чланом 1.2 условљена је тиме да Банка 7 (седам) дана прије Заказаног датума исплате (и, у случају одгоде у складу с чланом 1.5, Захтијевани датум одгођене исплате или Договорени датум одгођене исплате), или раније, у задовољавајућем облику и садржају, прими сљедеће документе или доказе:

(а) доказ да су Зајмопримац и Промотер добили сва потребна одобрења везана за Уговор и Пројекат;

(б) овјерен примјерак превода на енглески језик Одлуке Предсједништва Зајмопримца која се односи на

ратификацију овог уговора о финансирању, укључујући и извод из Службеног гласника Зајмопримца у којем је Одлука Предсједништва објављена;

(ц) овјерен примјерак превода на енглески језик Одлука Предсједништва Зајмопримца о прихватању вањског државног дуга и којом се утврђују потписници Уговора о финансирању;

(д) овјерен примјерак (укључујући и овјерени превод на енглески језик) одлуке Парламента Федерације Босне и Херцеговине о прихватању задужења у складу са Законом о дугу, задуживању и гаранцијама Федерације Босне и Херцеговине, укључујући извод из Службеног гласника у којем је објављена ова одлука Парламента Федерације Босне и Херцеговине;

(е) правно мишљење Министарства правде Зајмопримца, у којем се потврђује сљедеће:

(I) потписници овог уговора имају ваљано одобрење Предсједништва Зајмопримца да у име Зајмопримца потпишу овај уговор;

(II) потписивање овог уговора ваљано је ратификовано одлуком Предсједништва Зајмопримца;

(III) финансирање Пројекта у потпуности спада у дјелокруг Оквирног споразума;

(IV) одредбе овог уговора у потпуности су важеће, а Уговор је важећи, обавезујући и примјењив у складу с његовим одредбама;

(V) не постоје никаква ограничења девизне контроле, односно нису потребне никакве сагласности за примање свих износа који ће, бити исплаћени према овом уговору, нити за одобравање отплате Зајма и плаћања камате и свих износа доспјелих према овом уговору; и

(VI) писани споразум између Зајмопримца и Банке о продужењу рока за подношење Захтјева за исплату у складу с овим уговором не захтијева ратификацију одлуком Предсједништва Зајмопримца или било какву другу формалну процедуру како би такво продужење ступило на снагу у складу с одредбама писане кореспонденције између уговорних страна.

(ф) Зајмопримац је предузео све активности потребне за ослобађање од опорезивања свих плаћања главнице, камата и других износа доспјелих у складу с овим уговором те како би дозволио да се плаћање свих таквих износа врши без одбитака по основу опорезивања на извору;

(г) добијене су све потребне сагласности везане за девизну контролу којима се дозвољава пријем исплата у оквиру овог уговора, отплата истих износа и плаћање камата и свих других доспјелих износа у оквиру овог уговора; такви пристанци морају обухватати отварање и вођење рачуна на које се уплаћују износи Кредита;

(х) два (2) ваљано потписана оригинална примјерка овог уговора и примјерак сваког Документа о спровођењу Пројекта.

1.4.Ц Све транше

Исплата сваке транше према члану 1.2, укључујући и прву, условљена је сљедећим:

(а) Банка је, у задовољавајућем облику и садржају, на датум који пада 7 (седам) радних дана прије Заказаног датума исплате (и у случају одгађања у складу с чланом 1.5, Захтијевани датум одгођене исплате или Договорени датум одгођене исплате), или раније, за предложену траншу, примила сљедеће документе или доказе:

(I) потврду од Зајмопримца у облику дефинисаном у Прилогу Е.1, коју је потписао овлашћени представник Зајмопримца и с датумом који пада најмање 20 (двадесет)

дана прије Заказаног датума исплате (и у случају одгоде у складу с чланом 1.5, Захтијевани датум одгођене исплате или Договорени датум одгођене исплате);

(II) доказ који показује да, након повлачења релевантне транше, укупан износ Зајма у оквиру овог уговора неће бити већи од укупних квалификованих трошкова Пројекта, које сноси Зајмопримац или које су уговором преузели Зајмопримац и/или Промотер у вези с Пројектом, до датума релевантног Захтјева за исплату;

(III) доказ који задовољава Банку о томе да Промотер води јединицу (јединице) за спровођење пројекта (ПИУ) које имају одговарајуће искусне запосленике, ресурсе, овлашћења, технички помоћ с пројектним задатком, а нарочито када су у питању аспекти заштите животне средине и друштва;

(IV) за траншу одређену за финансирање Компоненте која се односи на путеве и/или Компоненте која се односи на инфраструктуру јавног превоза, Промотер доказује да су одговарајуће процедуре процјене утицаја на животну средину (ЕИА) завршене тако што Банци, на њезино задовољство, доставља једно од следећег:

(А) Одлуку о искључивању из обавезне провјере; или

(Б) (I) Студију процјене утицаја на животну средину и друштво и Нетехнички сажетак; (II) доказ о томе да је Надлежно тијело издало позитивну еколошку дозволу; и (III) доказ да је извршена процедура јавних консултација о процјени утицаја на животну средину и друштво (ЕИА) и да је Одобрење које се односи на животну средину и друштво објављено.

(V) за траншу која је одређену за финансирање Компоненте која се односи на путеве и/или Компоненте која се односи на инфраструктуру јавног превоза, доказ да је:

(А) Промотер доставио Банци релевантни Акцијски план пресељења који је припремљен на начин који одговара Оквиру политике куповине земљишта и пресељења и усаглашен с Банком;

(Б) Промотер је доставио Банци релевантни План управљања животном средину и друштвом припремљен у облику и садржају који су усаглашени с Банком;

(II) спровођење Акционог плана за пресељење и Плана управљања животном средином и друштвом је припремљена у складу с распоредом који је усаглашен с Банком;

(Д) препоруке из извјештаја о ревизији путне безбједности ваљано су уврштене у коначне нацрте, на задовољство Банке, а њихова припрема и садржај су конзистентни с принципима Директиве ЕУ (2008/96/ЕК) о путној безбједности; и

(Е) Промотер има успостављен тим за надзор над радовима који чине одговарајући искусни упосленици, те има прикладне ресурсе и пројектни задатак који задовољава Банку;

(VI) копија било којег другог овлашћења или другог документа, мишљења или гаранције о којем је Банка обавијестила Зајмопримца или Промотера, а који су потребни или пожељни у вези са: (I) закључивањем и извршењем и трансакцијама разматраним овим уговором или законитошћу, важењем, обавезујућим учинком или примјенивошћу истог; и (II) поштовањем члана 6.10. Уговора од стране Зајмопримца.

(б) да на Датум исплате предложене транше:

(I) изјаве и гаранције које се понављају у складу с чланом 6.11 буду тачне у сваком погледу;

(II) никакав догађај или околност која чини или која би могла узроковати протицање времена или давање обавјештења према овом уговору не чини:

(1) случај неиспуњења уговорне обавезе; или

(2) случај пријевремене отплате,

те да исти није настао или је у току без рјешавања или одрицања, или који би резултовао из предложене транше.

(III) све чињенице и изјаве садржане у Уводним напоменама су тачне и исправне у сваком погледу;

(IV) Гаранција Европске уније је ваљана, обавезујућа и примјенива и да нису настали догађаји или околности које би, према мишљењу Банке, могли негативно утицати на легалну, ваљану, обавезујућу и спроведиву природу Гаранције Европске уније, њезину примјенивост на било коју Траншу у складу с овим уговором или на право Банке на потраживање у складу с Гаранцијом Европске уније;

(V) Босна и Херцеговина је Квалификована земља у складу с Додатком III. Одлуке; и

(VI) Оквирни споразум је ваљан, обавезујући и спроведив и нису настали никакви догађаји или околности које, према мишљењу Банке, могу негативно утицати на законску, ваљану, обавезујућу и спроведиву природу Оквирног споразума.

1.4.Д Додатни предуслови

Уз и независно од чланова 1.4.А, 1.4.Б и 1.4.Ц у претходном тексту, исплата сваке транше у складу с чланом 1.2. зависи од тога да је Банка примила, у задовољавајућем облику и садржају, на датум који пада 7 (седам) радних дан прије Заказаног датума исплате, или раније (и, у случају одгађања у складу с чланом 1.5, Захтијевани датум одгођене исплате или Договорени датум одгођене исплате), за предложену траншу:

(а) доказ да је Промотер имао Квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак износу од 80% (осамдесет процената) износа свих претходно исплаћених транши у складу с овим уговором (ради јасноће, ово се не примјењује на прву траншу); и

(б) доказ да ће Промотер имати Квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак укупно 80% (осамдесет процената) износа транше која ће бити исплаћена и 100% (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, у року од 180 (сто осамдесет) дана након Заказаног датума исплате релевантне транше.

1.5 Одгађање исплате

1.5.А Основа за одгађање

1.5.А(1) ЗАХТИЈЕВ ЗАЈМОПРИМЦА

Зајмопримац може упутити писани захтјев Банци у којем захтијева одгађање исплате Најављене транше. Банка тај писани захтјев мора примити најмање 7 (седам) Радних дана прије Заказаног датума исплате Најављене транше, а у њему мора бити наведено:

(а) жели ли Зајмопримац одгодити цијели или дјелимични износ транше, те ако се ради о дијелу, износ чија се исплата одгађа; и

(б) датум до којег Зајмопримац жели одгодити исплату горенаведеног износа (**Захтијевани датум одгођене исплате**), који мора бити датум који не пада касније од:

(I) 6 (шест) мјесеци од Заказаног датума исплате; и

(II) 30 (тридесет) дана прије првог Датума отплате; и

(III) крајњег датума расположивости.

Након пријема таквог писаног захтјева, Банка одгађа исплату релевантног износа до Захтијевањег датума одгођене исплате.

1.5.А(2) НЕИСПУЊАВАЊЕ УСЛОВА ИСПЛАТЕ

(а) Исплата Најављене транше одгађа се ако било који услов исплате такве Најављене транше наведен у члану 1.4 није испуњен у оба случаја:

(I) на датум дефинисан за испуњавање таквог услова у члану 1.4; и

(II) на Заказани датум исплате те Најављене транше (или, када је Заказани датум исплате транше одгођен прије тога, датум очекиване исплате).

(б) Банка и Зајмопримац усаглашавају датум до којег се одгађа исплата такве Најављене транше (**Договорени датум одгођене исплате**), који мора бити датум који пада:

(I) најраније 7 (седам) Радних дана прије испуњавања свих услова исплате; и

(II) најкасније Крајњег датума расположивости.

(ц) Независно од права Банке да суспендује и/или откаже неисплаћени дио Кредита, у потпуности или дјелимично, у складу с чланом 1.6.Б, Банка одгађа исплату такве Најављене транше до Договореног датума одгођене исплате.

1.5.A(3) ОДШТЕТА ЗА ОДГАЂАЊЕ ИСПЛАТЕ

Ако се исплата Најављене транше одгађа у складу са ставовима 1.5.A(1) или 1.5.A(2) у претходном тексту, Зајмопримац плаћа Одштету за одгађање исплате.

1.5.Б Отказивање исплате одгођене за 6 (шест) мјесеци

Ако је исплата одгођена за више од 6 (шест) мјесеци, укупно, у складу с чланом 1.5.А, Банка може у писаној форми обавијестити Зајмопримца да се таква исплата отказује, а такво отказивање ступа на снагу на датум таквог писменог обавјештења. Износ исплате који Банка отказује у складу с чланом 1.5.Б остаје расположив за исплату у складу с чланом 1.2.

1.6 Отказивање и обустава

1.6.А Право Зајмопримца на отказивање

Зајмопримац може упутити писани захтјев Банци у којем захтијева отказивање неисплаћеног дијела Кредита. У писаном обавјештењу мора бити наведено:

(а) жели ли Зајмопримац отказати неисплаћени дио Кредита у потпуности или дјелимично, и, ако се ради о дјелимичном отказивању, износ Кредита који би Зајмопримац хтио отказати; и

(б) не смије се односити на (I) Најављену траншу чији Заказани датум исплате пада у периоду од 7 (седам) радних дана од датума обавјештења; или (II) траншу за коју је Захтјев за исплату поднесен, али Обавјештење о исплати није издато.

Након пријема таквог писаног обавјештења, Банка отказује захтијевани неисплаћени дио Кредита с тренутачном ступањем на снагу.

1.6.Б Право Банке на обуставу и отказивање

(а) У било којем тренутку након настанка слједећих догађаја, Банка може обавијестити Зајмопримца у писаном облику о томе да се неисплаћени дио Кредита обуставља и/или (осим у Случају поремећаја на тржишту) отказује у потпуности или дјелимично:

(I) случај пријевремене отплате;

(II) случај неиспуњавања уговорне обавезе;

(III) случај или околност који би, с протоком времена или давањем обавјештења према овом уговору, чинили Случај пријевремене отплате или Случај неиспуњавања уговорне обавезе;

(IV) ако Босна и Херцеговина више није квалификована земља за пословање у оквиру Мандата;

(V) случај поремећаја на тржишту, под условом да Банка није издала Обавјештење о исплати;

(VI) ако Пројекат престане бити квалификован за Гаранцију ЕУ; или

(VII) ако, унаточ разумном поступању, гаранције и обавезе које је изјавио Зајмопримац у члану 6. нису испуњене.

(б) На датум таквог писаног обавјештења, релевантни неисплаћени дио Кредита се обуставља и/или отказује с тренутним ступањем на снагу. Било каква обустава трајаће док је Банка не оконча или откаже обустављени износ.

1.6.Ц Одштета за обуставу и отказивање транше

1.6.A(1) ОБУСТАВА

Ако Банка обустави Најављену траншу, било након Случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета, или Случаја неиспуњавања уговорне обавезе, Зајмопримац Банци плаћа Одштету за одгађање обрачунату на износ обустављене исплате.

1.6.A(2) ОТКАЗИВАЊЕ

(а) Ако Најављену траншу која је транша с фиксном каматном стопом откаже:

(I) Зајмопримац у складу с чланом 1.6.А; или

(II) Банка, након настанка Случаја пријевремене отплате за који се плаћа одштета или након настанка Материјалне негативне промјене или у складу с чланом 1.5.Б или чланом 1.6.Б0,

Зајмопримац плаћа Банци Одштету за пријевремену отплату. Одштета се обрачунава као да је отказани износ исплаћен и отплаћен на Датум заказане исплате или, у мјери у којој је исплата транше тренутно одгођена или обустављена, на датум обавјештења о отказивању.

(б) Ако Банка откаже Најављену траншу након настанка Случаја неиспуњавања уговорне обавезе, Зајмопримац плаћа Одштету Банци у складу с чланом 0.

(ц) Осим у случајевима наведеним у тачкама (а) и (б) горе, не плаћа се никаква накнада штете након отказивања транше.

1.7 Отказивање након Крајњег датума расположивости

На дан који пада након Крајњег датума расположивости, и уколико није изричито усаглашено с Банком у писаном облику, било који дио Кредита за који Захтјев за исплату није поднесен у складу с чланом 1.2.Б аутоматски се отказује, без било каквог обавјештења Банке Зајмопримцу и без настајања обавеза за било коју уговорну страну.

1.8 Износи доспјели у складу с члановима 1.5 и 1.6.

Износи доспјели у складу с члановима 1.5 и 1.6 плативи су у еврима. Износи доспјели су складу с члановима 1.5 и 1.6 плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке, или унутар било којег дужег периода дефинисаног на захтјев Банке.

ЧЛАН 2.

Зајам

2.1 Износ зајма

Зајам чини укупан износ транши које је Банка исплатила према Кредиту, а у складу с потврдом Банке на основу члана 2.3.

2.2 Валута отплате главнице, камате и других трошкова

Зајмопримац камату, отплату и друге трошкове плативе у односу на сваку траншу плаћа у еврима.

Друга плаћања, ако се врше, врше се у валути коју назначи Банка, узимајући у обзир валуту трошкова који се покривају том уплатом.

2.3 Потврда Банке

Банка доставља Зајмопримцу табелу амортизације наведену у члану 4.1, ако је примјерено, у којој су приказани Датум исплате, валута, износ исплате, услови отплате и каматна стопа за ту траншу.

ЧЛАН 3.

Кamate

3.1.1 Каматна стопа

3.1.1.A Транше с фиксном стопом

Зајмопримац на неотплаћени износ сваке транше с фиксном стопом плаћа фиксну камату тромјесечно, полугодишње или годишње, на Датуме плаћања наведене у Обавјештењу о исплати, почевши на први такав Датум плаћања након Датума исплате транше. Ако период од Датума исплате до првог Датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунае у том периоду одгађа до следећег Датума плаћања.

Камата се обрачунава у складу с чланом 5.1(а)

3.1.1.B Транше с промјењивом стопом

Зајмопримац на релевантни Датум плаћања дефинисан у Обавјештењу о исплати, на неотплаћени износ сваке транше с промјењивом стопом плаћа камату с промјењивом стопом тромјесечно или полугодишње, уназад, на релевантне Датуме плаћања наведене у Обавјештењу о исплати, почевши на први такав Датум плаћања након Датума исплате транше. Ако период од Датума исплате до првог Датума плаћања траје 15 (петнаест) дана или мање, тада се плаћање камате обрачунае у том периоду одгађа до следећег Датума плаћања.

Банка, у периоду од 10 (десет) дана након почетка сваког Референтног периода промјењиве камате, Зајмопримца информисе о таквој промјењивој стопи.

Уколико се у складу с члановима 1.5 и 1.6 исплата било које транше с промјењивом стопом изврши након Заказаног датум исплате, ЕУРИБОР који се примјењивао на први Референтни период промјењиве стопе примјењује се као да је исплата извршена на Заказани датум исплате.

Камата се, на основу члана 5.1(б), обрачунава у односу на сваки Референтни период промјењиве камате.

3.1.1.C Ревизија или конверзија транше

Када Зајмопримац изабере могућност ревизије или конверзије основа каматне стопе транше, Зајмопримац, од Датума ревизије/конверзије камате (у складу с процедуром дефинисаном у Прилогу Д) плаћа камату по стопи одређеној у складу с одредбама у Прилогу Д.

3.2 Камате на закашњеле износе

Независно од члана 10. и изузетно од члана 3.1, ако Зајмопримац не плати било који износ доспио у складу с овим уговором на датум доспијећа, камата се на закашњело плаћање обрачунава у складу с условима овог уговора, од датума доспијећа до датума стварног плаћања, по годишњој стопи која је једнака:

(а) за закашњела плаћања која се односе на транше с промјењивом стопом, примјењује се промјењива стопа плус 2% (200 базних бодова);

(б) за закашњеле износе који се односе на транше с фиксном каматном стопом, већи од два следећа износа:

(I) примјењива фиксна стопа плус 2% (200 базних бодова);

(II) ЕУРИБОР плус 2% (200 базних бодова); и

(ц) за закашњеле износе осим оних под (I) или (II) изнад, ЕУРИБОР плус 2% (200 базних бодова),

и плаћа се у складу са захтјевом Банке. У сврху одређивања ЕУРИБОР-а у вези с овим чланом 3.2,

релевантни периоди, са значењем дефинисаним у Прилогу Б, су узастопни периоди од једног мјесеца, почевши на датум доспијећа. Све неплаћене, али доспјеле камате, могу бити капитализоване у складу с чланом 1154. Грађанског закона Луксембурга. Ради јасноће, капитализација камате могућа је само за камату која је доспјела, али која није плаћена током периода дужег од једне године. Зајмопримац је унапријед сагласан с тим да неплаћена камата која је доспјела прије више од једне године буде сабрана и да, од капитализације, таква неплаћена камата производи камату по каматној стопи дефинисаној у овом члану 3.2.

Уколико је закашњели износ у валути која није валута Зајма, примјењује се следећа годишња стопа, односно релевантна међубанкарска стопа коју Банка уштено користи за трансакције у тој валути плус 2 % (200 базних бодова), израчуната у складу с тржишном праксом за такву стопу.

3.2.1 Случај поремећаја на тржишту

Ако у било којем тренутку (I) од Обавјештења о исплати којег издаје Банка за траншу, и (II) до датума који пада тридесет (30) календарских дана прије Заказаног датума исплате, наступи Случај поремећаја на тржишту, Банка може обавијестити Зајмопримца да је ова одредба ступила на снагу. У том случају, примјењују се следећа правила:

(а) Каматна стопа примјењива на такву Најављену траншу до Датума доспијећа или Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, је стопа (изражена као процентна годишња стопа) коју утврђује Банка као свукупни трошак за Банку за финансирање релевантне Транше на основу тада важеће унутрашње референтне стопе коју утврђује Банка или алтернативног начина утврђивања стопе коју оправдано утврди Банка.

Зајмопримац има право у писаним путем одбити исплату у року који је дефинисан у обавјештењу, и сноси тако настале трошкове, уколико постоје, у којем случају Банка не извршава исплату, док преостали односи Кредит остаје расположив за исплату у складу с чланом 1.2.Б. Ако Зајмопримац исплату не одбије на вријеме, уговорне су стране сагласне да су исплата и услови према овом уговору у потпуности обавезујући за обе стране.

(б) Распон или Фиксна стопа коју Банка претходно најави у Обавјештењу о исплати више се не примјењује.

ЧЛАН 4.

Отплата

4.1 Редовна отплата

4.1.1.A Отплата у ратама

(а) Зајмопримац сваку траншу отплаћује у ратама, на Датуме плаћања дефинисане у релевантном Обавјештењу о исплати, у складу с одредбама у распореду отплате, достављеном у складу с чланом 2.3.

(б) Сваки распоред отплате заснива се на следећем:

(I) у случају транше с фиксном каматом без Датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши годишње, полугодишње или тромјесечно, у једнаким ратама главнице или сталним ратама главнице и камате;

(II) у случају транше с фиксном каматом с Датумом ревизије/конверзије камате или транше с промјењивом стопом, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим или тромјесечним ратама главнице;

(III) Први датум отплате сваке транше је Датум плаћања који пада најраније 30 (тридесет) дана након Заказаног датума исплате и најкасније првог Датума отплате, непосредно након 5. (пете) годишњице Заказаног датума исплате транше; и

(IV) последњи датум отплате сваке транше је Датум плаћања који пада најраније 4 (четири) године и најкасније 20 (двадесет) година од Закажаног датума исплате.

4.2 Добровољна пријевремена отплата

4.2.А Могућност пријевремене отплате

У зависности од чланова 4.2.Б, 4.2.Ц и 4.4, Зајмопримац може прије времена отплатити било коју траншу, укључујући обрачунату камату и одштете, ако постоје, а након издавања Захтјева за пријевремену отплату, уз давање обавјештења најмање 30 (тридесет) календарских дана раније, у којој ће бити дефинисани:

- (а) износ пријевремене отплате;
- (б) Датум пријевремене отплате;
- (ц) ако је примјенимо, избор начина примјене Износа пријевремене отплате у складу с чланом 5.5.Ц(а); и
- (д) број уговора.

Захтјев за пријевремену отплату је неопозив.

4.2.Б Одштета за пријевремену отплату

4.2.Б(1) ТРАНШЕ С ФИКСНОМ СТОПОМ

У складу с чланом 4.2.Б(3), уколико пријевремено отплати траншу с фиксном каматом, Зајмопримац Банци на Дан пријевремене отплате плаћа одштету у односу на траншу с фиксном стопом која се пријевремено отплаћује.

4.2.Б(2) ТРАНШЕ С ПРОМЈЕЊИВОМ СТОПОМ

У складу с чланом 4.2.Б(3), Зајмопримац може, на било који релевантни Датум пријевремене отплате, без одштете, платити траншу с промјенивом стопом.

4.2.Б(3) РЕВИЗИЈА/КОНВЕРЗИЈА

Пријевремена отплата транше на Датум ревизије/конверзије камате за ту Траншу може бити извршена без плаћања одштете, осим ако је Зајмопримац писменим путем прихватио Фиксну стопу у складу с Приједлогом за ревизију/конверзију камате, о чему је упућено обавјештење у складу с чланом 1.2.Ц(а)(VII) или у складу с Прилогом Д.

4.2.Ц Механизми пријевремене отплате

Након што Зајмопримац Банци достави Захтјев за пријевремену отплату, Банка издаје Обавјештење о пријевременој отплати, најкасније 15 (петнаест) дана прије Датума пријевремене отплате. У Обавјештењу о пријевременој отплати наводи се Износ пријевремене отплате, обрачуната доспјела камата, Одштета за пријевремено плаћање у складу с чланом 4.2.Б, или, у зависности од случаја, да одштета не постоји, начин примјене Износа пријевремене отплате и то примјењује ли се Одштета за пријевремено плаћање, те Рок до којег Зајмопримац може прихватити Обавјештење о пријевременој отплати.

Ако Зајмопримац прихвати Обавјештење о пријевременој отплати најкасније до рока (ако постоји) дефинисаног у Обавјештењу о пријевременој отплати, Зајмопримац извршава пријевремено плаћање. У било којем другом случају, Зајмопримац може не извршити пријевремену отплату.

Зајмопримац, уз плаћање Износа пријевремене отплате, плаћа и обрачунату камату, Одштету за пријевремену отплату, ако постоји, на Износ пријевремене отплате, као што је наведено у Обавјештењу о пријевременој отплати и накнаду у складу с чланом 4.2.Д, ако постоји.

4.2.Д Административна накнада

Ако Зајмопримац пријевремено отплати траншу на датум који није релевантни Датум плаћања, или ако Банка изузетно прихвати, искључиво према властитој одлуци, Захтјев за плаћање прије обавјештења које је упућено мање

од 30 (тридесет) календарских дана раније, Зајмопримац Банци плаћа административну накнаду у износу о којем Банка обавјести Зајмопримца.

4.3 Присилна пријевремена отплата

4.3.А Случајеви пријевремене отплате

4.3.А(1) СМАЊЕЊЕ ПРОЈЕКТНИХ ТРОШКОВА

Ако се укупни трошкови Пројекта смање испод износа наведеног у Уводној напомени (а), тако да износ Кредита премашује 50 % (педесет процената) таквих укупних трошкова Пројекта, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, отказати неисплаћени дио Кредита и/или захтијевати пријевремену отплату Неотплаћеног зајма до износа за који Кредит премашује 50 % (педесет процената) укупних трошкова Пројекта, укључујући и обрачунату камату и све друге износе који су обрачунати и неотплаћени у складу с овим уговором и у вези с дијелом Неотплаћеног зајма који се пријевремено отплаћује. Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

4.3.А(2) PARI PASSU С ФИНАНСИРАЊЕМ СРЕДСТВИМА КОЈА НИСУ СРЕДСТВА ЕИБ-А

Уколико Зајмопримац добровољно пријевремено отплати (ради јасноће, пријевремена отплата укључује поновну набавку или отказивање, у зависности од случаја) дио или потпуно финансирање које не осигурава ЕИБ и:

(а) таква пријевремена отплата није извршена у оквиру револвинг кредитне линије (осим отказивања револвинг кредитне линије); или

(б) таква пријевремена отплата није извршена из средстава зајма или друге позајмице која траје најмање онолико колико траје и преостали период финансирања које не осигурава ЕИБ, а које је пријевремено отплаћено,

Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати отплату Неотплаћеног зајма и припадајуће камате и свих других обрачунатих и неотплаћених износа у складу с овим уговором који су у вези с дијелом Неотплаћеног зајма који се пријевремено отплаћује. Дио Зајма за који Банка може захтијевати пријевремену отплату једнак је односу који пријевремено отплаћени износ финансирања које не осигурава ЕИБ има у односу на укупан неисплаћени износ свих финансирања која не осигурава ЕИБ.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У сврху овог члана, **Финансирање које не осигурава ЕИБ** укључује било какав зајам, (осим Зајма и било којих других директних зајмова Банке Зајмопримцу, кредитне обвезнице или другог облика финансијске задужености или било које обавезе плаћања или отплате новца који је првобитно одобрен Зајмопримцу на период дужи од 3 (три) године.

4.3.А(3) ПРОМЈЕНА КОНТРОЛЕ

Зајмопримац неодложно обавјештава Банку, и осигурава да Промотер обавјештава Банку у Случају промјене контроле или уколико је таква промјена извјесна у односу на Промотера. У било којем тренутку након Случаја промјене контроле, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати пријевремену отплату Зајма, укључујући и обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору.

Надаље, ако Зајмопримац и/или Промотер обавијесте Банку да се очекује настанак Случаја промјене контроле, или ако Банка оправдано вјерује да ће до тога доћи, Банка од Зајмопримца и Промотера може затражити одржавање консултација. Такве консултације одржавају се у периоду од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. У зависности од тога који случај наступи раније, односно (а) након истека 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за одржавање консултација, или (б) у било којем тренутку након тога, након настанка очекиваног Случаја промјене контроле, Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу отказати неисплаћени дио Кредита и захтијевати пријевремену отплату Зајма, укључујући обрачунату камату и све друге обрачунате и неотплаћене износе према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

У вези с овим чланом:

(а) **Случај промјене контроле** настаје ако:

(I) било која особа или група особа, дјелујући у складу с договором, преузме контролу над Промотером или над субјектом који директно или индиректно контролише Промотера; или

(II) Федерација Босне и Херцеговине или Зајмопримац престане контролисати Промотера, директно или индиректно.

(б) **дјеловање у складу с договором** значи заједничко дјеловање у складу са споразумом или договором (без обзира на то да ли се ради о формалном или неформалном споразуму и договору); и

(ц) **контрола** значи право на управљање менаџментом и политикама субјекта, без обзира на то да ли путем власништва над дионицама с правом гласа, на основу уговора или на неки други начин.

4.3.А(4) ПРОМЈЕНА ЗАКОНА

Зајмопримац неодложно обавјештава Банку, и осигурава да Промотер обавјештава Банку у Случају промјене закона или уколико је таква промјена извјесна. У том случају, или уколико Банка оправдано сматра да се промјена закона догодила или да је извјесна, Банка од Зајмопримца и/или Промотера може захтијевати консултације. Такве консултације одржавају се у периоду од 30 (тридесет) дана након датума захтјева Банке. Ако након истека периода од 30 (тридесет) дана од датума таквог захтјева за консултације, Банка и даље сматра да учинци узроковани таквом промјеном закона не могу бити ублажени у њену корист, Банка, путем обавјештења Зајмопримцу, може отказати неисплаћени дио Кредита и/или захтијевати пријевремену отплату Неотплаћеног зајма, укључујући обрачунату камату и све друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору.

Зајмопримац плаћање износа који захтијева Банка врши на датум који Банка одреди, с тим да је то датум који пада најмање 30 (тридесет) дана након датума подношења захтјева.

За потребе овог члана **Случај промјене закона** значи усвајање, проглашавање, потписивање или ратификацију, или промјену или измјену и допуну било којег закона, правила или прописа, укључујући Санкције (или примјене или службеног тумачења било којег закона, правила или прописа, укључујући Санкције) који настану након датума овог уговора и који би, према мишљењу Банке, материјално угрозили способност Зајмопримца и/или

Промотера да извршавају своје обавезе према овом уговору или Документима о спровођењу Пројекта.

4.3.А(5) КВАЛИФИКОВАНИ ТРОШКОВИ МАЊИ ОД ИЗНОСА ТРАНШЕ

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузме следеће:

(а) у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након исплате било које транше према овом уговору, имају квалификовани трошак у износу који је укупно најмање једнак укупном износу 80 % (осамдесет процената) износа те транше и, у вези с било којом осим с првом траншом, 100% (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, ако постоје; и

(б) у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након исплате било које транше према овом уговору, имају квалификовани трошак у износу који је укупно најмање једнак 100% (сто процената) износа те транше и 100% (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, ако постоје.

Као доказ о поштовању горенаведених обавеза, Зајмопримац до 180. (сто осамдесетог) дана након исплате било које транше, те на начин који задовољава Банку, Банци доставља и осигурава да Промотер достави документе на енглеском језику или документе преведене на енглески језик.

Ако, у односу на било коју исплаћену траншу, Зајмопримац и/или Промотер Банци на вријеме не доставе било какве документе дефинисане у овом члану 4.3.А(5), Банка може захтијевати пријевремену отплату дијела транше који прелази износ квалификованог трошка који Зајмопримац и/или Промотер изазове, у односу на који је Зајмопримац и/или Промотер Банци доставио задовољавајуће доказе.

4.3.А(6) НЕЗАКОНИТОСТ

Ако:

(а) Банка закључи да је постало противзаконито у било којој важећој правосудној надлежности за Банку да врши било коју своју обавезу према овом уговору или да финансира или одржава Зајам;

(б) Банка закључи да испуњавање било којих њезиних обавеза разматраних у овом уговору или финансирање или одржавање Зајма јесу или постоји вјеројатноћа да ће бити у супротности с било којом Санкцијом;

(ц) Банка закључи да Оквирни споразум јесте или је изгледно да буде:

(I) одбачен од Босне и Херцеговине или необавезујући за Босну и Херцеговину у било којем смислу;

(II) неефективан у складу с његовим условима или ако Босна и Херцеговина сматра да је наводно неефективан у складу с његовим условима; или

(III) прекршен тако да се било која обавеза коју је преузео Зајмопримац у оквиру Оквирног споразума престане испуњавати у смислу било којег зајма одобреног било којом зајмопримцу на територији Босне и Херцеговине из средстава Банке или Европске уније;

(д) У вези с Гаранцијом ЕУ, према одлуци Банке:

(I) више није валидан нити је на снази и ефективан;

(II) увјети за покриће нису испуњени;

(III) не примјењује се на било коју траншу која је исплаћена или која треба бити исплаћена у оквиру овог уговора; или

(IV) није ефективан у складу с његовим условима или је наводно неефективан у складу с његовим условима,

Банка може, путем обавјештења Зајмопримцу, одмах

(I) обуставити или отказати неисплаћени дио Кредита

и/или (II) захтијевати отплату Зајма и припадајуће камате и свих других припадајућих или неотплаћених износа у складу с овим уговором, на датум који Банка назначи у свом обавјештењу Зајмопримцу.

4.3.Б Механизми пријевремене отплате

Било који износ који Банка захтијева у складу с чланом 4.3.А, укључујући било какву камату или друге износе обрачунате или неотплаћене према овом уговору, уз, без ограничења на, било какву одштету доспјелу у складу с чланом 4.3.Ц, плаћа се на датум који Банка назначи у свом обавјештењу о захтјеву.

4.3.Ц Одштета за пријевремену отплату

У случају пријевремене отплате с наплатом одштете, одштета, ако постоји, дефинише се у складу с чланом 4.2.Б.

4.4 Уопштено

4.4.А Овај члан 4. не доводи у питање члан 10.

Овај члан 4. не доводи у питање члан 10.

4.4.Б Немогућност поновног посуђивања

Отплаћени или пријевремено отплаћени износ не може поново бити посуђен.

ЧЛАН 5.

Плаћања

5.1 Конвенција о бројању дана

Било који износ доспио Зајмопримцу по основу камате или одштете према овом уговору, обрачунат у односу на дио године, дефинише се на основу следећих конвенција:

(а) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу с фиксном стопом, узимају се година од 360 (три стотине шездесет) дана и мјесец од 30 (тридесет) дана; и

(б) у смислу камата и одштета доспјелих за траншу с промјенивом стопом, узимају се година од 360 (три стотине шездесет) дана и број протеклих дана.

5.2 Вријеме и мјесто плаћања

(а) Осим уколико није другачије дефинисано овим уговором или захтјевом Банке, сви износи осим износа камате, одштете и главнице, плативи су у периоду од 15 (петнаест) дана након што Зајмопримац прими захтјев Банке;

(б) сваки износ који Зајмопримац плаћа према овом уговору уплаћује се на рачун о којем ће Банка обавијестити Зајмопримца. Банка Зајмопримца обавјештава о рачуну најмање 15 (петнаест) дана прије датума доспијећа прве уплате Зајмопримца, те Зајмопримца о било каквој промјени рачуна обавјештава најмање 15 (петнаест) дана прије прве уплате на коју се промјена примјењује. Овај период обавјештења не примјењује се у случају плаћања у складу с чланом 10;

(ц) Зајмопримац наводи број уговора у подацима о плаћању за свако плаћање извршено према овом уговору;

(д) износ који Зајмопримац треба платити сматра се плаћеним када га Банка прими;

(е) било какве исплате и плаћања која Банка изврши према овом уговору врше се уз употребу једног или више рачуна прихватљивих Банци. Било који рачун на име Зајмопримца код било које законски овлашћене финансијске институције у мјесту оснивања Зајмопримца или у мјесту спровођења Пројекта сматра се прихватљивим за Банку.

5.3 Непостојање поравнања које врши Зајмопримац

Сва плаћања која Зајмопримац врши према овом уговору обрачунавају се и врше без (и без било каквих одбитака) поравнања или противзахтјева.

5.4 Поремећај система плаћања

Уколико Банка (својом одлуком) установи да се догодио Случај поремећаја, или уколико Зајмопримац о истом обавијести Банку, Банка:

(а) може, и поступа тако ако Зајмопримац тако захтијева, консултовати Зајмопримца у циљу усаглашавања промјена пословања или примјене Уговора, онако како Банка, у складу с околностима, сматра неопходним;

(б) није обавезна консултовати Зајмопримца у односу на било какве промјене споменуте у ставу (а) уколико, према њеном мишљењу, то није практично у датим околностима, те ни у којем случају није обавезна сложити се с таквим промјенама; и

(ц) не сноси одговорност за било какву штету, трошкове или било какве губитке који настану као резултат Случаја поремећаја, нити за непредузимање било каквих корака у складу или у вези с овим чланом 5.4.

5.5 Употреба примљених средстава

5.5.А Уопштено

Износи примљени од Зајмопримца ослобађају га обавезе плаћања само ако су примљени у складу с одредбама овог уговора.

5.5.Б Дјелимична плаћања

Ако Банка прими уплату која није довољна за покривање износа који су у том тренутку доспјели и које је Зајмопримац обавезан платити према овом уговору, Банка такву уплату користи на следећи начин:

(а) као прво, за пропорционално плаћање свих неплаћених накнада, трошкова, одштета или издатака доспјелих према овом уговору;

(б) као друго, за плаћање било какве обрачунате, али неплаћене доспјеле камате према овом уговору;

(ц) као треће, за плаћање било какве доспјеле, али неплаћене главнице према овом уговору; и

(д) као четврто, за плаћање било каквог доспјелог, али неплаћеног износа према овом уговору.

5.5.Ц Алокација износа повезаних с траншама

(а) У случају:

(I) дјелимичне добровољне пријевремене отплате транше која подлијеже отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се пропорционално на сваку неотплаћену рату, или, на захтјев Зајмопримца, обрнутим редослиједом доспијећа; и

(II) дјелимичне обавезне пријевремене отплате транше која подлијеже отплати у неколико рата, износ пријевремене отплате примјењује се на смањење износа неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа.

(б) Износи које Банка прими након захтјева према члану 10.1 и исте износе примијени на неку траншу смањују износ неотплаћених рата обрнутим редослиједом доспијећа. Износе примљене између транши Банка може користити по свом нахођењу.

(ц) У случају пријема износа који не могу бити препознати као примјењиви на конкретну траншу и за које не постоји договор о примјени између Банке и Зајмопримца, Банка такав износ може примијенити по свом нахођењу.

ЧЛАН 6.

Обавезе и изјаве Зајмопримца

Преузете обавезе у члану 6. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ према овом уговору или Кредиту на снази.

A. ПРОЈЕКТНЕ ОБАВЕЗЕ

6.1 Употреба зајма и расположивост осталих средстава

Зајмопримац користи и осигурава да Промотер користи све износе позајмљене у складу с овим уговором за спровођење Пројекта.

Зајмопримац осигурава да на располагању има остала средства набројана у Уводној напомени (б), те да су таква средства у потребној мјери утрошена на финансирање Пројекта.

6.2 Завршетак Пројекта

Зајмопримац спроводи и осигурава да Промотер спроводи Пројекат у складу с Техничким описом који, с права на регрес од Банке, осигурава средства финансирања како би Пројекат био довршен у складу с Техничким описом. Планови за финансирање увећаних трошкова без одлагање се презентују Банци.

6.3 Увећани трошкови Пројекта

Ако су укупни трошкови Пројекта већи од износа процијењеног у Уводној напомени (б), Зајмопримац, без права на регрес од Банке, осигурава средства финансирања како би Пројекат био довршен у складу с Техничким описом. Планови за финансирање увећаних трошкова без одлагање се презентују Банци.

6.4 Поступак набавке

Зајмопримац набавља и осигурава да Промотер набави опрему, осигурава услуге и наручује радове за Пројекат путем прихватљивих процедура набавке које су у складу, на задовољство Банке, с њезиним политикама описаним у њезиним Смјерницама за набаву.

За потребе овог уговора, било који понуђач чији су стварни власници блиски сарадници или чланови породица представника Промотера, Зајмопримца и/или Федерације Босне и Херцеговине, разматрају се у складу с опсегом Дијела 1.5. (**Сукоб интереса**) Смјерница за набавку.

Зајмопримац осигурава да Промотер уврсти ефикасан државни механизам за правне лијекове за жалбе који је доступан било којој страни која има интерес у добијању одређеног уговора и која је оштећена или постоји ризик да ће бити оштећена наводним кршењем, за све уговоре који ће бити финансирани искључиво средствима Банке.

Зајмопримац поступа и осигурава да Промотер поступа тако што (I) одмах обавјештава Банку о свим измјенама првобитног плана набавке за све Компоненте Пројекта и (II) обавља консултације с Банком прије закључивања било каквог материјалног амандмана на уговоре које финансира Банка.

6.5 Јединица за спровођење пројекта (ЈПП)

Зајмопримац осигурава да Промотер, на задовољство Банке, успостави и води ПИУ и тим за надзор над радовима са одговарајућим искусним запосленицима, ресурсима, овлашћењима, техничком помоћи с пројектним задатком, нарочито када су у питању аспекти заштите животне средине и друштва.

6.6 Документи о спровођењу Пројекта

Зајмопримац се обавезује да у Документима о спровођењу Пројекта дефинише одредбе и услове који су у складу с овим уговором, укључујући (без ограничења на) чланове 6. и 8.

Зајмопримац осигурава да Промотер на ваљан начин извршава све обавезе за које изјави да их преузима у оквиру Докумената о спровођењу Пројекта.

Зајмопримац се обавезује на уживање права у складу с Документима о спровођењу Пројекта на изричит захтјев Банке и да Банци достави све материјалне информације примљене у вези с таквим захтјевом.

6.7 Сталне пројектне обавезе

Зајмопримац осигурава да Промотер предузима следеће:

(а) **Одржавање:** одржава, поправља, врши ремонт и обнавља цјелокупну имовину која чини дио Пројекта, онако како је потребно да имовина буде у задовољавајућем радном стању;

(б) **Пројектна имовина:** осим ако Банка претходно да свој писани пристанак, задржава право својине над свим средствима Пројекта, или њиховим значајним дијелом, те на прикладан начин замјењује или обнавља средства и одржава Пројекат у сталној функцији, у складу с његовом оригиналном намјеном; под условом да Банка може ускратити свој пристанак Зајмопримцу само у случајевима у којима би предложени корак угрозио интерес Банке као зајмодавца или који би узроковао да Пројекат постане неквалификован за финансирање средствима Банке, у складу са Статутом Банке или у складу с чланом 309. Уговора о функционисању Европске уније;

(ц) **Осигурање:** осигурава све послове и сву имовину Пројекта код првокласних осигуравајућих кућа, у складу са свеобухватном релевантном индустријском праксом;

(д) **Права и дозволе:** одржава важећим сва права пролаза и све дозволе неопходне за извршење и функционисање Пројекта;

(е) **Животна средина и друштво:**

(I) спроводи и управља Пројектом поштујући Стандарде везане за животну средину и друштво; и

(II) исходи, одржава и поштује потребна Еколошка или Друштвена одобрења за Пројекат;

(ф) **Закон ЕУ:** извршава и управља Пројектом у складу с релевантним законима Босне и Херцеговине и релевантним стандардима закона Европске уније, осим у случају било каквог општег одступања од одредаба о којем одлучи Европска унија;

(г) **Повезане стране:** не ступа у било какве трансакције с повезаним странама у контексту Пројекта и осигурава да су све трансакције које се односе на Пројекат закључене по фер принципу и у складу с комерцијалним и тржишним условима;

(х) **Остале пројектне обавезе:**

Зајмопримац осигурава да Промотер предузима следеће:

(I) осигурава да Надлежно тијело за превоз и Оператер јавног превоза потпишу Уговор о пружању јавних услуга за функционисање система јавног превоза до 31. децембра 2021. под условима и одредбама усклађеним с главним принципима Уредбе ЕК бр. 1370/2007;

(II) Спроводи Пројекат у складу с Оквиром политике куповине земљишта и пресељења, Акционим плановима пресељења и Плановима управљања животном средином и друштвом.

(и) **Рачуни:** Зајмопримац омогућава Промотеру коришћење средстава на рачуну наведеном у члану 5.2(е) овог уговора за потребе спровођења Пројекта у складу с прописима у Босни и Херцеговини.

Б. ОПШТЕ ОБАВЕЗЕ

6.8 Поштовање закона

Зајмопримац поштује и осигурава да Промотер у сваком погледу поштује све законе и прописе којима подлијежу Зајмопримац, односно Промотер или Пројекат.

6.9 Књиже и евиденција

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузме следеће:

(а) води и осигурава вођење одговарајућих књиге и рачуноводствене евиденције, у којима се биљеже потпуни и тачни подаци о свим трансакцијама и имовини и пословању Зајмопримца или Промотера (у зависности од тога шта се примјењује), укључујући издатке везане за Пројекат, у складу с ГААП-ом који је на снази; и

(б) води податке о уговорима финансираним средствима Зајма, укључујући копију самог уговора и материјалне документације која се односи на набавку, најмање шест (6) година од потпуног извршења уговора.

6.10 Интегритет

(а) Забрањено поступање:

(I) Зајмопримац не учествује, и осигурава да Промотер не учествује (и не одобрава нити дозвољава да било која особа која дјелује у њихово име учествује у) било каквим облицима Забрањеног поступања у вези с Пројектом, било којом конкурсном процедуром за Пројекат нити трансакцијом обухваћеном овим уговором.

(II) Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузме активности које Банка оправдано захтијева с циљем испитивања или окончавања било каквог наводног случаја Забрањеног поступања или сумње у случај Забрањеног поступања у вези с Пројектом.

(III) Зајмопримац се обавезује, и осигурава да се Промотер обавезе да осигура, да уговори финансирани овим Зајмом садрже одредбе које омогућавају Зајмопримцу и/или Промотеру да истражи или оконча наводни случај Забрањеног поступања или случај у којем се сумња у Забрањено поступање у вези с Пројектом.

(б) **Санкције:** Зајмопримац не дозвољава и осигурава да Промотер не дозволи нити одобрава било којој другој особи да директно или индиректно:

(I) ступи у пословни однос с било којом Санкционисаном особом;

(II) стави било каква средства на располагање или у корист, директно или индиректно, било које Санкционисане особе;

(III) учествује у било којој активности која може довести до тога да било која особа, укључујући Банку, крши било коју Санкцију; или

(IV) учествује у било којој активности која може довести до тога да било која особа, укључујући Банку, постане Санкционисана особа.

(ц) **Службеници, представници и запосленици:** ни Зајмопримац ни Промотер нису Санкционисана особа, не крше Санкције и нису примили обавјештење и нису свјесни постојања било којег потраживања, активности, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против њих које спроводи било које Тијело које изриче санкције у смислу Санкција. Осим ако је то објављено, ниједна особа на јавној функцији у, или која је на неки други начин упосленик Зајмопримца или Промотера у смислу Зајма или Пројекта није Санкционисана особа, не крши Санкције, није примила обавјештење и није свјесна постојања било каквог потраживања, активности, тужбе, поступка, обавјештења или истраге против ње коју спроводи Тијело које изриче Санкције, у вези са Санкцијама. Зајмопримац се обавезује и осигурава да се Промотер обавезе да у разумном временском року предузме одговарајуће мјере које се односе на било којег службеника или особу на јавној функцији или упосленика у Зајмопримцу или Промотеру који:

(I) јесте или постане Санкционисана особа, или

(II) је предмет коначне и неопозиве судске пресуде у вези са Забрањеним поступањем почињеним током

извршавања његових професионалних дужности, како би осигурали да тај службеник или особа буде суспендована, отпуштена или у сваком случају искључена из свих активности Зајмопримца или Промотера везаних за овај уговор, Зајам и Пројекат.

(д) Зајмопримац спроводи и осигурава да Промотер спроведе прикладне контроле и осигурава спречавање кршења било које Санкције.

6.11 Опште изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци следеће:

(а) има право потписати, испоручити и извршити своје обавезе према овом уговору, те да су предузети сви потребни кораци на нивоу власти и други кораци за одобравање потписивања, примјене и извршења истог;

(б) од датума ступања на снагу, овај уговор чини његове законито важеће, обавезујуће и спроведиве обавезе;

(ц) потписивање и испорука, извршење обавеза и поштовање одредаба Уговора од стране Зајмопримца нису и неће бити у супротности с:

(I) било којим важећим законом или било којим статутом, правилом или прописом, пресудом, одлуком или дозволом којој Банка подлијеже; или

(II) било којим споразумом или другим инструментом који их обавезује, а за који се оправдано може очекивати да негативно утичу на њихову могућност извршавања обавеза према овом уговору;

(д) након 19. јуна 2020. године нису се догодиле никакве материјално неповољне промјене;

(е) није се догодио и не траје било какав догађај или околност која представља Случај неиспуњавања уговорних обавеза нити Случај пријевремене отплате, и исти не траје без предузимања корака с циљем рјешавања или одрицања;

(ф) није у току никаква парница, арбитражни или административни поступак или истрага, те, према њиховом сазнању, не пријети или није у поступку пред било којим судом, арбитражним тијелом или агенцијом, те да је резултовала или, уколико је дефинисана као негативна, или за коју се оправдано може очекивати да узрокује материјално негативну промјену, нити против њих постоји неповољна пресуда или одлука;

(г) издате су или осигуране све неопходне дозволе везане за овај уговор и с циљем испуњавања обавеза према овом уговору, а Пројекат и све такве дозволе су на снази и прихватљиве као доказ;

(х) обавезе Зајмопримца за плаћање према овом су уговору рангиране најмање као једнаке (pari passu) с обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и несубординисаних обавеза према било којем инструменту дуга, осим за обавезе које закон опште примјене обавезно преферише; и

(и) Зајмопримац и Промотер поштују члан 6.7(е) те, према њиховом сазнању и увјерењу (а након пажљивог и прикладног испитивања), никакав поступак у односу на животну средину или друштво није покренут или изгледан против њих; и

(ј) поштују све обавезе преузете према овом члану 6;

(к) никакав пад кредитног рејтинга или клаузула није закључена с било којим другим кредитором Зајмопримца;

(л) никаква средства која у Пројекат уложе Зајмопримац или Промотер нису незаконитог поријекла, укључујући производе прања новца или средства која су на другачији начин везана за финансирање тероризма или активности које су предузете са, директно или индиректно, било којом Санкционисаном особом или Санкционисаном

земљом или резултат било каквог поступања или активности којима се крши било која Санкција;

(м) ни Зајмопримац ни Промотер, нити њихови службеници, или било која особа на јавној функцији, нити било која особа која дјелује у своје или њихово име или која је под њиховом контролом, није, нити ће предузети (I) било какав корак који се може свести под Забрањено поступање у вези с Пројектом или било којом трансакцијом у складу с овим уговором; нити (II) било какве незаконите активности везане за Санкције, финансирање тероризма или прање новца;

(н) никакви приједи од активности у којима директно или индиректно учествује било која Санкционисана особа или Санкционисана земља, или који су резултат поступања или активности којима се крши било која Санкција, не користе се за отплату Зајма; и

(о) Пројекат (укључујући, али без ограничења на, преговарање о, додјеливање и извршење уговора финансираних или који ће бити финансирани средствима Зајма) није повезан са, нити може послужити као основа за било који облик Забрањеног поступања.

Изјаве и гаранције дефинисани у претходном тексту важе и након извршења овог уговора и, осим изјава дефинисаних у ставу (д) изнад, сматрају се поновљеним на сваки Захтјев за исплату, Заказани датум исплате и на сваки Датум плаћања.

За потребе изјава и гаранција дефинисаних у ставовима (л), (м), (н) и (о) у претходном тексту, сазнање било којег министра, државног секретара, помоћника министра, службеника или савјетника Зајмопримца и Промотера или било којег упосленика Јединице за спровођење пројекта, сматра се односним сазнањем Зајмопримца и Промотера. Зајмопримац се обавезује да Банку извести ако постане свјестан било које чињенице или информације која сугерише почињење таквог дјела.

ЧЛАН 7.

Средство осигурања

Обавезе преузете у овом члану 7. остају на снази од датума овог уговора све док је било какав износ према овом уговору неотплаћен или док је Кредит на снази.

7.1 Рангирање *Pari Passu* - једнак третман

Зајмопримац осигурава да су обавезе плаћања према овом уговору рангиране и биће рангиране најмање као једнаке (*pari passu*) с обавезама плаћања свих других тренутних и будућих неосигураних и несубординисаних обавеза према било којем дугу, осим за обавезе које закон опште примјене обавезно преферира.

Нарочито, уколико Банка поднесе захтјев у складу с чланом 10.1 или уколико настане и настави се било који догађај или потенцијални догађај према било којем неосигураном или несубординисаном инструменту вањског дуга Зајмопримца или било које његове агенције или субјекта, Зајмопримац не врши (или одобрава) било какво плаћање било којег таквог инструмента вањског дуга (редовно заказаног или другог), без да, истодобно, на следећи Датум плаћања, плати износ који је једнак односу неотплаћеног дуга у складу с овим уговором и односу плаћања према таквом инструменту вањског дуга и укупног дуга неотплаћеног према том инструменту. У том смислу, занемарује се било какво плаћање инструмента вањског дуга које је извршено средствима другог инструмента, а на који су се обавезале углавном исте особе које су се обавезале на инструмент вањског дуга.

У овом уговору, **Инструмент вањског дуга** значи: (а) инструмент, укључујући било какву потврду или извод

рачуна, који доказује или чини обавезу отплате зајма, полага, аванса или слично осигуравање кредита (укључујући, без ограничења, било какво давање кредита према споразуму о рефинансирању или поновном планирању), (б) обавеза доказива обвезницом, задужницом или сличним писаним доказом о задужењу, или (ц) гаранцију коју издаје Зајмопримац за обавезу треће стране, под условом да је у сваком случају таква обавеза: (I) управљана системом закона осим закона Зајмопримца; или (II) платива у валути која није валута земље Зајмопримца; или (III) платива особи која је укључена, домицилна или резидент, или чији су главна канцеларија или главно мјесто пословања изван земље Зајмопримца.

7.2 Додатно осигурање

Уколико Зајмопримац било којој трећој страни одобри осигурање за извршавање било којег Инструмента вањског дуга, или било какву преференцију или приоритет, Зајмопримац, уколико тако захтијева Банка, Банци пружа једнако осигурање за извршавање својих обавеза према овом уговору или Банци додјељује једнаку преференцију или приоритет.

7.3 Увршене одредбе

Ако Зајмопримац или Промотер с било којим другим финансијским кредитором закључи споразум о финансирању који укључује одредбу везану за снижавање кредитног рејтинга или договор било какву другу одредбу која се односи на њихове финансијске положаје, ако је примјенииво, а која није дефинисана овим уговором или је повољнија за релевантног финансијског кредитора од било које једнаке одредбе овог уговора за Банку, Зајмопримац обавјештава и осигурава да Промотер о томе одмах обавијести Банку и доставља јој примјерак повољније одредбе за Банку. Банка може захтијевати да Зајмопримац и Промотер одмах потпишу споразум о измјенама овог уговора како би осигурала једнако поступање у корист Банке.

ЧЛАН 8.

Информације и посјете

8.1 Информације које се односе на Пројекат

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузме следеће:

(а) Банци достављају:

(I) информације у облику и садржају, те у вријеме дефинисано у Прилогу А.2, или другачије, о чему ће се уговорне стране повремено договарати; и

(II) све информације или даље документе који се односе на финансирање, набавку, спровођење, функционисање и питања животне средине, у односу на или за Пројекат, као и социјална питања која Банка, у разумном периоду, може захтијевати,

под условом да увијек, у случају да такве информације или документи Банци нису достављени на вријеме, те да Зајмопримац или Промотер не исправе пропуст у периоду који Банка разумно дефинише писаним путем, Банка може исправити недостатак, у изводљивој мјери, именујући своје особље или консултанта, или неку трећу страну, на трошак Зајмопримца, а Зајмопримац осигурава, и осигурава да Промотер таквим особама осигура, сву неопходну помоћ у ту сврху;

(б) (I) на једном мјесту, а због инспекције, током следећих 6 (шест) година од закључивања било којег уговора финансираног средствима Зајма, чувају потпуне услове уговора, као и све материјалне документе који се односе на процес набавке и извршење уговора и (II) осигуравају да Банка може проверити све уговорне

документе које је уговарач обавезан сачувати у складу са уговором о испоруци;

(ц) прије потписивања овог уговора, на одобрење Банци, без одлагања, поднесе било коју материјалну промјену Пројекта, такође, узимајући у обзир информације пружене Банци у вези с Пројектом, у односу на, између осталог, цијену, дизајн, временске распореде, или у односу на програм трошкова или финансијски план Пројекта;

(д) неодложно извјештавају Банку о:

(I) било којем дјелу или примједби, или приговору који изрекне било која трећа страна, о притужби коју приме Зајмопримац или Промотер, или о било којем поступку у вези са животном средином или друштвом, који је, према њиховом сазнању, започео, спрема се или је изгледан против Зајмопримца или Промотера;

(II) свакој чињеници или догађају с којим су Зајмопримац или Промотер упознати, а који значајно може угрозити или утицати на услове извршења или послова Пројекта;

(III) било каквом непоштовању од стране Зајмопримца или Промотера било којих еколошких или социјалних стандарда;

(IV) било каквом обустављању, опозиву или промјени било које дозволе везане уз животну средину или друштво;

(V) било каквој оригиналној оптужби или притужби која се односи на било какво Забрањено поступање везано уз Пројекат;

(VI) ако постане упознат с било каквом чињеницом или информацијом која потврђује или оправдано указује на (а) било какво Забрањено поступање у вези с Пројектом, или (б) да су било каква средства инвестирана у његов дионички капитал или капитал уложен у Пројекат незаконитог поријекла или да су резултат активности у којима су сучествовале Санкционисане особе; или Санкционисане земље или да су резултат било каквог поступања или активности којима се крши било која Санкција;

(VII) да су било која средства овог Зајма доступна, директно или индиректно, било којој Санкционисаној особи или Санкционисаној земљи или коришћена у кршењу било које Санкције;

(VIII) о мјерама предузетим у циљу накнаде штете од особа одговорних за било који губитак као резултат таквог Забрањеног поступања; или

(IX) било каквом кршењу изјава и гаранција датих у складу или у вези с овим уговором, те дефинишу мјере које се предузимају у односу на таква питања.

(е) Банци достављају вјерне копије уговора финансираних средствима Зајма и доказе о издацима који се односе на исплате.

8.2 Информације које се односе на Зајмопримца и Промотера

Зајмопримац предузима, и осигурава да Промотер предузме следеће:

(а) чим буду доступне, али у сваком случају у периоду од 180 (сто осамдесет) дана након завршетка финансијских година, ревидирани консолидовани и неконсолидовани годишњи извјештаји, биланс стања, рачун добити и губитака и ревизорски извјештаји Промотера за ту финансијску годину; и

(б) чим буду доступне јавности, али у сваком случају у периоду од 120 (сто двадесет) дана након завршетка релевантних рачуноводствених периода, привремени консолидовани и неконсолидовани полугодишњи

извјештаји, биланс стања, рачун добити и губитака за прво полугодиште; и

(ц) Банци достављају даљње информације, доказе или документе који се односе на:

(1) опште финансијско стање Зајмопримца или Промотера или потврде о усклађености с обавезама из члана 6; и

(2) усклађеност с условима Банке везаним за дубинске анализе, укључујући, без ограничења на принцип "познавања клијента" или сличне процедуре идентификације, када су затражене и у разумном времену, које Банка може сматрати нужним или оправдано захтијевати спровођење у разумном времену; и

(д) без одлагања обавјештавају Банку о:

(I) било којој чињеници која обавезује Зајмопримца или Промотера да отплате било какво задужење или било која средства Европске уније;

(II) о било којем догађају или одлуци која представља или може резултовати Случајем пријевремене отплате;

(III) било којој намјери Зајмопримца или Промотера да одобре било какво Осигурање у односу на било коју његову имовину у корист треће стране;

(IV) било којој намјери Зајмопримца или Промотера да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта;

(V) било којој чињеници или догађају за који се оправдано сматра да ће спријечити значајно извршење било какве обавезе Зајмопримца или Промотера према овом уговору;

(VI) о било којем догађају који се десио, или је изгледан или који се очекује;

(VII) било којој чињеници или догађају који је резултат тога што је било који службеник или особа на јавној функцији или која је на други начин запослена у Зајмопримцу или Промотеру Санкционисана особа;

(VIII) осим ако није забрањено законом, о било каквој материјалној парници, арбитражном поступку, административним процесима или истрагама које врши суд, управно или слично јавно тијело, а који, према њиховом сазнању и увјерењу, траје или се припрема против Зајмопримца, Промотера или било којег њиховог службеника или особе на јавној функцији у Зајмопримцу или Промотеру, а у вези са Забрањеним поступањем које је повезано са Зајмом или Пројектом.

(IX) било којим забрањеним активностима или мјерама које Зајмопримац или Промотер предузму у складу с чланом 6.10. овог уговора; и

(X) о било којој парници, арбитражном или административном поступку или истрази која траје, која је изгледна или која се спрема, а која би, уколико о њој буде неповољно одлучено, резултовати негативном материјалном промјеном;

8.3 Посјете, права приступа и истраге

(а) Зајмопримац дозвољава и осигурава да Промотер дозвољава особама које именује Банка, као и особама које именују друге институције или тијела Европске уније да, када је то захтијевано у релевантним обавезним одредбама права Европске уније, надлежним институцијама ЕУ, укључујући Суд ревизора Европских заједница, Европску комисију и Европску канцеларију за борбу против превара, да:

(I) посјете локације, мјеста инсталисања и радова који чине Пројекат и изврше провере које желе и у сврху везану за овај уговор и финансирање Пројекта;

(II) интервјуишу представника Зајмопримца и/или Промотера, и не опструишу контакте с било којом другом особом која учествује или на коју утиче Пројекат; и

(III) да прегледају књиге и евиденцију Зајмопримца и/или Промотера који се односе на извршење Пројекта те да преузму копије повезаних документа у мјери дозвољеној законом.

(б) Зајмопримац олакшава, и побринуће се да Промотер олакша, истраге које спроводе Банка или било које друге надлежне институције или тијела Европске уније у вези с било каквим наводним забрањеним поступањем или сумњом у забрањено поступање или кршењем било које Санкције, и пружа или осигурава да Банци буде пружена сва помоћ у смислу овог члана.

(ц) Зајмопримац прима к знању и осигурава да Промотер прими к знању да Банка може бити дужна објавити информације које се односе на Зајмопримца, Промотера и Пројекат било којој надлежној институцији или тијелу Европске уније, укључујући Суд ревизора Европских заједница, Европску комисију и Европску канцеларију за борбу против превара и које могу бити потребне за извршавање њихових задатака у складу са законима Европских заједница у складу с релевантним обавезним одредбама закона Европске уније.

ЧЛАН 9.

Таксе и трошкови

9.1 Порези, таксе и накнаде

Зајмопримац плаћа све порезе, таксе, накнаде и друге намете било које природе, укључујући административне трошкове и накнаде за регистрацију које произлазе из извршења или спровођења овог уговора или било којег везаног документа, те из стварања, усавршавања или извршавања било којег осигурања из Зајма у примјењивом односу.

Зајмопримац ће, у складу са законима Босне и Херцеговине, било какве трошкове у вези с Пројектом изузети плаћања царина, пореза или накнада било какве природе.

Зајмопримац плаћа читаву главницу, камате, одштете и друге износе дуговане према овом уговору без икаквог задржавања или одбитака према било којем државном или локалном намету који су захтијевани законом или према споразуму с тијелом власти или на други начин. Ако је Зајмопримац дужан да изврши било какво такво задржавање или одбитак, повећава износ уплате Банци тако да након задржавања или одбијања, нето износ који Банка прими буде једнак доспјелом износу.

9.2 Остали трошкови

Зајмопримац сноси све трошкове и накнаде, укључујући професионалне или банкарске трошкове, или трошкове измјене настале у вези с припремом, извршењем, спровођењем и раскидом овог уговора или било којег другог везаног документа, било које измјене, додатке или одрицања у односу на овај уговор или било који други документ, и измјене, стварања, управљања и реализације било каквих осигурања за Зајам, као и све трошкове Банке према члану 8.3.

9.3 Повећани трошкови, одштета и поравнање

(а) Зајмопримац плаћа Банци све трошкове и издатке које Банка има као последицу увођења или било какве измјене (или у тумачењу, примјени или спровођењу) било којег закона или прописа или поштовања било којег закона или прописа који ступи на снагу након датума потписивања овог уговора, у складу с или као резултат чега је:

(I) Банка дужна сносити додатне трошкове како би финансирали или извршила своје обавезе у складу с Уговором, или

(II) било који износ дугован Банци у складу с овим уговором или финансијски приход као резултат одобравања Кредита или Зајма од стране Банке Зајмопримцу умањен или елиминисан.

(б) Независно од било којих других права Банке према овом уговору или према било којем важећем закону, Зајмопримац обештећује и штити Банку од било каквог губитка насталог као резултат било каквог укупног или дјелимичног плаћања, које се одвија на начин другачији од оног који је изричито наведен у овом уговору.

(ц) Банка може извршити поравнање било које доспјеле обавезе коју Зајмопримац дугује према овом уговору (у мјери у којој је у стварном власништву Банке), у односу на било коју обавезу (доспјелу или недоспјелу) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од мјеста плаћања, пословнице која обавља књижење или валуте било које од ове двије обавезе. Уколико су обавезе у различитим валутама, Банка с циљем поравнања може промијенити било коју обавезу према тржишној стопи на начин на који иначе послује. Ако је било која од ових обавеза ликвидирана или неутврђена, Банка може извршити поравнање у износу за који процијени да одговара износу те обавезе.

ЧЛАН 10.

Неиспуњење уговорне обавезе

10.1 Право на захтијевање отплате

Зајмопримац без одлагања отплаћује потпуни Зајам или дио Зајма (у зависности од захтјева Банке), укључујући и обрачунату камату и све друге обрачунате или неотплаћене износе према овом уговору, а на Захтјев који Банка подноси у складу са сљедећим одредбама.

10.1.A Тренутни захтјев

Банка може поставити такав тренутни захтјев без претходног обавјештења (mise en demeure prealable) или било којег судског или вансудског поступка:

(а) ако Зајмопримац на датум доспијећа не плати било који износ који треба платити у складу с овим уговором у мјесту и у валути у којој је тај износ платив, осим ако:

(I) је његово непоступање резултат административне или техничке грешке или Случаја поремећаја на тржишту; и

(II) је плаћање извршено у року од 3 (три) радна дана од дана доспијећа;

(б) је било која информација или документ предочен Банци од стране или у име Зајмопримца или Промотера, или ако су било која изјава, гаранција или став дати или се сматрају да су их у примјени овог уговора дали Зајмопримац или Промотер, или у вези с преговорима или извршењем овог уговора, нетачни, непотпуни или наводе на погрешан закључак или се покаже да су такви;

(ц) Ако, након било којег случаја у којем Зајмопримац не испуни своју уговорну обавезу у погледу било којег зајма, или било које друге обавезе која је резултат било које финансијске трансакције, осим Зајма:

(I) од Зајмопримца се захтијева или је он способан да се од њега захтијева, или ће се, након истека било којег примјењивог уговореног периодаа почека, од Зајмопримца захтијевати или уколико се буде сматрао способним да се од њега захтијева, да пријевремено отплати, разријеша, закључи или прије доспијећа оконча било који други такав зајам или обавезу, или

(II) поништена је или суспендована било која финансијска обавеза према таквом другом зајму или обавези;

(д) ако Зајмопримац није у могућности платити своје доспјеле дугове или ако суспендује своје задужење или изврши или настоји извршити нагодбу са својим кредиторима или је мораторијум проглашен или ступи на снагу на плаћање било каквог задужења Зајмопримца;

(е) хипотекарни вјеровник преузме или га је на положај управника, ликвидатора, администратора, стечајног управника било којег дијела било којег посла или имовине Зајмопримца или било које имовине која чини дио Пројекта, именовао надлежни суд или надлежно административно тијело или било која особа;

(ф) Зајмопримац не изврши било коју обавезу у односу на било који други зајам који му је одобрила Банка, или у односу на било који финансијски инструмент уговорен с Банком;

(г) Зајмопримац не изврши било коју обавезу у односу на било који други зајам који му је из властитих средстава одобрила Банка или Европска унија;

(х) било која експропријација, административна забрана, обустава, запљена, оврха, секвестрација или било који други процес наметнут на било коју имовину Зајмопримца или било коју имовину која чини дио Пројекта, те уколико није разријешен или одложен у периоду од 14 (четрнаест) дана;

(и) уколико, у односу на услове Зајмопримца или Промотера на датум овог уговора, дође до материјално негативне промјене; или

(ј) јесте или постане незаконито за Зајмопримца или Промотера да извршавају било какве обавезе према овом уговору или Документима о спровођењу Пројекта, или ако овај уговор или Документ о спровођењу Пројекта није на снази у складу с наведеним одредбама, или ако Зајмопримац или Промотер сматрају тако.

10.1.Б Захтјев након обавјештења о исправци

Банка може поставити такав тренутни захтјев без претходног обавјештења (*mise en demeure préalable*) или било којег судског или вансудског поступка (независно од било којег обавјештења наведеног у наставку текста):

(а) ако Зајмопримац не поштује било коју одредбу овог уговора (осим оних наведених у члану 10.1.А) или ако Зајмопримац не испуни било коју одредбу Документа о спровођењу Пројекта; или

(б) ако се било која чињеница о Зајмопримцу, Промотеру или Пројекту, наведена у Уводним напоменама, материјално промијени, те уколико није материјално исправљена, или уколико промјена утиче на интересе Банке као зајмодавца Зајмопримцу, те ако негативно утиче на спроведбу или функционисање Пројекта,

осим уколико је непоштовање или околност која узрокује непоштовање могуће отклонити, и уколико је уклоњена у разумном временском периоду дефинисаном у обавјештењу коју, у зависности од случаја, Зајмопримцу уручи Банка.

10.2 Остала права по закону

Члан 10.1 не ограничава било које друго законско право Банке да захтијева пријевремену отплату Зајма.

10.3 Одштета

10.3.А Транше с фиксном стопом

У случају захтјева у складу с чланом 10.1, у односу на било коју траншу с фиксном стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући износ одштете за пријевремено плаћање на било који износ доспјеле

главнице који ће бити пријевремено плаћен. Таква одштета (I) се обрачунава од датума доспијећа плаћања дефинисаног у обавјештењу Банке о захтјеву и рачуна на основу тога што се плаћање врши на тако дефинисан датум, и (II) је, за износ о којем Банка обавијести Зајмопримца као о износу садашње вриједности (израчунатом од датума пријевремене отплате) вишка, ако постоји:

(а) камате која би након тога била обрачуната на износ пријевременог плаћања, у периоду од датума пријевремене отплате до Датума ревизије/конверзије, уколико постоји, или до Датума доспијећа, уколико тај износ није раније отплаћен; преко

(б) камате која би тако била обрачуната током тог периода, уколико би била обрачуната по стопи за пренамјену, умањеној за 0,15% (петнаест базних бодова).

Наведена тренутна вриједност обрачунава се по сниженој стопи једнакој стопи за пренамјену, која се примјењује на сваки релевантни Датум пријевремене отплате важеће транше.

10.3.Б Транше с промјењивом стопом

У случају захтјева у складу с чланом 10.1 у односу на било коју траншу с промјењивом стопом, Зајмопримац Банци плаћа захтијевани износ, укључујући и износ једнак садашњој вриједности износа од 0,15 % (петнаест базних бодова) годишње, израчунаог и обрачунаог на доспјели износ главнице који треба бити пријевремено отплаћен, на исти начин на који би била израчуната и обрачуната камата, да је тај износ остао неотплаћен у складу с оригиналним планом отплате транше, до Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспијећа.

Наведена вриједност израчунава се по сниженој стопи једнакој стопи за пренамјену, која ће се примјењивати на сваки релевантни Датум плаћања.

10.3.Ц Уопштено

Зајмопримац износе доспјеле у складу с чланом 10.3 плаћа на датум дефинисан у захтјеву Банке.

10.4 Неодрицање од права

Никав случај неостваривања или одлагања, или засебно или дјелимично остваривање права или правних лијекова Банке према овом уговору не сматрају се одрицањем таквог права или правног лијека. Права и правни лијекови предвиђени овим уговором кумулативни су и не искључују ниједно право нити правни лијек предвиђен законом.

ЧЛАН 11.

Закон и рјешавање спорова, разне одредбе

11.1 Мјеродавни закон

Овај уговор и било која неуговорена обавеза која произлази из или у вези с овим уговором, уређени су у складу са законима Луксембурга.

11.2 Надлежност

(а) Суд правде Европске уније има искључиву надлежност да рјешава било какав спор (**Спор**) настао на основи или у вези с овим уговором (укључујући спор који се односи на постојање, валидност или окончање овог уговора или последице његовог поништавања) или било којом неуговореном обавезом насталом на основи или у вези с овим уговором;

(б) Уговорне стране прихватају да је Суд правде Европске уније најприкладнији и најпогоднији суд за рјешавање спорова међу уговорним странама и, према томе, уговорне стране неће тврдити другачије;

(ц) Уговорне се стране у овом уговору овим одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези с надлежношћу Суда правде Европске уније. Одлука судова донесена у складу с овим чланом, биће коначна и обавезујућа за сваку уговорну страну, без ограничења или уздржавања.

11.3 Мјесто извршавања

Осим ако Банка не пристане другачије у писаној форми, мјесто извршавања према овом уговору је мјесто сједишта Банке.

11.4 Доказ о износивању доспјелим на наплату

У било којем законском поступку произашлом из овог уговора, потврда Банке о било којем износу или стопи доспјелим Банци према овом уговору, уколико нема очигледне грешке, сматра се несумњивим (*prima facie*) доказом таквог износа или стопе.

11.5 Потпуност Уговора

Овај уговор представља цио договор између Банке и Зајмопримца у вези с додјељивањем Кредита, и замјењује било који претходни договор, било изричит или који се подразумева, о истој ствари.

11.6 Неважење

Ако у било којем тренутку било која одредба овог уговора јесте или постане незаконита, неважећа или неспроведива, или ако изгуби правоснажност у било којем смислу, у складу са законима било којег правосудног система, таква незаконитост, неважење, неспроведивост или неправоснажност не утиче на:

(а) законитост, ваљаност или спроведивост у том правосудном систему било које друге одредбе овог уговора или правоснажност у било којем смислу Уговора у том правосудном систему; или

(б) законитост, валидност или спроведивост у другим правосудним системима те или било које друге одредбе овог уговора, или правоснажност Уговора у складу са законима тих других правосудних система.

11.7 Измјене и допуне

Свака измјена и допуна овог уговора врши се у писаној форми, а потписују их Уговорне стране.

11.8 Примјерци

Овај уговор може бити потписан у било којем броју примјерака, од којих сви примјерци заједно чине један инструмент. Сваки примјерак Уговора представља оригинални примјерак, али сви примјерци заједно чине један инструмент.

ЧЛАН 12.

Завршне одредбе

12.1 Обавјештења

12.1.А Форма обавјештења

(а) Свако обавјештење или било која друга кореспонденција дата у складу с овим уговором морају бити у писаној форми и, осим ако је другачије наведено, могу бити дати у облику писма и путем електронске поште.

(б) Обавјештења и друга саопштења, за коју су фиксни периоди дефинисани у овом уговору, или који сами одређују рокове обавезујуће за примаоца, могу бити уручена лично, препорученим писмом, факсом или електронском поштом. Сматра се да је друга страна таква обавјештења и саопштења примила:

(I) на датум испоруке ако се ради о личном уручивању или уручивању путем препоручене поште;

(II) у случају да Зајмопримац Банци пошаље било какву електронску пошту, сматра се да је иста примљена када је стварно примљена у читљивом формату и само ако

је адресирана у складу с упутствима Банке у овом смислу; или

(III) у случају да Банка Зајмопримцу пошаље било какву електронску пошту, сматра се да је иста примљена када је послата.

(ц) За сва обавјештења које Зајмопримац уручује Банци путем електронске поште вриједи следеће:

(I) у наслову предмета наводи се број уговора; и

(II) обавјештење је у формату електронске слике која се не може уређивати (пдф, тиф или други уобичајени формат документа који договоре стране) и коју је потписао овлашћени потписник који има појединачно право заступања или коју су потписали два или више овлашћених потписника који имају заједничко право заступања Зајмопримца, у зависности од тога шта је прикладно, која се налази у привитку електронске поште.

(д) Обавјештења које Зајмопримац изда у складу с било којом одредбом овог уговора, уколико то Банка буде захтијевала, достављају се Банци, заједно са задовољавајући доказом о овлашћењу особе или особа овлашћених за потписивање такве обавезе у име Зајмопримца, те с потврђеним депонованим потписом такве особе или особа.

(е) Без утицаја на важење електронске поште или саопштења датог у складу с чланом 12.1, следећа обавјештења, саопштења и документи шаљу се и препорученом поштом релевантној страни, најкасније првог наредног радног дана:

(I) Захтјев за исплату;

(II) опозив Захтјева за исплату у складу с чланом 1.2.Ц(б);

(III) сва обавјештења и саопштења која се односе на одгађање, отказивање или обустављање исплате било које транше, ревизију камате или конверзију било које транше, Случај поремећаја на тржишту, Захтјев за пријевремену отплату, Обавјештење о пријевременој отплати, Случај неиспуњења уговорне обавезе, сваки захтјев за пријевремену отплату; и

(IV) сва друга обавјештења, саопштења или документи које затражи Банка.

(ф) Уговорне стране су сагласне да било које споменуто саопштење (укључујући и она која се шаљу електронским путем) представља прихваћен облик комуникације, чини допустив доказ на суду и има исту доказну вриједност као и споразум који су потписале стране.

12.1.Б Адресе

Адреса, и адреса електронске поште (и сектора или запослених, ако постоји, на чију пажњу се доставља обавјештење) сваке стране за сва саопштења која се дају или документе који се достављају у складу с или у вези с овим уговором су:

За Банку:

На пажњу: ОПСА/МА-3
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg

Адреса е-поште: EIB-MA-Implementation@eib.org

За Зајмопримца:

На пажњу: Министарство финансија и трезора
Трг БиХ 1

71000 Сарајево

Босна и Херцеговина

Адреса е-поште: trezorbih@mft.gov.ba

12.1.Ц Обавјештење о контакт подацима

Свака Уговорна страна одмах у писаној форми обавјештава друге стране о свим промјенама у својим односним контакт подацима.

12.2 Енглески језик

(а) Свако обавјештење или саопштење дато у складу или у вези с овим уговором мора бити на енглеском језику.

(б) Сви други документи дати у складу или у вези с овим уговором морају бити:

(I) на енглеском језику; или

(II) ако нису на енглеском језику и ако Банка то затражи, попраћени овјереним преводом на енглески језик и, у том случају, мјеродавна је верзија на енглеском језику.

12.3 Напомене и Прилози

Напомене и сљедећи Прилози чине дио овог уговора:

(а) Прилог А (Спецификација Пројекта);

(б) Прилог Б (Дефиниција ЕУРИБОР-а);

(ц) Прилог Ц (Формулар Захтјева за исплату (члан 1.2.Б));

(д) Прилог Д (Ревизија и конверзија каматне стопе);

(е) Прилог Е (Образац потврде Зајмопримца (члан 1.4.Ц)).

12.4 Ступање на снагу

Овај уговор ступа на снагу на датум на који Банка у писаној форми обавјести Зајмопримца да је примила и да је задовољавају примјерци (укључујући превод на енглески језик, ако је релевантно) свих релевантних ратификација и свих релевантних одобрења, под условом да тај датум пада најкасније 12 (дванаест) мјесеци од датума потписивања овог уговора (Датум ступања на снагу).

Уговорне стране потписале су овај уговор у 5 (пет) оригиналних примјерака на енглеском језику.

У Сарајеву, 11. марта 2021. У Луксембургу, 17. марта 2021.

Потписано за и у име

**БОСНЕ И
ХЕРЦЕГОВИНЕ**

/својеручни потпис/
Вјеслав Беванда

Министар финансија и
трезора

Потписано за и у име

ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ

/својеручни потпис/ /својеручни потпис/
Matteo RIVELLINI Јасоро LENSИ ORLANDI
Водитељ Одјела . Водитељ Одјела

Прилог А

СПЕЦИФИКАЦИЈА ПРОЈЕКТА

А.1 ТЕХНИЧКИ ОПИС

А.1.1 Сврха

Сврха Пројекта је унаприједити учинковитост и утицај на животну средину система мобилности у Сарајеву кроз спровођење још увијек непостојећег дијела стратешке путне мреже, санирати инфраструктуру основне мреже јавног превоза и обновити око половине електричних возила јавног превоза која се користе у Граду Сарајево и у Кантону Сарајево.

Локација

Пројекат се налази у Босни и Херцеговини, у Кантону Сарајево који има 550 000 становника, што укључује главни град, Град Сарајево, који има 275 000 становника.

А.1.2 Опис

Пројекат се састоји од сљедеће четири компоненте:

1 - Компонента која се односи на путеве

Пројекат се састоји од три путне шеме, укључујући пројекат изградње тунела, који чине саставни дио детаљне стратешке путне мреже у Сарајеву. Укупна дужина путева је 7 km, а дионица с тунелом је дуга 0,6 km.

Појединачне шеме су:

- 1. трансверзала коју представља 0,7 km дуг тунел на Кобиљој Глави и приступни пут дужине 2 km.

- Трансверзала дужине 0,6 km у Улици Сафета Зајке која повезује 9. трансверзалу којом се приступа Аутопуту А1.

- Дионица јужне лонгитудинале дужине од 3,2 km као дио стратешке регионалне мреже заобилазнице.

2 - Компонента која се односи на инфраструктуру јавног превоза

Ова компонента укључује двије шеме:

- Обнова и модернизација трамвајске инфраструктуре (21,5 km) сљедећих карактеристика:

- у оба смјера између стајалишта Маријин двор и Терминала "Илица" на главној трамвајској прузи која се протеже од истока према западу;

- радови на прузи укључују, између осталог, радове на шинама чији је квалитет типа Ri60, које су еластично подупрте читавом дужином и причвршћене за бетонску плочу;

- колосијек од 1435 mm;

- пројектована у складу са безбједносним параметрима описаним у ЕН 13803-1.2010 и, према томе, прикладна за брзине од 60 до 70 km/h;

- мања улагања (за поновно профилисање, подизање и прање точкова) у депоу.

- Обнова тролејбуске линије (23,5 km) између центра Сарајева и приградског насеља Вогошћа.

3 - Компонента која се односи на возила јавног превоза

Ова компонента укључује двије шеме:

- Око 41 нископодних, 18 m дугих зглобних тролејбуса у складу са стандардима ЕУ, што укључује 3 године потпуног одржавања и обучавања локалних радника.

- Око 20 нископодних, 30 m дугих двозглобних нископодних трамваја у складу са стандардима ЕУ, што укључује 3 године потпуног одржавања и обучавања локалних радника.

4 - Компонента која се односи на услуге

Услуге везане за недовршени изведбени пројекат, подршку у конкурсном поступку, надзор, праћење и реструктурисање ГРАС-а, као и припремање будућих улагања.

Календар

Очекује се да ће Пројекат бити спроведен између 2020. и 2025.

А.2. ИНФОРМАЦИЈЕ О ПРОЈЕКТУ КОЈЕ СЕ ШАЉУ БАНЦИ И НАЧИН ДОСТАВЉАЊА

1. Отпремање информација: назначаване одговорне особе

Сљедеће информације морају бити послате Банци у оквиру одговорности:

	Контакт за питања финансијске природе	Контакт за питања техничке природе
Предузеће	Министарство финансија Министарство саобраћаја	Министарство саобраћаја МП -Дирекција за путеве
Контакт особа	Елведина Адемовић Емир Хота	Муамер Кукан Селмир Ковач
Функција	Госпођа Господин	Господин Господин
Функција/Сектор за финансијске и техничке послове	Помоћник министра МФ Помоћник министра МП	Помоћник министра МП Директор ДЦ
Адреса	Реиса Џемалудина Чаушевића 1 Реиса Џемалудина Чаушевића 1	Реиса Џемалудина Чаушевића 1 Хамида Диздара 1

Телефон	0038733565008 - МФ 0038733562249 - МИ	0038733562152 0038733560402
Е-пошта	elvedina.ademovic@mf.ks.gov.ba emir.hota@ms.ks.gov.ba	muamer_kukan@hotmail.com selmir.kovac@dp.ks.gov.ba

Горенаведена(е) контакт особа(е) је(су) тренутно одговорна(е) контакт особа(е).

Займопримац одмах извјештава ЕИБ уколико дође до било какве промјене.

2. Информације о посебним питањима

Займопримац Банци доставља следеће информације, најкасније до рока назначеног доље.

Документ/информација	Рок
План набавке	Прије прве исплате и приликом сваке материјалне измјене плана.
Било Одлука о искључивању из праћења Надлежног тијела власти за животну средину, или: - Извјештај о ЕИА и Нетехнички сажетак; - Доказ о томе да је Надлежно тијело издало позитивну еколошку дозволу.	Прије прве исплате за било коју шему радова.
- Релевантни Акциони план пресељења (РАП), усклађен с ЛАРФ-ом из 2019. и усаглашен с Банком; - Релевантни План управљања животном средином и друштвом (ЕСМП) усаглашен с Банком; - Доказ да је спровођење РАП-а и ЕСМП-а у складу с договорним планом; - Препоруке из извјештаја о ревизији путне безбједности, извршене у складу с главним смјерницама из Директиве 2008/96/ЕЦ, увршене су у главне пројекте.	Прије прве исплате за било коју шему радова.
Уговор о пружању јавних услуга под условима и одредбама усклађеним с Уредбом 1370/2007.	31. децембра 2021. или последња исплата, у зависности од тога што наступи раније.

3. Информације о спровођењу Пројекта

Займопримац Банци доставља следеће информације о напредовању Пројекта током спровођења, најкасније до рока назначеног доље.

Документ/информација	Рок	Учесталост извјештавања
Извјештај о напредовању Пројекта: - Кратко ажурирање техничког описа, којим се појашњавају разлози значајних промјена у односу на почетни обим; - Ажурирани датум завршетка сваке главне компоненте Пројекта, којим се појашњавају разлози могућих кашњења; - Ажурирани трошкови Пројекта, којим се појашњава било какво могуће повећање трошкова Пројекта у односу на почетне предвиђене трошкове; - Ажурирање финансијског плана Пројекта - Опис било које озбиљније чињенице која би могла утицати на жив отну средину; - Ажуриране информације о планирању пресељења; - Ажурирани план набавке; - Било које значајно питање које се појавило, те било који значајан ризик који би могао утицати на функционисање Пројекта; - Било какав судски поступак који се тиче Пројекта, а који је евентуално у току; - Ажуриране информације о програму реформисања ГРАС-а; - Фотографије везане за Пројекат које нису тајне, ако су доступне.	30. маја и 30. новембра	Шестомјесечно

4. Информације о завршетку радова и првој години функционисања

Займопримац Банци доставља следеће информације о завршетку Пројекта и почетним операцијама најкасније до рока назначеног доље.

Документ/информација	Датум достављања Банци
Извјештај о завршетку Пројекта, укључујући: - Коначни технички опис Пројекта којим се појашњавају разлози свих значајних промјена у односу на Технички опис у А.1; - Датум завршетка сваке главне компоненте Пројекта, којим се појашњавају разлози могућих кашњења; - Коначне трошкове и изворе средстава за Пројекат, уз појашњење разлога свих могућих одступања у трошковима у односу на почетни прорачун и план финансирања; - Утицај Пројекта на запошљавање: особе-дани потребни током спровођења, као и нова радна мјеста; - Опис било које озбиљније проблема који би могао утицати на животну средину или друштво; - Ажуриране процедуре набавке и појашњење одступања од плана набавке; - Ажурирање захтјева или употребе Пројекта и коментари; - Статус програма реформе ГРАС-а, примјерак најновијег Уговора о пружању јавних услуга; - Било које значајно питање које се појавило, те било који значајан ризик који би могао утицати на функционисање Пројекта; - Било какав судски поступак који се тиче Пројекта, а који је евентуално у току; - Фотографије везане за Пројекат које нису тајне, ако су доступне; - Ажурирани следећи показатељи праћења: - Возила x km Трамвајски систем - Возила x km Тролејбуски систем - Број путника - Трамвајски систем - Број путника - Тролејбуски систем - Путне шеме за просјечни годишњи број возила (ААДТ).	28. фебруар 2027. године

Финансирање овог пројекта ужива Гаранцију ЕУ која је дата Банци у складу с ОДЈУКОМ бр. 466/2014/ЕУ Европског парламента и Савјета. У складу с чланом 9(2) ове одлуке, Банка "захтијева од промотера Пројекта да спроводе детаљан надзор током спровођења Пројекта до његовог завршетка над, између осталог, економским, развојним, еколошким аспектима, те аспектима Пројекта који се односе на људска права. ЕИБ редовно верификује информације које дају промотери Пројекта и ставља их на располагање јавности ако је промотер сагласан. Када је то могуће, објављују се Извјештаји о завршетку Пројекта који се односе на активности финансирања од стране ЕИБ-а, осим повјерљивих информација."

У складу с тим и независно од обавезе Банке да објављује било какве информације о заштити животне средине које су везане за Пројекат у складу с "Архуском конвенцијом/уредбом", Банка објављује све информације које Займопримац достави у Извјештајима о напредовању Пројекта и у Извјештају о завршетку Пројекта, под условом да Займопримац такве информације изричито означи као информације "за објављивање на интернетској страници ЕИБ-а".

Умјесто тога, Займопримац може одлучити да објави те информације на властитој интернетској страници и да ЕИБ-у достави одговарајућу повезницу (УРЛ) која ће бити коришћена као извор за објављивање од стране ЕИБ-а.

ЕИБ неће сносити никакву одговорност за садржај таквих информација објављених на интернетској страници Банке. Документи означени као документи "за објављивање на интернетској страници ЕИБ-а" биће објављени када буду примљени, а ЕИБ их неће уређивати. ЕИБ ће објавити само исправне УРЛ-ове које се повезују на релевантне информације у вези с Пројектом.

5. Информације које треба доставити 3 године након Извјештаја о завршетку Пројекта

Займопримац Банци доставља следеће информације 3 године након Извјештаја о завршетку Пројекта, најкасније до рока назначеног доље.

Документ/информација	Датум достављања Банци
Ажурирани показатељи праћења наведени у табели у претходном тексту :	фебруар 2030.
Језик извјештаја	енглески

Прилог Б

Дефиниција ЕУРИБОР-а

ЕУРИБОР

ЕУРИБОР значи:

(а) у односу на било који релевантни период краћи од једног мјесеца, котациона стопа (као што је дефинисано у даљњем тексту) за период од једног мјесеца;

(б) у односу на било који релевантни период од једног или више мјесеци, за који је котациона стопа доступна, важећу котациону стопу за период одговарајућег броја мјесеци; и

(ц) у односу на релевантни период дужи од једног мјесеца за које котациона стопа није доступна, котациона стопа која је резултат линеарне интерполације двају котационих стопа, од којих је једна важећа за први краћи, а друга за први дужи период од дужине релевантног периода.

(период за који је стопа узета или из којег су стопе интерполиране, у даљњем тексту називаће се **Репрезентативни период**).

За потребе ставова (а) и (ц) у даљњем тексту:

(I) "**Доступно**" значи стопе, за дата доспијећа, које обрачунава и објављује Global Rate Set Systems Ltd. (ГРСС) или други пружалац услуга које изабере Европски институт за тржишта новца (ЕММИ) или било који наследник на функцији ЕММИ-ја којег одреди Банка; и

(II) "**Котациона стопа**" јесте каматна стопа за полог у сврима за релевантни период, објављена у 11.00 ч. по бриселском времену или касније, прихватљива за Банку, на дан (**Датум ресетовања**), који пада 2 (два) Релевантна радна дана прије првог дана релевантног периода, на Ројтерској страници ЕУРИБОР 01, или на страници која је наслиједила или, ако то не успије, на било који други начин који Банка објави у ову сврху.

Ако таква котациона стопа није објављена, Банка од главних канцеларија свих четирију главних банака еврозоне, а које она изабере, тражи да понуде стопу по којој положе у сврима, у упоредивим износима, свака од њих нуди у приближно 11.00 ч. по бриселском времену, на

Датум ресетовања другим главним банкама на међубанкарском тржишту еврозоне, за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се осигурају најмање 2 (две) понуде, стопа за тај Датум ресетовања биће аритметичка средина понуда. Ако се не осигура довољно тражених понуда, стопа за тај Датум ресетовања биће аритметичка средина стопа које су понудиле главне банке у еврозони, а које је изабрала Банка, у приближно 11.00 ч. по бриселском времену, на дан који пада 2 (два) Релевантна радна дана након Датума ресетовања, за зајмове у сврима, у упоредивом износу с водећим европским банкама, за период једнак Репрезентативном периоду. Банка без одлагања информира Займопримца о понудама које је примила.

Сви проценти који су резултат било којег прорачуна на који се односи овај прилог биће заокружени, ако је потребно, на најближи хиљадити дио процентног бода, с половицама које се заокружују.

Ако било која од претходних одредби постане неусклађена с одредбама усвојеним под окриљем ЕММИ-ја (или било којег наследника функције ЕММИ-ја којег утврди Банка) у односу на ЕУРИБОР, Банка може, путем писаног обавјештења Займопримцу, измијенити одредбу како би је ускладила с осталим одредбама.

Ако котациона стопа постане трајно недоступна, замјенска стопа за ЕУРИБОР биће стопа (укључујући све распоне или прилагођавања) коју је формално предложила (I) радна група за неризичне каматне стопе у EUR коју су успоставили Европска централна банка (ЕЦБ), Надзорно тијело финансијских услуга и тржишта (ФСМА), Европско надзорно тијело за вриједносне папире и тржишта капитала (ЕСМА) и Европска комисија, или (II) Европски монетарни институт као управљач ЕУРИБОР-а, или (III) надлежно тијело одговорно у оквиру Уредбе (ЕУ) 2016/1011 за надзор над Европским монетарним институтом, као управљач ЕУРИБОР-а, или (IV) државна надлежна тијела одређена у складу с Уредбом (ЕУ) 2016/1011, или (V) Европска централна банка.

Ако котациона стопа и/или замјенска ЕУРИБОР стопа нису доступне на горенаведени начин, ЕУРИБОР је стопа (изражена као процентна годишња стопа) коју одређује Банка и која представља цјелокупне трошкове Банке за финансирање релевантне трансхе, на основу тада важеће референтне стопе коју генерише Банка или на основу алтернативног начина утврђивања који Банка оправдано утврди.

Прилог Ц

Формулар Захтјева за исплату (члан 1.2.Б)

Захтјев за исплату

Босна и Херцеговина - ПРОЈЕКАТ ГРАДСКОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО

Датум:

Молимо да извршите следећу исплату:

Назив зајма (*):

Предложена компонента

ПРОЈЕКАТ ГРАДСКОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО

[Компонента која се односи на путева]

[Компонента која се односи на инфраструктуру јавног превоза]

[Компонента која се односи на возила јавног превоза]

[Компонента услуга]

Датум потписивања (*):

_____ 2020.

Уговор број:

91.775

Валута и захтијевани износ	
Валута	Износ
EUR	

Предложени датум исплате:

КАМАТЕ	Основа каматне стопе (члан 3.1.1)	
	Стопа (% или Распон)	
	ОР (молимо назначити само ЈЕДАН)	
	Учесталост (члан 3.1.1)	Годишње ☐ Полугодишње ☐ Тромјесечно ☐
	Датуми плаћања (члан 3.1)	
ГЛАВНИЦА	Датум ревизије/конверзије камате (уколико постоји)	
	Учесталост отплате	Годишње ☐ Полугодишње ☐ Тромјесечно ☐
	Начин отплате (члан 4.1)	Једнаке рате ☐ Константни анuitети ☐
	Први датум отплате	
	Посљедњи датум отплате	

Резервисано за Банку	(уговорна валута)
Укупан износ кредита:	
Исплаћено до данас:	
Стање за исплату:	
Тренутна исплата:	
Стање <u>након</u> исплате:	
Рок за исплату:	
Максималан број исплата:	
Минимални износ транше:	
Укупна додјела до датума:	Да/Не

Рачун на који се врши уплата:

Рачун бр.:

Власник рачуна/корисник:

(Молимо вас да наведете IBAN формат ако је земља уврштена у IBAN Регистар који објављује SWIFT, или други прихватљив формат рачуна у складу с локалном банковном праксом)

Назив банке и адреса:

Идентификациони код банке (BIC)

Подаци о плаћању које треба навести:

Молимо да прослиједите информације релевантне за:

Име (имена) Овлашћеног(овлашћених) потписника Зајмопримца (као што је дефинисано у Уговору):

Потпис (потписи) Овлашћеног(овлашћених) потписника Зајмопримца (као што је дефинисано у Уговору):

ВАЖНО ОБАВЈЕШТЕЊЕ ЗА ЗАЈМОПРИМЦА:

МОЛИМО ВАС ДА СЕ ПОБРИНЕТЕ ДА ЛИСТА ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА ДОСТАВЉЕНА БАНЦИ БУДЕ ВАЉАНО АЖУРИРАНА ПРИЈЕ ПОДНОШЕЊА БИЛО КОЈЕГ ЗАХТЈЕВА ЗА ИСПЛАТУ, У СЛУЧАЈУ ДА БИЛО КОЈИ ПОТПИСНИК ИЛИ РАЧУН КОЈИ СУ НАВЕДЕНИ НА ЗАХТЈЕВУ ЗА ИСПЛАТУ НИСУ УВРШЋЕНИ НА НАЈНОВИЈУ ЛИСТУ ОВЛАШЋЕНИХ ПОТПИСНИКА И РАЧУНА КОЈИ ЈЕ БАНКА ПРИМИЛА, СМАТРАЋЕ СЕ ДА ТАКАВ ЗАХТЈЕВ ЗА ИСПЛАТУ НИЈЕ ДОСТАВЉЕН.

ПОРЕД ТОГА, АКО СЕ РАДИ О ПРВОМ ЗАХТЈЕВУ ЗА ИСПЛАТУ У СКЛАДУ С УГОВОРМ О ФИНАНСИРАЊУ, УСЛОВИ ДЕФИНИСАНИ У ЧЛАНУ 1.4 А УГОВОРА О ФИНАНСИРАЊУ МОРАЈУ БИТИ ИСПУЊЕНИ НА НАЧИН ПРИХВАТЉИВ ЗА БАНКУ, ПРИЈЕ ДАТУМА ЗАХТЈЕВА.

Прилог Д

Ревизија и конверзија каматне стопе

Уколико је Датум ревизије/конверзије камате укључен у Обавјештење о исплати транше, примјењују се следеће одредбе.

А. Механизми ревизије/конверзије камате

Након пријема Захтјева за ревизију/конверзију камате, Банка, током периода које почиње 60 (шездесет) дана и завршава 30 (тридесет) дана прије Датума ревизије/конверзије камате, Зајмопримцу доставља Приједлог ревизије/конверзије камате, у којем наводи:

(а) Фиксну стопу и/или Распон који ће се примјенити на траншу, или њезин дио назначен у Захтјеву за ревизију/конверзију камате у складу с чланом 3.1; и

(б) да се таква камата примјењује до Датума доспијећа или до новог Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, и да је камата платива тромјесечно, полугодишње или годишње у складу с чланом 3.1, унатраг, на одређене Датуме плаћања.

Зајмопримац може у писаној форми прихватити Захтјев за ревизију/конверзију камате до рока назначеног у Захтјеву.

Било која измјена Уговора коју затражи Банка у вези с овим извршава се споразумом који ће бити закључен најкасније 15 (петнаест) дана прије релевантног Датума ревизије/конверзије камате.

Фиксне стопе и распони расположиви су за периоде од најмање 4 (четири) године, или, у случају неплаћања главнице у том периоду, најмање 3 (три) године.

Б. Резултати ревизије/конверзије камате

Уколико Зајмопримац на одговарајући начин у писаној форми прихвати фиксну стопу или распон у односу на Приједлог ревизије/конверзије камате, Зајмопримац плаћа обрачунату камату на Датум ревизије/конверзије камате и након тога на дефинисане Датуме плаћања.

Прије Датума ревизије/конверзије камате, релевантне одредбе овог уговора и Обавјештење о исплати примјењиваће се на цијелу траншу. Од и укључујући Датум ревизије/конверзије камате, одредбе садржане у Приједлогу за ревизију/конверзију камате, везане за нову фиксну каматну стопу или нови распон, примјењују се на траншу (или њезин дио, као што је наведено у Захтјеву за ревизију/конверзију камате) до новог Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до Датума доспијећа.

Ц. Непостојање или дјелимична ревизија/конверзија камате

Уколико Зајмопримац не поднесе Захтјев за ревизију/конверзију камате или не прихвати у писаној форми Приједлог за ревизију/конверзију камате за траншу, или уколико уговорне стране не изврше измјену коју захтијева Банка у складу са ставом А у претходном тексту, Зајмопримац траншу (или њезин дио, као што је наведено у Захтјеву за ревизију/конверзију камате) отплаћује на Датум ревизије/конверзије камате, без одштете.

У случају дјелимичне Ревизије/конверзије камате, Зајмопримац отплаћује, без плаћања одштете, на Датум ревизије/конверзије камате, било који дио транше који није

обухваћен Захтјевом за ревизију/конверзију камате и који, према томе, не подлијеже Ревизији/конверзији камате.

Прилог Е

Потврде које доставља Зајмопримац

А.1 Образац Потврде Зајмопримца (члан 1.4.Ц)

Прима:	Европска инвестициона банка
Шаље:	Босна и Херцеговина
Датум:	
Предмет:	ПРОЈЕКАТ ГРАДСКОГ ПРЕВОЗА САРАЈЕВО Уговор о финансирању између Европске инвестиционе банке и Босне и Херцеговине од [●] (Уговор о финансирању)
	Број уговора 91,775 Оперативни број 2019-0820

Поштовани,

Изрази дефинисани у Уговору о финансирању имају исто значење када се користе у овом писму.

У смислу члана 1.4 Уговора о финансирању, овим потврђујемо сљедеће:

(а) није се догодио нити траје, а без подузимања мјера или без одрицања, случај пријевремене отплате;

(б) није дошло до материјалне промјене било којег аспекта Пројекта или у вези с чим смо обавезни доставити обавјештење према члану 8.1, осим онога о чему смо раније извјестили;

(ц) посједујемо довољно расположивих средстава како бисмо осигурали спровођење и завршетак Пројекта у заданом времену, у складу с Прилогом А.1;

(д) није настао нити траје без предузимања мјера или без одрицања, ниједан догађај или околност која чини или која би, с протоком времена или давањем обавјештења према Уговору о финансирању, чинила случај неиспуњавања уговорних обавеза;

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2408-34/21
16. јула 2021. године
Сарајево

Председавајући
Милорад Додик, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-21-1-1180/21 od 1.jula 2021.godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 20. redovnoj sjednici, održanoj 16. jula 2021. godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE, PROJEKAT GRADSKOG PRIJEVOZA SARAJEVO

Члан 1.

Ratifikuje se Ugovor o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, Projekat gradskog prijevoza Sarajevo, potpisan dana 11. marta 2021. godine u Sarajevu i dana 17. marta 2021. godine u Luksemburgu, na engleskom jeziku.

Члан 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

Interni nivo klasifikacije EIB-a: Za korporativnu upotrebu

Broj ugovora (FI N°) 91.775

Operativni broj (Serapis N°) 2019-0820

PROJEKAT GRADSKOG PRIJEVOZA U SARAJEVU

UGOVOR O FINANSIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Sarajevo, 11. marta 2021.

Luksemburg, 17. marta 2021.

(е) није у току никаква парница, арбитражни или административни поступак или истрага, нити према нашем сазнању пријети да буде или је у току пред било којим судом, арбитражним тијелом или агенцијом, а која је резултовала или, уколико је дефинисана као негативна, за коју се оправдано може очекивати да резултује материјално негативном промјеном, нити постоји неповољна пресуда или одлука против нас или против Промотера;

(ф) изјаве и гаранције које требамо дати или поновити у складу с чланом 6.11, истините су у сваком погледу;

(г) није настала никаква материјално негативна промјена у односу на наше околности на датум закључивања Уговора о финансирању;

(х) укупан износ Зајма неће премашивати укупне трошкове Пројекта, које Зајмопримац сноси или које је преузео Уговором у односу на Пројект до датума релевантног Захтјева за исплату;

(и) Промотер је имао квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак износу од 80 % (осамдесет процената) износа свих претходно исплаћених транши у складу с овим уговором (ово се не примјењује на прву траншу); и

(ј) Може се очекивати да ће Промотер имати квалификоване трошкове у износу који је најмање једнак укупно 80 % (осамдесет процената) износа транше која ће бити исплаћена и 100 % (сто процената) износа свих претходно исплаћених транши, у року од 180 (сто осамдесет) дана након закажаног датума исплате релевантне транше.

С поштовањем,

За и у име Босне и Херцеговине

Датум:

OVAJ UGOVOR ZAKLJUČEN JE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, a u ime Ministarstva, ministar finansija i trezora Bosne i Hercegovine, gospodin Vjekoslav Bevanda (**Zajmoprimac**)

jedne ugovorne strane, i

Evropske investicijske banke sa sjedištem na 100 blvd Konrad Adenauer, Luksemburg, L-2950 Luksemburg, koju

predstavlja Matteo Rivellini, voditelj Odjeljenja i Jacopo Lensi Orlandi, voditelj Odjeljenja, (**Banka**)

druge ugovorne strane.

BUDUĆI DA:

(a) je Zajmoprimac izjavio da pokreće projekat obnove trolejbuske mreže i tramvajske mreže, kupovine autobusa i tramvaja i izgradnje cesta u Kantonu Sarajevo, Bosna i Hercegovina, kao što je detaljnije opisano u tehničkom opisu (**Tehnički opis**) definiranom u Prilogu A (**Projekat**). Promoter Projekta i subjekat odgovoran za provedbu je Kanton Sarajevo, Federacija Bosne i Hercegovine, koji predstavlja Ministarstvo saobraćaja (**Promoter**);

(b) prema procjeni Banke, ukupni troškovi Projekta (bez PDV-a) iznose 185.000.000,00 EUR (stotinu osamdeset pet miliona eura), a Zajmoprimac je izjavio da Projekat namjerava finansirati na sljedeći način:

Izvor	Iznos (u milionima EUR)
Odobreno kredit Banke (40 miliona u okviru ovog zajma)	75.00
Zajam EBRD-a	75.00
Drugo	35.00
UKUPNO:	185.00

(c) kako bi ostvario plan finansiranja definiran u uvodnom stavu 0, Zajmoprimac je od Banke zatražio kredit u iznosu od 75.000.000,00 EUR (sedamdesetpetmiliona eura) (**Odobreni kredit**) koji će biti dostupan iz vlastitih sredstava Banke i u skladu s mandatom Banke za davanje vanjskih pozajmica za period 2014–2020. godine u skladu s Odlukom (**Mandat**);

(d) Odlukom br. 2018/412/EU kojom se mijenja i dopunjava Odluka br. 466/2014/EU, (**Odluka**), Evropski parlament i Vijeće Evropske unije odlučili su Banci odobriti garanciju za određene gubitke koje Banka pretrpi u okviru zajmova i garancija na zajmove odobrene od 2014. do 2020. godine, za projekte koje Banka provodi u određenim zemljama izvan Evropske unije koje su navedene u spomenutoj odluci. U skladu s Odlukom i sporazumom koji su zaključili Evropska unija, koju predstavlja Evropska komisija i Banka koja provodi tu odluku, u slučaju neplaćanja, Evropska unija garancijom pokriva određene iznose koje Banka ne primi i koji su dugovani Banci u vezi s njezinim operacijama finansiranja u koje je stupila sa, između ostalog, Zajmoprimcem (**Garancija EU**). Bosna i Hercegovina je Kvalificirana zemlja (kao što je definirano u daljnjem tekstu);

(e) Bosna i Hercegovina i Banka su 17/27. 12. 2007. godine zaključile okvirni sporazum kojim se reguliraju aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: **Okvirni sporazum**). Banka stavlja Kredit (definiran u nastavku) na raspolaganje na osnovu toga što Okvirni sporazum ostaje na snazi i pravosnažan je tokom perioda trajanja ovog ugovora;

(f) Zajmoprimac potvrđuje da finansiranje u vidu kredita definirano u ovom ugovoru spada u obim Okvirnog sporazuma;

(g) Banka odobrava Kredit Zajmoprimcu na osnovu toga što su takve izjave istinite i tačne u svim aspektima tokom perioda trajanja ovog ugovora (kao što je definirano u nastavku);

(h) je Banka, imajući u vidu činjenicu da finansiranje Projekta spada u okvir njezinog poslovanja i da je u skladu s ciljevima Mandata, te uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim napomenama, odlučila odobriti zahtjev Zajmoprimca, dajući mu prvi dio Odobrenog kredita u iznosu od 40.000.000,00 EUR (četrdeset miliona eura) u skladu s ovim ugovorom o finansiranju (**Ugovor**); pod uslovom da ukupan iznos zajma Banke ni u kojem slučaju nije veći od 50%

(pedeset posto) ukupnih troškova Projekta definiranih u Uvodnoj napomeni (a);

(i) je Zajmoprimac odobrio zaduženje u iznosu od 40.000.000,00 EUR (četrdeset miliona eura) koje predstavlja ovaj kredit pod uslovima i odredbama definiranim u ovom ugovoru;

(j) Statut Banke predviđa da Banka osigurava što racionalnije korištenje njezinih sredstava, po mogućnosti u interesu Evropske unije; i, u skladu s tim, uslovi i odredbe kreditnog poslovanja Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama Evropske unije. U skladu s Preporukama Radne grupe za finansijske aktivnosti (Financial Action Task Force) koja je uspostavljena unutar Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka posebnu pažnju posvećuje svojim transakcijama i poslovnim odnosima u slučajevima kada finansira (a) projekat u zemlji koja te preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimca ili korisnika s prebivalištem u bilo kojoj takvoj zemlji;

(k) Banka smatra da pristup informacijama ima ključnu ulogu u smanjivanju rizika po okoliš i društvo, uključujući kršenje ljudskih prava u vezi s projektima koje finansira, pa je stoga definirala politiku transparentnosti čija je svrha unapređenje odgovornosti grupe Banke prema zainteresiranim stranama;

(l) Banka obradu ličnih podataka vrši shodno važećem zakonodavstvu Evropske unije koje se odnosi na zaštitu pojedinaca u smislu obrade ličnih podataka koju vrše institucije i tijela Evropske unije, te u smislu slobodnog protoka takvih podataka;

(m) Banka podržava provedbu međunarodnih i EU standarda u polju borbe protiv pranja novca i finansiranja terorizma i promovira standarde dobrog upravljanja porezima. Uspostavila je politike i procedure kako bi izbjegla rizik od zloupotrebe svojih sredstava u nezakonite svrhe ili svrhu zloupotrebe u smislu važećih zakona. Izjava Grupe EIB-a o poreznoj prevari, poreznoj utaji, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreznom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internetskoj stranici Banke i nudi daljnje smjernice ugovornim partnerima EIB-a.

SLIJEDOM NAVEDENOG, usaglašeno je sljedeće:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

Tumačenje

U ovom ugovoru:

(a) pozivanja na članove, uvodne napomene i priloge su pozivanja na članove, napomene i priloge ovog ugovora, osim ako nije izričito navedeno drugačije;

(b) pozivanja na "zakon" ili "zakone" znači:

(i) svaki važeći zakon i svaki važeći sporazum, ustav, statut, zakonodavni akt, uredba, normativni akt, pravilo, presuda, nalog, pisani nalog, sudbeni nalog, odluka, dodjela ili druga zakonodavna ili administrativna mjera ili sudska ili arbitražna odluka u bilo kojoj jurisdikciji koja je obavezujuća ili predstavlja važeću sudsku praksu, i

(ii) zakon Evropske unije;

(c) reference na "važeći zakon", "važeće zakone" ili "važeću jurisdikciju" znače:

(i) zakon ili jurisdikcija koja važi za Zajmoprimca, njegova prava i/ili obaveze (koji, u svakom slučaju, proizilaze iz ili u vezi s ovim ugovorom), njegov kapacitet i/ili imovinu i/ili Projekat; i/ili, ako je primjenjivo, ili

(ii) zakon ili jurisdikcija (uključujući, u svakom slučaju, Statut Banke) koji važi za Banku, njezina prava, obaveze, kapacitet i/ili imovinu;

(d) pozivanja na odredbu zakona su pozivanja na tu odredbu, sa svim izmjenama i dopunama ili ponovnim usvajanjem;

(e) pozivanja na bilo koji drugi sporazum ili instrument su pozivanja na taj drugi sporazum ili instrument, sa svim izmjenama, obnavljanjima, dopunama, proširenjima ili ponovno izjavljenim; i

(f) riječi i izrazi u množini uključuju i jedninu i obrnuto.

Definicije

U ovom ugovoru:

Usaglašeni datum odgođene isplate ima značenje dato u članu 1.5.A(2)(b).

Ovlaštenje znači ovlaštenje, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarsku ovjeru ili registraciju.

Ovlašteni potpisnik znači osobu koja je ovlaštena da pojedinačno ili zajednički (zavisno od slučaja) potpisuje Zahtjeve za isplatu u ime Zajmoprimca i koja je navedena na najnovijem Popisu ovlaštenih potpisnika i računa koji je Banka primila prije relevantnog Zahtjeva za isplatu.

Odobreni kredit ima značenje koje mu je dato u uvodnoj napomeni (c).

Radni dan znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

Slučaj promjene zakona ima značenje dato u članu 4.3.A(4).

Nadležno tijelo znači tijelo vlasti odgovorno za provedbu propisa vezanih za procjenu zakonskih propisa o uticaju na okoliš (EIA) u Bosni i Hercegovini.

Komponenta znači svaku od četiri aktivnosti koje čine Projekat, kao što je opisano u Prilogu A.

Ugovor ima značenje dato u uvodnoj napomeni (g).

Broj ugovora znači broj koji generira Banka i kojim se označava ovaj ugovor i koji je naveden na naslovnici ovog ugovora nakon slova "FI N°".

Kredit ima značenje dato u članu 1.1.

Odluka ima značenje definirano u uvodnoj napomeni (d).

Odsteta za odgođenu isplatu znači naknadu koja se obračunava na iznos isplate koji je odgođen ili obustavljen, pri čemu se primjenjuje veći od sljedećih iznosa:

(a) 0,125% (12,5 baznih bodova), godišnje, i

(b) postotna stopa za koju je:

(i) kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je on bio isplaćen Zajmoprimcu na Zakazani dan isplate veća od

(ii) EURIBOR-a (jednomjesečna stopa) umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule, kada se stopa postavlja na vrijednost nula.

Takva naknada obračunava se od Zakazanog datuma isplate do Datuma isplate, ili, u zavisnosti od slučaja, do datuma poništenja Najavljene tranše u skladu s ovim ugovorom.

Račun za isplatu znači, u odnosu na svaku tranšu, bankovni račun definiran na najnovijem Popisu ovlaštenih osoba i računa.

Datum isplate znači datum na koji Banka isplati tranšu.

Obavještenje o isplati znači obavještenje Banke Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s članom 1.2.C.

Zahtjev za isplatu znači obavještenje čiji sadržaj u značajnoj mjeri odgovara onome definiranom u Prilogu C.

Spor ima značenje definirano u članu 11.2.

Slučaj prekida znači jednu od ili obje navedene okolnosti:

(a) materijalni prekid u sistemima plaćanja ili komunikacije, ili na finansijskim tržištima, koji, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili

(b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji rezultira prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sistemom) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:

(i) vrši obaveze plaćanja prema ovom ugovoru, ili

(ii) komunicira s drugim ugovornim stranama, ako takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto i ako je takav prekid izvan njezine kontrole.

Politika zaštite okoliša i društva EBRD-a znači standarde Evropske banke za obnovu i razvoj prihvaćene za pitanja zaštite okoliša i društva.

Izjava EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima znači izjavu objavljenju na web-stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva od projekata koje finansira i odgovornosti različitih strana.

Kvalificirana zemlja znači bilo koju zemlju definiranu u Dodatku III Odluke, s povremenim izmjenama koje vrši Evropska komisija u skladu s članovima 4(2) i 18. Odluke, ili bilo koju drugu zemlju u odnosu na koju su Evropski parlament i Vijeće donijeli odluku u skladu s članom 4(1) Odluke.

Datum stupanja na snagu ima značenje dato u članu 12.4.

Okoliš znači sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

(a) flora i fauna;

(b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik;

(c) kulturno naslijeđe; i

(d) izgrađeno okruženje,

i uključuje, bez ograničenja na isto, profesionalno zdravlje i zdravlje zajednice i pitanja sigurnosti i radnih uslova.

Dokumenti koji se odnose na zaštitu okoliša i društvo znače:

(a) Studije procjene uticaja na okoliš i društvo;

(b) Netehnički sažetak;

(c) Okvir politike kupovine zemljišta i preseljenja i Akcione planove preseljenja;

(d) Plan(ove) upravljanja okolišem i društvom; i

(e) Plan(ove) učestvovanja zainteresiranih strana.

Studija procjene uticaja na okoliš i društvo znači studiju nastalu kao rezultat procjene uticaja na okoliš i društvo, u kojoj je prepoznat i procijenjen mogući uticaj predloženog projekta na okoliš i društvo i kojom su predložene mjere za izbjegavanje/umanjivanje i/ili uklanjanje posljedica bilo kakvog uticaja. Ova studija podliježe javnoj raspravi u kojoj učestvuju direktno i indirektno zainteresirane strane i usklađena je sa Standardima vezanim za okoliš i društvo.

Plan(ovi) upravljanja okolišem i društvom ili ESMP ili Akcioni plan(ovi) vezani za društvo i okoliš, znači(e) plan(ove), u formi i sadržaju koji usaglasе Banka i Promoter, u kojem (kojima) su detaljno razrađene mjere – dobre građevinske prakse – smanjivanja, ublažavanje ili upravljanja rizicima Projekta po okoliš i društvo, koje, između ostalog, čine dio tehničkih specifikacija ugovora o radovima i koje provode konsultanti za nadzor nad radovima kao treća strana.

Okolišni i društveni standardi znače:

(a) Zakone koji se odnose na okoliš i društvo i koji su važeći u smislu Projekta, Zajmoprimca i Promotera;

(b) Izjavu EIB-a o okolišnim i socijalnim načelima i standardima; i

(c) Dokumentе o uticaju na okoliš i društvo.

Okolišno ili društveno odobrenje znači sve dozvole, licence, ovlaštenja, pristanke ili druga odobrenja potrebna u smislu Zakona o zaštiti okoliša ili Zakona koji se odnosi na socijalni aspekt u vezi s izgradnjom ili funkcioniranjem Projekta.

Okolišna ili društvena tužba znači sve tužbe, postupke, formalna obavještenja ili istrage koje vrši bilo koja osoba u vezi s okolišnim ili socijalnim pitanjima koja utiču na Projekat, uključujući svako kršenje ili navodno kršenje svih Okolišnih i društvenih standarda.

Zakon o zaštiti okoliša znači:

(a) zakon EU-a, uključujući standarde i načela osim bilo kakvog odstupanja koje Banka prihvati u odnosu na ovaj ugovor, na osnovu bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i EU-a;

(b) domaće zakone i propise Bosne i Hercegovine; i

(c) međunarodne ugovore i konvencije koje je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji su na neki drugi način obavezujući za Bosnu i Hercegovinu,

čiji je osnovni cilj, svakom slučaju, očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

Garancija EU-a ima značenje dato u uvodnoj napomeni (d).

Zakon EU-a znači *acquis communautaire* Evropske unije izražen kroz međunarodne ugovore Evropske unije, uredbe, direktive, delegirane akte, provedbene akte i sudsku praksu Suda pravde Evropske unije.

EUR ili **euro** znači zakonitu valutu zemalja članica Evropske unije koje su je usvojile kao svoju valutu shodno relevantnim odredbama Ugovora o Evropskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Evropske unije ili naknadnih ugovora.

EURIBOR ima značenje dato u Prilogu B.

Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članu 10.1.

Posljednji datum raspoloživosti znači datum koji pada 60 (šezdeset) mjeseci nakon Datuma stupanja na snagu ovog ugovora.

Finansiranje terorizma znači davanje ili prikupljanje sredstava na bilo koji način, direktno ili indirektno, u namjeri da budu upotrijebljena ili uz saznanje da trebaju biti upotrijebljena, djelimično ili u potpunosti, za nedopuštene aktivnosti u smislu članova od 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Evropske unije 2002/475/JHA od 13. 6. 2002. godine o borbi protiv terorizma.

Fiksna stopa znači godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s važećim načelima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uslove za otplatu glavnice i plaćanje kamate. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

Tranša s fiksnom stopom znači tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

Promjenjiva stopa znači promjenjivu godišnju kamatnu stopu u fiksnom rasponu koju Banka određuje za svaki uzastopni referentni period promjenjive stope, koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanim za raspon. Ako je promjenjiva stopa za bilo koji referentni period promjenjive stope izračunata i iznosi manje od nula, podešava se na vrijednost nula.

Referentni period promjenjive stope znači svaki period od jednog Datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog Datuma plaćanja; prvi referentni period promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

Tranša s promjenjivom stopom znači tranšu na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

Okvirni sporazum ima značenje dato u uvodnoj napomeni (e).

GAAP znači općeprihvaćena računovodstvena načela u Bosni i Hercegovini, uključujući IFRS.

Smjernice za nabavku znače Smjernice za nabavku objavljene na internetskoj stranici EIB-a¹ koje promotere projekata koje EIB finansira u potpunosti ili djelimično informira o aranžmanima nabavke radova, roba i usluga potrebnih za provedbu Projekta.

IFRS znači međunarodne računovodstvene standarde u okviru značenja IAS uredbe 1606/2002 u mjeri primjenjivoj na relevantne finansijske izvještaje.

ILO znači Međunarodnu organizaciju rada.

Standardi ILO-a znače bilo koji međunarodni ugovor, konvenciju ili sporazum ILO-a koji je potpisala i ratificirala Bosna i Hercegovina ili koji je po bilo kojem drugom osnovu obavezujući za Bosnu i Hercegovinu, te Jezgru standarda rada (kao što je definirano u Deklaraciji ILO-a o temeljnim načelima i pravima na radu).

Slučaj prijevremene otplate koji podliježe plaćanju odštete znači Slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavovima 0 (Jednakost (Pari passu) s finansiranjem iz izvora osim EIB-a) ili 0 (Nezakonitost).

Revizija/konverzija kamate znači utvrđivanje novih finansijskih uslova koji se odnose na kamatnu stopu, naročito iste osnovice kamatne stope (**revizija**) ili drugačije osnovice kamatne stope (**konverzija**) koji mogu biti ponuđeni za preostali period trajanja tranše ili do narednog Datuma revizije/konverzije kamate, ako ga ima.

Datum revizije/konverzije kamate znači datum koji je Datum plaćanja, a koji, u skladu s članom 1.2.C Banka definira u Obavještenju o isplati.

Prijedlog revizije/konverzije kamate znači prijedlog Banke u skladu s Prilogom D.

Zahtjev za reviziju/konverziju kamate znači pisano obavještenje Zajmoprimca dostavljeno najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

(a) Datume plaćanja izabrane u skladu s odredbama člana 3.1.1;

(b) iznos tranše na koji se primjenjuje revizija/konverzija kamate; i

(c) bilo koji sljedeći Datum revizije/konverzije kamate izabran u skladu s članom 3.1.1.

Okvir kupovine zemljišta i politike preseljenja znači politiku koju je u martu 2019. godine pripremio i odobrio Promoter i koja je u skladu sa Standardima zaštite okoliša i društva, Politikom zaštite okoliša i društva EBRD-a i lokalnim zakonom, te usaglašena s Bankom, a može biti revidirana s vremena na vrijeme zavisno od dogovora Promotera i Banke.

Popis ovlaštenih potpisnika i računa znači popis, u obliku i sadržaju koji zadovoljavaju Banku, a u kojem su definirani:

(a) ovlašteni potpisnici, uz dokaz ovlaštenja za potpisivanje osoba navedenih na popisu i uz naznaku toga da li je njihovo ovlaštenje za potpisivanje pojedinačno ili zajedničko;

(b) deponirani potpisi takvih osoba; i

¹ <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>. Napomena: važeća verzija je verzija Vodiča koja je na snazi u vrijeme nabavke u okviru projekta.

(c) bankovni račun(i) na koji se mogu vršiti isplate u okviru ovog ugovora (uz IBAN kod ako je zemlja uvrštena u Registar IBAN kodova koji objavljuje SWIFT, ili u odgovarajućem formatu računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom), BIC/SWIFT kod banke i naziv korisnika računa kod banke.

Zajam znači zbir svih iznosa koje Banka povremeno isplaćuje u skladu s ovim ugovorom.

Neotplaćeni zajam znači zbir svih iznosa koje Banka isplati s vremena na vrijeme u skladu s ovim ugovorom koji su i dalje neotplaćeni.

Mandat ima značenje dato u uvodnoj napomeni c.

Slučaj poremećaja na tržištu znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

(a) prema opravdanom stavu Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utiču na pristup Banke njezinim izvorima finansiranja;

(b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće finansiranje tranše iz njezinih uobičajenih izvora finansiranja nisu dostupna za finansiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u vezi s otplatnim profilom takve tranše; ili

(c) u vezi s tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenjivoj stopi:

(i) trošak koji Banka ima u vezi s nabavkom sredstava iz njezinih izvora finansiranja, koje utvrdi Banka, za period jednak referentnom periodu promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca), a koji bi bio veći od EURIBOR-a, ili

(ii) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravičan način za utvrđivanje EURIBOR-a za relevantnu valutu takve tranše, ili da EURIBOR nije moguće odrediti u skladu s definicijom iz Priloga B.

Nepovoljna materijalna promjena znači, u odnosu na Zajmoprimca ili Promotera, bilo koji događaj ili promjenu uslova koja utiče na Zajmoprimca ili Promotera, a koji, prema mišljenju Banke:

(a) materijalno ugrožavaju sposobnost Zajmoprimca da ispunjava svoje obaveze u skladu s ovim ugovorom ili sposobnost Promotera da ispunjava svoje obaveze u skladu s Dokumentima o provedbi Projekta; ili

(b) materijalno ugrožavaju finansijske uslove ili perspektivu Zajmoprimca ili Promotera; ili

(c) materijalno ugrožavaju zakonitost ili primjenjivost ili učinkovitost ili rangiranje ili vrijednost bilo kojeg instrumenta osiguranja datog Banci ili prava ili pravne lijekove koje Banka ima na raspolaganju prema ovom ugovoru.

Datum dospijeća znači posljednji Datum otplate tranše definiran u skladu s članom 4.1.(b)(iv).

Pranje novca znači:

(a) konverziju ili prijenos imovine, uz postojanje saznanja da je takva imovina rezultat kriminalnih aktivnosti ili učestvovanja u takvim aktivnostima čiji je cilj tajenje ili prikrivanje nezakonitog porijekla imovine, ili pružanje pomoći bilo kojoj osobi koja učestvuje u takvim aktivnostima u smislu izbjegavanja zakonskih posljedica takvog postupanja;

(b) tajenje ili prikrivanje prave prirode, izvora, lokacije, raspolaganja, premještanja, prava ili vlasništva nad imovinom, saznanje da je takva imovina rezultat krivičnog djela ili rezultat učestvovanja u takvom djelu;

(c) sticanje, posjedovanje ili korištenje imovine unatoč saznanju u vrijeme primitka takve imovine, da je takva imovina rezultat kriminalne aktivnosti ili učestvovanja u takvoj aktivnosti; ili

(d) učestvovanje u, udruživanje radi takvih aktivnosti i pružanje pomoći, poticanje, omogućavanje i savjetovanje u obavljanju gore navedenih aktivnosti.

Netehnički sažetak znači sažetak koji sadrži Studiju procjene uticaja na okoliš i društvo ili Stratešku procjenu okoliša, napisan na netehničkom jeziku i osmišljen tako da olakša komunikaciju s općom javnošću.

Najavljena tranša znači tranšu za koju je Banka izdala Obavještenje o isplati.

Datum plaćanja znači godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u Obavještenju o isplati do Datuma revizije/konverzije kamate, i uključujući taj datum, ako postoji, ili Datuma dospijeća, a ako bilo koji takav datum nije Relevantni radni dan, znači:

(a) za tranšu s fiksnom kamatnom stopom, jedno od navedenog:

(i) naredni Relevantni radni dan, bez prilagodbe dugovanih kamata u skladu s članom 3.1.1, ili

(ii) prethodni Relevantni radni dan s prilagodbom kamatne stope u skladu s članom 3.1.1, za slučajeve u kojima se plaćanje vrši u cijelosti i u vezi s revizijom/konverzijom kamate u skladu s Prilogom D, tačka C; i

(b) za tranšu s promjenjivom kamatnom stopom, sljedeći dan, ako postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je Relevantni radni dan ili ako to nije moguće, prvi prethodni dan koji je Relevantni radni dan, u svim slučajevima, s odgovarajućim podešavanjem kamate prema članu 3.1.1.

Iznos prijevremene otplate znači iznos tranše koji Zajmoprimac prijevremeno otplaćuje u skladu s članom 4.2.A ili članom 4.3.A, zavisno od toga šta je primjenjivo.

Datum prijevremene otplate znači datum koji predstavlja Datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži ili Banka od njega zatraži, zavisno od toga šta je primjenjivo, plaćanje Iznosa prijevremene otplate.

Slučaj prijevremene otplate znači bilo koji od događaja opisanih u članu 4.3.A.

Odšteta za prijevremenu otplatu u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (obračunatu od Datuma prijevremene otplate ili datuma otkazivanja u skladu s članom 1.6.C(2)) vrijednost viška, ukoliko postoji:

(a) kamata koje bi nakon toga bile obračunate na Iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od Datuma prijevremene otplate ili od datuma otkazivanja u skladu s članom 1.6.C(2) do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća, ako taj iznos nije ranije otplaćen; iznad

(b) kamata koje bi tako bile obračunate tokom tog perioda, ako bi bile obračunate po Stopi za prenamjenu umanjenom za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj Stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate.

Obavještenje o prijevremenoj otplati znači obavještenje Banke Zajmoprimcu u skladu s članom 4.2.C.

Zahtjev za prijevremenu otplatu znači pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela Zajma koji nije otplaćen, u skladu s članom 4.2.A.

Zabranjeno postupanje znači svako finansiranje terorizma, pranje novca ili obavljanje zabranjenih aktivnosti.

Zabranjeno postupanje znači bilo koje od navedenog:

(a) Prisilna radnja znači smanjivanje vrijednosti ili ugrožavanje, odnosno prijetnja smanjivanja vrijednosti ili ugrožavanja, direktno ili indirektno, bilo koje stranke ili

imovine stranke radi neprikladnog uticanja na aktivnosti stranke;

(b) Tajni dogovor znači dogovor između dvije ili više stranaka radi postizanja nedopuštene svrhe, uključujući neprikladno uticanje na aktivnosti druge stranke;

(c) Koruptivni postupak znači nudenje, davanje, primanje ili zahtijevanje, direktno ili indirektno, bilo čega vrijednog radi neprikladnog uticanja na aktivnosti druge stranke;

(d) Postupak prevare znači svaki postupak ili propust, uključujući i lažnu izjavu, kojim se svjesno ili nemarno jednu stranku dovodi u zabludu ili pokušava dovesti u zabludu radi ostvarivanja finansijske ili neke druge koristi ili izbjegavanja obaveze;

(e) Opstruktivni postupak znači u odnosu na istragu o prisilnoj radnji, tajnom dogovoru, koruptivnom postupku ili postupku prevare u vezi s ovim zajmom ili Projektom, (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala u istrazi; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane s ciljem da ona bude spriječena da objavi svoja saznanja o pitanjima važnim za istragu ili da obavlja istragu, ili (b) aktivnosti kojima je cilj materijalno ugrožavanje ostvarivanja ugovornih prava na reviziju ili pristupa informacijama;

(f) Porezni kriminal znači sva krivična djela, uključujući krivična djela iz područja direktnih i indirektnih poreza i kako je definirano državnim zakonom Bosne i Hercegovine, koja su kažnjiva lišenjem slobode ili pritvorom dužim od jedne godine.

Projekat ima značenje dato u uvodnoj napomeni (a).

Dokumenti o provedbi Projekta znače (i) supsidijarni dokument potpisan između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine i (ii) ugovor o podzajmu potpisan između Federacije Bosne i Hercegovine i Promotera, pri čemu svaki dokument definira obaveze Promotera i Federacije Bosne i Hercegovine za potrebe provedbe Projekta u skladu s ovim ugovorom, pri čemu je svaki **Dokument o provedbi Projekta**.

Jedinica za provedbu Projekta ili **PIU** znači osoblje i druge resurse koji će biti dodijeljeni Promoteru za provedbu Projekta u dvije organizacijske jedinice, odnosno, Javno komunalno poduzeće "Gradski saobraćaj" Sarajevo (GRAS) i Kantonalna direkcija za ceste.

Javno komunalno poduzeće "Gradski saobraćaj" Sarajevo (GRAS) znači trenutnog operatera javnog saobraćaja u Kantonu Sarajevo.

Promoter ima značenje dato u uvodnoj napomeni (a).

Komponenta infrastrukture javnog prijevoza znači dio Projekta koji se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza kao što je opisano u Prilogu A.

Komponenta vozila javnog prijevoza znači dio Projekta koji se odnosi na vozila javnog prijevoza kao što je opisano u Prilogu A.

Ugovor o pružanju javnih usluga znači ugovor koji se odnosi na upravljanje sistemom javnog prijevoza pripremljen u skladu s Uredbom EK br. 1370/2007 i koji zaključuju Nadležno tijelo za prijevoz i Operater javnog prijevoza.

Kvalificirani troškovi znače troškove (uključujući troškove projektiranja i nadzora, ako su relevantni, i neto iznos poreza i pristojbi koje plaćaju Zajmoprimac i/ili Promoter) koje za Projekat snose Zajmoprimac ili Promoter, za radove, robe i usluge povezane sa stavkama u Tehničkom opisu, koje su kvalificirane za finansiranje putem Kredita (radi jasnoće, isključujući pravo prolaza koje finansira Zajmoprimac), a koje su također predmet jednog ili više ugovora pod uslovima koji zadovoljavaju Banku, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavku Banke. Za potrebe izračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa utrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni

kurs koji za tu valutu izračuna i objavi Evropska centralna banka, na datum unutar perioda od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji definira Banka (u slučaju nepostojanja takvog kursa, Banka razumno određuje relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu).

Stopa za prenamjenu označava fiksnu godišnju stopu koju utvrđuje Banka, što je stopa koju bi Banka primijenila na dan izračuna odštete na Zajam u istoj valuti i s istim uslovima plaćanja kamate i istim profilom otplate na Datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili Datum dospijeca kao za tranšu u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. Takva stopa nema negativnu vrijednost.

Relevantni radni dan znači dan na koji je transevropski automatizirani sistem ekspresnih novčanih transakcija u realnom vremenu, koji koristi jedinstvenu podijeljenu platformu i koji je pokrenut 19. 11. 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u EUR.

Datum otplate znači svaki Datum plaćanja definiran za otplatu glavnice tranše u Obavještenju o isplati, u skladu s kriterijima definiranim u članu 4.1.

Zahtijevani datum odgođene isplate ima značenje dato u članu 1.5.A(1)(b).

Akcion plan(ovi) za preseljenje znači(e) dokument(e) u kojem (kojima) Promoter i/ili Zajmoprimac ili državno nadležno tijelo opisuju uticaje nedobrovoljnog preseljenja, u kojem (kojima) se definiraju procedure identifikiranja, ocjene i kompenzacije uticaja i koji definira(ju) aktivnosti koje se provode tokom svih faza naseljavanja koje se odnose na svaku dionicu ceste, u skladu s Okvirom politike kupovine zemljišta i preseljenja i u formi i sadržaju koji usaglasa Banka i Promoter.

Komponenta koja se odnosi na ceste znači dio Projekta koji se odnosi na ceste kao što je opisano u Prilogu A.

Sankcije znače bilo koje zakone ili propise o trgovačkim, ekonomskim ili finansijskim sankcijama, embarga ili restriktivne mjere koje određuje, provodi ili primjenjuje bilo koje Tijelo koje izriče sankcije.

Tijelo koje izriče sankcije znači:

- (a) Evropsku uniju;
- (b) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda;
- (c) Ujedinjeno Kraljevstvo;
- (d) Sjedinjene Američke Države.

Sankcionirana zemlja znači zemlju ili teritoriju koje su, ili čija je vlada, u bilo kojem trenutku predmet ili meta sveobuhvatnih sankcija koje se odnose na čitavu zemlju ili teritoriju (od ovog datuma uključujući regiju Krima u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju ili Siriju).

Popis sankcija znači:

(a) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Evropska unija uvede u skladu s poglavljem 2. Dijela V. Ugovora o Evropskoj uniji, kao i u skladu s članom 215. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupne na službenim internetskim stranicama EU-a: https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en, http://ec.europa.eu/dgs/fpi/what-we-do/sanctions_en.htm i <https://sanctionsmap.eu/#/main>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene; ili

(b) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglašuje Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda u skladu s članom 41. Povelje UN-a, uključujući, ali bez ograničenja na njih, dostupne na službenim stranicama UN-a: <https://www.un.org/sc/suborg/en/> i

<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene;

(c) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglasi nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Ujedinjenom Kraljevstvu, uključujući Trezor Njenog Veličanstva – Ured za provedbu finansijskih sankcija, uključujući, ali bez ograničenja na njih, kao što je navedeno na službenoj stranici <https://www.gov.uk/government/publications/financial-sanctions-consolidated-list-of-targets/consolidated-list-of-targets>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedenu; ili

(d) sve ekonomske, finansijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koja proglasi nadležno tijelo/službena institucija ili agencija zadužena za uvođenje, provedbu ili primjenu sankcija u Sjedinjenim Američkim Državama, uključujući Ured za kontrolu strane imovine Ministarstva finansija SAD-a, uključujući, ali bez ograničenja na njih, kao što je navedeno na službenim stranicama: https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/ssi_list.aspx, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/consolidated.aspx> i <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>, s povremenim izmjenama i dopunama ili na bilo kojoj stranici koja naslijedi gore navedene.

Sankcionirane osobe znače:

(a) svakog pojedinca ili subjekta koji je naveden, ili koji je u direktnom ili indirektnom vlasništvu ili pod kontrolom, ili koji djeluje u ime ili po uputstvima osobe navedene na bilo kojem Popisu sankcija;

(b) svaku osobu koja boravi ili koja je rezident ili koja je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, ili koja je u direktnom ili indirektnom vlasništvu ili pod kontrolom, ili koja djeluje u ime ili po uputstvima, osobe koja boravi u ili je rezident, ili je organizirana ili osnovana u skladu sa zakonima, Sankcionirane zemlje; ili

(c) drugu osobu s kojom bi odnosnoj osobi, u skladu s nadležnošću Evropske unije, Vijeća sigurnosti Ujedinjenih Naroda, Ujedinjenog Kraljevstva ili Sjedinjenih Američkih Država, bilo zabranjeno poslovati ili bi njezino poslovanje bilo ograničeno.

Zakazani datum isplate znači datum na koji je zakazana isplata tranše, u skladu s članom 1.2.C.

Instrument osiguranja znači bilo kakvu hipoteku, zalog, založno pravo, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji interes kojim se osigurava bilo kakva obaveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim učinkom.

Komponenta usluga znači dio Projekta koji se odnosi na usluge, kao što je opisano u Prilogu A.

Odluka o isključivanju iz obavezne provjere znači odluku Nadležnog tijela da relevantni Plan radova ne mora biti podvrgnut regulatornoj proceduri procjene uticaja na okoliš (EIA).

Plan učestvovanja zainteresiranih strana znači plan, u formi i sadržaju koji će biti usaglašen s Bankom u kojem je definirano koje, kako i kada zainteresirane strane angažira Promoter ili drugi subjekti koji postupaju u njegovo ime, i u kojem su, između ostalog, (i) opisani regulatorni uslovi i uslovi Promotera za konsultacije i objavljivanje (ii) identificirane i poredane po prioritetima ključne skupine zainteresiranih strana, (iii) definirana strategija i raspored za dijeljenje informacija i učestvovanje i konsultacije sa skupinama tih zainteresiranih

strana, (iv) opisano kako će aktivnosti učestvovanja zainteresiranih strana biti uvrštene u sistem upravljanja okolišem i društvom Promotera, (v) uspostavljene poveznice s mehanizmom ulaganja žalbi.

Zakon koji se odnosi na socijalni aspekt znači:

(a) bilo koji Zakon, pravilo ili propis vezan za socijalna pitanja koji je na snazi u Bosni i Hercegovini;

(b) bilo koji standard ILO-a; i

(c) bilo koji ugovor Ujedinjenih naroda, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima koji je potpisan i ratificiran ili na drugačiji način obavezujući po Bosnu i Hercegovinu.

Socijalna pitanja znače sve ili bilo šta od navedenog: (i) uslovi rada i zapošljavanja, (ii) sigurnost i zdravlje na radu, (iii) zaštita i ostvarivanje prava i interesa domicilnih naroda, etničkih manjina i ugroženih skupina, (iv) kulturno naslijeđe (materijalno i nematerijalno), (v) javno zdravlje i sigurnost, (iv) nedobrovoljno preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak uslova za život, i (vii) javno učestvovanje i angažman zainteresiranih strana.

Raspon znači fiksni raspon (pozitivna ili negativna vrijednost) EURIBOR-a koji odredi Banka i o kojem obavijesti Zajmoprimca u relevantnom Obavještenju o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

Porez znači bilo koji porez, namet, davanje ili drugu naknadu ili porez po odbitku slične prirode (uključujući sve penale ili kamate plative u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili odgađanjem plaćanja bilo kakvih kamata).

Tehnički opis ima značenje dato u uvodnoj napomeni a.

Tranša znači svaku isplatu koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavještenja o isplati, tranša ima značenje definirano u članu 1.2.B

Tijelo odgovorno za prijevoz znači subjekta uspostavljenog unutar Promotera odgovornog za planiranje, finansiranje i reguliranje usluga javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo.

Operater javnog prijevoza znači subjekta uspostavljenog unutar Promotera ili druge strane odgovornog za pružanje usluga javnog prijevoza u Kantonu Sarajevo.

ČLAN 1.

Kredit i isplate

1.1 Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvata kredit u iznosu od 40.000.000,00 eura (četrdeset miliona eura), za finansiranje Projekta (**Kredit**).

1.2 Procedura isplate

1.2.A Tranše

Banka isplaćuje Kredit u najviše 5 (pet) tranši. Iznos svake tranše je najmanje 8.000.000,00 EUR (osam miliona eura) ili (ako se radi o manjem iznosu) čitav nepovučeni saldo kredita.

1.2.B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimac može Banci podnijeti Zahtjev za isplatu tranše koji će Banka primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Zahtjev za isplatu definiran je u Prilogu C i određuje:

(i) iznos tranše u EUR;

(ii) preferirani datum isplate tranše; takav preferirani datum isplate mora biti Relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma Zahtjeva za isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije Krajnjeg datuma raspoloživosti. Podrazumijeva se da, nezavisno od Krajnjeg datuma raspoloživosti, Banka može odrediti da je datum isplate tranše datum koji pada do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva za isplatu;

(iii) da li se radi o tranši s fiksnom ili tranši s varijabilnom stopom, svaka u skladu s relevantnim odredbama člana 3.1.1;

(iv) preferiranu periodičnost plaćanja kamata na tranšu, odabranu u skladu s članom 3.1.1;

(v) preferirane uslove otplate glavnice tranše, odabrane u skladu s članom 4.1;

(vi) preferirani prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate za tranšu koji je izabrao Zajmoprimac, ako postoji;

(viii) Račun za isplatu tranše na koji tranša treba biti uplaćena u skladu s članom 1.2.D; i

(ix) predloženu Komponentu (to jeste, Komponenta koja se odnosi na ceste, Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza, Komponenta koja se odnosi na vozila javnog prijevoza ili Komponenta koja se odnosi na usluge).

(b) Ako Banka nakon zahtjeva Zajmoprimca, prije podnošenja Zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobavezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, Zajmoprimac također može, po vlastitom nahođenju, u Zahtjevu za isplatu dati takvu ponudu, odnosno:

(i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je Banka prethodno navela; ili

(ii) u slučaju tranše s promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je Banka prethodno navela,

koja će se primjenjivati na tranšu do Datuma dospijeća ili do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki Zahtjev za isplatu potpisuje ovlašteni potpisnik s pojedinačnim pravom predstavljanja ili dva ili više ovlaštenih potpisnika sa zajedničkim pravom predstavljanja.

(d) Zavisno od člana 1.2.C(b), svaki Zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.2.C Obavještenje o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog Zakazanog datuma isplate tranše, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s ovim članom 1.2, Banka Zajmoprimcu dostavlja Obavještenje o isplati, u kojem je definirano sljedeće:

(i) iznos tranše u EUR;

(ii) Zakazani datum isplate;

(iii) osnova kamatne stope za tranšu, koja je: (1) Tranša s fiksnom stopom; ili (2) tranša s promjenjivom stopom, sve u skladu s relevantnim odredbama člana 3.1.1;

(iv) Datumi plaćanja i Prvi datum plaćanja kamate za tranšu;

(v) uslovi otplate glavnice za tranšu, u skladu s odredbama člana 4.1;

(vi) Datumi plaćanja i prvi i posljednji Datum otplate tranše;

(vii) Datum revizije/konverzije kamate na tranšu, ukoliko to Zajmoprimac zatraži; i

(viii) za tranšu s fiksnom kamatom fiksnu kamatu i za tranšu s varijabilnom kamatom raspon koji se primjenjuje na tranšu do Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili do Datuma dospijeća.

(b) Ukoliko jedan ili više elemenata definiranih u Obavještenju o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko postoji, u Zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, nakon primitka Obavještenja o isplati, pisanim obavještenjem koje će Banka primiti najkasnije u 12.00 h po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, opozvati Zahtjev za isplatu, nakon čega Zahtjev za isplatu i Obavještenje o isplati postaju nevažeći. Ukoliko Zajmoprimac u ovom periodu nije u pisanoj formi opozvao Zahtjev za isplatu, smatrat će se da je

Zajmoprimac prihvatio sve elemente definirane u Obavještenju o isplati.

(c) Ako Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za isplatu u kojem nije definirao fiksnu kamatnu stopu ili raspon u skladu s članu 1.2.B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon kako je naknadno definirano u Obavještenju o isplati.

1.2.D Račun za isplatu

Isplata se vrši na račun za isplatu definiran u relevantnom Zahtjevu za isplatu, pod uslovom da je takav Račun za isplatu prihvatljiv Banci.

Nezavisno od člana 5.2(e), Zajmoprimac prihvaća da će uplate na takav račun za isplatu prema obavještenju Zajmoprimca o tom računu činiti isplate u skladu s ovim ugovorom kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može biti naveden samo jedan račun za isplatu.

1.3 Valuta isplate

Banka svaku tranšu isplaćuje u eurima.

1.4 Uslovi za isplatu

1.4.A Preduslov za prvi Zahtjev za isplatu

Banka je od Zajmoprimca, u odgovarajućem obliku i sadržaju, primila:

(a) dokaz da je za potpisivanje ovog ugovora Zajmoprimac valjano ovlašten, te da su osoba ili osobe koje u ime Zajmoprimca potpisuju ovaj ugovor valjano ovlaštene za takvo postupanje, uključujući i deponirane potpise svake takve osobe;

(b) Popis ovlaštenih potpisnika i računa, prije nego što je Zajmoprimac podnio Zahtjev za isplatu. Svaki Zahtjev za isplatu Zajmoprimca koji Banka primi bez gore navedenih dokumenata i s dokumentima koji joj nisu prihvatljivi, smatra se nedostavljenim.

1.4.B Prva tranša

Isplata prve tranše u skladu s članom 1.2 uslovljena je time da Banka 7 (sedam) dana prije Zakazanog datuma isplate (i, u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, primi sljedeće dokumente ili dokaze:

(a) dokaz da su Zajmoprimac i Promoter dobili sva potrebna odobrenja vezana za ovaj ugovor i Projekat;

(b) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik Odluke Predsjedništva Zajmoprimca koja se odnosi na ratifikaciju ovog ugovora o finansiranju, uključujući i izvadak iz Službenog glasnika Zajmoprimca u kojem je Odluka Predsjedništva objavljena;

(c) ovjeren primjerak prijevoda na engleski jezik Odluke Predsjedništva Zajmoprimca o prihvatanju vanjskog državnog duga i kojem se utvrđuju potpisnici Ugovora o finansiranju;

(d) ovjeren primjerak (uključujući i ovjereni prijevod na engleski jezik) odluke Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine o prihvatanju zaduženja u skladu sa Zakonom o dugu, zaduživanju i garancijama Federacije Bosne i Hercegovine, uključujući izvadak iz Službenog glasnika u kojem je objavljena ova odluka Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine;

(e) pravno mišljenje Ministarstva pravde Zajmoprimca, u kojem se potvrđuje sljedeće:

(i) potpisnici ovog ugovora imaju valjano odobrenje Predsjedništva Zajmoprimca da u ime Zajmoprimca potpišu ovaj ugovor,

(ii) potpisivanje ovog ugovora valjano je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca,

(iii) finansiranje Projekta u potpunosti spada u djelokrug Okvirnog sporazuma,

(iv) odredbe ovog ugovora u potpunosti su važeće, a Ugovor je važeći, obavezujući i primjenjiv u skladu s njegovim odredbama,

(v) ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve saglasnosti za primanje svih iznosa koji će biti isplaćeni prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate Zajma i plaćanja kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru, i

(vi) pisani sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje Zahtjeva za isplatu u skladu s ovim ugovorom ne zahtijeva ratifikaciju odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ili bilo kakvu drugu formalnu proceduru kako bi takvo produženje stupilo na snagu shodno odredbama relevantne pisane korespondencije između ugovornih strana;

(f) Zajmoprimac je poduzeo sve aktivnosti potrebne za oslobađanje od oporezivanja svih plaćanja glavnice, kamata i drugih iznosa dospjelih u skladu s ovim ugovorom, te kako bi dozvolio da se plaćanje svih takvih iznosa vrši bez odbitaka po osnovu oporezivanja na izvoru;

(g) dobijene su sve potrebne saglasnosti vezane za deviznu kontrolu kojima se dozvoljava primitak isplata u okviru ovog ugovora, otplata istih iznosa i plaćanje kamata i svih drugih dospjelih iznosa u okviru ovog ugovora; takvi pristanci moraju obuhvaćati otvaranje i vođenje računa na koje se uplaćuju iznosi Kredita;

(h) dva (2) valjano potpisana izvorna primjerka ovog ugovora i primjerak svakog Dokumenta o provedbi Projekta.

1.4.C Sve tranše

Isplata svake tranše prema članu 1.2, uključujući i prvu, uslovljena je sljedećim:

(a) Banka je, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), ili ranije, za predloženu tranšu, primila sljedeće dokumente ili dokaze:

(i) potvrdu od Zajmoprimca u obliku definiranom u Prilogu A.1, koju je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca i s datumom koji pada najmanje 20 (dvadeset) dana prije Zakazanog datuma isplate (i u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate);

(ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupan iznos Zajma u okviru ovog ugovora neće biti veći od ukupnih kvalificiranih troškova Projekta, koje snosi Zajmoprimac ili koje su ugovorom preuzeli Zajmoprimac i/ili Promoter u vezi s Projektom, do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(iii) dokaz koji zadovoljava Banku o tome da Promoter vodi Jedinicu (jedinice) za provedbu projekta (PIU) koje imaju odgovarajuće iskusne zaposlenike, resurse, ovlaštenja, tehničku pomoć s projektnim zadatkom, a naročito kada su u pitanju aspekti zaštite okoliša i društva;

(iv) za tranšu određenu za finansiranje Komponente koja se odnosi na ceste i/ili Komponente koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza, Promoter dokazuje da su odgovarajuće procedure procjene uticaja na okoliš (EIA) završene tako što Banci, na njezino zadovoljstvo, dostavlja jedno od sljedećeg:

(A) Odluku o isključivanju iz obavezne provjere, ili

(B) (i) Studiju procjene uticaja na okoliš i društvo i Netehnički sažetak,

(ii) dokaz o tome da je Nadležno tijelo izdalo pozitivnu okolišnu dozvolu; i (iii) dokaz da je izvršena procedura javnih konsultacija o procjeni uticaja na okoliš i društvo (EIA) i da je Odobrenje koje se odnosi na okoliš i društvo objavljeno;

(v) za tranšu koja je određena za finansiranje Komponente koja se odnosi na ceste i/ili Komponente koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza, dokaz da:

(A) je Promoter dostavio Banci relevantni Akcioni plan preseljenja koji je pripremljen na način koji odgovara Okviru politike kupovine zemljišta i preseljenja i usaglašen s Bankom,

(B) je Promoter dostavio Banci relevantni Plan upravljanja okolišem i društvom pripremljen u obliku i sadržaju koji su usaglašeni s Bankom,

(C) je provedba Akcionog plana za preseljenje i Plana upravljanja okolišem i društvom pripremljena u skladu s rasporedom koji je usaglašen s Bankom,

(D) su preporuke iz izvještaja o reviziji cestovne sigurnosti valjano uvrštene u konačne nacрте, na zadovoljstvo Banke, a njihova priprema i sadržaj su konzistentni s načelima Direktive EU (2008/96/EK) o cestovnoj sigurnosti, i

(E) Promoter ima uspostavljen tim za nadzor nad radovima koji čine odgovarajući iskusni zaposlenici, te ima prikladne resurse i projektni zadatak koji zadovoljava Banku;

(vi) kopija bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili jemstva o kojem je Banka obavijestila Zajmoprimca ili Promotera, a koji su potrebni ili poželjni u vezi sa: (i) zaključivanjem i izvršenjem i transakcijama razmatranim ovim ugovorom ili zakonitošću, važenjem, obavezujućim učinkom ili njegovom primjenjivošću; i (ii) poštivanjem člana 6.10 Ugovora od strane Zajmoprimca.

(b) da na Datum isplate predložene tranše:

(i) izjave i jemstva koja se ponavljaju u skladu s članom 6.11 budu tačne u svakom pogledu;

(ii) nikakav događaj ili okolnost koja čini ili koja bi mogla uzrokovati proticanje vremena ili davanje obavještenja prema ovom ugovoru ne čini:

(1) slučaj neispunjenja ugovorne obaveze, ili

(2) slučaj prijevremene otplate,

te da on nije nastao ili je u toku bez rješavanja ili odricanja, ili koji bi rezultirao iz predložene tranše;

(iii) sve činjenice i izjave sadržane u uvodnim napomenama su tačne i ispravne u svakom pogledu;

(iv) Garancija Evropske unije je valjana, obavezujuća i primjenjiva i da nisu nastali događaji ili okolnosti koje bi, prema mišljenju Banke, mogli negativno uticati na legalnu, valjanu, obavezujuću i provedivu prirodu Garancije Evropske unije, njezinu primjenjivost na bilo koju tranšu u skladu s ovim ugovorom ili na pravo Banke na potraživanje u skladu s Garancijom Evropske unije;

(v) Bosna i Hercegovina je Kvalificirana zemlja u skladu s Dodatkom III Odluke; i

(vi) Okvirni sporazum je valjan, obavezujući i provediv i nisu nastali nikakvi događaji ili okolnosti koje, prema mišljenju Banke, mogu negativno uticati na zakonsku, valjanu, obavezujuću i provedivu prirodu Okvirnog sporazuma.

1.4.D Dodatni preduslovi

Uz i nezavisno od članova 1.4.A, 1.4.B i 1.4.C u prethodnom tekstu, isplata svake tranše u skladu s članom 1.2 zavisi od toga da je Banka primila, u zadovoljavajućem obliku i sadržaju, na datum koji pada 7 (sedam) radnih dana prije Zakazanog datuma isplate, ili ranije (i, u slučaju odgode u skladu s članom 1.5, Zahtijevani datum odgođene isplate ili Dogovoreni datum odgođene isplate), za predloženu tranšu:

(a) dokaz da je Promoter imao Kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset

postu) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim ugovorom (radi jasnoće, ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(b) dokaz da će Promoter imati Kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon Zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

1.5 Odgoda isplate

1.5.A Osnova za odgodu

1.5.A(1) ZAHTJEV ZAJMOPRIMCA

Zajmoprimac može uputiti pisani zahtjev Banci u kojem zahtijeva odgodu isplate Najavljene tranše. Banka taj pisani zahtjev mora primiti najmanje 7 (sedam) Radnih dana prije Zakazanog datuma isplate Najavljene tranše, a u njemu mora biti navedeno:

(a) da li Zajmoprimac želi odgoditi cijeli ili djelimični iznos tranše, te ako se radi o dijelu, iznos čija se isplata odgađa; i

(b) datum do kojeg Zajmoprimac želi odgoditi isplatu gore navedenog iznosa (**Zahtijevani datum odgođene isplate**), koji mora biti datum koji ne pada kasnije od:

- (i) 6 (šest) mjeseci od Zakazanog datuma isplate, i
- (ii) 30 (trideset) dana prije prvog Datuma otplate, i
- (iii) krajnjeg datuma raspoloživosti.

Nakon primitka takvog pisanog zahtjeva, Banka odgađa isplatu relevantnog iznosa do Zahtijevanog datuma odgođene isplate.

1.5.A(2) NEISPUNJAVANJE USLOVA ISPLATE

(a) Isplata Najavljene tranše odgađa se ako bilo koji uslov isplate takve Najavljene tranše naveden u članu 1.4. nije ispunjen u oba slučaja:

(i) na datum definiran za ispunjavanje takvog uslova u članu 1.4; i

(ii) na Zakazani datum isplate te Najavljene tranše (ili, kada je Zakazani datum isplate tranše odgođen prije toga, datum očekivane isplate).

(b) Banka i Zajmoprimac usaglašavaju datum do kojeg se odgađa isplata takve Najavljene tranše (**Dogovoreni datum odgođene isplate**), koji mora biti datum koji pada:

(i) najranije 7 (sedam) Radnih dana prije ispunjavanja svih uslova isplate; i

(ii) najkasnije Krajnjeg datuma raspoloživosti.

(c) Nezavisno od prava Banke da suspendira i/ili otkáže neisplaćeni dio Kredita, u cijelosti ili djelimično, shodno članu 1.6.B, Banka odgađa isplatu takve Najavljene tranše do Dogovorenog datuma odgođene isplate.

1.5.A(3) ODŠTETA ZA ODGODU ISPLATE

Ako se isplata Najavljene tranše odgađa u skladu sa stavovima 1.5.A(1) ili 1.5.A(2) u prethodnom tekstu, Zajmoprimac plaća Odštetu za odgodu isplate.

1.5.B Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Ako je isplata odgođena za više od 6 (šest) mjeseci, ukupno, u skladu s članom 1.5.A, Banka može u pisanoj formi obavijestiti Zajmoprimca da se takva isplata otkazuje, a takvo otkazivanje stupa na snagu na datum takvog pisanog obavještenja. Iznos isplate koji Banka otkazuje u skladu s članom 1.5.B ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.2.

1.6 Otkazivanje i obustava

1.6.A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može uputiti pisani zahtjev Banci u kojem zahtijeva otkazivanje neisplaćenog dijela Kredita. U pisanom obavještenju mora biti navedeno:

(a) da li Zajmoprimac želi otkazati neisplaćeni dio Kredita u cijelosti ili djelimično, i, ako se radi o djelimičnom otkazivanju, iznos Kredita koji bi Zajmoprimac htio otkazati; i

(b) ne smije se odnositi na (i) Najavljenu tranšu čiji Zakazani datum isplate pada u periodu od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavještenja; ili (ii) tranšu za koju je Zahtjev za isplatu podnesen, ali Obavještenje o isplati nije izadato.

Nakon primitka takvog pisanog obavještenja, Banka otkazuje zahtijevani neisplaćeni dio Kredita s trenutnim stupanjem na snagu.

1.6.B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

(a) U bilo kojem trenutku nakon nastanka sljedećih događaja, Banka može obavijestiti Zajmoprimca u pisanom obliku o tome da se neisplaćeni dio Kredita obustavlja i/ili (osim u Slučaju poremećaja na tržištu) otkazuje u cijelosti ili djelimično:

(i) slučaj prijevremene otplate;

(ii) slučaj neispunjenja ugovorne obaveze;

(iii) slučaj ili okolnost koji bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja prema ovom ugovoru, činili Slučaj prijevremene otplate ili Slučaj neispunjavanja ugovorne obaveze;

(iv) Ako Bosna i Hercegovina više nije Kvalificirana zemlja za poslovanje u okviru Mandata;

(v) Slučaj poremećaja na tržištu, pod uslovom da Banka nije izdala Obavještenje o isplati;

(vi) ako Projekat prestane biti kvalificiran za Garanciju EU-a; ili

(vii) ako, unatoč razumnom postupanju, garancije i obaveze koje je izjavio Zajmoprimac u članu 6. nisu ispunjene.

(b) Na datum takvog pisanog obavještenja, relevantni neisplaćeni dio Kredita se obustavlja i/ili otkazuje s trenutnim stupanjem na snagu. Bilo kakva obustava trajat će dok je Banka ne okonča ili otkáže obustavljeni iznos.

1.6.C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.6.C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi Najavljenu tranšu, bilo nakon Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta, ili Slučaja neispunjavanja ugovorne obaveze, Zajmoprimac Banci plaća Odštetu za odgodu obračunatu na iznos obustavljene isplate.

1.6.C(2) OTKAZIVANJE

(a) Ako Najavljenu tranšu koja je tranša s fiksnom kamatnom stopom otkáže:

(i) Zajmoprimac u skladu s članom 1.6.A; ili

(ii) Banka, nakon nastanka Slučaja prijevremene otplate za koji se plaća odšteta ili nakon nastanka Materijalne negativne promjene ili u skladu s članom 1.5.B ili članom 1.6.B(iv),

Zajmoprimac plaća Banci Odštetu za prijevremenu otplatu. Odšteta se obračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na Datum zakazane isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavještenja o otkazivanju.

(b) Ako Banka otkáže Najavljenu tranšu nakon nastanka Slučaja neispunjavanja ugovorne obaveze, Zajmoprimac plaća odštetu Banci u skladu s članom 10.3.

(c) Osim u slučajevima navedenim u tačkama (a) i (b) gore, ne plaća se nikakva naknada štete nakon otkazivanja tranše.

1.7 Otkazivanje nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti

Na dan koji pada nakon Krajnjeg datuma raspoloživosti, i ukoliko nije izričito usaglašeno s Bankom u pisanom obliku, bilo koji dio Kredita za koji Zahtjev za isplatu nije podnesen shodno članu 1.2.B automatski se otkazuje, bez bilo kakvog

obavještenja Banke Zajmoprimcu i bez nastajanja obaveza za bilo koja ugovornu stranu.

1.8 Iznosi dospjeli shodno članovima 1.5 i 1.6

Iznosi dospjeli shodno članovima 1.5. i 1.6. plativi su u eurima. Iznosi dospjeli shodno članovima 1.5 i 1.6 plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke, ili unutar bilo kojeg dužeg perioda definiranog na zahtjev Banke.

ČLAN 2. Zajam

2.1 Iznos Zajma

Zajam čini ukupan iznos tranši koje je Banka isplatila prema Kreditu, a u skladu s potvrdom Banke na osnovu člana 2.3.

2.2 Valuta otplate glavnice, kamate i drugih troškova

Zajmoprimac kamatu, otplatu i druge troškove plative u odnosu na svaku tranšu plaća u eurima.

Druga plaćanja, ako se vrše, vrše se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.3 Potvrda Banke

Banka dostavlja Zajmoprimcu tabelu amortizacije navedenu u članu 4.1, ako je primjereno, u kojoj su prikazani Datum isplate, valuta, iznos isplate, uslovi otplate i kamatna stopa za tu tranšu.

ČLAN 3. Kamate

3.1.1 Kamatna stopa

3.1.A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac na neotplaćeni iznos svake tranše s fiksnom stopom plaća fiksnu kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na Datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako period od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Kamata se obračunava shodno članu 5.1.(a).

3.1.B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni Datum plaćanja definiran u Obavještenju o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu s promjenjivom stopom tromjesečno ili polugodišnje, unatrag, na relevantne Datume plaćanja navedene u Obavještenju o isplati, počevši na prvi takav Datum plaćanja nakon Datuma isplate tranše. Ako period od Datuma isplate do prvog Datuma plaćanja traje 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom periodu odgađa do sljedećeg Datuma plaćanja.

Banka, u periodu od 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog perioda promjenjive kamate, Zajmoprimca informira o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se u skladu s članovima 1.5. i 1.6 isplata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon Zakazanog datuma isplate, EURIBOR koji se primjenjivao na prvi na referentni period promjenjive stope primjenjuje se kao da je isplata izvršena na Zakazani datum isplate.

Kamata se, na osnovu člana 5.1(b), obračunava u odnosu na svaki referentni period promjenjive kamate.

3.1.C Revizija ili konverzija tranše

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnova kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od Datuma revizije/konverzije kamate (u skladu s procedurom definiranom u Prilogu D) plaća kamatu po stopi određenoj u skladu s odredbama u Prilogu D.

3.2 Kamate na zakašnjele iznose

Nezavisno od člana 10. i iznimno od člana 3.1.1, ako Zajmoprimac ne plati bilo koji iznos dospio u skladu s ovim ugovorom na datum dospijeca, kamata se na zakašnjelo plaćanje obračunava u skladu s uslovima ovog ugovora, od datuma dospijeca do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi koja je jednaka:

(a) za zakašnjela plaćanja koja se odnose na tranše s promjenjivom stopom, primjenjuje se promjenjiva stopa plus 2% (200 baznih bodova);

(b) za zakašnjele iznose koji se odnose na tranše s fiksnom kamatnom stopom, veći od dva sljedeća iznosa:

(i) primjenjiva fiksna stopa plus 2% (200 baznih bodova),

(ii) EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova); i

(c) za zakašnjele iznose osim onih pod (i) ili (ii) iznad, EURIBOR plus 2% (200 baznih bodova),

i plaća se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu određivanja EURIBOR-a u vezi s ovim članom 3.2, relevantni periodi, sa značenjem definiranim u Prilogu B, su uzastopni periodi od jednog mjeseca, počevši na datum dospijeca. Sve neplaćene, ali dospjele, kamate mogu biti kapitalizirane u skladu s članom 1154. Građanskog zakona Luksemburga. Radi jasnoće, kapitalizacija kamate moguća je samo za kamatu koja je dospjela, ali koja nije plaćena tokom perioda dužeg od jedne godine. Zajmoprimac je unaprijed saglasan s tim da neplaćena kamata koja je dospjela prije više od jedne godine bude zbrojena i da, od kapitalizacije, takva neplaćena kamata proizvodi kamatu po kamatnoj stopi definiranju u ovom članu 3.2.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta Zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata u skladu s tržišnom praksom za takvu stopu.

3.2.1 Slučaj poremećaja na tržištu

Ako u bilo kojem trenutku (i) od Obavještenja o isplati koju izdaje Banka za tranšu, i (ii) do datuma koji pada trideset (30) kalendarskih dana prije Zakazanog datuma isplate, nastupi Slučaj poremećaja na tržištu, Banka može obavijestiti Zajmoprimca da je ova odredba stupila na snagu. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila:

(a) Kamatna stopa primjenjiva na takvu Najavljeni tranšu do Datuma dospijeca ili Datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju utvrđuje Banka kao sveukupni trošak za Banku za finansiranje relevantne tranše na osnovu tada važeće unutrašnje referentne stope koju utvrđuje Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope koju opravdano utvrdi Banka.

Zajmoprimac ima pravo pisanim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavještenju, i snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni Kredit ostaje raspoloživ za isplatu u skladu s članom 1.2.B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne strane saglasne su da su isplata i uslovi prema ovom ugovoru u potpunosti obavezujući za obje strane.

(b) Raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavještenju o isplati više se ne primjenjuje.

ČLAN 4. Otplate

4.1 Redovna otplate

4.1.A Otplate u ratama

(a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na Datume plaćanja definirane u relevantnom Obavještenju o isplati, u skladu s odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom u skladu s članom 2.3.

(b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:

(i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez Datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;

(ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s Datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;

(iii) Prvi Datum otplate svake tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 30 (trideset) dana nakon Zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog Datuma otplate, neposredno nakon 5. (pete) godišnjice Zakazanog datuma isplate tranše; i

(iv) posljednji datum otplate svake tranše je Datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 20 (dvadeset) godina od Zakazanog datuma isplate.

4.2 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.2.A Mogućnost prijevremene otplate

Zavisno od članova 4.2.B., 4.2.C i 4.4, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti bilo koju tranšu, uključujući obračunatu kamatu i odštetu, ako postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavještenja najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, u kojoj će biti definirani:

(a) Iznos prijevremene otplate;

(b) Datum prijevremene otplate;

(c) ako je primjenjivo, odabir načina primjene Iznosa prijevremene otplate u skladu s članom 5.5.C(a); i

(d) broj ugovora.

Zahtjev za prijevremenu otplatu je neopoziv.

4.2.B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.2.B(1) TRANŠE S FIKSNOM STOPOM

U skladu s članom 0, ukoliko prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na Dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.2.B(2) TRANŠE S PROMJENJIVOM STOPOM

U skladu s članom 0, Zajmoprimac može, na bilo koji relevantni Datum prijevremene otplate, bez odštete, platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.2.B(3) REVIZIJA/KONVERZIJA

Prijevremena otplata tranše na Datum revizije/konverzije kamate za tu tranšu može biti izvršena bez plaćanja odštete, osim ako je Zajmoprimac pisanim putem prihvatio fiksnu stopu u skladu s Prijedlogom za reviziju/konverziju kamate, o čemu je upućeno obavještenje u skladu s članom 1.2.C(a)(vii) ili u skladu s Prilogom 0.

4.2.C Mehanizmi prijevremene otplate

Nakon što Zajmoprimac Banci dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka izdaje Obavještenje o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije Datuma prijevremene otplate. U Obavještenju o prijevremenoj otplati navodi se Iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, Odšteta za prijevremeno plaćanje shodno članu 4.2.B, ili, u zavisnosti od slučaja, da odšteta ne postoji, način primjene Iznosa prijevremene otplate i to da li se primjenjuje Odšteta za prijevremeno plaćanje, te Rok do kojeg Zajmoprimac može prihvatiti Obavještenje o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavještenje o prijevremenoj otplati najkasnije do roka (ako postoji) definiranog u Obavještenju o prijevremenoj otplati, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac može ne izvršiti prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz plaćanje Iznosa prijevremene otplate, plaća i obračunatu kamatu, Odštetu za prijevremenu otplatu,

ako postoji, na Iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavještenju o prijevremenoj otplati i naknadu u skladu s članom 4.2.D, ako postoji.

4.2.D Administrativna naknada

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni Datum plaćanja, ili ako Banka iznimno prihvati, isključivo prema vlastitoj odluci, Zahtjev za plaćanje prije obavještenja koje je upućeno manje od 30 (trideset) kalendarskih dana ranije, Zajmoprimac Banci plaća administrativnu naknadu u iznosu o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca.

4.3 Prisilna prijevremena otplata

4.3.A Slučajevi prijevremene otplate

4.3.A(1) SMANJENJE PROJEKTNIH TROŠKOVA

Ako se ukupni troškovi Projekta smanje ispod iznosa navedenog u uvodnoj napomeni (a), tako da iznos Kredita premašuje 50% (pedeset posto) takvih ukupnih troškova Projekta, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma do iznosa za koji Kredit premašuje 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge iznose koji su obračunati i neotplaćeni u skladu s ovim ugovorom i u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.3.A(2) PARI PASSU S FINANSIRANJEM SREDSTVIMA KOJA NISU SREDSTVA EIB-A

Ukoliko Zajmoprimac dobrovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, zavisno od slučaja) dio ili cjelokupno finansiranje koje ne osigurava EIB i:

(a) takva prijevremena otplata nije izvršena u okviru revolving kreditne linije (osim otkazivanja revolving kreditne linije); ili

(b) takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava Zajma ili druge pozajmice koja traje najmanje onoliko koliko traje i preostali period finansiranja koje ne osigurava EIB, a koje je prijevremeno otplaćeno,

Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati otplatu Neotplaćenog zajma i pripadajuće kamate i svih drugih obračunatih i neotplaćenih iznosa u skladu s ovim ugovorom koji su u vezi s dijelom Neotplaćenog zajma koji se prijevremeno otplaćuje. Dio Zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos finansiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupan neisplaćeni iznos svih finansiranja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U svrhu ovog člana, **Finansiranje koje ne osigurava EIB** uključuje bilo kakav zajam, (osim Zajma i bilo kojih drugih direktnih zajmova Banke Zajmoprimcu, kreditne obveznice ili drugog oblika finansijske zaduženosti ili bilo koje obaveze plaćanja ili otplate novca koji je prvobitno odobren Zajmoprimcu na period duži od 3 (tri) godine.

4.3.A(3) PROMJENA KONTROLE

Zajmoprimac neodložno obavještava Banku, i osigurava da Promoter obavještava Banku u Slučaju promjene kontrole ili ukoliko je takva promjena izvjesna u odnosu na Promotera. U bilo kojem trenutku nakon Slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma,

uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Nadalje, ako Zajmoprimac i/ili Promoter obavijeste Banku da se očekuje nastanak Slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimca i Promotera može zatražiti održavanje konsultacija. Takve konsultacije se održavaju u periodu od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. U zavisnosti od toga koji slučaj nastupi ranije, odnosno (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konsultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog Slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog člana:

(a) **Slučaj promjene kontrole** nastaje ako:

(i) bilo koja osoba ili grupa osoba, djelujući shodno dogovoru, preuzme kontrolu nad Promoterom ili nad subjektom koji direktno ili indirektno kontrolira Promotera, ili

(ii) Federacija Bosne i Hercegovine ili Zajmoprimac prestane kontrolirati Promotera, direktno ili indirektno;

(b) **djelovanje shodno dogovoru** znači zajedničko djelovanje shodno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to da li se radi o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i

(c) **kontrola** znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to da li putem vlasništva nad dionicama s pravom glasa, na osnovu ugovora ili na neki drugi način.

4.3.A(4) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac neodložno obavještava Banku, i osigurava da Promoter obavještava Banku u Slučaju promjene zakona ili ukoliko je takva promjena izvjesna. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da je izvjesna, Banka od Zajmoprimca i/ili Promotera može zahtijevati konsultacije. Takve konsultacije se održavaju u periodu od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ako nakon isteka perioda od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konsultacije, Banka i dalje smatra da učinci uzrokovani takvom promjenom zakona ne mogu biti ublaženi u njenu korist, Banka, putem obavještenja Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu Neotplaćenog zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

Za potrebe ovog člana **Slučaj promjene zakona** znači usvajanje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju, ili promjenu ili izmjenu i dopunu bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije (ili primjene ili službenog tumačenja bilo kojeg zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije) koji nastanu nakon datuma ovog ugovora i koji bi, prema mišljenju Banke, materijalno ugrozili sposobnost Zajmoprimca i/ili Promotera da izvršavaju svoje obaveze prema ovom ugovoru ili Dokumentima o provedbi projekta.

4.3.A(5) KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac poduzima, i osigurava da Promoter poduzme sljedeće:

(a) u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak ukupnom iznosu 80% (osamdeset posto) iznosa te tranše i, u vezi s bilo kojom osim s prvom tranšom, 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje; i

(b) u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, imaju kvalificirani trošak u iznosu koji je ukupno najmanje jednak 100% (sto posto) iznosa te tranše i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ako postoje.

Kao dokaz o poštivanju gore navedenih obaveza, Zajmoprimac do 180. (sto osamdesetog) dana nakon isplate bilo koje tranše, te na način koji zadovoljava Banku, Banci dostavlja i osigurava da Promoter dostavi dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ako, u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimac i/ili Promoter Banci na vrijeme ne dostave bilo kakve dokumente definirane u ovom članu 4.3.A(5), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimac i/ili Promoter izazove, u odnosu na koji je Zajmoprimac i/ili Promoter Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.3.A(6) NEZAKONITOST

Ako:

(a) Banka zaključi da je postalo protivzakonito u bilo kojoj važećoj pravosudnoj nadležnosti za Banku da vrši bilo koju svoju obavezu prema ovom ugovoru ili da finansira ili održava Zajam;

(b) Banka zaključi da ispunjavanje bilo kojih njezinih obaveza razmatranih u ovom ugovoru ili finansiranje ili održavanje Zajma jesu ili postoji vjerovatnoća da će biti u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom;

(c) Banka zaključi da Okvirni sporazum jeste ili je izgledno da bude:

(i) odbačen od Bosne i Hercegovine ili neobavezujući za Bosnu i Hercegovinu u bilo kojem smislu,

(ii) neefektivan u skladu s njegovim uslovima ili ako Bosna i Hercegovina smatra da je navodno neefektivan u skladu s njegovim uslovima, ili

(iii) prekršen tako da se bilo koja obaveza koju je preuzeo Zajmoprimac u okviru Okvirnog sporazuma prestane ispunjavati u smislu bilo kojeg zajma odobrenog bilo kojem zajmoprimcu na teritoriji Bosne i Hercegovine iz sredstava Banke ili Evropske unije;

(d) U vezi s Garancijom EU-a, prema odluci Banke:

(i) više nije validan niti je na snazi i efektivan,

(ii) uslovi za pokriće nisu ispunjeni,

(iii) ne primjenjuje se na bilo koju tranšu koja je isplaćena ili koja treba biti isplaćena u okviru ovog ugovora, ili

(iv) nije efektivan u skladu s njegovim uslovima ili je navodno neefektivan u skladu s njegovim uslovima,

Banka može, putem obavještenja Zajmoprimcu, odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio Kredita i/ili (ii) zahtijevati otplatu Zajma i pripadajuće kamate i svih drugih pripadajućih ili neotplaćenih iznosa u skladu s ovim ugovorom, na datum koji Banka naznači u svom obavještenju Zajmoprimcu.

4.3.B Mehanizmi prijevremene otplate

Bilo koji iznos koji Banka zahtijeva u skladu s članom 4.3.A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru, uz, bez ograničenja na, bilo kakvu odštetu dospjelu u skladu s članom

4.3.C, plaća se na datum koji Banka naznači u svom obavještenju o zahtjevu.

4.3.C Odšteta za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, definira se u skladu s članom 4.2.B.

4.4 Općenito

4.4.A Nedovođenje u pitanje član 10.

Ovaj član 4. ne dovodi u pitanje član 10.

4.4.B Nemogućnost ponovnog posuđivanja

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen.

ČLAN 5.

Plaćanja

5.1 Konvencija o brojanju dana

Bilo koji iznos dospio Zajmoprimcu po osnovu kamate ili odštete prema ovom ugovoru, obračunat u odnosu na dio godine, definira se na osnovu sljedećih konvencija:

(a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana; i

(b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, uzimaju se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.2 Vrijeme i mjesto plaćanja

(a) Osim ukoliko nije drugačije definirano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u periodu od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

(b) Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom ugovoru uplaćuje se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca obavještava o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospeljeća prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa obavještava najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se promjena primjenjuje. Ovaj period obavještenja ne primjenjuje se u slučaju plaćanja u skladu s članom 10.

(c) Zajmoprimac navodi broj ugovora u podacima o plaćanju za svako plaćanje izvršeno prema ovom ugovoru.

(d) Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

(e) Bilo kakve isplate i plaćanja koja Banka izvrši prema ovom ugovoru vrše se uz upotrebu jednog ili više računa prihvatljivih Banci. Bilo koji račun na ime Zajmoprimca kod bilo koje zakonski ovlaštene finansijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimca ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.3 Nepostojanje poravnania koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnania ili protivzahtjeva.

5.4 Poremećaj sistema plaćanja

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da se dogodio Slučaj poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o tome obavijesti Banku, Banka:

(a) može, i postupa tako ako Zajmoprimac tako zahtijeva, konsultirati Zajmoprimca u cilju usaglašavanja promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka, u skladu s okolnostima, smatra neophodnim;

(b) nije obavezna konsultirati Zajmoprimca u odnosu na bilo kakve promjene spomenute u stavu (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u datim okolnostima, te ni u kojem slučaju nije obavezna složiti se s takvim promjenama; i

(c) ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat Slučaja

poremećaja, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka u skladu ili u vezi s ovim članom 5.4.

5.5 Upotreba primljenih sredstava

5.5.A Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obaveze plaćanja samo ako su primljeni u skladu s odredbama ovog ugovora.

5.5.B Djelimična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obavezan platiti prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:

(a) kao prvo, za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;

(b) kao drugo, za plaćanje bilo kakve obračunate, ali neplaćene dospelje kamate prema ovom ugovoru;

(c) kao treće, za plaćanje bilo kakve dospelje, ali neplaćene glavnice prema ovom ugovoru; i

(d) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospelog, ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru.

5.5.C Alokacija iznosa povezanih s tranšama

(a) U slučaju:

(i) djelimične dobrovoljne prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu, ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospeljeća; i

(ii) djelimične obaveze prijevremene otplate tranše koja podliježe otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospeljeća.

(b) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članu 10.1 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospeljeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahodjenju.

(c) U slučaju primitka iznosa koji ne mogu biti prepoznati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i ajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahodjenju.

ČLAN 6.

Obaveze i izjave Zajmoprimca

Preuzete obaveze u ovom članu 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom ugovoru ili Kreditu na snazi.

A. PROJEKTNE OBAVEZE

6.1 Upotreba Zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac koristi i osigurava da Promoter koristi sve iznose pozajmljene u skladu s ovim ugovorom za provedbu Projekta.

Zajmoprimac osigurava da na raspolaganju ima ostala sredstva nabrojana u uvodnoj napomeni (b), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na finansiranje Projekta.

6.2 Završetak Projekta

Zajmoprimac provodi i osigurava da Promoter provodi Projekat u skladu s Tehničkim opisom koji, s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te završava Projekat do krajnjeg datuma definiranog u Tehničkom opisu.

6.3 Povećani troškovi Projekta

Ako su ukupni troškovi Projekta veći od iznosa procijenjenog u uvodnoj napomeni (b), Zajmoprimac, bez prava na regres od Banke, osigurava sredstva finansiranja kako bi Projekat bio dovršen u skladu s Tehničkim opisom. Planovi za

finansiranje uvećanih troškova bez odlaganja se prezentiraju Banci.

6.4 Postupak nabavke

Zajmoprimac nabavlja i osigurava da Promoter nabavi opremu, osigurava usluge i naručuje radove za Projekat putem prihvatljivih procedura nabavki koje su u skladu, na zadovoljstvo Banke, s njezinim politikama opisanim u njezinim Smjernicama za nabavku.

Za potrebe ovog ugovora, bilo koji ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika Promotera, Zajmoprimca i/ili Federacije Bosne i Hercegovine, razmatraju se u skladu s djelokrugom Dijela 1.5 (Sukob interesa) Smjernica za nabavku.

Zajmoprimac osigurava da Promoter uvrsti učinkovit državni mehanizam za pravne lijekove za žalbe koji je dostupan bilo kojoj strani koja ima interes u dobijanju određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji rizik da će biti oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će biti finansirani isključivo sredstvima Banke.

Zajmoprimac postupa i osigurava da Promoter postupa tako što (i) odmah obavještava Banku o svim izmjenama prvobitnog plana nabavke za sve Komponente Projekta i (ii) obavlja konsultacije s Bankom prije zaključivanja bilo kakvog materijalnog amandmana na ugovore koje finansira Banka.

6.5 Jedinica za provedbu projekta (JPP)

Zajmoprimac osigurava da Promoter, na zadovoljstvo Banke, uspostavi i vodi PIU i tim za nadzor nad radovima s odgovarajućim iskusnim zaposlenicima, resursima, ovlaštenjima, tehničkom pomoći s projektnim zadatkom, naročito kada su u pitanju aspekti zaštite okoliša i društva.

6.6 Dokumenti o provedbi Projekta

Zajmoprimac se obavezuje da u Dokumentima o provedbi Projekta definira odredbe i uslove koji su u skladu s ovim ugovorom, uključujući (bez ograničenja na) članove 6. i 8.

Zajmoprimac osigurava da Promoter na valjan način izvršava sve obaveze za koje izjavi da ih preuzima u okviru Dokumenta o provedbi Projekta.

Zajmoprimac se obavezuje na uživanje prava u skladu s Dokumentima o provedbi Projekta na izričit zahtjev Banke i da Banci dostavi sve materijalne informacije primljene u vezi s takvim zahtjevom.

6.7 Kontinuirane projektne obaveze

Zajmoprimac osigurava da Promoter poduzima sljedeće:

(a) **Održavanje:** održava, popravlja, vrši remont i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da imovina bude u zadovoljavajućem radnom stanju;

(b) **Projektna imovina:** osim ako Banka prethodno da svoj pisani pristanak, zadržava pravo svojine nad svim sredstvima Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, te na prikladan način zamjenjuje ili obnavlja sredstva i održava Projekat u stalnoj funkciji, u skladu s njegovom izvornom namjenom; pod uslovom da Banka može uskratiti svoj pristanak Zajmoprimcu samo u slučajevima u kojima bi predloženi korak ugrozio interes Banke kao zajmodavca ili koji bi uzrokovao da Projekat postane nekvalificiran za finansiranje sredstvima Banke, u skladu sa Statutom Banke ili u skladu s članom 309. Ugovora o funkcioniranju Evropske unije;

(c) **Osiguranje:** osigurava sve poslove i svu imovinu Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, u skladu sa sveobuhvatnom relevantnom industrijskom praksom;

(d) **Prava i dozvole:** održava važećim sva prava prolaza i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;

(e) **Okoliš i društvo:**

(i) provodi i upravlja Projektom poštujući Standarde vezane za okoliš i društvo, i

(ii) isходи, održava i poštuje potrebna okolišna ili društvena odobrenja za Projekat;

(f) **Zakon EU-a:** izvršava i upravlja Projektom u skladu s relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima zakona Evropske unije, osim u slučaju bilo kakvog općeg odstupanja od odredaba o kojem odluči Evropska unija;

(g) **Povezane strane:** ne stupa u bilo kakve transakcije s povezanim stranama u kontekstu Projekta i osigurava da su sve transakcije koje se odnose na Projekat zaključene po fer načelu i shodno komercijalnim i tržišnim uslovima;

(h) Ostale projektne obaveze:

Zajmoprimac osigurava da Promoter poduzima sljedeće:

(i) osigurava da Nadležno tijelo za prijevoz i Operater javnog prijevoza potpišu Ugovor o pružanju javnih usluga za funkcioniranje sistema javnog prijevoza do 31. decembra 2021. godine pod uslovima i odredbama usklađenim s glavnim načelima Uredbe EK br. 1370/2007,

(ii) provodi Projekat u skladu s Okvirom politike kupovine zemljišta i preseljenja, Akcionim planovima preseljenja i Planovima upravljanja okolišem i društvom;

(i) **Računi:** Zajmoprimac omogućava Promoteru korištenje sredstava na računu navedenom u članu 5.2(e) ovog ugovora za potrebe provedbe Projekta u skladu s propisima u Bosni i Hercegovini.

B. OPĆE OBAVEZE

6.8 Poštivanje zakona

Zajmoprimac poštuje i osigurava da Promoter u svakom pogledu poštuje sve zakone i propise kojima podliježu Zajmoprimac, odnosno Promoter ili Projekat.

6.9 Knjige i evidencija

Zajmoprimac poduzima, i osigurava da Promoter poduzme sljedeće:

(a) vodi i osigurava vođenje odgovarajućih knjiga i računovodstvene evidencije, u kojima se bilježe potpuni i tačni podaci o svim transakcijama i imovini i poslovanju Zajmoprimca ili Promotera (zavisno od toga šta se primjenjuje), uključujući izdatke vezane za Projekat, u skladu s GAAP-om koji je na snazi; i,

(b) vodi podatke o ugovorima finansiranim sredstvima Zajma, uključujući kopiju samog ugovora i materijalne dokumentacije koja se odnosi na nabavku, najmanje šest (6) godina od potpunog izvršenja ugovora.

6.10 Integritet

(a) Zabranjeno postupanje:

(i) Zajmoprimac ne učestvuje, i osigurava da Promoter ne učestvuje (i ne odobrava niti dozvoljava da bilo koja osoba koja djeluje u njihovo ime učestvuje u) bilo kakvim oblicima Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom, bilo kojom konkursnom procedurom za Projekat niti transakcijom obuhvaćenom ovim ugovorom;

(ii) Zajmoprimac poduzima, i osigurava da Promoter poduzme aktivnosti koje Banka opravdano zahtijeva s ciljem ispitivanja ili okončavanja bilo kakvog navodnog slučaja Zabranjenog postupanja ili sumnje u slučaj Zabranjenog postupanja u vezi s Projektom;

(iii) Zajmoprimac se obavezuje, i osigurava da se Promoter obaveže da osigura, da ugovori finansirani ovim zajmom sadrže odredbe koje omogućavaju Zajmoprimcu i/ili Promoteru da istraži ili okonča navodni slučaj Zabranjenog postupanja ili slučaj u kojem se sumnja u Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom.

(b) **Sankcije:** Zajmoprimac ne dozvoljava i osigurava da Promoter ne dozvoli niti odobrava bilo kojoj drugoj osobi da direktno ili indirektno:

(i) stupi u poslovni odnos s bilo kojom Sankcioniranom osobom;

(ii) stavi bilo kakva sredstva na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo koje Sankcionirane osobe;

(iii) učestvuje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, krši bilo koju Sankciju; ili

(iv) učestvuje u bilo kojoj aktivnosti koja može dovesti do toga da bilo koja osoba, uključujući Banku, postane Sankcionirana osoba.

(c) **Službenici, predstavnici i zaposlenici:** Niti Zajmoprimac niti Promoter nisu Sankcionirana osoba, ne krše Sankcije i nisu primili obavještenje i nisu svjesni postojanja bilo kojeg potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv njih koje provodi bilo koje Tijelo koje izriče sankcije u smislu Sankcija. Osim ako je to objavljeno, nijedna osoba na javnoj funkciji u, ili koja je na neki drugi način zaposlenik Zajmoprimca ili Promotera u smislu Zajma ili Projekta nije Sankcionirana osoba, ne krši Sankcije, nije primila obavještenje i nije svjesna postojanja bilo kakvog potraživanja, aktivnosti, tužbe, postupka, obavještenja ili istrage protiv nje koju provodi Tijelo koje izriče Sankcije, u vezi sa Sankcijama. Zajmoprimac se obavezuje i osigurava da se Promoter obaveže da u razumnom vremenskom roku poduzme odgovarajuće mjere koje se odnose na bilo kojeg službenika ili osobu na javnoj funkciji ili zaposlenika u Zajmoprimcu ili Promoteru koji:

(i) jeste ili postane Sankcionirana osoba; ili

(ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim postupanjem počinjenim tokom izvršavanja njegovih profesionalnih dužnosti,

kako bi osigurali da taj službenik ili osoba bude suspendirana, otpuštena ili u svakom slučaju isključena iz svih aktivnosti Zajmoprimca ili Promotera vezanih za ovaj ugovor, Zajam i Projekat.

(d) Zajmoprimac provodi i osigurava da Promoter provede prikladne kontrole i osigurava sprječavanje kršenja bilo koje Sankcije.

6.11 Opće izjave i jemstva

Zajmoprimac izjavljuje i jemči Banci sljedeće:

(a) ima pravo potpisati, isporučiti i izvršiti svoje obaveze prema ovom ugovoru, te da su poduzeti svi potrebni koraci na nivou vlasti i drugi koraci za odobravanje potpisivanja, primjene i njihovog izvršenja;

(b) od datuma stupanja na snagu, ovaj ugovor čini njegove zakonito važeće, obavezujuće i provedive obaveze;

(c) potpisivanje i isporuka, izvršenje obaveza i poštivanje odredaba Ugovora od strane Zajmoprimca nisu i neće biti u suprotnosti s:

(i) bilo kojim važećim zakonom ili bilo kojim statutom, pravilom ili propisom, presudom, odlukom ili dozvolom kojoj Banka podliježe, ili

(ii) bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obavezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utiču na njihovu mogućnost izvršavanja obaveza prema ovom ugovoru;

(d) nakon 19. juna 2020. godine nisu se dogodile nikakve materijalno nepovoljne promjene;

(e) nije se dogodio i ne traje kakav događaj ili okolnost koja predstavlja Slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza niti Slučaj prijevremene otplate, i on ne traje bez poduzimanja koraka s ciljem rješavanja ili odricanja;

(f) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, te, prema njihovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njih postoji nepovoljna presuda ili odluka;

(g) izdate su ili osigurane sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i s ciljem ispunjavanja obaveza prema ovom ugovoru, a Projekat i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;

(h) obaveze Zajmoprimca za plaćanje prema ovom ugovoru rangirane su najmanje kao jednake (pari passu) s obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obaveza prema bilo kojem instrumentu duga, osim za obaveze koje zakon opće primjene obavežno preferira; i

(i) Zajmoprimac i Promoter poštuju član 6.7(e) te, prema njihovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljivog i prikladnog ispitivanja), nikakav postupak u odnosu na okoliš ili društvo nije pokrenut ili izgledan protiv njih; i

(j) poštuju sve obaveze preuzete prema ovom članu 6;

(k) nikakav pad kreditnog rejtinga ili klauzula nije zaključena s bilo kojim drugim kreditorom Zajmoprimca;

(l) nikakva sredstva koja u Projekat ulože Zajmoprimac ili Promoter nisu nezakonitog porijekla, uključujući proizvode pranja novca ili sredstva koja su na drugačiji način vezana za finansiranje terorizma ili aktivnosti koje su poduzete s, direktno ili indirektno, bilo kojom Sankcioniranom osobom ili Sankcioniranom zemljom ili rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija;

(m) Ni Zajmoprimac niti Promoter, ni njihovi službenici, ili bilo koja osoba na javnoj funkciji, niti bilo koja osoba koja djeluje u svoje ili njihovo ime ili koja je pod njihovom kontrolom, nije, niti će poduzeti (i) bilo kakav korak koji se može svesti pod Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom u skladu s ovim ugovorom; niti (ii) bilo kakve nezakonite aktivnosti vezane za Sankcije, finansiranje terorizma ili pranje novca;

(n) nikakvi primici od aktivnosti u kojima direktno ili indirektno učestvuje bilo koja Sankcionirana osoba ili Sankcionirana zemlja, ili koji su rezultat postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija, ne koriste se za otplatu ovog zajma; i

(o) Projekat (uključujući, ali bez ograničenja na, pregovaranje o, dodjeljivanje i izvršenje ugovora finansiranih ili koji će biti finansirani sredstvima Zajma) nije povezan s, niti može poslužiti kao osnova za bilo koji oblik Zabranjenog postupanja.

Izjave i jemstva definirani u prethodnom tekstu važe i nakon izvršenja ovog ugovora i, osim izjava definiranih u stavu 0 iznad, smatraju se ponovljenim na svaki Zahtjev za isplatu, Zakazani datum isplate i na svaki Datum plaćanja.

Za potrebe izjava i jemstava definiranih u stavovima (l), (m), (n) i (o) u prethodnom tekstu, saznanje bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, službenika ili savjetnika Zajmoprimca i Promotera ili bilo kojeg zaposlenika Jedinice za provedbu projekta, smatra se odnosnim saznanjem Zajmoprimca i Promotera. Zajmoprimac se obavezuje da Banku izvijesti ako postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira počinjenje takvog djela.

ČLAN 7.

Sredstvo osiguranja

Obaveze preuzete u ovom članu 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos prema ovom ugovoru neotplaćen ili dok je Kreditu na snazi.

7.1 Rangiranje pari passu – jednak tretman

Zajmoprimac osigurava da su obaveze plaćanja prema ovom ugovoru rangirane i bit će rangirane najmanje kao jednake (pari passu) s obavezama plaćanja svih drugih trenutnih i budućih neosiguranih i nesubordiniranih obaveza prema bilo kojem dugu, osim za obaveze koje zakon opće primjene obavežno preferira.

Naročito, ukoliko Banka podnese zahtjev u skladu s članom 10.1 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili nesubordiniranom instrumentu vanjskog duga Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (ili odobrava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (redovno zakazanog ili drugog), a da, istodobno, na sljedeći Datum plaćanja, ne plati iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga u skladu s ovim ugovorom i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruju se bilo kakvo plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obavezale uglavnom iste osobe koje su se obavezale na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru, **Instrument vanjskog duga** znači (a) instrument, uključujući bilo kakvu potvrdu ili izvod računa, koji dokazuje ili čini obavezu otplate zajma, pologa, avansa ili slično osiguravanje kredita (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo davanje kredita prema sporazumu o refinanciranju ili ponovnom planiranju), (b) obavezu dokazivu obveznicom, zadužnicom ili sličnim pisanim dokazom o zaduženju, ili (c) jemstvo koje izdaje Zajmoprimac za obavezu treće strane, pod uslovom da je u svakom slučaju takva obaveza: (i) upravljana sistemom zakona osim zakona Zajmoprimca; ili (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili (iii) plativa osobi koja je uključena, domicilna ili rezident, ili čiji je glavni ured ili glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.2 Dodatno osiguranje

Ukoliko Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani odobri osiguranje za izvršavanje bilo kojeg Instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu preferenciju ili prioritet, Zajmoprimac, ukoliko tako zahtijeva Banka, Banci pruža jednako osiguranje za izvršavanje svojih obaveza prema ovom ugovoru ili Banci dodjeljuje jednaku preferenciju ili prioritet.

7.3 Uvrštene odredbe

Ako Zajmoprimac ili Promoter s bilo kojim drugim finansijskim kreditorom zaključi sporazum o finansiranju koji uključuje odredbu vezanu za snižavanje kreditnog rejtinga ili dogovori bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove finansijske položaje, ako je primjenjivo, a koja nije definirana ovim ugovorom ili je povoljnija za relevantnog finansijskog kreditora od bilo koje jednake odredbe ovog ugovora za Banku, Zajmoprimac obavještava i osigurava da Promoter o tome odmah obavijesti Banku i dostavlja joj primjerak povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimac i Promoter odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog ugovora kako bi osigurala jednako postupanje u korist Banke.

ČLAN 8.

Informacije i posjete

8.1 Informacije koje se odnose na Projekat

Zajmoprimac poduzima, i osigurava da Promoter poduzme sljedeće:

(a) Banci dostavljaju:

(i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Prilogu A.2, ili drugačije, o čemu će se ugovorne strane povremeno dogovarati, i

(ii) sve informacije ili daljnje dokumente koji se odnose na finansiranje, nabavku, provedbu, funkcioniranje i pitanja okoliša, u odnosu na ili za Projekat, kao i socijalna pitanja koja Banka, u razumnom periodu, može zahtijevati,

pod uslovom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac ili Promoter ne isprave propust u periodu koji Banka razumno definira pisanim putem, Banka može ispraviti nedostatak, u izvodljivoj mjeri, imenujući svoje osoblje ili konsultanta, ili neku treću stranu, na trošak Zajmoprimca, a Zajmoprimac osigurava, i osigurava da Promoter takvim osobama osigura, svu neophodnu pomoć u tu svrhu;

(b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tokom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora finansiranog sredstvima Zajma, čuvaju potpune uslove ugovora, kao i sve materijalne dokumente koji se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora i (ii) osiguravaju da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovaralac obavezan sačuvati shodno ugovoru o isporuci;

(c) prije potpisivanja ovog ugovora, na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnose bilo koju materijalnu promjenu Projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom, u odnosu na, između ostalog, cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili u odnosu na program troškova ili finansijski plan Projekta;

(d) neodložno izvještavaju Banku o:

(i) bilo kojem djelu ili primjedbi, ili prigovoru koji izrekne bilo koja treća strana, o pritužbi koju prime Zajmoprimac ili Promoter, ili o bilo kojem postupku u vezi s okolišem ili društvom, koji je, prema njihovom saznanju, započeo, sprema se ili je izgledan protiv Zajmoprimca ili Promotera,

(ii) svakoj činjenici ili događaju s kojim su Zajmoprimac ili Promoter upoznati, a koji značajno može ugroziti ili uticati na uslove izvršenja ili poslova Projekta,

(iii) bilo kakvom nepoštivanju od strane Zajmoprimca ili Promotera bilo kojih okolišnih ili socijalnih standarda,

(iv) bilo kakvoj obustavi, opozivu ili promjeni bilo koje dozvole vezane uz okoliš ili društvo,

(v) bilo kakvoj izvornoj optužbi ili pritužbi koja se odnosi na bilo kakvo Zabranjeno postupanje vezano uz Projekat,

(vi) ako postane upoznat s bilo kakvom činjenicom ili informacijom koja potvrđuje ili opravdano ukazuje na (a) bilo kakvo Zabranjeno postupanje u vezi s Projektom, ili (b) da su bilo kakva sredstva investirana u njegov dionički kapital ili kapital uložen u Projekat nezakonitog porijekla ili da su rezultat aktivnosti u kojima su učestvovala Sankcionirane osobe; ili Sankcionirane zemlje ili da su rezultat bilo kakvog postupanja ili aktivnosti kojima se krši bilo koja Sankcija,

(vii) da su bilo koja sredstva ovog zajma dostupna, direktno ili indirektno, bilo kojoj Sankcioniranoj osobi ili Sankcioniranoj zemlji ili korištena u kršenju bilo koje Sankcije,

(viii) o mjerama poduzetim u cilju naknade štete od osoba odgovornih za bilo koji gubitak kao rezultat takvog Zabranjenog postupanja, ili

(ix) bilo kakvom kršenju izjava i jemstava datih u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom,

te definiraju mjere koje se poduzimaju u odnosu na takva pitanja;

(e) Banci dostavljaju vjerne kopije ugovora finansiranih sredstvima Zajma i dokaze o izdacima koji se odnose na isplate.

8.2 Informacije koje se odnose na Zajmoprimca i Promotera

Zajmoprimac poduzima, i osigurava da Promoter poduzme sljedeće:

(a) čim budu dostupni, ali u svakom slučaju u periodu od 180 (sto osamdeset) dana nakon završetka fiskalnih godina, revidirane konsolidirane i nekonsolidirane godišnje izvještaje, bilans stanja, račun dobiti i gubitaka i revizorske izvještaje Promotera za tu fiskalnu godinu; i

(b) čim budu dostupni javnosti, ali u svakom slučaju u periodu od 120 (sto dvadeset) dana nakon završetka relevantnih računovodstvenih perioda, privremene konsolidirane i nekonsolidirane polugodišnje izvještaje, bilans stanja, račun dobiti i gubitaka za prvo polugodište; i

(c) Banci dostavljaju daljnje informacije, dokaze ili dokumente koji se odnose na:

(1) opće finansijsko stanje Zajmoprimca ili Promotera ili potvrde o usklađenosti s obavezama iz člana 6, i

(2) usklađenost s uslovima Banke vezanim za dubinske analize, uključujući, bez ograničenja na načelo "poznavanja klijenta" ili slične procedure identifikacije, kada su zatražene i u razumnom vremenu,

koje Banka može smatrati nužnim ili opravdano zahtijevati provedbu u razumnom vremenu; i

(d) bez odlaganja obavještavaju Banku o:

(i) bilo kojoj činjenici koja obavezuje Zajmoprimca ili Promotera da otplate bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Evropske unije,

(ii) o bilo kojem događaju ili odluci koja predstavlja ili može rezultirati Slučajem prijevremene otplate,

(iii) bilo kojoj namjeri Zajmoprimca ili Promotera da odobre bilo kakvo Osiguranje u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane,

(iv) bilo kojoj namjeri Zajmoprimca ili Promotera da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta,

(v) bilo kojoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obaveze Zajmoprimca ili Promotera prema ovom ugovoru,

(vi) o bilo kojem događaju koji se desio, ili je izgledan ili koji se očekuje,

(vii) bilo kojoj činjenici ili događaju koji je rezultat toga što je bilo koji službenik ili osoba na javnoj funkciji ili koja je na drugi način zaposlena u Zajmoprimcu ili Promoteru Sankcionirana osoba,

(viii) osim ako nije zabranjeno zakonom, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, administrativnim procesima ili istragama koje vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji, prema njihovom saznanju i uvjerenju, traje ili se priprema protiv Zajmoprimca, Promotera ili bilo kojeg njihovog službenika ili osobe na javnoj funkciji u Zajmoprimcu ili Promoteru, a u vezi sa Zabranjenim postupanjem koje je povezano sa Zajmom ili Projektom,

(ix) bilo kojim zabranjenim aktivnostima ili mjerama koje Zajmoprimac ili Promoter poduzmu shodno članu 6.10 ovog ugovora, i

(x) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili administrativnom postupku ili istrazi koja traje, koja je izgledna ili koja se sprema, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirati negativnom materijalnom promjenom.

8.3 Posjete, prava pristupa i istrage

(a) Zajmoprimac dozvoljava i osigurava da Promoter dozvoljava osobama koje imenuje Banka, kao i osobama koje imenuju druge institucije ili tijela Evropske unije da, kada je to zahtijevano u relevantnim obaveznim odredbama prava

Evropske unije, nadležnim institucijama EU-a, uključujući Sud revizora Evropskih zajednica, Evropsku komisiju i Evropski ured za borbu protiv prevara, da:

(i) posjete lokacije, mjesta instaliranja i radova koji čine Projekat i izvrše provjere koje žele i u svrhu vezanu za ovaj ugovor i finansiranje Projekta;

(ii) intervjuiraju predstavnika Zajmoprimca i/ili Promotera, i ne opstriraju kontakte s bilo kojom drugom osobom koja učestvuje ili na koju utiče Projekat; i

(iii) da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Promotera koja se odnosi na izvršenje Projekta, te da preuzmu kopije povezanih dokumenta u mjeri dozvoljenoj zakonom.

(b) Zajmoprimac olakšava, i pobrinut će se da Promoter olakša, istrage koje provode Banka ili bilo koje druge nadležne institucije ili tijela Evropske unije u vezi bilo kakvog navodnog zabranjenog postupanja ili sumnje u zabranjeno postupanje ili kršenja bilo koje Sankcije, i pruža ili osigurava da Banci bude pružena sva pomoć u smislu ovog člana.

(c) Zajmoprimac prima k znanju i osigurava da Promoter primi k znanju da Banka može biti dužna objaviti informacije koje se odnose na Zajmoprimca, Promotera i Projekat bilo kojoj nadležnoj instituciji ili tijelu Evropske unije, uključujući Sud revizora Evropskih zajednica, Evropsku komisiju i Evropski ured za borbu protiv prevara i koje mogu biti potrebne za izvršavanje njihovih zadaća u skladu sa zakonima Evropskih zajednica u skladu s relevantnim obaveznim odredbama zakona Evropske unije.

ČLAN 9.

Takse i troškovi

9.1 Porezi, pristojbe i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, pristojbe, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne troškove i naknade za registraciju koje proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz Zajma u primjenjivom omjeru.

Zajmoprimac će, u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine, bilo kakve troškove u vezi s Projektom izuzeti plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac plaća čitavu glavnicu, kamate, odštete i druge iznose dugovane prema ovom ugovoru bez ikakvog zadržavanja ili odbitaka prema bilo kojem državnom ili lokalnom nametu koji su zahtijevani zakonom ili prema sporazumu s tijelom vlasti ili na drugi način. Ako je Zajmoprimac dužan da izvrši bilo kakvo takvo zadržavanje ili odbitak, povećava iznos uplate Banci tako da nakon zadržavanja ili odbijanja, neto iznos koji Banka primi bude jednak dospjelom iznosu.

9.2 Ostali troškovi

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne ili bankarske troškove, ili troškove izmjene nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i raskidom ovog ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatke ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja i realizacije bilo kakvih osiguranja za Zajam, kao i sve troškove Banke prema članu 8.3.

9.3 Povećani troškovi, odšteta i poravnanje

(a) Zajmoprimac plaća Banci sve troškove i izdatke koje Banka ima kao posljedicu uvođenja ili bilo kakve izmjene (ili u tumačenju, primjeni ili provedbi) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa koji stupi na snagu nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, u skladu s ili kao rezultat čega je:

(i) Banka dužna snositi dodatne troškove kako bi finansirala ili izvršila svoje obaveze u skladu s Ugovorom, ili

(ii) bilo koji iznos dugovan Banci u skladu s ovim ugovorom ili finansijski prihod kao rezultat odobravanja Kredita ili Zajma od strane Banke Zajmoprimcu umanjeno ili eliminirano.

(b) Nezavisno od bilo kojih drugih prava Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštava i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog ukupnog ili djelimičnog plaćanja, koje se odvija na način drugačiji od onog koji je izričito naveden u ovom ugovoru.

(c) Banka može izvršiti poravnanje bilo koje dospjele obaveze koju Zajmoprimac dužuje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je u stvarnom vlasništvu Banke), u odnosu na bilo koju obavezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka dužuje Zajmoprimcu, nezavisno od mjesta plaćanja, poslovnice koja obavlja knjiženje ili valute bilo koje od ove dvije obaveze. Ukoliko su obaveze u različitim valutama, Banka s ciljem poravnanja može promijeniti bilo koju obavezu prema tržišnoj stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obaveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji procijeni da odgovara iznosu te obaveze.

ČLAN 10.

Neispunjenje ugovorne obaveze

10.1 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni Zajam ili dio Zajma (zavisno od zahtjeva Banke), uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na Zahtjev koji Banka podnosi u skladu sa sljedećim odredbama.

10.1.A Trenutni zahtjev

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure préalable) ili bilo kojeg sudbenog ili izvansudskog postupka:

(a) ako Zajmoprimac na datum dospijeca ne plati bilo koji iznos koji treba platiti u skladu s ovim ugovorom u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako:

(i) je njegovo nepostupanje rezultat administrativne ili tehničke greške ili Slučaja poremećaja na tržištu, i

(ii) je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana od dana dospijeca;

(b) ako je bilo koja informacija ili dokument predložen Banci od strane ili u ime Zajmoprimca ili Promotera, ili ako su bilo koja izjava, jamstvo ili stav dati ili se smatraju da su ih u primjeni ovog ugovora dali Zajmoprimac ili Promoter, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netačni, nepotpuni ili navode na pogrešan zaključak ili se pokaže da su takvi;

(c) ako, nakon bilo kojeg slučaja u kojem Zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obavezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obaveze koja je rezultat bilo koje finansijske transakcije, osim Zajma,

(i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili je on sposoban da se od njega zahtijeva, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog perioda počeka, od Zajmoprimca zahtijevati ili ukoliko se bude smatrao sposobnim da se od njega zahtijeva, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeca okonča bilo koji drugi takav zajam ili obavezu, ili

(ii) poništena je ili suspendirana bilo koja finansijska obaveza prema takvom drugom zajmu ili obavezi;

(d) ako Zajmoprimac nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove ili ako suspendira svoje zaduženje ili izvrši ili nastoji izvršiti nagodbu sa svojim kreditorima ili je moratorij

proglašen ili stupi na snagu na plaćanje bilo kakvog zaduženja Zajmoprimca;

(e) hipotekarni vjerovnik preuzme ili ga je na položaj upravitelja, likvidatora, administratora, stečajnog upravitelja bilo kojeg dijela bilo kojeg posla ili imovine Zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio Projekta, imenovao nadležni sud ili nadležno administrativno tijelo ili bilo koja osoba;

(f) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je odobrila Banka, ili u odnosu na bilo koji finansijski instrument ugovoren s Bankom;

(g) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obavezu u odnosu na bilo koji drugi zajam koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Evropska unija;

(h) bilo koja eksproprijacija, administrativna zabrana, obustava, zapljena, ovrha, sekvestracija ili bilo koji drugi proces nametnut na bilo koju imovinu Zajmoprimca ili bilo koju imovinu koja čini dio Projekta, te ukoliko nije razriješen ili odložen u periodu od 14 (četnaest) dana;

(i) ukoliko, u odnosu na uslove Zajmoprimca ili Promotera na datum ovog ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili

(j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca ili Promotera da izvršavaju bilo kakve obaveze prema ovom ugovoru ili Dokumentima o provedbi Projekta, ili ako ovaj ugovor ili Dokument o provedbi Projekta nije na snazi u skladu s navedenim odredbama, ili ako Zajmoprimac ili Promoter smatraju tako.

10.1.B Zahtjev nakon obavještenja o ispravci

Banka može postaviti takav trenutni zahtjev bez prethodnog obavještenja (mise en demeure préalable) ili bilo kojeg sudbenog ili izvansudbenog postupka (nezavisno od bilo kojeg obavještenja navedenog u nastavku teksta):

(a) ako Zajmoprimac ne poštuje bilo koju odredbu ovog ugovora (osim onih navedenih u članu 10.1.A ili ako Zajmoprimac ne ispuni bilo koju odredbu Dokumenta o provedbi Projekta; ili

(b) ako se bilo koja činjenica o Zajmoprimcu, Promoteru ili Projektu, navedena u uvodnim napomenama, materijalno promijeni, te ukoliko nije materijalno ispravljena, ili ukoliko promjena utiče na interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu, te ako negativno utiče na provedbu ili funkcioniranje Projekta,

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnost koja uzrokuje nepoštivanje moguće otkloniti, i ukoliko je uklonjena u razumnom vremenskom periodu definiranom u obavještenju koje, u zavisnosti od slučaja, Zajmoprimcu uruči Banka.

10.2 Ostala prava po zakonu

Član 10.1 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma.

10.3 Odšteta

10.3.A Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.1, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takva odšteta (i) se obračunava od datuma dospijeca plaćanja definiranog u obavještenju Banke o zahtjevu i računa na osnovu toga što se plaćanje vrši na tako definiran datum, i (ii) je, za iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca kao o iznosu sadašnje vrijednosti (izračunatom od datuma prijevremene otplate) viška, ako postoji:

(a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u periodu od datuma prijevremene otplate do Datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeca, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko

(b) kamate koja bi tako bila obračunata tokom tog perioda, ukoliko bi bila obračunata po stopi za prenamjenu, umanjenoj za 0,15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednako stopi za prenamjenu, koja se primjenjuje na svaki relevantni Datum prijevremene otplate važeće tranše.

10.3.B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva u skladu s članom 10.1 u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući i iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos glavnice koji treba biti prijevremeno otplaćen, na isti način na koji bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen u skladu s izvornim planom otplate tranše, do Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospjeća.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednako stopi za prenamjenu, koja će se primjenjivati na svaki relevantni Datum plaćanja.

10.3.C Općenito

Zajmoprimac iznose dospjele u skladu s ovim članom 10.3 plaća na datum definiran u zahtjevu Banke.

10.4 Neodricanje od prava

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, ili zasebno ili djelimično ostvarivanje prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatraju se odricanjem takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju nijedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

ČLAN 11.

Zakon i rješavanje sporova, razne odredbe

11.1 Mjerodavni zakon

Ovaj ugovor i bilo koja neugovorena obaveza koja proizilazi iz ili u vezi s ovim ugovorom, uređeni su shodno zakonima Luksemburga.

11.2 Nadležnost

(a) Sud pravde Evropske unije ima isključivu nadležnost rješavati bilo kakav spor (**Spor**) nastao na osnovu ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, validnost ili okončanje ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obavezom nastalom na osnovu ili u vezi s ovim ugovorom.

(b) Ugovorne strane prihvataju da je Sud pravde Evropske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među ugovornim stranama i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije.

(c) Ugovorne strane u ovom ugovoru ovim se odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnošću Suda pravde Evropske unije. Odluka sudova donesena u skladu s ovim članom, bit će konačna i obavezujuća za svaku ugovornu stranu, bez ograničenja ili uzdržavanja.

11.3 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne pristane drugačije u pisanoj formi, mjesto izvršavanja prema ovom ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.4 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu

U bilo kojem zakonskom postupku proizaslom iz ovog ugovora, potvrda Banke o bilo kojem iznosu ili stopi dospjelim Banci prema ovom ugovoru, ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim (prima facie) dokazom takvog iznosa ili stope.

11.5 Cjelovitost Ugovora

Ovaj ugovor predstavlja cijeli dogovor između Banke i Zajmoprimca u vezi s dodjeljivanjem Kredita, i zamjenjuje bilo

koji prethodni dogovor, bilo izričiti ili koji se podrazumijeva, o istoj stvari.

11.6 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprovediva, ili ako izgubi pravosnažnost u bilo kojem smislu, shodno zakonima bilo kojeg pravosudnog sistema, takva nezakonitost, nevaženje, neprovedivost ili nepravosnažnost ne utiče na:

(a) zakonitost, valjanost ili provedivost u tom pravosudnom sistemu bilo koje druge odredbe ovog ugovora ili pravosnažnost u bilo kojem smislu Ugovora u tom pravosudnom sistemu; ili

(b) zakonitost, validnost ili provedivost u drugim pravosudnim sistemima te ili bilo koje druge odredbe ovog ugovora, ili pravosnažnost ugovora shodno zakonima tih drugih pravosudnih sistema.

11.7 Izmjene i dopune

Svaka izmjena i dopuna ovog ugovora vrši se u pisanoj formi, a potpisuju ih ugovorne strane.

11.8 Primjerci

Ovaj ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak ugovora predstavlja izvorni primjerak, ali svi primjerci zajedno čine jedan instrument.

ČLAN 12.

Završne odredbe

12.1 Obavještenja

12.1.A Forma obavještenja

(a) Svako obavještenje ili bilo koja druga korespondencija data u skladu s ovim ugovorom mora biti u pisanoj formi i, osim ako je drugačije navedeno, može biti data u obliku pisma i putem elektronske pošte.

(b) Obavještenja i druga priopćenja, za koja su fiksni periodi definirani u ovom ugovoru, ili koji sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, mogu biti uručena lično, preporučenim pismom, faksom ili elektronskom poštom. Smatra se da je druga strana takva obavještenja i priopćenja primila:

(i) na datum isporuke ako se radi o ličnom uručivanju ili uručivanju putem preporučene pošte;

(ii) u slučaju da Zajmoprimac Banci pošalje bilo kakvu elektronsku poštu, smatra se da je ona primljena kada je stvarno primljena u čitljivom formatu i samo ako je adresirana u skladu s uputstvima Banke u ovom smislu; ili

(iii) u slučaju da Banka Zajmoprimcu pošalje bilo kakvu elektronsku poštu, smatra se da je ona primljena kada je poslana.

(c) Za sva obavještenja koja Zajmoprimac uručuje Banci putem elektronske pošte vrijedi sljedeće:

(i) u naslovu predmeta navodi se broj ugovora; i

(ii) obavještenje je u formatu elektronske slike koja se ne može uređivati (pdf, tif ili drugi uobičajeni format dokumenta koji dogovore strane) i koje je potpisao ovlašteni potpisnik koji ima pojedinačno pravo zastupanja ili koje su potpisali dva ili više ovlaštenih potpisnika koji imaju zajedničko pravo zastupanja Zajmoprimca, zavisno od toga šta je prikladno, koja se nalazi u prilogu elektronske pošte.

(d) Obavještenja koja Zajmoprimac izda u skladu s bilo kojom odredbom ovog ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci, zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osobe ili osoba ovlaštenih za potpisivanje takve obaveze u ime Zajmoprimca, te s potvrđenim deponiranim potpisom takve osobe ili osoba.

(e) Bez uticaja na važenje elektronske pošte ili priopćenja datog u skladu s ovim članom 12.1, sljedeća obavještenja,

priopćenja i dokumenti šalju se i preporučenom poštom relevantnoj strani, najkasnije prvog narednog radnog dana:

- (i) Zahtjev za isplatu;
- (ii) opoziv Zahtjeva za isplatu u skladu s članom 1.2.C(b);
- (iii) sva obavještenja i priopćenja koja se odnose na odgodu, otkazivanje ili obustavu isplate bilo koje tranše, reviziju kamate ili konverziju bilo koje tranše, Slučaj poremećaja na tržištu, Zahtjev za prijevremenu otplatu, Obavještenje o prijevremenoj otplati, Slučaj neispunjenja ugovorne obaveze, svaki zahtjev za prijevremenu otplatu; i
- (iv) sva druga obavještenja, priopćenja ili dokumenti koje zatraži Banka.

(f) Ugovorne strane saglasne su da bilo koje spomenuto priopćenje (uključujući i ona koja se šalju elektronskim putem) predstavlja prihvaćen oblik komuniciranja, čini dopustiv dokaz na sudu i ima istu dokaznu vrijednost kao i sporazum koji su potpisale strane.

12.1.B Adrese

Adresa, i adresa elektronske pošte (i sektora ili zaposlenika, ako postoji, na čiju pažnju se dostavlja obavještenje) svake strane za sva priopćenja koja se daju ili dokumente koji se dostavljaju u skladu s ili u vezi s ovim ugovorom su:

Za Banku:
Na pažnju: OPSA/MA-3
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
E-mail adresa: EIB-MA-Implementation@eib.g
Za Zajmoprimca:
Na pažnju: Ministarstva finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
E-mail adresa: trezorbi@mt.gov.ba

12.1.C Obavještenja o kontakt-podacima

Svaka ugovorna strana odmah u pisanoj formi obavještava druge strane o svim promjenama u svojim odnosnim kontakt-podacima.

12.2 Engleski jezik

(a) Svako obavještenje ili priopćenje dato u skladu ili u vezi s ovim Ugovorom mora biti na engleskom jeziku.

(b) Svi drugi dokumenti dati u skladu ili u vezi s ovim ugovorom moraju biti:

- (i) na engleskom jeziku; ili
- (ii) ako nisu na engleskom jeziku i ako Banka to zatraži, popraćeni ovjerenim prijevodom na engleski jezik i, u tom slučaju, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

12.3 Napomene i Prilozi

Napomene i sljedeći prilozi čine dio ovog ugovora:

- (a) Prilog A (Specifikacija projekta)
- (b) (Definicija EURIBOR-a)
- (c) (Formular Zahtjeva za isplatu (član 1.2.B))
- (d) (Revizija i konverzija kamatne stope)
- (e) (Obrazac potvrde Zajmoprimca) (član 1.4.C))

12.4 Stupanje na snagu

Ovaj ugovor stupa na snagu na datum na koji Banka u pisanoj formi obavijesti Zajmoprimca da je primila i da je zadovoljavaju primjerci (uključujući prijevod na engleski jezik, ako je relevantno) svih relevantnih ratifikacija i svih relevantnih odobrenja, pod uslovom da taj datum pada najkasnije 12 (dvanaest) mjeseci od datuma potpisivanja ovog ugovora (**Datum stupanja na snagu**).

Ugovorne strane potpisale su ovaj ugovor u 5 (pet) izvornih primjeraka na engleskom jeziku.

U Sarajevu, 11. marta 2021. U Luksemburgu, 17. marta 2021.

Potpisano za i u ime

BOSNE I

HERCEGOVINE

/svojeručni potpis/

Vjekoslav Bevanda

ministar finansija i trezora

Potpisano za i u ime

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

/svojeručni potpis/ /svojeručni potpis/

Matteo RIVELLINI Jacopo LENZI ORLANDI

Voditelj Odjeljenja Voditelj Odjeljenja

Prilog A

SPECIFIKACIJA PROJEKTA

A.1 TEHNIČKI OPIS

A.1.1 Svrha

Svrha Projekta je unaprijediti učinkovitost i uticaj na okoliš sistema mobilnosti u Sarajevu kroz provedbu još uvijek nepostojećeg dijela strateške cestovne mreže, sanirati infrastrukturu osnovne mreže javnog prijevoza i obnoviti oko polovice električnih vozila javnog prijevoza koja se koriste u Gradu Sarajevo i u Kantonu Sarajevo.

Lokacija

Projekat se nalazi u Bosni i Hercegovini, u Kantonu Sarajevo koji ima 550 000 stanovnika, što uključuje glavni grad, Grad Sarajevo, koji ima 275 000 stanovnika.

A.1.2 Opis

Projekat se sastoji od sljedeće četiri komponente:

1– Komponenta koja se odnosi na ceste

Projekat se sastoji od tri cestovne sheme, uključujući projekat izgradnje tunela, koji čine sastavni dio detaljne strateške cestovne mreže u Sarajevu. Ukupna dužina cesta je 7 km, a dionica s tunelom je duga 0,6 km.

Pojedinačne sheme su:

- 1. transversala koju predstavlja 0,7 km dug tunel na Kobiljoj Glavi i pristupna cesta dužine 2 km;
- transversala dužine 0,6 km u ulici Safeta Zajke koja povezuje 9. transversalu kojom se pristupa Autocesti A1;
- dionica Južne longitudinalne dužine od 3,2 km kao dio strateške regionalne mreže zaobilaznice.

2 – Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza

Ova komponenta uključuje dvije sheme:

- Obnova i modernizacija tramvajske infrastrukture (21,5 km) sljedećih karakteristika:
 - u oba smjera između stajališta Marijin Dvor i Terminala Ilidža na glavnoj tramvajskoj pruzi koja se proteže od istoka prema zapadu;

- radovi na pruzi uključuju, između ostalog, radove na šinama čiji je kvalitet tipa R160, koje su elastično poduprte čitavom dužinom i pričvršćene za betonsku ploču;

- kolosijek od 1435 mm;

- projektirana u skladu sa sigurnosnim parametrima opisanim u EN 13803-1.2010 i, prema tome, prikladna za brzine od 60 do 70 km/h;

- manja ulaganja (za ponovno profiliranje, podizanje i pranje točkova) u depou.

- Obnova trolejbuske linije (23,5 km) između centra Sarajeva i prigradskog naselja Vogošća.

3 – Komponenta koja se odnosi na vozila javnog prijevoza

Ova komponenta uključuje dvije sheme:

- Oko 41 niskopodni, 18 m dug zglobni trolejbus u skladu sa standardima EU-a, što uključuje 3 godine cjelokupnog održavanja i obučavanja lokalnih radnika.

- Oko 20 niskopodnih, 30 m dugih dvozglobnih niskopodnih tramvaja skladu sa standardima EU-a, što uključuje 3 godine cjelokupnog održavanja i obučavanja lokalnih radnika.

4 – Komponenta koja se odnosi na usluge

Usluge vezane za nedovršeni izvedbeni projekat, podršku u konkursnom postupku, nadzor, praćenje i restrukturiranje GRAS-a, kao i pripremanje budućih ulaganja.

Kalendar

Očekuje se da će Projekat biti proveden između 2020. i 2025. godine.

A.2. INFORMACIJE O PROJEKTU KOJE SE ŠALJU BANCIMA I NAČIN DOSTAVLJANJA

1. Otpremanje informacija: naznačavanje odgovorne osobe

Sljedeće informacije moraju biti poslane Banci u okviru odgovornosti:

	Kontakt za pitanja finansijske prirode	Kontakt za pitanja tehničke prirode
Tvrtka	Ministarstvo finansija Ministarstvo saobraćaja	Ministarstvo saobraćaja MS – Direkcija za ceste
Kontakt osoba	Elvedina Ademović Emir Hota	Muamer Kukan Selmir Kovač
Funkcija	Gospoda Gospodin	Gospodin Gospodin
Funkcija/Sektor za finansijske i tehničke poslove	Pomoćnik ministra MF Pomoćnik ministra MS	Pomoćnik ministra MS Direktor DC
Adresa	Reisa Džemaludina Čauševića 1 Reisa Džemaludina Čauševića 1	Reisa Džemaludina Čauševića 1 Hamida Dizdara 1
Telefon	0038733565008 - MF 0038733562249 - MS	0038733562152 0038733560402
E-mail	elvedina.ademovic@mf.ks.gov.ba emir.hota@ms.ks.gov.ba	muamer_kukan@hotmail.com selmir.kovac@dp.ks.gov.ba

Gore navedena(e) kontakt-osoba(e) je (su) trenutno odgovorna(e) kontakt-osoba(e).

Zajmoprimac odmah izvještava EIB ukoliko dođe do bilo kakve promjene.

2. Informacije o posebnim pitanjima

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok
Plan nabavke	Prije prve isplate i prilikom svake materijalne izmjene plana
Bilo Odluka o isključivanju iz praćenja Nadležnog tijela vlasti za okoliš ili - Izvještaj o EIA i Netechnički sažetak; - Dokaz o tome da je Nadležno tijelo izdalo pozitivnu okolišnu dozvolu.	Prije prve isplate za bilo koju shemu radova
- Relevantni Akcioni plan preseljenja (RAP), usklađen s LARF-om iz 2019. godine i usaglašen s Bankom; - Relevantni Plan upravljanja okolišem i društvom (ESMP) usaglašen s Bankom; - Dokaz da je provedba RAP-a i ESMP-a u skladu s dogovorenim planom; - Preporuke iz izvještaja o reviziji cestovne sigurnosti, izvršene u skladu s glavnim smjernicama iz Direktive 2008/96/EC, uvrštene su u glavne projekte	Prije prve isplate za bilo koju shemu radova
Ugovor o pružanju javnih usluga pod uslovima i odredbama usklađenim s Uredbom 1370/2007.	31. decembra 2021. godine ili posljednja isplata, zavisno od toga šta nastupi ranije

3. Informacije o provedbi Projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o napredovanju Projekta tokom provedbe, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Rok	Učestalost izvještavanja
----------------------	-----	--------------------------

Izvještaj o napredovanju Projekta - Kratko ažuriranje tehničkog opisa, kojim se pojašnjavaju razlozi značajnih promjena u odnosu na početni obim; - Ažurirani datum završetka svake glavne Komponente projekta, kojim se pojašnjavaju razlozi mogućih kašnjenja; - Ažurirani troškovi Projekta, kojima se pojašnjava bilo kakvo moguće povećanje troškova Projekta u odnosu na početne predviđene troškove; - Ažuriranje finansijskog plana Projekta; - Opis bilo koje ozbiljnije činjenice koja bi mogla uticati na okoliš; - Ažurirane informacije o planiranju preseljenja; - Ažurirani plan nabavke; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao uticati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav sudski postupak koji se tiče Projekta, a koji je eventualno u toku; - Ažurirane informacije o programu reformiranja GRAS-a; - Fotografije vezane za Projekat koje nisu tajne, ako su dostupne.	30. maja i 30. novembra	Šestomjesečno
--	-------------------------	---------------

4. Informacije o završetku radova i prvoj godini funkcioniranja

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije o završetku Projekta i početnim operacijama najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanja Banci
Izvještaj o završetku Projekta, uključujući: - Konačni tehnički opis Projekta kojim se pojašnjavaju razlozi svih značajnih promjena u odnosu na Tehnički opis u A.1.; - Datum završetka svake glavne Komponente Projekta, kojim se pojašnjavaju razlozi mogućih kašnjenja; - Konačne troškove i izvore sredstava za Projekat, uz pojašnjenje razloga svih mogućih odstupanja u troškovima u odnosu na početni budžet i plan finansiranja; - Uticaj Projekta na zapošljavanje: osobe-dani potrebni tokom provedbe, kao i nova radna mjesta; - Opis bilo kojeg ozbiljnijeg problema koji bi mogao uticati na okoliš ili društvo; - Ažurirane procedure nabavke i pojašnjenje odstupanja od plana nabavke; - Ažuriranje zahtjeva ili upotrebe Projekta i komentari; - Status programa reforme GRAS-a, primjerak najnovijeg Ugovora o pružanju javnih usluga; - Bilo koje značajno pitanje koje se pojavilo, te bilo koji značajan rizik koji bi mogao uticati na funkcioniranje Projekta; - Bilo kakav sudski postupak koji se tiče Projekta, a koji je eventualno u toku; - Fotografije vezane za Projekat koje nisu tajne, ako su dostupne; - Ažurirani sljedeći pokazatelji praćenja: - Vozila x km tramvajski sistem - Vozila x km trolejbuski sistem - Broj putnika - tramvajski sistem - Broj putnika - trolejbuski sistem - Cestovne sheme za prosječni godišnji broj vozila (AADT)	28. februara 2027. godine

Finansiranje ovog projekta uživa Garanciju EU-a koja je data Banci u skladu s Odlukom br. 466/2014/EU Evropskog parlamenta i Vijeća. U skladu s članom 9(2) ove odluke, Banka "zahtijeva od promotera projekta da provode detaljan nadzor tokom provedbe projekta do njegovog završetka nad, između ostalog, ekonomskim, razvojnim, okolišnim i aspektima projekta koji se odnose na ljudska prava. EIB redovno verificira informacije koje daju promotori projekta i stavlja ih na raspolaganje javnosti ako je promoter saglasan. Kada je to

moguće, objavljuju se izvještaji o završetku projekta koji se odnose na aktivnosti finansiranja od strane EIB-a, osim povjerljivih informacija."

U skladu s tim i nezavisno od obaveze Banke da objavljuje bilo kakve informacije o zaštiti okoliša koje su vezane za Projekat u skladu s Aarhuskom konvencijom/uredbom, Banka objavljuje sve informacije koje Zajmoprimac dostavi u Izvještajima o napredovanju Projekta i u Izvještaju o završetku Projekta, pod uslovom da Zajmoprimac takve informacije izričito označi kao informacije "za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a".

Umjesto toga, Zajmoprimac može odlučiti da objavi te informacije na svojoj vlastitoj internetskoj stranici i da EIB-u dostavi odgovarajuću poveznicu (URL) koja će biti korištena kao izvor za objavljivanje od strane EIB-a.

EIB neće snositi nikakvu odgovornost za sadržaj takvih informacija objavljenih na internetskoj stranici Banke. Dokumenti označeni kao dokumenti "za objavljivanje na internetskoj stranici EIB-a" bit će objavljeni kada budu primljeni, a EIB ih neće uređivati. EIB će objaviti samo ispravne URL-ove koji se povezuju na relevantne informacije vezane uz Projekat.

5. Informacije koje treba dostaviti 3 godine nakon Izvještaja o završetku Projekta

Zajmoprimac Banci dostavlja sljedeće informacije 3 godine nakon Izvještaja o završetku Projekta, najkasnije do dolje naznačenog roka.

Dokument/informacija	Datum dostavljanjaBanci
Ažurirani pokazatelji praćenja navedeni u tabeli u prethodnom tekstu:	Februar 2030.

Jezik izvještaja Engleski

Prilog B

Definicija EURIBOR-a

EURIBOR

EURIBOR znači:

(a) u odnosu na bilo koji relevantni period kraći od jednog mjeseca, kotacijska stopa (kao što je definirano u daljnjem tekstu) za period od jednog mjeseca;

(b) u odnosu na bilo koji relevantni period od jednog ili više mjeseci, za koji je kotacijska stopa dostupna, važeću kotacijsku stopu za period odgovarajućeg broja mjeseci; i

(c) u odnosu na relevantni period duži od jednog mjeseca za koji kotacijska stopa nije dostupna, kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije dviju kotacijskih stopa, od kojih je jedna važeća za prvi kraći, a druga za prvi duži period od dužine relevantnog perioda.

(Period za koji je stopa uzeta ili iz kojeg su stope interpolirane, u daljnjem tekstu nazivat će se **Reprezentativni period**).

Za potrebe stavova (a) i (c) u daljnjem tekstu:

(i) **Dostupno** znači stope, za data dospeljeća, koje obračunava i objavljuje Global Rate Set Systems Ltd. (GRSS) ili drugi pružalac usluga koje odabere Evropski institut za tržišta novca (EMMI) ili bilo koji nasljednik na funkciji EMMI-ja kojeg odredi Banka; i

(ii) **Kotacijska stopa** jeste kamatna stopa za polog u eurima za relevantni period, objavljena u 11.00 h po briselskom vremenu ili kasnije, prihvatljiva za Banku, na dan (**Datum resetiranja**), koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na stranici koja je naslijedi ili, ako to ne uspije, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ako takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka od glavnih ureda sve četiri glavne banke eurozone, a koje ona odabere, traži da ponude stopu po kojoj pologe u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na Datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za period jednak Reprezentativnom periodu. Ako se osiguraju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda. Ako se ne osigura dovoljno traženih ponuda, stopa za taj Datum resetiranja bit će aritmetička sredina stopa koje su ponudile glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00 h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) Relevantna radna dana nakon Datuma resetiranja, za zajmove u eurima, u usporedivom iznosu s vodećim evropskim bankama, za period jednak Reprezentativnom periodu. Banka bez odlaganja informira Zajmoprimca o ponudama koje je primila.

Svi postoci koji su rezultat bilo kojeg izračuna na koji se odnosi ovaj prilog bit će zaokruženi, ako je potrebno, na najbliži hiljaditi dio postotnog boda, s polovicama koje se zaokružuju.

Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena s odredbama usvojenim pod okriljem EMMI-ja (ili bilo kojeg nasljednika funkcije EMMI-ja kojeg utvrdi Banka) u odnosu na EURIBOR, Banka može, putem pisanog obavještenja Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je uskladila s ostalim odredbama.

Ako kotacijska stopa postane trajno nedostupna, zamjenska stopa za EURIBOR bit će stopa (uključujući sve raspone ili prilagodbe) koju je formalno predložila (i) radna grupa za nerizične kamatne stope u EUR koju su uspostavili Evropska centralna banka (ECB), Nadzorno tijelo finansijskih usluga i tržišta (FSMA), Evropsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA) i Evropska komisija, ili (ii) Evropski monetarni institut kao upravitelj EURIBOR-a, ili (iii) nadležno tijelo odgovorno u okviru Uredbe (EU) 2016/1011 za nadzor nad Evropskim monetarnim institutom, kao upravitelj EURIBOR-a (iv) državna nadležna tijela određena u skladu s Uredbom (EU) 2016/1011 ili (v) Evropska centralna banka.

Ako kotacijska stopa i/ili zamjenska EURIBOR stopa nije dostupna na gore navedeni način, EURIBOR je stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) koju određuje Banka i koja predstavlja cjelokupne troškove Banke za finansiranje relevantne tranše, na osnovu tada važeće referentne stope koju generira Banka ili na osnovu alternativnog načina utvrđivanja koji Banka opravdano utvrdi.

Prilog C

Formular Zahtjeva za isplatu (član 1.2.B)

Zahtjev za isplatu

Bosna i Hercegovina – **PROJEKAT GRADSKOG PRIJEVOZA U SARAJEVU**

Datum: 																					
Molimo da izvršite sljedeću isplatu:																					
Naziv zajma (*):	PROJEKAT GRADSKOG PRIJEVOZA U SARAJEVU																				
Predložena komponenta	[Komponenta koja se odnosi na ceste] [Komponenta koja se odnosi na infrastrukturu javnog prijevoza] [Komponenta koja se odnosi na vozila javnog prijevoza] [Komponenta usluga]																				
Datum potpisivanja (*):	2020.																				
	Ugovor broj: 91.775																				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left; padding: 2px;">Valuta i zahtijevani iznos</th> </tr> <tr> <th style="width: 20%; padding: 2px;">Valuta</th> <th style="padding: 2px;">Iznos</th> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">EUR</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> </table>		Valuta i zahtijevani iznos		Valuta	Iznos	EUR															
Valuta i zahtijevani iznos																					
Valuta	Iznos																				
EUR																					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left; padding: 2px;">Predloženi datum isplate:</th> </tr> <tr> <td style="width: 50%; height: 30px;"></td> <td style="width: 50%;"></td> </tr> </table>		Predloženi datum isplate:																			
Predloženi datum isplate:																					
KAMATE	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; padding: 2px;">Osnova kamatne stope (član 3.1.1)</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Stopa (% ili raspon)</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">OR (molimo naznačiti samo JEDAN)</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Učestalost (član 3.1.1)</td> <td style="padding: 2px;"> Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐ </td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Datumi plaćanja (član 3.1)</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> </table>	Osnova kamatne stope (član 3.1.1)		Stopa (% ili raspon)		OR (molimo naznačiti samo JEDAN)		Učestalost (član 3.1.1)	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐	Datumi plaćanja (član 3.1)		Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)									
Osnova kamatne stope (član 3.1.1)																					
Stopa (% ili raspon)																					
OR (molimo naznačiti samo JEDAN)																					
Učestalost (član 3.1.1)	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐																				
Datumi plaćanja (član 3.1)																					
Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)																					
GLAVNICA	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; padding: 2px;">Učestalost otplate</td> <td style="padding: 2px;"> Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐ </td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Način otplate (član 4.1)</td> <td style="padding: 2px;"> Jednake rate ☐ Konstantni anuiteti ☐ </td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Prvi datum otplate</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Posljednji datum otplate</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> </table>	Učestalost otplate	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐	Način otplate (član 4.1)	Jednake rate ☐ Konstantni anuiteti ☐	Prvi datum otplate		Posljednji datum otplate													
Učestalost otplate	Godišnje ☐ Polugodišnje ☐ Tromjesečno ☐																				
Način otplate (član 4.1)	Jednake rate ☐ Konstantni anuiteti ☐																				
Prvi datum otplate																					
Posljednji datum otplate																					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">Rezervirano za Banku</td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">(ugovorna valuta)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Ukupan iznos kredita:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Isplaćeno do danas:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Stanje za isplatu:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Trenutna isplata:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Stanje nakon isplate:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Rok za isplatu</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Maksimalan broj isplata:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Minimalni iznos tranše:</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Ukupna dodjela do datuma:</td> <td style="padding: 2px;">Da / Ne</td> </tr> </table>		Rezervirano za Banku	(ugovorna valuta)	Ukupan iznos kredita:		Isplaćeno do danas:		Stanje za isplatu:		Trenutna isplata:		Stanje nakon isplate:		Rok za isplatu		Maksimalan broj isplata:		Minimalni iznos tranše:		Ukupna dodjela do datuma:	Da / Ne
Rezervirano za Banku	(ugovorna valuta)																				
Ukupan iznos kredita:																					
Isplaćeno do danas:																					
Stanje za isplatu:																					
Trenutna isplata:																					
Stanje nakon isplate:																					
Rok za isplatu																					
Maksimalan broj isplata:																					
Minimalni iznos tranše:																					
Ukupna dodjela do datuma:	Da / Ne																				

Račun na koji se vrši uplata:

Račun br.:

Vlasnik računa/korisnik:

(Molimo vas da navedete IBAN format ako je zemlja uvrštena u IBAN registar koji objavljuje SWIFT, ili drugi prihvatljiv format računa u skladu s lokalnom bankovnom praksom)

Naziv banke i adresa:

Identifikacijski kod banke (BIC):

Podaci o plaćanju koje treba navesti:

Molimo da prosljedite informacije relevantne za:

Ime (imena) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru):

Potpis (potpisi) Ovlaštenog (ovlaštenih) potpisnika Zajmoprimca (kao što je definirano u Ugovoru):

VAŽNO OBAVJEŠTENJE ZA ZAJMOPRIMCA:

MOLIMO VAS DA SE POBRINETE DA POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA DOSTAVLJEN BANI BUDE VALJANO AŽURIRAN PRIJE PODNOŠENJA BILO KOJEG ZAHTJEVA ZA ISPLATU. U SLUČAJU DA BILO KOJI POTPISNIK ILI RAČUN KOJI SU NAVEDENI NA ZAHTJEVU ZA ISPLATU NISU UVRŠTENI NA NAJNOVIJI POPIS OVLAŠTENIH POTPISNIKA I RAČUNA KOJI JE BANKA PRIMILA, SMATRAT ĆE SE DA TAKAV ZAHTEJ ZA ISPLATU NIJE DOSTAVLJEN.

PORED TOGA, AKO SE RADI O PRVOM ZAHTJEVU ZA ISPLATU U SKLADU S UGOVOROM O FINANSIRANJU, USLOVI DEFINIRANI U ČLANU 1.4A UGOVORA O FINANSIRANJU MORAJU BITI ISPUNJENI NA NAČIN PRIHVATLJIV ZA BANKU, PRIJE DATUMA ZAHTJEVA.

Prilog D

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je Datum revizije/konverzije kamate uključen u Obavještenje o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Nakon primitka Zhtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka, tokom perioda koji počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije Datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostavlja Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem navodi:

(a) fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili njezin dio naznačen u Zhtjevu za reviziju/konverziju kamate u skladu s članom 3.1.1; i

(b) da se takva kamata primjenjuje do Datuma dospijeca ili do novog Datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, i da je kamata plativa tromjesečno, polugodišnje ili godišnje u skladu s članom 3.1.1, unatrag, na određene Datume plaćanja.

Zajmoprimac može u pisanoj formi prihvatiti Zhtjev za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zhtjevu.

Bilo koja izmjena Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim izvršava se sporazumom koji će biti zaključen najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog Datuma revizije/konverzije kamate.

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za periode od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom periodu, najmanje 3 (tri) godine.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način u pisanoj formi prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća obračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na definirane Datume plaćanja.

Prije Datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe ovog ugovora i Obavještenje o isplati primjenjivat će se na cijelu tranšu. Od i uključujući Datum revizije/konverzije kamate, odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu fiksnu kamatnu stopu ili novi raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zhtjevu za reviziju/konverziju kamate) do novog Datuma

revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do Datuma dospijeca.

C. Nepostojanje ili djelimična revizija/konverzija kamate

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati u pisanoj formi Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka u skladu sa stavkom A u prethodnom tekstu, Zajmoprimac tranšu (ili njezin dio, kao što je navedeno u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate) otplaćuje na Datum revizije/konverzije kamate, bez odštete.

U slučaju djelimične Revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac otplaćuje, bez plaćanja odštete, na Datum revizije/konverzije kamate, bilo koji dio tranše koji nije obuhvaćen Zahtjevom za reviziju/konverziju kamate i koji, prema tome, ne podliježe Reviziji/konverziji kamate.

Prilog E

Potvrde koje dostavlja Zajmoprimac

A.1 Obrazac potvrde Zajmoprimca (član 1.4.C)

Prima:	Evropska investicijska banka
Salje:	Bosna i Hercegovina
Datum:	
Predmet:	PROJEKAT GRADSKOG PRIJEVOZA U SARAJEVU Ugovor o finansiranju između Evropske investicijske banke i Bosne i Hercegovine od [●] (Ugovor o finansiranju) Broj ugovora: 91,775 Operativni broj 2019-0820

Poštovani,

Izrazi definirani u Ugovoru o finansiranju imaju isto značenje kada se koriste u ovom pismu.

U smislu člana 1.4 Ugovora o finansiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

(a) nije se dogodio niti traje, a bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, slučaj prijevremene otplate;

(b) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg aspekta Projekta ili u vezi s čim smo obavezni dostaviti obavještenje prema članu 8.1, osim onoga o čemu smo ranije izvijestili;

(c) posjedujemo dovoljno raspoloživih sredstava kako bismo osigurali provedbu i završetak Projekta u zadatom vremenu, u skladu s Prilogom A.1;

(d) nije nastao niti traje bez poduzimanja mjera ili bez odricanja, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, s protokom vremena ili davanjem obavještenja prema Ugovoru o finansiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obaveza;

(e) nije u toku nikakva parnica, arbitražni ili administrativni postupak ili istraga, niti prema našem saznanju prijeti da bude ili je u toku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, a koja je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, za koju se opravdano može očekivati da rezultira materijalno negativnom promjenom, niti postoji nepovoljna presuda ili odluka protiv nas ili protiv Promotera;

(f) izjave i jemstva koja trebamo dati ili ponoviti u skladu s članom 6.11, istiniti su u svakom pogledu;

(g) nije nastala nikakva materijalno negativna promjena u odnosu na naše okolnosti na datum zaključivanja Ugovora o finansiranju;

(h) ukupan iznos Zajma neće premašivati ukupne troškove Projekta, koje Zajmoprimac snosi ili koje je preuzeo Ugovorom u odnosu na Projekat do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;

(i) Promoter je imao kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak iznosu od 80% (osamdeset posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši u skladu s ovim ugovorom (ovo se ne primjenjuje na prvu tranšu); i

(j) može se očekivati da će Promoter imati kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupno 80% (osamdeset posto) iznosa tranše koja će biti isplaćena i 100% (sto posto) iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, u roku od 180 (sto osamdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate relevantne tranše.

S poštovanjem,

Za i u ime Bosne i Hercegovine

Datum:

Član 3.

Ova Odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Број 01-50-1-2408-34/21
16. јула 2021. године
Сарајево

Predsjedavajući
Milorad Dodik, s. r.

KAZALO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

82	Odluka o Ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke, Projekt gradskog prijevoza Sarajevo (hrvatski jezik)	1
	Одлука о Ратификацији Уговора о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке, Пројекат градског превоза Сарајево (српски језик)	26
	Odluka o Ratifikaciji ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske investicijske banke, Projekat gradskog prijevoza Sarajevo (bosanski jezik)	53



Nakladnik: Ovlaštena služba Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, Trg BiH 1, Sarajevo - Za nakladnika: tajnik Doma naroda Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine Gordana Živković - Priprema i distribucija: JP NIO Službeni list BiH Sarajevo, Džemala Bijedića 39/III - Ravnatelj: Dragan Prusina - Telefoni: Centrala: 722-030 - Ravnatelj: 722-061 - Pretplata: 722-054, faks: 722-071 - Oglasni odjel: 722-049, 722-050 faks: 722-074 - Služba za pravne i opće poslove: 722-051 - Računovodstvo: 722-044, 722-046 - Komercijala: 722-042 - Pretplata se utvrđuje polugodišnje, a uplata se vrši UNAPRIJED u korist računa: UNICREDIT BANK d.d. 338-320-22000052-11, VAKUFKA BANKA d.d. Sarajevo 160-200-00005746-51, HYPO-ALPE-ADRIA-BANK A.D. Banja Luka, filijala Brčko 552-000-00000017-12, RAIFFEISEN BANK d.d. BiH Sarajevo 161-000-00071700-57 - Tisak: "Unioninvestplastika" d.d. Sarajevo - Za tiskaru: Jasmin Muminović - Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se 20 dana od izlaska glasila.

"Službeni glasnik BiH" je upisan u evidenciju javnih glasila pod rednim brojem 731.

Upis u sudski registar kod Kantonalnog suda u Sarajevu, broj UF/I - 2168/97 od 10.07.1997. godine. - Identifikacijski broj 4200226120002. - Porezni broj 01071019. - PDV broj 200226120002. Molimo pretplatnike da obavezno dostave svoj PDV broj radi izdavanja poreske fakture.

Pretplata za II polugodište 2021. za "Službeni glasnik BiH" i "Međunarodne ugovore" 120,00 KM, "Službene novine Federacije BiH" 110,00 KM.

Web izdanje: <http://www.sluzbenilist.ba> - godišnja pretplata 240,00 KM